

**BRUSSELSE  
HOOFDSTEDELIJKE RAAD**

---

**GEWONE ZITTING 1996-1997**

---

20 JANUARI 1997

**Vragen**  
en  
**Antwoorden**

**CONSEIL DE LA REGION  
DE BRUXELLES-CAPITALE**

---

**SESSION ORDINAIRE 1996-1997**

---

20 JANVIER 1997

**Questions**  
et  
**Réponses**

## INHOUD

## SOMMAIRE

*In fine* van het bulletin is een zaakregister afgedrukt

Un sommaire par objet est reproduit *in fine* du bulletin

Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Werkgelegenheid, Huisvesting en Monumenten en Landschappen	1801	Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Emploi, du Logement et des Monuments et Sites
Minister belast met Economie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen	1819	Ministre de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et des Relations extérieures
Minister belast met Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Vervoer	1834	Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Travaux publics et du Transport
Minister belast met Openbaar Ambt, Buitenlandse Handel, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp	1847	Ministre de la Fonction publique, du Commerce extérieur, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente
Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Renovatie, Natuurbehoud en Openbare Netheid	1855	Ministre de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique
Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Vervoer	–	Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Travaux publics et du Transport
Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Economie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen en aan de Minister belast met Openbaar Ambt, Buitenlandse Handel, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp	–	Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et des Relations extérieures et au Ministre de la Fonction publique, du Commerce extérieur, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente
Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister-Voorzitter	1873	Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre-Président

## I. Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement

(Art. 97 van het reglement van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad)

## I. Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire

(Art. 97 du règlement du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale)

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands  
(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

**Minister-Voorzitter van de Brusselse  
Hoofdstedelijke Regering, belast met  
Plaatselijke Besturen, Werkgelegenheid,  
Huisvesting en Monumenten en Landschappen**

Vraag nr. 3 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 19 juli  
1995 (Fr.):

*Onderzoeksopdrachten.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 1, blz. 3.

Vraag nr. 5 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 19 juli  
1995 (Fr.):

*Organogram van de afdeling informatica in de verschillende  
gemeenten.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 1, blz. 4.

Vraag nr. 20 van de heer Marc Cools d.d. 26 september 1995  
(Fr.):

*Aanvragen van gemeenten bij het comité van aankoop.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 2, blz. 73.

**Ministre-Président du Gouvernement  
de la Région de Bruxelles-Capitale,  
chargé des Pouvoirs locaux, de l'Emploi,  
du Logement et des Monuments et Sites**

Question n° 3 de M. Stéphane de Lobkowicz du 19 juillet 1995  
(Fr.):

*Missions d'études.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 1, p. 3.

Question n° 5 de M. Stéphane de Lobkowicz du 19 juillet 1995  
(Fr.):

*Organigramme du personnel chargé du département de  
l'informatique dans les différentes communes.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 1, p. 4.

Question n° 20 de M. Marc Cools du 26 septembre 1995 (Fr.):

*Demandes des communes auprès du comité d'acquisition.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 2, p. 73.

Vraag nr. 24 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 5 oktober 1995 (N.):

*Evolutie van de overhoekingten ten aanzien van de totale ontvangsten in de 19 gemeenten.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 133.

Vraag nr. 59 van de heer Serge de Patoul d.d. 28 november 1995 (Fr.):

*Taalkader in de administratieve diensten van de gemeenten.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 288.

Vraag nr. 79 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 29 december 1995 (N.):

*De controle over de schuldontwikkeling bij de lokale besturen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 6, blz. 406.

Vraag nr. 88 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 12 januari 1996 (Fr.):

*Samenwerkingsakkoorden gesloten door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 6, blz. 407.

Vraag nr. 93 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 19 januari 1996 (Fr.):

*Computeriseren van de gemeenten – toestand van het personeel.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 6, blz. 408.

Vraag nr. 115 van de heer Marc Cools d.d. 12 februari 1996 (Fr.):

*Voortzetting subsidies IBFW.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 7, blz. 529.

Question n° 24 de M. Walter Vandenbossche du 5 octobre 1995 (N.):

*Evolution des transferts par rapport aux recettes totales dans les 19 communes.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 133.

Question n° 59 de M. Serge de Patoul du 28 novembre 1995 (Fr.):

*Cadre linguistique dans les administrations communales.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 5, p. 288.

Question n° 79 de M. Walter Vandenbossche du 29 décembre 1995 (N.):

*Contrôle de l'endettement des pouvoirs locaux.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 6, p. 406.

Question n° 88 de M. Stéphane de Lobkowicz du 12 janvier 1996 (Fr.):

*Accords de coopération conclus par la Région de Bruxelles-Capitale.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 6, p. 407.

Question n° 93 de M. Stéphane de Lobkowicz du 19 janvier 1996 (Fr.):

*Informatisation des communes – Situation du personnel.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 6, p. 408.

Question n° 115 de M. Marc Cools du 12 février 1996 (Fr.):

*Problématique de la reconduction du FBIE.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 7, p. 529.

Vraag nr. 122 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 19 februari 1996 (Fr.):

*Vertegenwoordigers van de gemeenten in de algemene vergaderingen van de ziekenhuisverenigingen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 7, blz. 530.

Vraag nr. 134 van de heer Denis Grimberghs d.d. 5 maart 1996 (Fr.):

*Subsidies voor de trottoirs.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 8, blz. 642.

Vraag nr. 149 van de heer Denis Grimberghs d.d. 27 maart 1996 (Fr.):

*Toepassing van het samenwerkingsakkoord tussen de federale Regering en de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 9, blz. 753.

Vraag nr. 171 van de heer Denis Grimberghs d.d. 30 april 1996 (Fr.):

*Belasting op de computers.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 852.

Vraag nr. 178 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 20 mei 1996 (N.):

*Contracten afgesloten met de firma Strat & Com.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 972.

Vraag nr. 185 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 12 juni 1996 (Fr.):

*De gesubsidieerde gemeentelijke sportinfrastructuur.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 975.

Question n° 122 de M. Stéphane de Lobkowicz du 19 février 1996 (Fr.):

*Représentants des communes dans les assemblées générales des associations hospitalières.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 7, p. 530.

Question n° 134 de M. Denis Grimberghs du 5 mars 1996 (Fr.):

*Subsides pour les trottoirs.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 8, p. 642.

Question n° 149 de M. Denis Grimberghs du 27 mars 1996 (Fr.):

*Application de l'accord de coopération liant le gouvernement fédéral et le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 9, p. 753.

Question n° 171 de M. Denis Grimberghs du 30 avril 1996 (Fr.):

*Taxation des ordinateurs.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 852.

Question n° 178 de M. Dominiek Lootens-Stael du 20 mai 1996 (N.):

*Contrats conclus avec la firme Strat & Com.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 972.

Question n° 185 de M. Bernard Clerfayt du 12 juin 1996 (Fr.):

*Les infrastructures sportives communales subsidiées.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 975.

Vraag nr. 186 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 12 juni 1996 (Fr.):

*Gesubsidieerde werken (Stadswandelingen): ingediende dossiers.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 975.

Vraag nr. 188 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 12 juni 1996 (Fr.):

*Gesubsidieerde werken (investeringen voor de veiligheid) : ingediende dossiers.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 976.

Vraag nr. 189 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 12 juni 1996 (Fr.):

*Gesubsidieerde werken (gemeentewegen) : ingediende dossiers.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 977.

Vraag nr. 190 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 12 juni 1996 (Fr.):

*Gesubsidieerde werken (openbare verlichting) : ingediende dossiers.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 977.

Vraag nr. 191 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 12 juni 1996 (Fr.):

*Gesubsidieerde werken (verlegging van leidingen) : ingediende dossiers.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 978.

Vraag nr. 192 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 12 juni 1996 (Fr.):

*Gesubsidieerde werken (verwerving van openbare groene ruimten) : ingediende dossiers.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 978.

Question n° 186 de M. Bernard Clerfayt du 12 juin 1996 (Fr.):

*Travaux subsidiés (Chemins de la Ville): dossiers introduits.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 975.

Question n° 188 de M. Bernard Clerfayt du 12 juin 1996 (Fr.):

*Travaux subsidiés (investissements pour la sécurité): dossiers introduits.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 976.

Question n° 189 de M. Bernard Clerfayt du 12 juin 1996 (Fr.):

*Travaux subsidiés (voiries communales): dossiers introduits.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 977.

Question n° 190 de M. Bernard Clerfayt du 12 juin 1996 (Fr.):

*Travaux subsidiés (éclairage public): dossiers introduits.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 977.

Question n° 191 de M. Bernard Clerfayt du 12 juin 1996 (Fr.):

*Travaux subsidiés (déplacement de canalisations): dossiers introduits.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 978.

Question n° 192 de M. Bernard Clerfayt du 12 juin 1996 (Fr.):

*Travaux subsidiés (acquisition d'espaces verts publics): dossiers introduits.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 978.

Vraag nr. 193 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 12 juni 1996 (Fr.):

*Gesubsidieerde werken (aanleg van openbare groene ruimten): ingediende dossiers.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 979.

Vraag nr. 194 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 12 juni 1996 (Fr.):

*Gesubsidieerde werken (Stadswandelingen) : bedragen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 979.

Vraag nr. 195 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 12 juni 1996 (Fr.):

*Gesubsidieerde werken (veiligheidscontracten) : bedragen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 980.

Vraag nr. 196 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 12 juni 1996 (Fr.):

*Gesubsidieerde werken (investeringen voor de veiligheid) : bedragen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 980.

Vraag nr. 197 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 12 juni 1996 (Fr.):

*Gesubsidieerde werken (aanleg van openbare groene ruimten): bedragen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 981.

Vraag nr. 198 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 12 juni 1996 (Fr.):

*Gesubsidieerde werken (verwerving van openbare groene ruimten) : bedragen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 981.

Question n° 193 de M. Bernard Clerfayt du 12 juin 1996 (Fr.):

*Travaux subsidiés (aménagement d'espaces verts publics): dossiers introduits.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 979.

Question n° 194 de M. Bernard Clerfayt du 12 juin 1996 (Fr.):

*Travaux subsidiés (Chemins de la ville): montants.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 979.

Question n° 195 de M. Bernard Clerfayt du 12 juin 1996 (Fr.):

*Travaux subsidiés (contrats de sécurité): montants.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 980.

Question n° 196 de M. Bernard Clerfayt du 12 juin 1996 (Fr.):

*Travaux subsidiés (investissements pour la sécurité): montants.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 980.

Question n° 197 de M. Bernard Clerfayt du 12 juin 1996 (Fr.):

*Travaux subsidiés (aménagement d'espaces verts publics): montants.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 981.

Question n° 198 de M. Bernard Clerfayt du 12 juin 1996 (Fr.):

*Travaux subsidiés (acquisition d'espaces verts publics): montants.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 981.

Vraag nr. 207 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 24 juni 1996 (N.):

*Gidsen aangaande Brussel voor bezoekers.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1129.

Vraag nr. 208 van de heer Denis Grimberghs d.d. 24 juni 1996 (Fr.):

*Toekenning van subsidies.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1130.

Vraag nr. 211 van de heer Denis Grimberghs d.d. 2 juli 1996 (Fr.):

*Overeenkomst van de elektriciteitsintercommunales met Electrabel.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1131.

Vraag nr 213 van de heer Stéphane de Lobkowitz d.d. 2 juli 1996 (Fr.):

*Beroep ingesteld tegen handelingen van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1132.

Vraag nr. 214 van de heer Michiel Vandebussche d.d. 18 juli 1996 (N.):

*Para-regionalen – Samenstelling van de bestuursorganen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1132.

Vraag nr. 220 van de heer André Drouart d.d. 5 juli 1996 (Fr.):

*Subsidies aan de gemeenten.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1133.

Question n° 207 de M. Dominiek Lootens-Stael du 24 juin 1996 (N.):

*Guides touristiques sur Bruxelles destinés aux visiteurs.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1129.

Question n° 208 de M. Denis Grimberghs du 24 juin 1996 (Fr.):

*Octroi de subventions.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1130.

Question n° 211 de M. Denis Grimberghs du 2 juillet 1996 (Fr.):

*Convention des intercommunales d'électricité avec Electrabel.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1131.

Question n° 213 de M. Stéphane de Lobkowitz du 2 juillet 1996 (Fr.):

*Recours introduits contre des actes du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1132.

Question n° 214 de M. Michiel Vandebussche du 18 juillet 1996 (N.):

*Pararégionaux – Composition des organes de gestion.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1132.

Question n° 220 de M. André Drouart du 5 juillet 1996 (Fr.):

*Subsides aux communes.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1133.



- Vraag nr. 226 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 16 juli 1996 (Fr.):  
*Ontwerp van promotievoorwerpen met daarop de iris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*  
De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1133.
- Vraag nr. 233 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 23 juli 1996 (Fr.):  
*Aanwerving van politiemannen.*  
De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1134.
- Vraag nr. 239 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 31 juli 1996 (N.):  
*Tweede, derde en vierde driemaandelijkse taalrapport.*  
De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1137.
- Vraag nr. 249 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 30 augustus 1996 (Fr.):  
*Openbare stadsvoorzieningen en borden van 20 m<sup>2</sup> langs de gewestwegen en langs de M.I.V.B.-lijnen.*  
De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 1348.
- Vraag nr. 250 van de heer Michiel Vandenbussche d.d. 30 augustus 1996 (N.):  
*Samenwerkingsakkoorden Brussel-Vlaanderen.*  
De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 1349.
- Vraag nr. 251 van de heer Michiel Vandenbussche d.d. 30 augustus 1996 (N.):  
*Samenwerkingsakkoorden Brussel-Waals Gewest.*  
De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 1349.
- Question n° 226 de M. Stéphane de Lobkowicz du 16 juillet 1996 (Fr.):  
*Création d'objets promotionnels portant l'iris de la Région de Bruxelles-Capitale.*  
La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1133.
- Question n° 233 de M. Stéphane de Lobkowicz du 23 juillet 1996 (Fr.):  
*Recrutement des policiers.*  
La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1134.
- Question n° 239 de M. Dominiek Lootens-Stael du 31 juillet 1996 (N.):  
*Deuxième, troisième et quatrième rapports linguistiques trimestriels.*  
La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1137.
- Question n° 249 de M. Stéphane de Lobkowicz du 30 août 1996 (Fr.):  
*Mobilier urbain et panneaux 20 m<sup>2</sup> placés le long des voiries régionales et le long des lignes exploitées par la STIB.*  
La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 1348.
- Question n° 250 de M. Michiel Vandenbussche du 30 août 1996 (N.):  
*Accords de coopération entre Bruxelles et la Flandre.*  
La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 1349.
- Question n° 251 de M. Michiel Vandenbussche du 30 août 1996 (N.):  
*Accords de coopération entre Bruxelles et la Région wallonne.*  
La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 1349.

Vraag nr. 252 van de heer Michiel Vandebussche d.d. 30 augustus 1996 (N.):

*Samenwerkingsakkoorden Brussel-Franse Gemeenschap.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 1350.

Vraag nr. 253 van de heer Roeland Van Walleghem d.d. 30 augustus 1996 (N.):

*Samenwerkingsakkoorden.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 1350.

Vraag nr. 268 van de heer Mostafa Ouezekhti d.d. 24 september 1996 (Fr.):

*Afgifte van arbeidskaarten.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1490.

Vraag nr. 271 van de heer Alain Adriaens d.d. 24 september 1996 (Fr.):

*De Europese vrijwilligersdienst.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1490.

Vraag nr. 273 van de heer Denis Grimberghs d.d. 10 oktober 1996 (Fr.):

*Overeenkomst IBF.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1491.

Vraag nr. 288 van de heer Denis Grimberghs d.d. 21 oktober 1996 (Fr.):

*IBFW-overeenkomst.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1614.

Question n° 252 de M. Michiel Vandebussche du 30 août 1996 (N.):

*Accords de coopération entre Bruxelles et la Communauté française.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 1350.

Question n° 253 de M. Roeland Van Walleghem du 30 août 1996 (N.):

*Accords de coopération.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 1350.

Question n° 268 de M. Mostafa Ouezekhti du 24 septembre 1996 (Fr.):

*Octroi de permis de travail.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 1490.

Question n° 271 de M. Alain Adriaens du 24 septembre 1996 (Fr.):

*Participation de la Région bruxelloise au service volontaire européen.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 1490.

Question n° 273 de M. Denis Grimberghs du 10 octobre 1996 (Fr.):

*Convention FBI.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 1491.

Question n° 288 de M. Denis Grimberghs du 21 octobre 1996 (Fr.):

*Convention FBI.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1614.

Vraag nr. 289 van de heer Denis Grimberghs d.d. 18 oktober 1996 (Fr.):

*Toepassing van de omzendbrief van 30 september 1988 betreffende de toelagen voor de aanleg van wegen voor voetgangersverkeer.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1496.

Vraag nr. 293 van de heer André Drouart d.d. 4 november 1996 (Fr.):

*Bedrag van de vergoeding verschuldigd voor het ontvangen van een afschrift van een bestuursdocument.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1615.

Vraag nr. 294 van de heer Mostafa Ouezekhti d.d. 28 oktober 1996 (Fr.):

*Basisallocatie 14.11.12.01 (Lokale besturen).*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1615.

Vraag nr. 295 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 30 oktober 1996 (N.):

*Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 4).*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1616.

Vraag nr. 296 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 4 november 1996 (N.):

*Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 5).*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1616.

Vraag nr. 300 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 4 november 1996 (N.):

*Politieke propuganda in het Belgisch Centrum voor het Stripverhaal.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1617.

Question n° 289 de M. Denis Grimberghs du 18 octobre 1996 (Fr.):

*Application de la circulaire du 30 septembre 1988 concernant les subsides pour l'aménagement des voies de circulation piétonne.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 1496.

Question n° 293 de M. André Drouart du 4 novembre 1996 (Fr.):

*Montant de la rétribution due pour la réception d'une copie d'un document administratif.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1615.

Question n° 294 de M. Mostafa Ouezekhti du 28 octobre 1996 (Fr.):

*Allocation de base 14.11.12.01 (Pouvoirs locaux).*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1615.

Question n° 295 de Mme Brigitte Grouwels du 30 octobre 1996 (N.):

*Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 4).*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1616.

Question n° 296 de Mme Brigitte Grouwels du 4 novembre 1996 (N.):

*Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 5).*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1616.

Question n° 300 de M. Dominiek Lootens-Stael du 4 novembre 1996 (N.):

*Propagande politique au Centre belge de la bande dessinée.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1617.

Vraag nr. 305 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 14 november 1996 (N.):

*Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 15).*

Artikel 15 van de ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur bepaalt dat het ontvangen van een afschrift van een bestuursdocument kan worden onderworpen aan het betalen van een vergoeding die de kostprijs niet mag overtreffen.

Gelieve de toepassing van dit artikel op de gewestelijke administratieve overheden, die onder uw bevoegdheid vallen, mee te delen.

Vraag nr. 307 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 4 december 1996 (N.):

*Opruchten van lokaal belang.*

Vrij regelmatig beslissen gemeenteraden taken of opdrachten van lokaal belang toe te vertrouwen aan private rechtspersonen, georganiseerd in de juridische vorm van v.z.w.'s.

Terzake graag, per gemeente, de lijst van dergelijke verenigingen die met name de volgende kenmerken vertonen:

- a) beslissingsorganen samengesteld uit een meerderheid van leden die deel uitmaken van de gemeenteraad, of uit een meerderheid van leden die rechtstreeks zijn aangeduid door leden van de gemeenteraad;
- b) over financiële middelen beschikken die, blijkens hun begrotingen of rekeningen, voor meer dan de helft ten laste vallen van de gemeentebegroting.

Vraag nr. 310 van de heer Denis Grimberghs d.d. 21 november 1996 (Fr.):

*Toepassing van de samenwerkingsakkoorden tussen de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en de federale regering.*

Er rijzen op dit ogenblik heel wat vragen over de naleving van de samenwerkingsakkoorden van mei 1989 en maart 1990 met betrekking tot de bestemming van onroerende goederen van de federale regering. Ik had dan ook graag van de minister-voorzitter vernomen wie ervoor dient te waken dat de voorvermelde akkoorden worden nageleefd.

Tevens had ik graag geweten welk bestuur van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest belast is met de follow-up van de uitvoering van de bepalingen van die samenwerkingsakkoorden die betrekking hebben op de vestiging van de Europese en internationale instellingen in Brussel.

Question n° 305 de Mme Brigitte Grouwels du 14 novembre 1996 (N.):

*Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 15).*

L'article 15 de l'ordonnance relative à la publicité de l'administration prévoit que la réception d'une copie d'un document administratif peut être soumise au paiement d'une rétribution qui ne peut excéder le prix coûtant.

Pourriez-vous me dire à quelles autorités administratives relevant de vos compétences cet article s'applique?

Question n° 307 de Mme Brigitte Grouwels du 4 décembre 1996 (N.):

*Missions d'intérêt local.*

Les conseils communaux décident assez régulièrement de confier des tâches ou des missions d'intérêt local à des personnes morales de droit privé organisées sous la forme juridique d'a.s.b.l.

Je souhaiterais obtenir pour chaque commune la liste des associations de ce type qui présentent les caractéristiques suivantes:

- a) leurs organes de décision sont composés d'une majorité de membres siégeant au conseil communal ou d'une majorité de membres désignés directement par les membres du conseil communal;
- b) elles disposent de moyens financiers qui, au vu de leur budget ou de leurs comptes, sont pour plus de moitié à charge du budget communal.

Question n° 310 de M. Denis Grimberghs du 21 novembre 1996 (Fr.):

*Application des accords de coopération signés entre le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et le Gouvernement fédéral.*

A l'heure où plusieurs questions sont posées concernant le respect des accords de coopération de mai 1989 et de mars 1990 concernant l'affectation de biens immeubles appartenant au Gouvernement fédéral, je souhaite interroger Monsieur le ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale sur la question de savoir qui, au sein du Gouvernement, est chargé de veiller au respect desdits accords.

De même, je souhaiterais savoir quelle est l'administration de la Région de Bruxelles-Capitale qui est chargée du suivi de l'application des accords de coopération en ce qui concerne les dispositions de ces accords qui sont relatifs à la politique du siège des institutions européennes et internationales à Bruxelles.

Vraag nr. 311 van de heer Denis Grimberghs d.d. 4 december 1996 (Fr.):

*Uitvoering van het protocolakkoord van 9 mei 1989 voor de werken die op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest moeten worden uitgevoerd voor de Europese instellingen.*

Artikel 3 van het protocolakkoord van 9 mei 1989 voor de werken die op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest moeten worden uitgevoerd voor de Europese instellingen bepaalt dat "De patrimoniale goederen van de Belgische Staat en het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest in de zone waarover sprake [de ruimte Brussel-Europa] (...) de volle eigendom [zullen] moeten blijven van de nationale of van de gewestelijke overheid."

In artikel 3, § 2 van dit protocol zijn tevens drie uitzonderingen opgenomen voor de terreinen tussen de Etterbeeksesteenweg en de Residence Palace, de herbestemming van de kern Komen-Froissart voor huisvesting en de uitvoering van een overeenkomst tussen de Staat en de Stad Brussel voor het bouwen van woningen in de kern Stévin.

Kan de heer minister een antwoord verstrekken op de volgende vragen:

Heeft hij kunnen nagaan of dit artikel is nageleefd en of dus inderdaad geen enkel erfgoed van de Staat is verkocht sinds de ondertekening van het voorvermelde protocolakkoord?

Kan de minister, in verband met de uitzondering betreffende de mogelijkheid terreinen te verkopen tussen de Etterbeeksesteenweg en de Residence Palace, bevestigen dat die afwijking werkelijk betrekking had op het gebruik van die eigendommen voor huisvesting en handelszaken?

Die interpretatie wordt bevestigd door artikel 6 van het samenwerkingsakkoord van 9 maart 1990 dat de herbestemming regelt van de percelen gelegen onderaan de Residence Palace langs de Etterbeeksesteenweg om er woningen en handelszaken te bouwen. Ingevolge dit artikel zal die nieuwe bestemming ten laatste twee jaren na het einde van de werken van het gebouw van de Europese ministerraad klaar zijn.

De nodige stedenbouwkundige vergunningen voor het bouwen van kantoorruimte op een gedeelte van de percelen zijn afgegeven. Men dient zich dan ook af te vragen of dit erfgoed wel door de Staat mag worden verkocht.

Kan de minister-voorzitter mij bovendien mededelen of hij er heeft op toegezien dat de federale Staat geweest is op de krachtens artikel 6 van het akkoord van 9 maart 1990 vastgestelde termijnen voor de verwezenlijking van de herbestemming van die percelen?

Vraag nr. 313 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 21 november 1996 (N.):

*Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 9).*

1. Welke gewestelijke administratieve overheden, die onder uw bevoegdheid vallen, houden een register bij van de schriftelijke

Question n° 311 de M. Denis Grimberghs du 4 décembre 1996 (Fr.):

*Mise en œuvre du protocole d'accord du 9 mai 1989 relatif aux travaux à réaliser en faveur des institutions européennes sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale.*

Le protocole d'accord du 9 mai 1989 relatif aux travaux à réaliser en faveur des institutions européennes sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale prévoit en son article 3 que «les biens patrimoniaux que l'Etat belge et la Région de Bruxelles-Capitale possèdent en propre dans la zone visée (par l'Espace Bruxelles Europe) devront rester la pleine propriété des autorités nationales ou régionales».

Ce protocole prévoit également en son article 3, § 2 trois exceptions pour ce qui concerne les terrains situés entre la chaussée d'Etterbeek et le Résidence Palace, la réaffectation de l'îlot Comines-Froissart en logement et la réalisation d'une convention liant l'Etat et la Ville de Bruxelles pour la réalisation de logements dans l'îlot Stévin.

Monsieur le ministre-président peut-il m'indiquer:

S'il a pu identifier si cet article a été respecté par l'Etat fédéral depuis la signature dudit protocole d'accord et qu'en effet aucun bien patrimonial de l'Etat n'a été mis en vente depuis la signature de cet accord?

En ce qui concerne l'exception qui est relative à la possibilité de vendre des terrains entre la chaussée d'Etterbeek et le Résidence Palace, Monsieur le ministre-président peut-il me confirmer que cette dérogation avait bien trait à l'occupation de ces propriétés en vue d'y affecter du logement et du commerce?

Cette interprétation est confirmée par l'article 6 de l'accord de coopération du 9 mars 1990 qui règle la réaffectation des parcelles situées en contrebas de l'immeuble du Résidence Palace à front de la chaussée d'Etterbeek en vue d'y construire des logements et des commerces. Cet article précise que cette réaffectation sera à terminer au plus tard deux ans après la fin des travaux de l'immeuble du Conseil des ministres européens.

Dès lors que des autorisations urbanistiques ont été données en vue de la réalisation de surface administrative sur une partie de ces parcelles, on doit s'interroger sur la question de savoir si ce patrimoine peut effectivement être cédé par l'Etat.

Par ailleurs, Monsieur le ministre-président peut-il m'indiquer s'il a veillé à ce que les délais de réalisation de la réaffectation de ces parcelles soient rappelés à l'Etat fédéral en vertu de l'article 6 de l'accord du 9 mars 1990?

Question n° 313 de Mme Brigitte Grouwels du 21 novembre 1996 (N.):

*Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 9)*

1. Quelles autorités administratives régionales relevant de votre compétence tiennent-elles un registre des demandes écrites de

aanvragen van inzage, enz., van een bestuursdocument, (cfr. artikel 9 – laatste lid, van de ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur).

2. Welke niet?
3. Werden er reeds instructies terzake gegeven?
4. Hoeveel aanvragen kreeg elke gewestelijke administratieve overheid tot op heden?
5. Hoeveel aanvragen werden ontvankelijk verklaard?
6. Om welke redenen (artikel 10) van dezelfde ordonnantie)?

Vraag nr. 314 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 21 november 1996 (N.):

*Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 6).*

Artikel 6 van de ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur voorziet dat elk document uitgaande van een gewestelijke administratieve overheid dat een beslissing of een bestuurshandeling met individuele strekking ter kennis brengt aan een bestuurder, de eventuele beroepsmogelijkheden, de instanties bij wie het beroep moet worden ingesteld en de vormen en termijnen die moeten worden geëerbiedigd, vermeldt.

1. Bij welke gewestelijke administratieve overheden die onder uw bevoegdheid vallen worden deze regels nu reeds toegepast?
2. Bij welke niet?
3. Werden er, terzake, en wanneer reeds instructies gegeven?

Vraag nr. 315 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 13 december 1996 (N.):

*Gemeentelijke v.z.w.'s.*

Op blz. 69 van het regeerakkoord (Hoofdstuk «De betrekkingen tussen Gewest en Gemeenten» – punt 8 – Overige maatregelen – 2de streepje) duikt de notie «gemeentelijke v.z.w.'s» op.

1. Welke zijn de wezenskenmerken van de v.z.w.'s die in het regeerakkoord als «gemeentelijk» worden gekwalificeerd?
2. Gelieve, per gemeente, de lijst mee te delen van de zo gedefiniëerde «gemeentelijke v.z.w.'s».

Vraag nr. 316 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 26 november 1996 (N.):

*Toezicht van de voogdij-overheid – RWD Molenbeek.*

Kan de heer minister mij laten weten:

consultation, etc., d'un document administratif (cfr. article 9 – dernier alinéa de l'ordonnance relative à la publicité de l'administration)?

2. Lesquelles ne le font-elles pas?
3. Des instructions ont-elles déjà été données en la matière?
4. Combien de demandes chaque autorité administrative régionale a-t-elle reçu à ce jour?
5. Combien de demandes ont-elles été déclarées irrecevables?
6. Pour quels motifs (article 10 de la même ordonnance)?

Question n° 314 de Mme Brigitte Grouwels du 21 novembre 1996 (N.):

*Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 6).*

L'article 6 de l'ordonnance relative à la publicité de l'administration prévoit que tout document par lequel une décision ou un acte administratif à portée individuelle émanant d'une autorité administrative régionale est notifié à un administré, indique les voies éventuelles de recours, les instances compétentes pour en connaître ainsi que les formes et délais à respecter.

1. Quelles autorités administratives régionales relevant de votre compétence appliquent-elles déjà ces règles?
2. Lesquelles ne les appliquent-t-elles pas?
3. Des instructions ont-elles été données en la matière et si oui, à quel moment?

Question n° 315 de Mme Brigitte Grouwels du 13 décembre 1996 (N.):

*A.s.b.l. communales.*

A la page 69 de l'accord de gouvernement (Chapitre «Les relations entre la Région et les communes» – point 8 – Autres mesures – 2e tiret), on trouve la notion d'«a.s.b.l. communales».

1. Quelles sont les caractéristiques des a.s.b.l.'s qualifiées de «communales» dans l'accord de gouvernement?
2. Veuillez me communiquer pour chaque commune la liste de ces «a.s.b.l.» qualifiées de «communales»?

Question n° 316 de M. Walter Vandenbossche du 26 novembre 1996 (N.):

*Contrôle de l'autorité de tutelle – RWD Molenbeek.*

Le ministre peut-il me dire:

- welke uitgave het stadsbestuur maakt ter organisatie en ondersteuning van de activiteiten van RWDM op haar territorium?
- welke inkomsten het stadsbestuur heeft tengevolge van fiscale heffingen of andere gemeentelijke reglementeringen door de aanwezigheid van deze club op haar territorium?
- kan de heer minister mij laten weten of bij wijze van ambtelijke of juridische maatregelen de tussenkomst van de gemeentelijke overheid voor een professionele voetbalactiviteit is geregeld?

Vraag nr. 318 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 26 november 1996 (N.):

*Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 7).*

Artikel 7 van de ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur bepaalt dat de Brusselse Hoofdstedelijke Regering een register bijhoudt van de door de gewestelijke administratieve overheden bestelde studies en dat die ter beschikking van het publiek wordt gesteld.

1. Beschikt de regering reeds over een dergelijk register?
2. Sinds wanneer?
3. Ligt dit register ter inzage, waar en tijdens welke uren?

Vraag nr. 319 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 28 november 1996 (N.):

*Bestrijding van het zwartwerk in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

Uit de pers konden wij vernemen dat de minister-voorzitter tijdens een interministeriële conferentie aangaande de immigratie-politiek er bij zijn collega's zou op aandringen dat er een aantal dringende maatregelen en experimenten zouden worden genomen om het zwartwerk in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op een efficiëntere wijze te bestrijden.

Zo was er onder meer sprake van een versnelde procedure in te stellen bij het vervolgen van zware overtredingen op het sociaal recht, met name dan voor wat betreft het tewerkstellen van zwartwerkers. De vraag van de minister-voorzitter was, luidens de persberichten, vooral gericht op een hardere bestraffing van de werkgevers van illegalen. De minister-voorzitter zou daarin zelfs zover willen gaan om vreemde werkgevers die illegalen tewerkstellen hun verblijfsrecht te ontzeggen, en hun opdrachtgevers streng te straffen.

Graag had ik van de minister-voorzitter vernomen wat het resultaat van deze interministeriële conferentie is geweest.

Heeft de minister-voorzitter voldoening gekregen omtrent hetgeen hij vroeg? Zo ja, wat zijn de precieze maatregelen die

- quelles dépenses l'administration communale consent-elle pour organiser et soutenir les activités du RWDM sur son territoire?
- quelles recettes la présence de ce club sur son territoire génère-t-elle au profit de la commune par le biais de prélèvements fiscaux ou d'autres réglementations communales?
- le ministre peut-il me dire si des mesures administratives ou juridiques régissent l'intervention du pouvoir communal en faveur d'une activité footballistique professionnelle?

Question n° 318 de Mme Brigitte Grouwels du 26 novembre 1996 (N.):

*Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 7).*

L'article 7 de l'ordonnance relative à la publicité de l'administration prévoit que le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale tient un registre des études commandées par les autorités administratives régionales, qui est mis à la disposition du public.

1. Le gouvernement dispose-t-il déjà d'un tel registre?
2. Depuis quand?
3. Peut-on consulter ce registre et, si tel est le cas, où et à quelles heures?

Question n° 319 de M. Dominiek Lootens-Stael du 28 novembre 1996 (N.):

*Lutte contre le travail au noir dans la Région de Bruxelles-Capitale.*

La presse nous a appris que le ministre-président a insisté auprès de ses collègues, lors d'une conférence interministérielle sur la politique en matière d'immigration, pour que des mesures urgentes soient prises et des expériences tentées afin de lutter efficacement contre le travail au noir dans la Région de Bruxelles-Capitale.

Il a notamment été question d'instaurer une procédure accélérée pour poursuivre les infractions graves au droit social, notamment en ce qui concerne l'embauche de travailleurs au noir. D'après les journaux, le ministre-président demandait surtout des sanctions plus sévères à l'égard des personnes qui emploient des illégaux. Le ministre-président souhaiterait même aller jusqu'à refuser le droit de séjour à des employeurs étrangers qui occupent des illégaux et à punir sévèrement leurs commanditaires.

Je souhaiterais que le ministre me dise quel a été le résultat de cette conférence interministérielle.

Le ministre-président a-t-il obtenu satisfaction en ce qui concerne ses demandes? Si tel est le cas, quelles mesures précises seront

zullen worden getroffen, wanneer zullen deze hun uitwerking krijgen, en hoeveel personen worden met de uitvoering hiervan belast? Zo neen, wat waren de knelpunten, en wie heeft zich daartegen verzet? Welke verdere stappen overweegt de minister-voorzitter in dit geval verder te nemen?

Heeft de minister-voorzitter ook strengere maatregelen gevraagd omtrent de uitwijzing van de illegaal tewerkgestelden? Zo neen, waarom niet?

**Vraag nr. 320 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 4 december 1996 (N.):**

*Advies van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht aangaande de Praktische Gids van Sint-Pieters-Woluwe.*

Ter zitting van 12 september 1996 onderzocht de Vaste Commissie voor Taaltoezicht een taaklacht tegen de gemeente Sint-Pieters-Woluwe omwille van de uitgave van de Praktische Gids van Sint-Pieters-Woluwe. De VCT kwam daarbij in haar advies nr. 28.017/E tot de vaststelling dat de taalwet in deze publicatie veelvuldig wordt overtreden, in het bijzonder wat de volgende punten betreft:

- binnenkaft vooraan: reclame voor het gemeentelijk sportcentrum in het Engels;
- pagina 3: copyright-vermelding enkel in het Frans;
- pagina's 8 en 9: adressen van gemeenteraadsleden, OCMW-raadsleden en gemeentesecretaris meestal uitsluitend in het Frans;
- pagina 10: voorwoord van de burgemeester in het Engels en het Duits;
- gemeenteblad Wolu news: pagina 34 Franstalige advertentie van een volledig blad, pagina 84 Nederlandstalige advertentie op een derde van een blad;
- pagina's 54-58: gemeentelijk sportcentrum, gedeeltelijk weglaten van de Nederlandstalige vermeldingen, en ook in kleiner lettertype, en niet opgenomen in het Nederlandstalige tekstgedeelte;
- pagina's 70-71: een aantal gemeentelijke diensten zijn niet in het Nederlands opgenomen;
- pagina 74: «Andere diensten afhankelijk van het Gemeentebestuur»: «Office genealogique et heraldique de Belgique» heeft geen Nederlandstalige naam.

Kan de minister mij meedelen welke maatregelen hij overweegt te nemen om dergelijke taalwetsovertredingen in de toekomst te vermijden?

**Vraag nr. 321 van mevr. Evelyne Huytebroeck d.d. 13 december 1996 (Fr.):**

*De DAC-betrekkingen in het Gandhicentrum.*

De DAC-betrekkingen in het Gandhicentrum, dat reeds 25 jaar in Sint-Gillis gevestigd is, zullen in 1997 geen GECO-betrekkingen worden, aangezien die twee betrekkingen verdwijnen.

elles prises, quand prendront-elles effet et combien de personnes seront-elles chargées de leur exécution? Si tel n'est pas le cas, quelles ont été les pierres d'achoppement et qui s'est opposé à ces mesures? Quelles autres démarches le ministre-président envisage-t-il dès lors d'entreprendre?

Le ministre-président a-t-il également demandé des mesures plus sévères quant à l'expulsion des travailleurs illégaux? Si tel n'est pas le cas, pourquoi?

**Question n° 320 de M. Dominiek Lootens-Stael du 4 décembre 1996 (N.):**

*Avis de la Commission permanente de contrôle linguistique sur le Guide pratique de Woluwe-Saint-Pierre.*

En sa séance du 12 septembre 1996, la Commission permanente de contrôle linguistique a examiné une plainte déposée contre la commune de Woluwe-Saint-Pierre suite à l'édition de son Guide pratique. La CPCL a constaté dans son avis n°28.017/E que cette publication contenait plusieurs infractions à la législation linguistique, en particulier sur les points suivants:

- couverture intérieure avant: publicité pour le centre sportif communal en anglais;
- page 3: mention du droit d'auteur (copyright) exclusivement en français;
- pages 8-9: adresses des conseillers communaux, des conseillers CPAS et du secrétaire communal quasi exclusivement en français;
- page 10 avant-propos du bourgmestre, en anglais et en allemand;
- journal communal Wolu news: page 34 publicité en français sur une pleine page, page 84 publicité en néerlandais sur un tiers de page;
- pages 54-58: centre sportif communal, omission partielle des mentions en néerlandais, et aussi en plus petits caractères; ne figure pas dans la partie de texte en néerlandais;
- pages 70-71: plusieurs services communaux ne sont pas repris en néerlandais;
- page 74: «Autres services dépendant de l'administration communale»: «Office généalogique et héraldique de Belgique» n'a pas de dénomination en néerlandais.

Le ministre peut-il me dire quelles mesures il envisage de prendre pour éviter dans l'avenir de telles infractions à la législation linguistique?

**Question n° 321 de Mme Evelyne Huytebroeck du 13 décembre 1996 (Fr.):**

*Postes TCT du Centre Gandhi.*

Le Centre Gandhi, installé à St-Gilles depuis 25 ans ne verra pas ses postes TCT transformés en ACS en 1997 puisqu'il vient tout simplement de perdre ces deux postes de travail.



Het centrum had sinds 1983 recht op DAC-betrekkingen en zelfs op een afwijking van de 5% die bepaalde v.z.w.'s voor loonkosten en werkgeversbijdragen hebben moeten betalen.

Op 22 juli 1996 laat de BGDA zonder voorafgaande verwittiging de v.z.w. weten dat de twee DAC-betrekkingen verdwijnen en dat de twee medewerkers binnen drie dagen hun vooropzegging moeten krijgen. De BGDA voert als argument aan dat de activiteiten van de vereniging een verminderde maatschappelijke invloed hebben en dat het openbare en sociale nut ervan steeds kleiner wordt.

Dat werd het centrum ter kennis gebracht na een beslissing van het beheercomité van de BGDA op 4 juli 1995 (een jaar eerder) op grond van een rapport van een inspectrice van september 1994 (twee jaar eerder). Dat rapport bevestigt alleen maar een eerste rapport van 1990 (zes jaar eerder!).

Het centrum heeft, na die negatieve rapporten, van de BGDA nooit raad of een schriftelijke waarschuwing gekregen in verband met de vermindering van zijn activiteiten en de gevolgen ervan voor de DAC-betrekkingen. De inspectrice leek het centrum zelfs aan te moedigen voor het geleverde werk.

Het Gandhicentrum heeft dan ook, nadat die DAC-betrekkingen geschrapt waren, op 29 juli 1996 inzage gevraagd in zijn dossier, overeenkomstig de ordonnantie van 30 maart 1995 betreffende de openbaarheid van bestuur. Het centrum heeft van de BGDA stukken van voor 1994 gekregen, met als argument dat er geen andere stukken waren (het advies van het beheercomité werd echter in juli 1995 uitgebracht).

Ik zou van de minister willen vernemen waarom, als inspecteurs negatieve rapporten schrijven over de activiteiten van een v.z.w., de BGDA niet snel de redenen ervan aan de vzw uiteenzet, samen met de criteria die noodzakelijk zijn voor het behoud van DAC'ers?

Het is op zijn minst lichtzinnig dat de BGDA, op grond van een rapport dat twee jaar oud is (en zelfs zes jaar), laat weten dat zo snel mogelijk een einde gesteld moet worden aan de contracten van de DAC'ers van een v.z.w., en dit zonder enige voorafgaande verwittiging.

De minister weet ongetwijfeld dat heel wat kleine Brusselse v.z.w.'s alleen maar overleven dankzij personen die tewerkgesteld zijn in het kader van het programma ter bestrijding van de werkloosheid en dat het einde van die contracten ook het einde van die v.z.w.'s betekent.

**Vraag nr. 323 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 5 december 1996 (Fr.):**

*Elkaar overlappende belastingen.*

De belastingplichtingen van het Gewest dienen soms op twee niveaus dezelfde belasting te betalen, met name op gewestelijk en op gemeentelijk niveau. Het Gewest heeft ongetwijfeld voor een vereenvoudiging gezorgd door het afschaffen van de gewestelijke belasting op de drijfkracht, die eveneens in een groot aantal ge-

Le Centre bénéficiait de postes TCT depuis 1983 et même d'une dérogation quant aux 5% que certaines a.s.b.l. ont dû payer pour frais de salaires et cotisations patronales.

Le 22 juillet 1996, l'ORBEM signifie sans autre avertissement préalable à l'a.s.b.l. que ses TCT étaient supprimés et qu'il fallait dans les trois jours envoyer les préavis aux deux collaborateurs. Motif invoqué par l'ORBEM: «une diminution de l'impact collectif des activités de votre association dont l'utilité publique et sociale est de plus en plus restreinte».

Cette notification résultait d'une décision prise par le Comité de gestion de l'ORBEM du 4 juillet 1995 (un an plus tôt) faisant suite à un rapport d'une inspectrice datant de septembre 1994 (deux ans plus tôt). Rapport qui se révèle être la confirmation d'un premier rapport de 1990 (six ans plus tôt!).

Le Centre n'a jamais reçu, suite à ses rapports négatifs, de conseil ou d'avertissement écrit de la part de l'ORBEM le mettant en garde quant à la diminution de ses activités et à ses répercussions sur l'obtention des postes TCT. L'inspectrice semblait même prodiguer des encouragements au Centre pour le travail accompli.

Le Centre Gandhi, suite à la suppression de ses postes TCT a dès lors demandé le 29 juillet 1996 à pouvoir prendre connaissance de son dossier et cela en vertu de l'ordonnance du 30 mars 1995 relative à la publicité de l'Administration. Il a reçu des documents antérieurs à 1994, l'ORBEM assurant qu'il ne disposait d'aucun autre document (l'avis du Comité de gestion datant cependant de juillet 1995).

J'aimerais savoir, Monsieur le ministre, pourquoi alors que des rapports d'inspecteurs de l'ORBEM paraissent négatifs par rapport aux activités d'une a.s.b.l., l'ORBEM ne lui signifie pas rapidement par écrit les motifs de ce rapport négatif, mais aussi les critères qui s'avèrent nécessaires pour qu'une a.s.b.l. conserve ses TCT?

Il semble pour le moins léger que l'ORBEM signifie ainsi que, sur la base d'un rapport vieux de deux ans (et même six ans), il sera mis fin dans les plus brefs délais aux contrats TCT d'une a.s.b.l. et cela sans aucune forme d'avertissement au préalable.

Vous savez certainement, Monsieur le ministre, que bon nombre de petites a.s.b.l. bruxelloises ne survivent que grâce au travail de personnes relevant des PRC et que les leur supprimer du jour au lendemain entraîne inévitablement leur chute.

**Question n° 323 de M. François Roelants du Vivier du 5 décembre 1996 (Fr.):**

*Taxes concurrentes.*

Les contribuables de la Région sont parfois amenés à devoir acquitter la même taxe à deux niveaux: régional et communal. En supprimant la taxe régionale sur la force motrice, également perçue dans un grand nombre de communes, la Région a sans doute fait œuvre de simplification. Toutefois, il subsiste d'autres taxes

meenten wordt geïnd. Er zijn echter nog steeds andere belastingen die elkaar overlappen, zoals bijvoorbeeld de kantoorbelasting en de belasting op de leegstand.

Kan de heer minister mij mededelen wat de benaming is van elk van die overlappende belastingen en wat het tarief ervan is in het Gewest en in de gemeenten waar zij worden geheven?

Kan de minister mij tevens mededelen of er naast de afschaffing van de belasting op de drijfkracht nog andere rationalisaties gepland zijn?

**Vraag nr. 324 van de heer André Drouart d.d. 5 december 1996 (Fr.):**

*Intercommunales – aantal tewerkgestelde personen.*

Er zijn in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest 20 intercommunales die geheel of gedeeltelijk onder het toezicht van de gewestregering vallen.

Kan de heer minister-voorzitter mij mededelen hoeveel personen in die intercommunales zijn tewerkgesteld? Kan hij mij tevens zeggen hoe die personen in dienst zijn genomen? Heeft hij voor die aanwerving een examen en/of een vergelijkend examen opgelegd? Zo ja, welk?

**Vraag nr. 325 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 13 december 1996 (N.):**

*Studie over de clandestiene arbeid.*

In Le Soir van 5 november lezen we dat er een studie is verschenen van een zekere Lofti Slimane over de clandestiene arbeid te Brussel. Deze studie zou gefinancierd zijn door het Brussels Gewest.

Kan de minister mij meedelen hoeveel deze studie heeft gekost en op welke begrotingspost zij werd ingeschreven?

Kan u mij meedelen welke de (financiële) inbreng is geweest van het gewest in de publicatie van deze studie?

Werd deze studie ook in het Nederlands gepubliceerd?

**Vraag nr. 326 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 13 december 1996 (N.):**

*Advies van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht.*

Onlangs werd u een advies van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht toegestuurd (nr. 28.155/H), waarin de burgemeester van Brussel-stad in gebreke werd gesteld voor wat betreft het taalgebruik in zijn schriftelijke betrekkingen met particulieren.

concurrentes comme, par exemple, la taxe sur les bureaux et la taxe sur les immeubles abandonnés.

Monsieur le ministre peut-il me faire connaître l'intitulé de chacune de ces taxes concurrentes, ainsi que le taux d'imposition pratiqué au niveau de la Région et des communes où ces taxes sont d'application?

Par ailleurs, Monsieur le ministre peut-il me faire savoir si, dans la foulée de la suppression de la taxe sur la force motrice, d'autres rationalisations ont été prévues?

**Question n° 324 de M. André Drouart du 5 décembre 1996 (Fr.):**

*Intercommunales – emplois.*

Notre Région de Bruxelles-Capitale comporte 20 intercommunales sur lesquelles le gouvernement régional a la tutelle en tout ou en partie.

Monsieur le ministre-président pourrait-il me préciser le nombre de personnes employées dans le cadre de celles-ci? Pourrait-il également m'informer du mode d'engagement de ces personnes? Le ministre-président a-t-il imposé un examen et/ou un concours pour ce faire? Dans l'affirmative lequel?

**Question n° 325 de M. Dominiek Lootens-Stael du 13 décembre 1996 (N.):**

*Etude sur le travail clandestin.*

«Le Soir» du 5 novembre nous signale la parution d'une étude sur le travail clandestin à Bruxelles réalisée par un certain Lofti Slimane. Il semblerait que cette étude ait été financée par la Région bruxelloise.

Le ministre peut-il me dire combien a coûté cette étude et à quel poste budgétaire elle a été inscrite?

Pouvez-vous me dire quel a été l'apport (financier) de la Région dans la publication de cette étude?

Cette étude a-t-elle également été publiée en néerlandais?

**Question n° 236 de M. Dominiek Lootens-Stael du 13 décembre 1996 (N.):**

*Avis de la Commission permanente de contrôle linguistique.*

La Commission permanente de contrôle linguistique vous a récemment fait parvenir un avis (n°28.155/H) dénonçant des carences du bourgmestre de Bruxelles-ville en matière d'emploi des langues dans ses relations écrites avec des particuliers.

Kan de minister-voorzitter mij meedelen welke maatregelen hij heeft getroffen om de burgemeester van Brussel erop te wijzen dat hij de taalwetten dient te eerbiedigen?

**Vraag nr. 327 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 13 december 1996 (Fr.):**

*Reportages en informatieclips voor televisie.*

Kan de minister-voorzitter mij de lijst en de kostprijs bezorgen van de verschillende reportages en informatieclips die door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in 1995 en 1996 zijn besteld of gesubsidieerd?

Op welke produktiemaatschappij is, voor elk van die audiovisuele producties, een beroep gedaan?

**Vraag nr. 328 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 13 december 1996 (Fr.):**

*Bedrag van de door de gas- en elektriciteitsmaatschappijen aan de gemeenten gestorte dividenden.*

Dankzij hun prijsbeleid kunnen de intercommunales voor energiebedeling (gas en elektriciteit) in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de gemeenten jaarlijks dividenden uitkeren die een invloed hebben op het evenwicht van de begrotingen van de gemeenten.

Die dividenden komen de gemeenten goed van pas, vooral in de huidige conjunctuur, die er uw administratie nogmaals toe verplicht de dotatie aan het gemeentefonds van verschillende gemeenten in te krimpen.

Kan de minister ons per sector (gas en elektriciteit) en per maatschappij (Sibelgas, RDE, Interelec en Interga) voor elke gemeente van het Gewest het bedrag van de gestorte dividenden mededelen?

Zou in de laatste kolom van die tabel voor elke gemeente het bedrag van haar dotatie aan het gemeentefonds kunnen worden aangegeven zoals dit zal worden vastgesteld ingeval de ordonnatie die op dit ogenblik wordt voorbereid, wordt goedgekeurd?

**Vraag nr. 330 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 13 december 1996 (N.):**

*Onrust in de zogenaamde Matongewijk ten gevolge van een gebrek aan publieke hygiëne en illegale tewerkstelling.*

In de zogenaamde Matonge-wijk van Elsene is het gewone leven voor de normale Belgische burger bijna onmogelijk geworden ten gevolge van relletjes, nachtlawaai, geurhinder, en valse handelspraktijken.

Le ministre-président peut-il me dire quelles mesures il a prises pour signaler au bourgmestre de Bruxelles qu'il est tenu de respecter les lois linguistiques?

**Question n° 327 de M. Stéphane de Lobkowicz du 13 décembre 1996 (Fr.):**

*Réalisation de reportages et de clips d'information télévisés.*

Monsieur le ministre-président aurait-il l'amabilité de me fournir la liste et le coût des différents reportages et clips d'informations télévisés qui ont été commandés ou subventionnés par la Région de Bruxelles-Capitale en 1995 et en 1996?

Pour chaque production audiovisuelle, quelle a été la société de production?

**Question n° 328 de M. Stéphane de Lobkowicz du 13 décembre 1996 (Fr.):**

*Montant des dividendes versés aux communes par les sociétés de gaz et d'électricité.*

Les intercommunales de distribution d'énergie (gaz et électricité) développent des politiques de prix dans la Région de Bruxelles-Capitale qui leur permettent de ristourner annuellement aux communes des dividendes qui influencent l'équilibre des budgets communaux.

Ces dividendes sont fort utiles aux communes surtout dans la conjoncture actuelle qui voit votre administration contrainte de diminuer une nouvelle fois la dotation au fonds des communes de plusieurs communes bruxelloises.

Monsieur le ministre pourrait-il nous faire connaître les montants des dividendes par secteur (gaz et électricité et par société – Sibelgaz, RDE, Interelec et Interga) qui ont été versés aux différentes communes de notre Région?

A titre de comparaison, le tableau pourrait-il inclure une dernière colonne indiquant pour chaque commune le montant de sa dotation aux fonds des communes telle qu'elle s'établira en cas de vote de l'ordonnance actuellement en préparation?

**Question n° 330 de M. Dominiek Lootens-Stael du 13 décembre 1996 (N.):**

*Troubles survenus dans le quartier connu sous le nom de «Matongé» suite à un manque d'hygiène publique et à la mise au travail d'illégaux.*

Dans le quartier d'Ixelles connu sous le nom de «Matongé», la vie quotidienne est devenue pratiquement impossible pour le citoyen belge normal en raison des bagarres, du tapage nocturne, des odeurs et de certaines pratiques commerciales déloyales.

Tijdens een politiecontrole in de betreffende wijk bleek dat de uitbaters van 12 van de 15 kapsalons over geen geldige papieren beschikten of illegalen tewerkstelden.

Bovendien blijkt dat de openbare reinheid in deze wijk absoluut niet wordt verzekerd.

Het toppunt is wel dat het college van burgemeester en schepenen van Elsene al jaren perfect op de hoogte is van deze illegale toestanden, maar tot op de dag van vandaag welbewust heeft nagelaten om hiertegen op te treden.

Aangezien een aantal aspecten van deze zaak tot de bevoegdheden van de minister-voorzitter en de minister bevoegd voor Openbare Reinheid behoren, zou ik hen de volgende vragen willen stellen:

1. overweegt de minister-voorzitter als voogdijminister over de plaatselijke besturen maatregelen te nemen tegen het college van burgemeester en schepenen van Elsene, dat duidelijk tekort komt in het doen eerbiedigen van de openbare orde;
2. heeft de minister-voorzitter reeds in de zogenaamde Matongewijk inspecties laten uitvoeren inzake illegale tewerkstelling in de betreffende wijk, hoe dikwijls is dit gebeurd, en wat waren de resultaten hiervan?
3. acht de minister-voorzitter het niet noodzakelijk deze controles in deze wijk drastisch op te voeren?
4. welke maatregelen heeft de minister bevoegd voor Openbare Reinheid reeds genomen om ervoor te zorgen dat de publieke hygiëne in deze wijk verzekerd kan worden?

**Vraag nr. 331 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 13 december 1996 (Fr.):**

*De mededelingen die na afloop van de wekelijkse vergaderingen van de Regering aan de Raadsleden worden bezorgd.*

In de schriftelijke vraag nr. 224 van 13 november 1990 van onze achtbare collega Marie Nagy lezen we onder meer: "Na elke van haar wekelijkse vergaderingen, ontvangen wij op uw initiatief een copie van de persmededeling van de Executieve aan de Brusselse redacties. Dit communiqué geeft een samenvatting van de belangrijke beslissingen of tenminste van deze welke het grote publiek mogelijk aanbelangen." Mevrouw Nagy voegt daaraan toe: "Denkt u eraan deze toestand te verbeteren en erover te waken dat de leden van de Hoofdstedelijke Raad voortaan, na afloop van haar wekelijkse vergaderingen, de volledige notulen van de beslissingen van de Executieve ontvangen?"

U hebt onze achtbare collega via het bulletin van vragen en antwoorden medegegeend dat u haar het antwoord rechtstreeks hebt bezorgd. Het is niet mijn bedoeling een oordeel te vellen over het feit dat u op een vraag betreffende het ontbreken van openbaarheid van de beslissingen van de Regering een heel vertrouwelijk antwoord heeft gegeven, dat uitsluitend aan de indiener van de vraag is bezorgd. Wij moeten toegeven dat dit een zeer uitzonderlijke handelwijze is.

Un contrôle de police dans le quartier concerné a fait apparaître que les exploitants de 12 des 15 salons de coiffure n'avaient pas de papiers en règle ou employaient des illégaux.

Il s'avère en outre que la propreté publique est loin d'être assurée dans ce quartier.

Pour comble, le Collège des bourgmestre et échevins d'Ixelles est parfaitement au courant de ces illégalités depuis des années, mais il a sciemment négligé d'intervenir.

Comme certains aspects de ce problème relèvent des compétences du ministre-président et du ministre chargé de la Propreté publique, je souhaiterais leur poser les questions suivantes:

1. en sa qualité de ministre de tutelle des pouvoirs locaux, le ministre-président envisage-t-il de prendre des mesures à l'encontre du Collège des bourgmestre et échevins, qui est manifestement en défaut de faire respecter l'ordre public;
2. le ministre-président a-t-il déjà fait exécuter des inspections pour débusquer le travail illégal dans le quartier du Matongé, à combien de reprises et quels en ont été les résultats?
3. le ministre-président ne juge-t-il pas nécessaire d'augmenter radicalement ces contrôles dans ce quartier?
4. quelles mesures le ministre chargé de la Propreté publique a-t-il déjà prises pour veiller à assurer l'hygiène publique dans ce quartier?

**Question n° 331 van de heer Stéphane de Lobkowicz du 13 décembre 1996 (Fr.):**

*Communiqués diffusés auprès des conseillers régionaux à l'issue des réunions hebdomadaires de l'Exécutif.*

Par sa question écrite n° 224 du 13 novembre 1990, notre honorable collègue Madame Marie Nagy vous demandait notamment: «Nous recevons, à votre initiative, une copie du communiqué de presse adressé par l'Exécutif aux rédactions bruxelloises à l'issue de chacune de ses réunions. Ce communiqué fait la synthèse des principales décisions prises ou, du moins, de celles qui sont susceptibles d'intéresser le plus large public...». Et Madame Nagy ajoutent «Pensez-vous pouvoir remédier à cet état de choses et veiller à ce que, désormais, le procès-verbal intégral des décisions de l'Exécutif à l'issue de ses réunions hebdomadaires soit transmis aux membres du Conseil régional?».

Vous répondiez à notre honorable collègue par la voie du bulletin des questions et réponses qu'une réponse lui avait été communiquée directement. Loin de moi l'idée de porter un jugement sur le fait qu'à une question sur l'absence de visibilité des décisions prises par l'Exécutif vous avez répondu d'une façon très confidentielle réservant votre réponse à la seule personne qui vous avait posé la question, procédure, reconnaissons-le tout à fait exceptionnelle.

De vraag is nog steeds actueel en ik had dan ook graag een bijgewerkt antwoord verkregen. Gelet op het belang van dit antwoord, zou de minister misschien kunnen overwegen het in het bulletin van vragen en antwoorden bekend te maken.

**Minister belast met Economie,  
Financiën, Begroting, Energie en  
Externe Betrekkingen**

Vraag nr. 87 van de heer Roeland Van Walleghem d.d. 30 augustus 1996 (N.):

*Samenwerkingsakkoorden.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 1353.

Vraag nr. 90 van de heer Michiel Vandenbussche d.d. 30 augustus 1996 (N.):

*Samenwerkingsakkoorden Brussel-Vlaanderen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 1353.

Vraag nr. 91 van de heer Michiel Vandenbussche d.d. 30 augustus 1996 (N.):

*Samenwerkingsakkoorden Brussel-Waals Gewest.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 1354.

Vraag nr. 92 van de heer Michiel Vandenbussche d.d. 30 augustus 1996 (N.):

*Samenwerkingsakkoorden Brussel-Franse Gemeenschap.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 1354.

Vraag nr. 103 van de heer Leo Goovaerts d.d. 10 oktober 1996 (N.):

*Successierechten.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1498.

La question restant d'actualité, pourrais-je avoir communication d'une réponse mise à jour? En raison de l'intérêt que ne manquera pas de présenter cette réponse, l'honorable ministre pourrait peut-être envisager sa publication au bulletin des questions et réponses?

**Ministre de l'Economie, des Finances,  
du Budget, de l'Energie et  
des Relations extérieures**

Question n° 87 de M. Roeland Van Walleghem du 30 août 1996 (N.):

*Accords de coopération.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 1353.

Question n° 90 de M. Michiel Vandenbussche du 30 août 1996 (N.):

*Accords de coopération entre Bruxelles et la Flandre.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 1353.

Question n° 91 de M. Michiel Vandenbussche du 30 août 1996 (N.):

*Accords de coopération entre Bruxelles et la Région wallonne.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 1354.

Question n° 92 de M. Michiel Vandenbussche du 30 août 1996 (N.):

*Accords de coopération entre Bruxelles et la Communauté française.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 1354.

Question n° 103 de M. Leo Goovaerts du 10 octobre 1996 (N.):

*Droits de succession.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 1498.

Vraag nr. 104 van de heer Michel Lemaire d.d. 10 oktober 1996 (Fr.):

*Steun die aan verschillende verenigingen is toegekend voor hun start- en begeleidingsprogramma voor KMO's.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1498.

Vraag nr. 110 van de heer Denis Grimberghs d.d. 4 november 1996 (Fr.):

*Retrocessie van de promotoren van DAC-projecten.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1620.

Vraag nr. 115 van de heer Leo Goovaerts d.d. 13 november 1996 (N.):

*Uitstaande leningen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

De Executieve van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft meegedeeld aan actief schuldbeheer te doen. Om me een nauwkeurig beeld te kunnen vormen van het schuldbeheer van de regering, had ik graag van de minister vernomen:

- Welke de nog uitstaande leningen zijn van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en van de Agglomeratie Brussel?
- Welke de voorwaarden zijn van deze uitstaande leningen (crediteur, vervaldatum, interest, aflossingen, etc...)?
- Wat het actief schuldbeheer juist omvat? Welke maatregelen werden zo de jongste twee jaren (1995 en 1996) getroffen om de lasten verbonden aan de schulden terug te dringen?
- Welke technieken hierbij gebruikt worden (bijvoorbeeld muntoperaties, interestswaps enz...)?
- Of voor de plaatsing van de leningen buitenlandse banken of brokers werden aangesproken en wat hun commissielonen zijn?

Vraag nr. 116 van de heer Philippe Debry d.d. 13 november 1996 (Fr.):

*De gevolgen van de eventuele verhuizing van de firma Belle-Vue/Interbrew in Molenbeek.*

We hebben zopas vernomen dat de firma Interbrew waarschijnlijk uit Molenbeek zal vertrekken.

Dit vertrek zou zeer nadelige gevolgen hebben voor de Brusselse economie en zou de afname van het aantal industrieën – sinds verschillende jaren aan de gang – alleen maar versnellen.

Het betreft echter geen gewoon dossier. De GOMB heeft in de Delaunoestraat immers verschillende woningen onteigend omdat

Question n° 104 de M. Michel Lemaire du 10 octobre 1996 (Fr.):

*Aide accordée à diverses associations pour leur programme de démarrage et d'accompagnement pour les PME.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 1498.

Question n° 110 de M. Denis Grimberghs du 4 novembre 1996 (Fr.):

*Rétrocession des promoteurs de projets TCT.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1620.

Question n° 115 de M. Leo Goovaerts du 13 novembre 1996 (N.):

*Emprunts en cours de la Région de Bruxelles-Capitale.*

Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a dit avoir une gestion active de la dette. Pour pouvoir me faire une idée précise de la façon dont procède le gouvernement, je souhaiterais que le ministre me dise:

- Quels emprunts de la Région de Bruxelles-Capitale et de l'Agglomération de Bruxelles sont encore en cours;
- Quelles en sont les conditions (crédeur, dates d'échéance, intérêts, amortissements, etc.);
- Ce que recouvre exactement la gestion active de la dette; Quelles mesures ont été prises au cours des deux dernières années (1995 et 1996) pour réduire les charges liées aux emprunts;
- Quelles techniques sont utilisées à cet effet (par exemple opérations de change, échanges financiers (swaps), etc.);
- Si des banques ou des courtiers étrangers ont été sollicités pour le placement des emprunts et quelles sont leurs commissions.

Question n° 116 de M. Philippe Debry du 13 novembre 1996 (Fr.):

*Conséquences de la délocalisation éventuelle de la société Belle-Vue/Interbrew de Molenbeek.*

Nous venons d'apprendre le départ probable des activités actuellement poursuivies par la société Interbrew à Molenbeek.

Ce départ serait fort dommageable pour l'économie bruxelloise et ne ferait qu'accélérer le processus de désindustrialisation que connaît Bruxelles depuis de nombreuses années.

Mais ce dossier est particulier dans la mesure où, suite à la demande de la société Belle-Vue d'étendre ses espaces de stockage

Belle-Vue had gevraagd haar opslagruimte in Molenbeek te mogen vergroten. Naar verluidt, zou de GOMB bij die gelegenheid met Belle-Vue een overeenkomst hebben gesloten krachtens welke die firma haar activiteit op dit terrein zou behouden.

Kan de minister ons nadere inlichtingen verstrekken over de inhoud van die overeenkomst?

Zijn er in die overeenkomst sancties vastgesteld in geval van niet-naleving van de verbintenissen?

Moet men niet vrezen dat, als Belle-Vue verhuist, de personen die werden onteigend zich tegen de GOMB en/of Interbrew zullen keren en een schadevergoeding zullen eisen?

Meer in het algemeen: heeft de minister initiatieven genomen of zal hij er nemen om te trachten die verhuizing te voorkomen?

**Vraag nr. 123 van de heer Guy Vanhengel d.d. 4 december 1996 (N.):**

*Personeel van de GOMB dat naar ministeriële kabinetten werd gedetacheerd.*

In antwoord op vraag nr. 54 van mevrouw Nagy (3 april 1996) met betrekking tot het personeel van de GOMB dat naar de ministeriële kabinetten werd gedetacheerd, heeft de minister geantwoord dat vier personeelsleden van de GOMB een voltijdse activiteit uitoefenen in de Brusselse ministeriële kabinetten.

De minister verwijst wat dit betreft naar het kabinet van minister-voorzitter Charles Picqué, het kabinet van minister Didier Gosuin en het kabinet van staatssecretaris Eric André.

In het jaarverslag 1995 van de GOMB lees ik dat een inspecteur-generaal van de Directie Stadsvernieuwing met politiek verlof is. Voor zover ik goed ben ingelicht oefent deze inspecteur-generaal een functie uit op het kabinet van minister Rufin Grijp.

In zijn antwoord op vraag nr. 54 meldt de minister overigens dat één statutair ambtenaar met de graad van inspecteur-generaal een voltijdse activiteit uitoefent in een Brussels ministerieel kabinet.

Graag had ik vernomen of het hier over dezelfde inspecteur-generaal gaat en indien dit zo is, waarom onder punt 2 van het antwoord van de minister op de vraag nr. 54 het kabinet van minister Rufin Grijp niet wordt vermeld.

Het lijkt mij ook wenselijk dat de minister het detail zou geven van de wedden die voor deze ambtenaren die voltijds werkzaam zijn in de ministeriële kabinetten door de GOMB worden uitgekeerd. In zijn antwoord op vraag nr. 54 citeert de minister immers een globaal bedrag voor een ambtenaar met de graad van eerste adviseur, voor een ambtenaar met de graad van inspecteur-generaal, voor een ambtenaar met de graad van adviseur en voor een contractueel ambtenaar van niveau 1 van 635.416 fr. (bruto) en van 329.613 fr. (netto).

sur son site de Molenbeek, la SDRB a exproprié plusieurs habitations rue Delaunoy. Il apparaît qu'à cette occasion, la SDRB a passé une convention avec Belle-Vue qui comprendrait des clauses portant sur le maintien de l'activité sur le site.

Le ministre peut-il nous apporter des précisions sur le contenu de cette convention?

Cette convention prévoit-elle des sanctions en cas de rupture des engagements pris?

Au cas où la délocalisation devrait se concrétiser, ne faut-il pas craindre que les personnes qui furent expropriées ne se retournent contre la SDRB et/ou contre la société Interbrew et réclament des dommages et intérêts?

Plus généralement, le ministre a-t-il pris ou compte-t-il prendre des initiatives pour tenter d'éviter que cette délocalisation ne se réalise?

**Question n° 123 de M. Guy Vanhengel du 4 décembre 1996 (N.):**

*Personnel de la SDRB détaché dans les cabinets ministériels.*

Le ministre a répondu à la question 54 de Mme Nagy (3 avril 1996) relative au personnel de la SDRB détaché dans les cabinets ministériels que quatre membres du personnel de la SDRB exercent une activité à temps plein dans les cabinets ministériels bruxellois.

Le ministre mentionne à cet égard le cabinet du ministre-président Charles Picqué, le cabinet du ministre Didier Gosuin et le cabinet du secrétaire d'Etat Eric André.

Je lis dans le rapport d'activités 1995 de la SDRB qu'un inspecteur général de la direction Rénovation urbaine est en congé politique. Si mes informations sont exactes, cet inspecteur général travaille au cabinet du ministre Rufin Grijp.

D'ailleurs, dans sa réponse à la question n°54, le ministre indique qu'un fonctionnaire statutaire revêtu du grade d'inspecteur général exerce une activité à temps plein dans un cabinet ministériel bruxellois.

Je souhaiterais savoir s'il s'agit du même inspecteur général et si tel est le cas, pourquoi le ministre ne mentionne pas le cabinet du ministre Rufin Grijp au point 2 de sa réponse à la question n° 54.

Je souhaiterais également que le ministre détaille les traitements payés par la SDRB pour ces fonctionnaires qui travaillent à temps plein dans les cabinets ministériels. Dans sa réponse à la question n°54, le ministre cite en effet un montant global de 635.416 F (brut) et de 329.613 F (net) pour un fonctionnaire revêtu du grade de premier conseiller, pour un fonctionnaire revêtu du grade d'inspecteur général, pour un fonctionnaire revêtu du grade de conseiller et pour un fonctionnaire contractuel de niveau 1.

Uit het antwoord van de minister kan helemaal niet worden opgemaakt waarvoor deze bedragen staan. Het is onmogelijk dat deze bedragen zouden overeenstemmen met de jaarlijkse bezoldigingen die aan deze ambtenaren worden uitgekeerd.

**Vraag nr. 126 van de heer Guy Vanhengel d.d. 5 december 1996 (N.):**

*Dynamiek nummer 10.*

In Dynamiek nummer 10 van november 1996 lees ik een vleiend interview met de minister. Naast dit interview wordt een advertentie gepubliceerd uitgaande van het kabinet van de minister van Economie en het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest departement Economie.

Graag had ik de kostprijs van deze advertentie gekend, welke doelstellingen aan de basis ervan liggen, of deze advertentie concrete resultaten heeft opgeleverd en of er een verband bestaat tussen het plaatsen van deze advertentie en het interview van de minister.

**Vraag nr. 128 van de heer Guy Vanhengel d.d. 13 december 1996 (N.):**

*Brouwerij Belle-Vue.*

Naar aanleiding van de delocalisatie van een deel van de activiteiten van de brouwerij Belle-Vue te Molenbeek is beroering ontstaan omtrent een aantal onteigeningen uitgevoerd door de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij van Brussel (GOMB). Zo onteigende de GOMB met inroeping van «het openbaar belang» in 1992 een tiental gezinnen die woningen betrokken op terreinen gelegen naast de brouwerij.

Volgens de Molenbeekse burgemeester Philippe Moureaux zouden deze onteigeningen het onderwerp hebben uitgemaakt van een overeenkomst met de n.v. Interbrew, eigenaar van de brouwerij Belle-Vue. Luidens de verklaringen van de burgemeester zou Interbrew zich hierbij hebben verbonden op de Molenbeekse site een bepaald aantal arbeidsplaatsen te waarborgen.

Eén en ander roept een aantal vragen op.

1. Welke waren de elementen van de overeenkomst gesloten tussen de GOMB en Interbrew?
2. Onder welke vorm werd hierover tussen de GOMB en Interbrew een overeenkomst afgesloten?
3. Hebben de vertegenwoordigers van de regering in de raad van bestuur van de GOMB hieromtrent een advies uitgebracht en zo ja, hetwelk?
4. Naar verluidt zou door een aantal van de onteigende personen destijds een gerechtelijke procedure tegen deze onteigeningen zijn ingezet. Wat is de stand van zaken met betrekking tot deze gerechtelijke procedure?

La réponse du ministre ne permet pas de déduire à quoi correspondent ces montants. Il est impossible que ces montants correspondent aux rémunérations annuelles versées à ces fonctionnaires.

**Question n° 126 de M. Guy Vanhengel du 5 décembre 1996 (N.):**

*Entreprendre numéro 10.*

J'ai lu dans le numéro 10 de la revue *Entreprendre* de novembre 1996 une interview flatteuse du secrétaire d'Etat. A côté de celle-ci, on y trouve une publicité sur le cabinet du ministre de l'Economie et sur le département Economie du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

Je souhaiterais savoir combien a coûté cette publicité, quels sont ses objectifs, si cette publicité a débouché sur des résultats concrets et s'il y a un lien entre l'insertion de cette publicité et l'interview du ministre.

**Question n° 128 de M. Guy Vanhengel du 13 décembre 1996 (N.):**

*Brasserie Belle-Vue.*

La délocalisation d'une partie des activités de la brasserie Belle-Vue à Molenbeek a provoqué des remous quant à plusieurs expropriations effectuées par la Société de développement régional de Bruxelles (SDRB). La SDRB a en effet exproprié en 1992 une dizaine de familles qui occupaient des logements construits sur des terrains jouxtant la brasserie, en invoquant l'«utilité publique».

Selon M. Philippe Moureaux, bourgmestre de Molenbeek, ces expropriations auraient fait l'objet d'une convention avec la s.a. Interbrew, propriétaire de la brasserie Belle-Vue. D'après les déclarations du bourgmestre, Interbrew se serait engagée à garantir en l'occurrence un certain nombre d'emplois sur le site molenbeekois.

Tout ceci m'amène à me poser plusieurs questions.

1. Quels étaient les éléments de la convention passée entre la SDRB et Interbrew?
2. Sous quelle forme une convention a-t-elle été passée entre la SDRB et Interbrew?
3. Les représentants du gouvernement siégeant au conseil d'administration de la SDRB ont-ils émis un avis sur ce point, et si tel est le cas, lequel?
4. Il semblerait que plusieurs personnes expropriées aient entamé à l'époque une procédure judiciaire contre ces expropriations. Où en est cette procédure judiciaire?



Vraag nr. 133 van mevrouw Anne-Sylvie Mouzon d.d. 13 december 1996 (Fr.):

*Financiering van de Kamer voor Handel en Nijverheid van Brussel.*

Kan de minister me het bedrag mededelen dat de Brusselse instellingen door middel van subsidies of andere vormen van financiering aan de Kamer voor Handel en Nijverheid van Brussel hebben toegekend, meer bepaald via overeenkomsten voor opleiding en onderzoek?

### **Minister belast met Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Vervoer**

Vraag nr. 60 van mevr. Evelyne Huytebroeck d.d. 19 januari 1996 (Fr.):

*Voortzetting van de onderhandelingen tussen de MIVB en De Lijn.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 6, blz. 412.

Vraag nr. 149 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 30 augustus 1996 (Fr.):

*Openbare stadsvoorzieningen en borden van 20 m<sup>2</sup> langs de gewestwegen en langs de M.I.V.B.-lijnen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 1355.

Vraag nr. 151 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 12 september 1996 (N.):

*Advies van de Vaste commissie voor taaltoezicht aangaande de MTB-kaarten.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 1356.

Vraag nr. 153 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 19 september 1996 (Fr.):

*Het aanbrengen van bewegwijzering op de ring.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 1356.

Question n° 133 de Mme Anne-Sylvie Mouzon du 13 décembre 1996 (Fr.):

*Financement de la Chambre de Commerce de Bruxelles.*

Monsieur le ministre veut-il bien me préciser à combien s'élèvent les subsides et autres formes éventuelles de financement octroyés par les institutions bruxelloises à la Chambre de Commerce de Bruxelles, notamment sous la forme de contrats de formation ou de recherche?

### **Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Travaux publics et du Transport**

Question n° 60 de Mme Evelyne Huytebroeck du 19 janvier 1996 (Fr.):

*Poursuite des négociations entre la STIB et De Lijn.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 6, p. 412.

Question n° 149 de M. Stéphane de Lobkowicz du 30 août 1996 (Fr.):

*Mobilier urbain et panneaux 20 m<sup>2</sup> placés le long des voiries régionales et le long des lignes exploitées par la STIB.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 1355.

Question n° 151 de M. Dominiek Lootens-Stael du 12 septembre 1996 (N.):

*Avis de la Commission permanente de contrôle linguistique concernant les cartes MTB.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 1356.

Question n° 153 de M. François Roelants du Vivier du 19 septembre 1996 (Fr.):

*Pose de panneaux directionnels sur le boulevard périphérique (Ring) RO.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 1356.

Vraag nr. 155 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 19 september 1996 (Fr.):

*Preventie van vandalisme in de trams en autobussen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 1357.

Vraag nr. 157 van de heer Roeland Van Wallegghem d.d. 17 september 1996 (N.):

*Medewerking van de MIVB aan het feest van de Franse gemeenschap.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 1357.

Vraag nr. 159 de M. Roeland Van Wallegghem d.d. 24 september 1996 (N.):

*Eindstationvermelding van bus 30.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1501.

Vraag nr. 171 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 15 oktober 1996 (Fr.):

*Het overschrijden van de verhoogde berm in de Stallestraat.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1503.

Vraag nr. 174 van mevrouw Evelyne Huytebroeck d.d. 23 oktober 1996 (Fr.):

*Het vervangen van de deuren aan de metro-ingangen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1624.

Vraag nr. 188 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 30 oktober 1996 (N.):

*Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 4).*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1624.

Question n° 155 de M. François Roelants du Vivier du 19 septembre 1996 (Fr.):

*Prévention du vandalisme dans les trams et autobus.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 1357.

Question n° 157 de M. Roeland Van Wallegghem du 17 septembre 1996 (N.):

*Collaboration de la STIB à la fête de la Communauté française.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 1357.

Question n° 159 de M. Roeland Van Wallegghem du 24 septembre 1996 (N.):

*Mention du terminus du bus 30.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 1501.

Question n° 171 de M. Stéphane de Lobkowicz du 15 octobre 1996 (Fr.):

*Franchissement du site surélevé de la rue de Stalle.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 1503.

Question n° 174 de Mme Evelyne Huytebroeck du 23 octobre 1996 (Fr.):

*Remplacement des panneaux aux bouches de métro.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1624.

Question n° 188 de Mme Brigitte Grouwels du 30 octobre 1996 (N.):

*Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 4).*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1624.

Vraag nr. 191 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 4 november 1996 (N.):

*Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 5).*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1625.

Vraag nr. 194 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 8 november 1996 (N.):

*Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 8).*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1626.

Vraag nr. 195 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 14 november 1996 (N.):

*Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 15).*

Artikel 15 van de ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur bepaalt dat het ontvangen van een afschrift van een bestuursdocument kan worden onderworpen aan het betalen van een vergoeding die de kostprijs niet mag overtreffen.

Gelieve de toepassing van dit artikel op de gewestelijke administratieve overheden, die onder uw bevoegdheid vallen, mee te delen.

Vraag nr. 199 van de heer Denis Grimberghs d.d. 20 november 1996 (Fr.):

*Het plan voor het sluiten van de kleine ring (metro).*

Wat de uitbreidingen van de metro betreft, bepaalt het Gewestelijk Ontwikkelingsplan dat lijn 2 wordt doorgetrokken tot het Weststation. Het ziet ernaar uit dat de regering nu gekozen heeft voor het sluiten van de kleine ring, wat niet helemaal hetzelfde is.

Kan de minister me de gevolgen schetsen van die beide mogelijkheden, op het vlak van de kosten voor de infrastructuurwerken en van de uitgaven voor het aankopen van rollend materieel?

Kan de minister me tevens de voordelen preciseren van deze en gene oplossing op het vlak van het vervoeraanbod, zowel wat de uitbreiding van het net betreft na het sluiten van de ring als wat de verwachte stijging van het gebruik van dit net betreft?

Kan de minister me ten slotte de verschillen aangeven inzake exploitatiekosten tussen de beide opties?

Question n° 191 de Mme Brigitte Grouwels du 4 novembre 1996 (N.):

*Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 5).*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1625.

Question n° 194 de Mme Brigitte Grouwels du 8 novembre 1996 (N.):

*Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 8).*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1626.

Question n° 195 de Mme Brigitte Grouwels du 14 novembre 1996 (N.):

*Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 15).*

L'article 15 de l'ordonnance relative à la publicité de l'administration prévoit que la réception d'une copie d'un document administratif peut être soumise au paiement d'une rétribution qui ne peut excéder le prix coûtant.

Pourriez-vous me dire à quelles autorités administratives relevant de vos compétences cet article s'applique?

Question n° 199 de M. Denis Grimberghs du 20 novembre 1996 (Fr.):

*Projet de bouclage métro de la petite ceinture.*

Le Plan Régional de Développement prévoit en ce qui concerne les extensions du métro, le prolongement de la ligne 2 jusqu'à la Gare de l'Ouest. Aujourd'hui, le gouvernement semble avoir opté pour la réalisation du bouclage de la petite ceinture, ce qui n'est pas exactement la même chose.

Monsieur le ministre peut-il indiquer tant en termes de coût d'infrastructures qu'en termes de dépenses en vue de l'acquisition du matériel roulant, quels sont les impacts de l'une ou l'autre des alternatives?

Peut-il également préciser quels sont les bénéfices de l'une ou l'autre solution en termes d'offres de transport tant en ce qui concerne la modification du réseau des transports offerts dans le cadre du bouclage qu'en termes d'augmentation attendue de la fréquentation de ce réseau?

Enfin, Monsieur le ministre peut-il préciser quelles sont les différences en termes de coût d'exploitation dans l'une et l'autre option?

Vraag nr. 200 van de heer Denis Grimberghs d.d. 20 november 1996 (F.)

*Aankoop van metrovoertuigen.*

Mijnheer de minister, ik heb vernomen dat de MIVB een bestek heeft opgesteld voor de aankoop van 17 metrovoertuigen en eventueel 5 bijkomende voertuigen met het oog op een goede exploitatie van het metronet, rekening houdend met de minimale uitbreidingen ervan.

Kan de minister die bestelling bevestigen en mededelen welke voorwaarden erop van toepassing zijn, meer bepaald wat de financiering betreft?

Kan hij tevens preciseren op welke uitbreidingen van het net die bestelling betrekking heeft en welke bijkomende bestellingen nodig zullen zijn voor de exploitatie van de geplande uitbreidingen van het net, te weten de verlenging van de metro tot Erasmus en het sluiten van de kleine ring?

Kan de minister de noden aangeven inzake remises en opslagplaatsen die de bestelling van dat materieel met zich brengt?

Kan de minister mededelen in welke vorm en door wie de desbetreffende investeringsuitgaven ten laste zullen worden genomen?

Vraag nr. 202 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 21 november 1996 (N.):

*Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 9).*

1. Welke gewestelijke administratieve overheden, die onder uw bevoegdheid vallen, houden een register bij van de schriftelijke aanvragen van inzage, enz., van een bestuursdocument, (cfr. artikel 9 – laatste lid, van de ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur).
2. Welke niet?
3. Werden er reeds instructies terzake gegeven?
4. Hoeveel aanvragen kreeg elke gewestelijke administratieve overheid tot op heden?
5. Hoeveel aanvragen werden ontvankelijk verklaard?
6. Om welke redenen (artikel 10) van dezelfde ordonnantie?

Vraag nr. 203 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 21 november 1996 (N.):

*Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 6).*

Artikel 6 van de ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur voorziet dat elk document uitgaande van een gewestelijke

Question n° 200 de M. Denis Grimberghs du 20 novembre 1996 (Fr.):

*Acquisition de voitures métro.*

Monsieur le ministre, il me revient que la STIB a lancé un cahier des charges pour l'acquisition de 17 voitures métro avec possibilité d'un supplément de 5 voitures pour assurer l'exploitation correcte du réseau métro avec les extensions minimales du réseau.

Le ministre peut-il confirmer cette commande et les modalités qui lui sont applicables notamment en termes de financement?

Peut-il également préciser les extensions de réseau qui sont couvertes par le volume de cette commande et préciser les commandes supplémentaires qui seront nécessaires pour assurer l'exploitation des extensions de réseau annoncées dans le cadre de la prolongation du métro jusqu'à Erasme et du bouclage de la petite ceinture?

Monsieur le ministre peut-il indiquer quels sont les besoins en termes de «remisage» et d'entrepôt métro liés à la commande de ce matériel?

Monsieur le ministre peut-il également indiquer sous quelle forme et par qui seront prises en charge les dépenses d'investissement liées à cette question?

Question n° 202 de Mme Brigitte Grouwels du 21 novembre 1996 (N.):

*Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 9)*

1. Quelles autorités administratives régionales relevant de votre compétence tiennent-elles un registre des demandes écrites de consultation, etc., d'un document administratif (cfr. article 9 – dernier alinéa de l'ordonnance relative à la publicité de l'administration)?
2. Lesquelles ne le font-elles pas?
3. Des instructions ont-elles déjà été données en la matière?
4. Combien de demandes chaque autorité administrative régionale a-t-elle reçu à ce jour?
5. Combien de demandes ont-elles été déclarées irrecevables?
6. Pour quels motifs (article 10 de la même ordonnance)?

Question n° 203 de Mme Brigitte Grouwels du 21 novembre 1996 (N.):

*Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 6).*

L'article 6 de l'ordonnance relative à la publicité de l'administration prévoit que tout document par lequel une décision ou

administratieve overheid dat een beslissing of een bestuurshandeling met individuele strekking ter kennis brengt aan een bestuurder, de eventuele beroepsmogelijkheden, de instanties bij wie het beroep moet worden ingesteld en de vormen en termijnen die moeten worden geëerbiedigd, vermeldt.

1. Bij welke gewestelijke administratieve overheden die onder uw bevoegdheid vallen worden deze regels nu reeds toegepast?
2. Bij welke niet?
3. Werden er, terzake, en wanneer reeds instructies gegeven?

**Vraag nr. 204 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 21 november 1996 (Fr.):**

*Tram 2000 - meer zitplaatsen.*

Bij zijn aantreden heeft de minister, na grondig onderzoek van de nieuwe tram 2000, medegedeeld dat hij van zins was te zorgen voor meer zitplaatsen in die voertuigen (8, als ik me wel herinner)

Kan de minister mij mededelen of de MIVB gevolg heeft gegeven aan zijn uitspraak?

**Vraag nr. 206 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 21 november 1966 (N.):**

*Ter beschikking stellen van gratis reclameruimte door de MIVB.*

De betaalde reclame op het MIVB-net wordt uitbesteed aan een privé-regie. Daarnaast beschikt de MIVB echter zelf over een zekere oppervlakte reclameruimte, waarvan zij een deel gratis ter beschikking stelt van zogenaamde humanitaire of filantropische verenigingen.

Nu blijkt echter dat er zich onder deze "filantropische en humanitaire" verenigingen die in het verleden van deze gratis reclameruimte gebruik hebben kunnen maken, een aantal verenigingen bevinden die een uitgesproken politieke inslag hebben of een ideologisch geladen en door een aanzienlijk deel van de bevolking omstreden boodschap verkondigen, met het doel de bevolking in een bepaalde zin te indoctrineren. Dergelijke boodschappen wekken de wrevel op van een belangrijk deel van de bevolking. Ik citeer in dit verband het Centrum voor Gelijkheid van Kansen en Racismebestrijding, MRAX-BRAX en het Centre Intégration Réfugiés.

Mijn vragen zijn de volgende:

1. is het toewijzen van gratis reclameruimte aan enige reglementering onderworpen?
2. zo ja, bevat deze reglementering bepalingen waarbij het gratis ter beschikking stellen van reclameruimte enkel kan gebeuren

un acte administratif à portée individuelle émanant d'une autorité administrative régionale est notifié à un administré, indique les voies éventuelles de recours, les instances compétentes pour en connaître ainsi que les formes et délais à respecter.

1. Quelles autorités administratives régionales relevant de votre compétence appliquent-elles déjà ces règles?
2. Lesquelles ne les appliquent-t-elles pas?
3. Des instructions ont-elles été données en la matière et si oui, à quel moment?

**Question n° 204 de M. François Roelants du Vivier du 21 novembre 1996 (Fr.):**

*Tram 2000 – extension du nombre de places assises.*

A son entrée en fonction, Monsieur le ministre avait, suite à un examen attentif du nouveau tram 2000, manifesté son intention d'accroître le nombre de places assises dans ces véhicules (8, si ma mémoire est bonne).

Monsieur le ministre peut-il me faire savoir si [ses propos] ont été suivis d'effet dans le chef de la STIB?

**Question n° 206 de M. Dominiek Lootens-Stael du 21 novembre 1966 (N.):**

*Mise à disposition par la STIB d'espace publicitaire gratuit.*

La publicité payante du réseau STIB est sous-traitée à une régie privée. Toutefois, la STIB dispose toujours de certaines surfaces publicitaires dont elle met une partie gracieusement à disposition d'associations soi-disant humanitaires ou philanthropiques.

Or, il apparaît que se retrouvent, parmi ces associations "philanthropiques et humanitaires" qui ont bénéficié à titre gratuit de ces espaces publicitaires dans le passé, plusieurs associations qui ont une couleur politique prononcée ou qui véhiculent un message idéologique contesté par une partie importante de la population; elles utilisent cette possibilité qui leur est offerte dans un but d'endoctrinement. De tels messages suscitent le mécontentement de beaucoup de gens. Je citerai parmi ces associations le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme, le MRAX-BRAX et le Centre intégration réfugiés.

Voici mes questions:

1. l'octroi à titre gracieux d'espace publicitaire est-il soumis à une quelconque réglementation?
2. si tel est le cas, cette réglementation prévoit-elle que les espaces publicitaires ne peuvent être gracieusement mis qu'à la dispo-

aan verenigingen die een politiek en ideologisch neutraal karakter hebben, en die enkel boodschappen van algemeen belang brengen?

3. zo neen, is de minister bereid om een dergelijke reglementering op te leggen?
4. wie bepaalt welke verenigingen wel of niet, en welke boodschappen wel of niet over gratis reclameruimte mogen beschikken?
5. bestaat hier enige controle over?
6. werden er ooit al verenigingen afgewezen die gebruik wensten te maken van deze gratis reclameruimte, en zo ja, om welke redenen?

**Vraag nr. 207 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 21 november 1996 (N.):**

*Inspanningen door de MIVB gedaan om tweetalig personeel aan te werven.*

In een krantenartikel in Het Nieuwsblad van 7 oktober bevestigt de heer Camerlinck, woordvoerder van de MIVB, dat de MIVB bij het aanwerven van haar personeel massaal de taalwet overtreedt. Volgens hem gebeurt dit omdat de Vlamingen geen belangstelling hebben voor een betrekking bij de MIVB, en dat daarom vooral Nederlandsonkundige vreemdelingen worden aangeworven.

De vraag die zich hierbij stelt is natuurlijk of de MIVB wel de moeite doet om tweetalige personeelsleden aan te werven.

Kan de minister mij daarom een gedetailleerd en volledig overzicht geven van de Nederlandstalige en Franstalige publicaties en audio-visuele media waarin de MIVB in 1995 en 1996 publiciteit en/of aankondigingen heeft geplaatst voor de aanwerving van personeel?

**Vraag nr. 213 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 26 november 1996 (N.):**

*Publiciteit gevoerd ter promotie van lijn 26.*

In verschillende tijdschriften kon men de voorbije weken en maanden advertenties terugvinden ter promotie van lijn 26.

Kan de minister mij een volledig en gedetailleerd overzicht geven van de tijdschriften en audio-visuele media waarin hiervoor propaganda werd gemaakt, hoe dikwijls er in elk tijdschrift en medium werd geadverteerd, hoeveel hiervoor aan elk tijdschrift of medium werd betaald, en op welke begrotingspost dit werd ingeschreven?

sition d'associations à caractère politique et idéologique neutre, qui ne diffusent que des messages d'intérêt général?

3. si tel n'est pas le cas, le ministre est-il prêt à imposer une telle réglementation?
4. qui décide des associations et des messages qui peuvent – ou non – bénéficier d'espaces publicitaires gratuits?
5. Ces décisions font-elles l'objet d'un contrôle?
6. A-t-on déjà opposé un refus à des associations qui souhaitent bénéficier de cet espace publicitaire gratuit, et si tel est le cas, pour quelles raisons?

**Question n° 207 de M. Dominiek Lootens-Stael du 21 novembre 1996 (N.):**

*Efforts consentis par la S.T.I.B. pour engager du personnel bilingue.*

Dans un article paru dans Het Nieuwsblad du 7 octobre, le porte-parole de la STIB, M. Camerlinck, confirme que la STIB contrevient massivement à la législation linguistique lorsqu'elle recrute son personnel. Cette situation est due, selon lui, au fait que les Flamands n'ont aucun intérêt pour les emplois que procure la STIB; aussi la société fait-elle appel à des étrangers qui, le plus souvent, ne connaissent pas le néerlandais.

La question qui se pose dans ce cadre est naturellement la suivante: la STIB se donne-t-elle vraiment la peine de recruter des agents bilingues?

Le ministre peut-il dès lors me communiquer un relevé détaillé et complet des publications et des médias audiovisuels francophones et néerlandophones dans lesquels la STIB a placé en 1995 et en 1996 des publicités et/ou des annonces en vue du recrutement de personnel?

**Question n° 213 de M. Dominiek Lootens-Stael du 26 novembre 1996 (N.):**

*Publicité en faveur de la ligne 26.*

On a pu lire ces dernières semaines, dans différentes revues, des publicités vantant les mérites de la ligne 26.

Le ministre peut-il me donner la liste complète et détaillée des revues et des médias audiovisuels utilisés pour cette publicité, la fréquence de parution ou de passage dans chaque revue ou média, le prix payé à chaque revue ou média et le poste budgétaire auquel ce montant a été inscrit?

Vraag nr. 214 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 26 november 1996 (Fr.):

*Vervanging van de deuren van de in- en uitgangen van sommige metrostations.*

Er is onlangs een polemiek ontstaan als gevolg van een initiatief van de MIVB om de glazen in- en uitgangdeuren van sommige metrostations te vervangen door panelen in een niet al te mooie gele kleur.

Het is duidelijk dat men aldus het vandalisme wil vermijden, maar het is tevens juist dat die panelen niet heel fraai zijn en soms niet bij de onmiddellijke stedelijke omgeving passen. Bovendien lijkt de lijst van de betrokken plaatsen langer te zijn dan die van de door de MIVB opgegeven risicostations waarover in de pers is bericht.

Die maatregel, die dus duidelijke gevolgen heeft voor het stedelijk uitzicht, is blijkbaar niet aan de leidinggevende instanties van de MIVB voorgelegd, te weten de raad van bestuur en het beheerscomité.

Kan de heer minister mij mededelen welke overheid die maatregel heeft genomen en mij een volledige lijst bezorgen van de stations waarop hij betrekking heeft?

Is hij anderzijds niet van mening dat een dergelijke beslissing zou moeten worden voorgelegd aan de raad van bestuur en het beheerscomité van de MIVB?

Vreest hij ten slotte niet dat de gekozen oplossing niet lang weerstand zal bieden aan andere vormen van vandalisme, zoals systematische tagging, waardoor de deuren herhaaldelijk zullen moeten worden schoongemaakt?

Vraag nr. 215 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 26 november 1996 (Fr.):

*Toegang tot sommige winkels die gelegen zijn binnen de controlezones in de metrostations.*

Het reglement van de MIVB bepaalt duidelijk dat elke persoon die zich in de premetro of de metro voorbij een toegangscontrole bevindt een geldig vervoerbewijs dient te hebben.

De inrichting van sommige stations en de aanwezigheid van winkels, die gelukkig steeds talrijker zijn, leiden soms tot absurde situaties.

Het Louizastation wordt bijvoorbeeld door heel wat voetgangers gebruikt omdat zij genoeg hebben van de huidige inrichting van de oversteekplaatsen met haar herhaalde wachttijden. Zij geven er de voorkeur aan om zich via de tunnel onder de centraal gelegen rotonde naar de Louizaflessenhals of naar de Gulden Vlieslaan te begeven. Zodoende komen zij voorbij verschillende winkels, waarvan sommige (ontwikkeling van foto's, sneldienst voor sleutels en hakken) zich over de rode lijn bevinden die het begin van de controlezone aanduidt.

Hetzelfde geldt voor een textielwinkel in het Rogierstation.

Question n° 214 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 26 novembre 1996 (Fr.):

*Remplacement de panneaux aux sorties et entrées de certaines stations de métro.*

Une polémique récente s'est développée autour d'une initiative de la STIB concernant le remplacement aux centres et sorties de stations de métro de panneaux initialement constitués de plaques en verre épais par des panneaux d'un ton jaunâtre et pas très joli.

S'il est clair qu'il s'agissait ainsi de répondre à certains actes de vandalisme, il n'en est pas moins vrai que ces panneaux sont peu esthétiques et cadrent parfois très mal avec leur environnement urbain immédiat. De plus, la liste des sites concernés par ces modifications semble être plus longue que celle des stations à risque citées par la STIB et reprises dans la presse.

Cette mesure qui a donc des répercussions évidentes au niveau de l'esthétique urbaine ne semble pas être passée par les instances dirigeantes de la STIB, à savoir son conseil d'administration ou son comité de gestion.

Monsieur le ministre peut-il me communiquer l'identité de l'autorité qui a décidé de la mesure, et donner une liste exhaustive des stations auxquelles elle s'applique?

Par ailleurs, ne pense-t-il pas que ce type de décision devrait nécessairement être soumise au conseil d'administration ou au comité de gestion de la STIB?

Enfin, ne craint-il pas que la solution retenue ne résiste pas longtemps à d'autres formes de vandalisme, tel le "taggage" systématique qui nécessitera des interventions récurrentes de remise en état?

Question n° 215 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 26 novembre 1996 (Fr.):

*Accès à certains commerces situés dans les stations de métro au-delà des zones de contrôle.*

Les dispositions du règlement de la STIB sont très claires quant à l'obligation pour toute personne se déplaçant dans les infrastructures de métro ou prémetro au-delà d'un contrôle d'accès d'être munie d'un titre de transport valide.

La configuration de certaines stations et l'installation de commerces heureusement toujours plus nombreux conduisent toutefois à des situations parfois aberrantes.

Par exemple, la station Louise est empruntée par de nombreux piétons rebutés par la disposition actuelle des passages protégés qui provoque des périodes d'attente répétées. Ils préfèrent se rendre par le souterrain du rond-point central en direction du goulet Louise ou de l'avenue de la Toison d'Or. Ce faisant, ils passent devant différents commerces dont certains (développement de photos, clés et talons rapides) se trouvent au-delà de la ligne rouge marquant le début de la zone de contrôle.

Un magasin de textiles à la station Rogier présente la même particularité.

Uit de inlichtingen waarover ik beschik, blijkt dat sommige klanten die zich enkel naar die winkels begaven reeds de pech hebben gehad aan een controle te zijn onderworpen zonder dat zij een vervoerbewijs hadden.

Kan de heer minister mij mededelen:

1. in welke stations, naast het Louiza- en het Rogierstation, een vergelijkbare situatie bestaat;
2. of hij in kennis is gesteld van klachten over gelijksoortige toestanden;
3. welke maatregelen zouden zijn genomen om ervoor te zorgen dat die winkels toegankelijk zijn voor klanten die niet noodzakelijk gebruikmaken van het openbaar vervoer, zonder dat zulks aanleiding geeft tot een veralgemening van het zwartrijden?

**Vraag nr. 217 van de heer Denis Grimberghs d.d. 5 december 1996 (Fr.):**

*Onderzoeken betreffende de verbetering van de exploitatie van lijn 26.*

Kan de heer minister mij mededelen of er onderzocht is welke maatregelen het mogelijk zouden maken lijn 26 beter te exploiteren?

Kan de minister bovendien de maatregelen schetsen die met het oog op die verbetering zijn genomen en preciseren welke ervan voor rekening zijn gekomen van de NMBS en van het Gewest en welke ervan zijn gefinancierd in het kader van het samenwerkingsakkoord tussen de federale regering en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest?

Kan de minister me in het bijzonder zeggen:

- 1° of er maatregelen zijn genomen om de door de MIVB uitgereikte vervoerbewijzen op lijn 26 te kunnen valideren?
- 2° of er nog steeds plannen zijn voor een bijkomende halte aan de Ganzenvijver in Ukkel?
- 3° of alle maatregelen inzake bewegwijzering van de haltes op lijn 26 op dit ogenblik zijn uitgevoerd?
- 4° of er op dit ogenblik maatregelen worden uitgevoerd met betrekking tot de aanleg van de bestaande haltes?

Kan de heer minister me mededelen hoe de coördinatie van de bij de exploitatie van lijn 26 betrokken besturen is georganiseerd en me preciseren hoe vaak dit overlegorgaan in 1994, 1995 en 1996 is bijeengekomen?

**Vraag nr. 220 van mev. Marie Nagy d.d. 13 december 1996 (Fr.):**

*Het slopen of het herstellen van de Rogiertoren.*

In een artikel van de krant Le Soir van 25 september 1996 heb ik gelezen dat er een meningsverschil bestaat tussen "het Gewest"

Selon des informations que j'ai pu recueillir, certains clients se rendant uniquement dans ces boutiques semblent avoir déjà connu la mésaventure d'un contrôle alors qu'ils ne possédaient pas de titre de transport.

Monsieur le ministre peut-il m'indiquer:

1. les stations en dehors de Louise et de Rogier qui connaîtraient une situation analogue;
2. s'il a eu connaissance de plaintes relatives à des faits similaires;
3. les mesures qui auraient été prises pour garantir l'accès à ces magasins pour des clients qui n'emprunteraient pas forcément le transport public, sans pour autant que cela ne laisse le champ libre à la fraude généralisée?

**Question n° 217 de M. Denis Grimberghs du 5 décembre 1996 (Fr.):**

*Etudes relatives à l'amélioration de l'exploitation de la ligne 26.*

Monsieur le ministre peut-il m'indiquer si des études ont été réalisées en vue d'inventorier les mesures qui permettraient d'améliorer l'exploitation de la ligne 26?

Par ailleurs, Monsieur le ministre peut-il décrire les mesures qui ont été prises pour assurer cette amélioration en indiquant celles qui ont été réalisées à charge du budget de la SNCB, celles qui l'ont été à charge du budget régional et celles qui ont été financées dans le cadre de l'accord de coopération entre le Gouvernement fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale.

Plus particulièrement, le ministre peut-il indiquer:

- 1° Si des mesures visant à permettre le compostage des cartes de voyages délivrées par la STIB sur le réseau de la ligne 26, ont été mises en œuvre?
- 2° Si l'idée de la création d'un point d'arrêt supplémentaire situé à Uccle au lieu-dit «Le Vivier d'Oie» est toujours prévue?
- 3° Si les mesures en matière de signalisation des arrêts sur la ligne 26 sont à ce jour toutes mises en œuvre?
- 4° Si des mesures relatives aux aménagements des arrêts existants sont à ce jour mises en œuvre?

Monsieur le ministre peut-il m'indiquer comment est organisée la coordination des administrations concernées par l'exploitation de la ligne 26 en précisant combien de fois cet organe de concertation s'est réuni respectivement en 1994, 1995 et 1996?

**Question n° 220 de Mme Marie Nagy du 13 décembre 1996 (Fr.):**

*Démolition/réfection de la tour Rogier.*

Dans un article du journal «Le Soir» du 25 septembre 1996,



– ik vermoed dat het over uw departement gaat – en het BIM, de Commissie voor Monumenten en Landschappen en de gemeente Sint-Joost-ten-Node over de interpretatie van de verordenende bepalingen van het GewOP betreffende het al dan niet samenvoegen van de verplichtingen inzake stedenbouwkundige lasten en die met betrekking tot de wederopbouw van de woningen.

Bevestigt de minister dat?

Welke oppervlakte hebben de woningen die zullen worden afgebroken?

Zou hij mij de stand van zaken kunnen mededelen in dit dossier en mij zeggen of het standpunt van de verschillende hoofdrolspelers eventueel gewijzigd is?

Voor welke werken zal de opbrengst van de stedenbouwkundige lasten worden aangewend?

**Vraag nr. 221 van mevr. Marie Nagy d.d. 13 december 1996 (Fr.):**

*De kantoren in de ruimte Brussel-Europa.*

Ik had graag inlichtingen verkregen over de kantooroppervlakte in de ruimte Brussel-Europa. Zou de minister mij de volgende vragen kunnen beantwoorden:

1. Is de totale kantooroppervlakte (m<sup>2</sup> bovengrondse vloeroppervlakte) in de ruimte Brussel-Europa of in een deel ervan ooit berekend?
2. Wanneer? Door wie? Hoe luiden de resultaten?
3. Hoeveel kantooroppervlakte kan nog worden toegelaten (in m<sup>2</sup> bovengrondse vloeroppervlakte)?
4. Bestaat er over de toegelaten kantooroppervlakte een akkoord tussen het Gewest en privé-partners? Wat houdt dat in? Wie zijn de betrokken partners?

**Vraag nr. 222 van mevr. Marie Nagy d.d. 13 december 1996 (Fr.):**

*Een verkeersstudie.*

Kan de minister mij inlichtingen verstrekken over het gevolg dat is gegeven aan de aankondiging van een studie over de verkeerssituatie in de buurt van het Luxemburgstation?

Wie is met die studie belast?

Hoeveel kost ze?

Hoe ziet het bestek van die studie eruit?

j'ai pu lire qu'il existait une divergence de vue entre d'une part, «la Région», je suppose qu'il s'agit de votre département, et d'autre part, l'IBGE, la Commission des Monuments et Sites et les autorités communales de Saint-Josse-ten-Noode sur l'interprétation qu'il fallait faire des dispositions réglementaires du PRD, au sujet du cumul ou non des obligations relatives aux charges d'urbanisme et de celles relatives à la reconstruction des logements.

Monsieur le ministre confirme-t-il ces affirmations?

Quelle est la surface totale affectée à des logements qui sera démolie?

Pourrait-il me dire où en est le dossier sur cette question en me faisant part de l'évolution éventuelle de la position des différents protagonistes?

A quels travaux le bénéfice des charges d'urbanismes sera-t-il affecté?

**Question n° 221 de Mme Marie Nagy du 13 décembre 1996 (Fr.):**

*Bureaux dans l'Espace de Bruxelles-Europe.*

Souhaitant disposer d'informations concernant le volume des bureaux dans l'Espace Bruxelles-Europe, Monsieur le ministre pourrait-il m'informer sur les aspects suivants:

1. Des évaluations de la totalité de la surface de bureaux (m<sup>2</sup> de plancher hors sol) dans l'espace Bruxelles-Europe ou sur une partie de ce territoire ont-elles été effectuées?
2. Quand ces évaluations ont-elles été effectuées? Par qui? Quels en sont les résultats?
3. Quelle est la superficie totale de bureaux qui peut encore être autorisée (plancher hors sol en m<sup>2</sup>)?
4. Existe-t-il un ou des accords entre la Région et des partenaires privés au sujet de la superficie autorisée de bureaux? Quel en est le contenu? Quels sont les partenaires concernés?

**Question n° 222 de Mme Marie Nagy du 13 décembre 1996 (Fr.):**

*Etude sur la circulation.*

Monsieur le ministre pourrait-il me transmettre des informations concernant les suites réservées à l'annonce de la réalisation d'une étude sur la circulation aux abords de la gare du Luxembourg?

Qui a été chargé de la réalisation de cette étude?

Quel est le coût de ce travail?

Quel est le cahier des charges de cette étude?

Wat is het tijdschema?

Zou de minister mij, zelfs gedeeltelijke, resultaten van die studie kunnen mededelen?

**Vraag nr. 223 van mevr. Marie Nagy d.d. 13 december 1996 (Fr.):**

*De bepalingen van het BPA betreffende de directe omgeving van het Luxemburgstation.*

Hoe luiden de bepalingen van het BPA voor het gebied waarvan het Luxemburgstation en meer in het bijzonder de huizenblokken tussen de Parnassusstraat, de Trierstraat, de Montoyerstraat en de Aarlenstraat en de huizenblokken aan beide zijden van het station langs de Trierstraat deel uitmaken?

Zijn er voor die huizenblokken afwijkingen toegekend? Welke?

Hoeveel parkeerplaatsen zijn er in het gebied van dit BPA op grond van een stedenbouwkundige of een bouwvergunning reeds toegelaten?

Voor maximum hoeveel parkeerplaatsen kan er nog een vergunning worden gegeven?

Hoeveel parkeerplaatsen zijn er in de aanvragen voor een stedenbouwkundige vergunning waarvoor nog geen beslissing is genomen eventueel aangevraagd?

**Vraag nr. 224 van mevrouw Marie Nagy d.d. 13 december 1996 (Fr.):**

*Het Martelaarsplein.*

Zou het geacht lid van de regering mij kunnen mededelen wat het samenwerkingscomité heeft ondernomen betreffende het probleem van de inachtneming, door het Vlaamse Gewest, van het protocolakkoord van 1990 tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en het Vlaamse Gewest?

Zou ik mogen vernemen welke concrete oplossingen worden overwogen of zijn vastgesteld om ervoor te zorgen dat dit akkoord wordt nageleefd en dat de huisvestingsbestemming wordt gewaarborgd?

Binnen welke termijnen moeten die oplossingen worden uitgevoerd?

**Vraag nr. 225 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 13 december 1996 (Fr.):**

*Bekeuringen opgesteld door personeelsleden van de MIVB.*

Elke dag staan duizenden wagens verkeerd geparkeerd op de haltes van de MIVB.

Quelles échéances ont été fixées?

Monsieur le ministre pourrait-il me communiquer des résultats même partiels de cette étude?

**Question n° 223 de Mme Marie Nagy du 13 décembre 1996 (Fr.):**

*Prescriptions du PPA aux abords de la gare du Luxembourg.*

Quelles sont les prescriptions du PPA de la zone dans laquelle est comprise la gare du Luxembourg et plus particulièrement les îlots situés entre la rue du Parnasse, la rue de Trèves, la rue Montoyer et la rue d'Arlon et les îlots situés de part et d'autre de la gare à flanc de la rue de Trèves?

Y-a-t-il des dérogations qui ont été accordées à ce jour pour ces îlots? Lesquelles?

Quel est le nombre d'emplacements de parking déjà autorisé par voie de permis d'urbanisme ou de bâtir dans la zone de ce PPA?

Quel est le nombre d'emplacements de parking maximum qui peut encore être autorisé?

Quel est le nombre d'emplacements de parking éventuellement demandé dans les demandes pendantes de permis d'urbanisme?

**Question n° 224 de Mme Marie Nagy du 13 décembre 1996 (Fr.):**

*Place des Martyrs.*

L'honorable membre du gouvernement pourrait-il m'informer sur la suite qui a été réservée au sein du comité de coopération au sujet du respect par la Région flamande du protocole d'accord conclu en 1990 entre les Régions de Bruxelles-Capitale et flamande?

Pourrais-je avoir connaissance des solutions concrètes qui sont envisagées ou arrêtées pour assurer le respect de cet accord et donc garantir l'affectation prévue de logements?

Dans quels délais ces solutions devront-elles être mises en œuvre?

**Question n° 225 de M. Stéphane de Lobkowicz du 13 décembre 1996 (Fr.):**

*Contraventions dressées par des agents de la STIB.*

Chaque jour, des milliers de voitures sont garées en contravention aux arrêts de la STIB.

Sinds 1 april 1992 mogen beëdigde personeelsleden van de MIVB in dit geval bekeuringen geven.

Zou de geachte minister mij kunnen mededelen hoeveel autobestuurders die hun wagen verkeerd geparkeerd hebben in 1995 en 1996 maandelijks zijn bekeurd?

Wanneer heeft de laatste informatiecampagne, te weten berichten op de voorruit van de verkeerd geparkeerde voertuigen, plaats gehad en wanneer zal de volgende plaatshebben?

Krachtens de artikelen van het verkeersreglement waarvoor zij bevoegd zijn, mogen de personeelsleden van de MIVB de voertuigen in overtreding doen wegslepen.

Kan u mij zeggen of die artikelen de jongste twee jaar zijn toegepast, dan wel of de personeelsleden van de MIVB een beroep hebben gedaan op de politie, zoals dit in het verleden het geval was?

**Minister belast met Openbaar Ambt,  
Buitenlandse Handel,  
Wetenschappelijk Onderzoek,  
Brandbestrijding en  
Dringende Medische Hulp**

Vraag nr. 72 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 2 juli 1996 (Fr.):

*Beroep ingesteld tegen handelingen van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1143.

Vraag nr. 81 van de heer Alain Adriaens d.d. 10 september 1996 (Fr.):

*De door de werkgevers op te stellen inventaris van het asbest.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 1358.

Vraag nr. 96 van mevr. Marie Nagy d.d. 13 december 1996 (Fr.):

*De ambtenaren van de Brusselse gewestelijke administratie tegen wier benoeming beroep is ingesteld bij de Raad van State.*

De besprekingen met betrekking tot het personeel van de gewestelijke administratie doen heel wat ambtenaren vrezen dat zij hun baan zullen verliezen.

Depuis le 1<sup>er</sup> avril 1992, des agents assermentés de la STIB peuvent, dans ce cas, dresser des procès-verbaux.

L'honorable ministre pourrait-il me faire savoir combien d'automobilistes garés en contravention ont-ils été verbalisés mensuellement en 1995 et 1996?

A quand remonte la dernière campagne d'information consistant à mettre un avis sur le pare-brise des véhicules en infraction et une prochaine campagne est-elle programmée?

Suivant les articles du code de la route pour lesquels les agents verbalisants de la STIB sont compétents, ils sont en droit de faire enlever un véhicule se trouvant en infraction.

Pouvez-vous me faire savoir si ces articles ont trouvé à s'appliquer ces deux dernières années ou si les agents de la STIB ont toujours comme par le passé recours à l'intervention de la police?

**Ministre de la Fonction publique,  
du Commerce extérieur,  
de la Recherche scientifique,  
de la Lutte contre l'Incendie et  
de l'Aide médicale urgente**

Question n° 72 de M. Stéphane de Lobkowicz du 2 juillet 1996 (Fr.):

*Recours introduits contre des actes du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1143.

Question n° 81 de M. Alain Adriaens du 10 septembre 1996 (Fr.):

*L'inventaire d'amiante exigé des employeurs.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 1358.

Question n° 96 de Mme Marie Nagy du 13 décembre 1996 (Fr.):

*Fonctionnaires de l'administration régionale bruxelloise dont la nomination fait l'objet d'un recours au Conseil d'Etat.*

Dans les débats qui touchent le personnel de l'Administration régionale, bon nombre de fonctionnaires se sentent quelque peu menacés de perdre leur emploi.

Er is bij de Raad van State beroep ingesteld tegen de benoeming van ambtenaren van rang 14, 15, 16 en 17.

Teneinde een duidelijk beeld te hebben van die situatie, hadden wij graag van de minister de volgende inlichtingen verkregen:

1° Tegen de benoeming van hoeveel ambtenaren van rang 14, 15, 16 en 17 van de gewestelijke administratie is bij de Raad van State beroep ingesteld?

2° Van welke administratie zijn die ambtenaren afkomstig?

Un recours au Conseil d'Etat avait été opéré concernant la nomination de fonctionnaires des grades de rang 14, 15, 16 et 17.

Afin de nous éclairer sur cette situation, nous voudrions obtenir les renseignements suivants du ministre:

1° Le nombre de fonctionnaires de l'Administration régionale bruxelloise des grades de rang 14, 15, 16 et 17 dont la nomination fait l'objet d'un recours pendant au Conseil d'Etat.

2° L'Administration d'origine pour ces mêmes fonctionnaires.

**Minister belast met Leefmilieu en  
 Waterbeleid, Renovatie,  
 Natuurbehoud en  
 Openbare Netheid**

Vraag nr. 94 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 1 maart 1996 (Fr.):

*Kredieten van 1995 voor de aankoop van geschenken.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 8, blz. 651.

Vraag nr. 132 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 14 juni 1996 (Fr.):

*Eigendommen van het Gewest: Elizabethpark.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 996.

Vraag nr. 137 van mevrouw Evelyne Huytebroeck d.d. 26 juni 1996 (Fr.):

*De analyses van het Carcoketerrein.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1147.

Vraag nr. 150 van de heer Leo Goovaerts d.d. 18 juli 1996 (N.):

*Sensibiliserings- en informatiecampaagnes gevoerd door leden van de Regering.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1150.

**Ministre de l'Environnement et  
 de la Politique de l'Eau, de la Rénovation,  
 de la Conservation de la Nature et  
 de la Propreté publique**

Question n° 94 de M. Stéphane de Lobkowicz du 1<sup>er</sup> mars 1996 (Fr.):

*Enveloppe consacrée en 1995 à l'achat de cadeaux.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 8, p. 651.

Question n° 132 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 14 juin 1996 (Fr.):

*Propriétés régionales: Parc Elisabeth.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 996.

Question n° 137 de Mme Evelyne Huytebroeck du 26 juin 1996 (Fr.):

*Analyses du site de Carcoke.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1147.

Question n° 150 de M. Leo Goovaerts du 18 juillet 1996 (N.):

*Campagnes de sensibilisation et d'information menées par des membres du gouvernement.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1150.

Vraag nr. 156 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 23 juli 1996 (Fr.):

*Evolutie van de grondwaterlagen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1152.

Vraag nr. 158 van mevrouw Marie Nagy d.d. 13 augustus 1996 (Fr.):

*De voor het kabinet van de minister gehuurde kantoren.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1152.

Vraag nr. 166 van de heer Alain Adriaens d.d. 12 september 1996 (Fr.):

*Sluikstortingen en stortplaats in het zuiden van Brussel.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 1363.

Vraag nr. 169 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 19 september 1996 (Fr.):

*Aanwezigheid van asbest in de plafonds van het scheikundig laboratorium van de Elishoutschool.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 1364.

Vraag nr. 172 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 30 september 1996 (Fr.):

*Belasting op het afvalwater – Beroep en betwisting.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1509.

Vraag nr. 173 van mevrouw Marie Nagy d.d. 3 oktober 1996 (Fr.):

*Vervuiling van de Zenne in Drogenbos door het bedrijf UCB.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1510.

Question n° 156 de M. Stéphane de Lobkowicz du 23 juillet 1996 (Fr.):

*Evolution de la nappe phréatique.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1152.

Question n° 158 de Mme Marie Nagy du 13 août 1996 (Fr.):

*Bureaux loués par son cabinet.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1152.

Question n° 166 de M. Alain Adriaens du 12 septembre 1996 (Fr.):

*Dépôts de déchets clandestins et déchetterie au sud de Bruxelles.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 1363.

Question n° 169 de M. François Roelants du Vivier du 19 septembre 1996 (Fr.):

*Présence d'amiante dans les plafonds du laboratoire de chimie du CERIA.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 1364.

Question n° 172 de M. Stéphane de Lobkowicz du 30 septembre 1996 (Fr.):

*Taxe sur l'épuration des eaux – Recours et contestation.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 1509.

Question n° 173 de Mme Marie Nagy du 3 octobre 1996 (Fr.):

*Pollution de la Senne à Drogenbos par la firme UCB.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 1510.

Vraag nr. 177 van de heer Roeland Van Walleghem d.d. 10 oktober 1996 (N.):

*Advertentie van Net Brussel.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1510.

Vraag nr. 188 van de heer Roeland Van Walleghem d.d. 8 november 1996 (N.):

*Informatie naar de bevolking toe aangaande de ozongehaltes.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1631.

Vraag nr. 189 van de heer Roeland Van Walleghem d.d. 8 november 1996 (N.):

*Crisiscomité ter bestrijding van de luchtverontreiniging.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1632.

Vraag nr. 193 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 21 november 1996 (N.):

*Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 9).*

1. Welke gewestelijke administratieve overheden, die onder uw bevoegdheid vallen, houden een register bij van de schriftelijke aanvragen van inzage, enz., van een bestuursdocument, (cfr. artikel 9 – laatste lid, van de ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur).
2. Welke niet?
3. Werden er reeds instructies terzake gegeven?
4. Hoeveel aanvragen kreeg elke gewestelijke administratieve overheid tot op heden?
5. Hoeveel aanvragen werden ontvankelijk verklaard?
6. Om welke redenen (artikel 10) van dezelfde ordonnantie?

Vraag nr. 196 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 22 november 1996 (N.):

*Milieuhinder vanwege een restaurant te Evere.*

In de Leuvensesteenweg nr. 907 te Evere is een restaurant gevestigd.

Question n° 177 de M. Roeland Van Walleghem du 10 octobre 1996 (N.):

*Annonce de Bruxelles propreté.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 1510.

Question n° 188 de M. Roeland Van Walleghem du 8 novembre 1996 (N.):

*Information à la population concernant le taux d'ozone.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1631.

Question n° 189 de M. Roeland Van Walleghem du 8 novembre 1996 (N.):

*Comité de crise pour lutter contre la pollution atmosphérique.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1632.

Question n° 193 de Mme Brigitte Grouwels du 21 novembre 1996 (N.):

*Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 9)*

1. Quelles autorités administratives régionales relevant de votre compétence tiennent-elles un registre des demandes écrites de consultation, etc., d'un document administratif (cfr. article 9 – dernier alinéa de l'ordonnance relative à la publicité de l'administration)?
2. Lesquelles ne le font-elles pas?
3. Des instructions ont-elles déjà été données en la matière?
4. Combien de demandes chaque autorité administrative régionale a-t-elle reçu à ce jour?
5. Combien de demandes ont-elles été déclarées irrecevables?
6. Pour quels motifs (article 10 de la même ordonnance)?

Question n° 196 de M. Dominiek Lootens-Stael du 22 novembre 1996 (N.):

*Nuisances environnementales d'un restaurant installé à Evere.*

Un restaurant occupe le n°907 de la chaussée de Louvain à Evere.

Verschillende omwonenden klagen van milieuhinder vanwege dit restaurant, meer bepaald van lawaaihinder van een afzuiginstallatie, en van rookhinder.

Naar verluidt zou de schouw die de rook moet afvoeren niet de reglementaire hoogte hebben, en zou de lawaaihinder niet volgens de milieunormen zijn.

Kan de minister mij meedelen of dit bedrijf over de nodige milieuvergunningen beschikt?

Kan de minister mij meedelen of dit bedrijf de vigerende milieu-reglementering respecteert?

Indien neen, welke maatregelen overweegt de minister dan te nemen?

**Vraag nr. 198 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 26 november 1996 (Fr.):**

*Uitbreiding van de selectieve ophalingen.*

De toename van het aantal gemeenten waar vuilniszakken met verschillende kleuren worden gebruikt voor welbepaalde soorten afval en de uitbreiding van de ophalingen van papier en karton tot de hele Brusselse agglomeratie hebben al degenen die ervan overtuigd zijn dat het probleem van de toename van de hoeveelheid huishoudelijk afval gedeeltelijk kan worden opgelost door selectieve ophalingen en hergebruik van sommige materialen verheugd.

Er is een bewustmakingscampagne op touw gezet om de bewoners in te lichten. Het is echter bekend dat zulke acties slechts geleidelijk succes opleveren en dat de voorlichting moet worden herhaald.

Kan de heer minister mij mededelen of de eerste resultaten van die ophalingen bevredigend zijn en of zij kunnen worden vergeleken met die van de eerste weken van selectieve ophalingen in de gemeenten die aanvankelijk voor dit project waren gekozen? Kan hij mij zeggen hoe de voorlichtingscampagne wordt voortgezet?

Kan de minister bovendien, om te antwoorden op de vragen van sommige personen die bepaalde gewoontes hebben aangenomen in het kader van de ophalingen door de v.z.w.'s "Terre" en "Spullenhulp", meedelen of de Brusselaars, naast de gele zakken die voortaan moeten worden aangekocht, nog steeds op de dagen van de selectieve ophalingen dozen met papier en samengebonden pakken kranten mogen buitenzetten?

Ten slotte maak ik van de gelegenheid gebruik om erop te wijzen dat in de loop van de maand november, in sommige supermarkten gele zakken zijn verkocht waarop enkel de gemeenten zijn vermeld waar reeds sinds verschillende jaren selectieve ophalingen plaatshebben. Meent de minister niet dat die dubbelzinnige toestand het welslagen van de nieuwe ophalingen in het hele Gewest in het gedrang kan brengen?

Plusieurs riverains se plaignent de nuisances environnementales provoquées par ce restaurant, en particulier de nuisances sonores provoquées par une installation d'aspiration et de nuisances dues à des dégagements de fumées.

Il semblerait que la cheminée qui doit évacuer la fumée n'ait pas la hauteur réglementaire et que les nuisances sonores dépassent les normes environnementales.

Le ministre peut-il me dire si cette société dispose des permis d'environnement requis?

Le ministre peut-il me dire si cette société respecte la réglementation environnementale en vigueur?

Si tel n'est pas le cas, quelles mesures le ministre envisage-t-il de prendre?

**Question n° 198 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 26 novembre 1996 (Fr.):**

*Extension des collectes sélectives.*

Tous ceux qui croient aux vertus des collectes sélectives et du recyclage de certaines matières pour résoudre en partie les problèmes liés à la croissance des déchets ménagers se sont réellement réjouis de voir la Région passer à la vitesse supérieure en intégrant de nouvelles communes dans le système des sacs de couleurs différentes correspondant à des types déterminés de déchets et en généralisant à l'ensemble de l'agglomération bruxelloise la collecte des papiers et des cartons.

Une campagne de sensibilisation a été mise en œuvre afin d'informer le public. On sait cependant que le succès de telles opérations ne peut qu'être progressif et que l'information doit être répétée.

Monsieur le ministre peut-il m'indiquer si les premiers résultats de ces collectes s'avèrent satisfaisants et peuvent se comparer aux premières semaines de collecte sélective dans les communes qui avaient initialement été choisies pour faire démarrer le projet? Peut-il me dire quelle est la suite de la campagne d'information?

Par ailleurs, afin de répondre aux questions que se posent des personnes qui ont développé certaines habitudes dans le cadre des ramassages effectués par l'a.s.b.l. «Terre» ou «Les Petits Riens», Monsieur le ministre peut-il préciser si à côté des sacs jaunes qui doivent dorénavant être achetés, les Bruxellois sont comme précédemment autorisés à déposer les jours de collecte sélective des cartons contenant le papier ou des paquets de journaux ficelés?

Enfin, j'en profite pour signaler qu'en ce mois de novembre les sacs jaunes vendus dans certaines grandes surfaces portent uniquement la mention des communes où les collectes sont pratiquées depuis plusieurs années. Monsieur le ministre ne craint-il pas que cette situation ambiguë freine le succès des nouvelles collectes qui ont été décidées dans l'ensemble de la Région?

Vraag nr. 199 van de heer Guy Vanhengel d.d. 26 november 1996 (N.):

*Oud-Frans Gasthuis.*

De Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij van Brussel (GOMB) is eigenaar van het Oud-Frans Gasthuis te Sint-Agatha-Berchem en van het aanpalend terrein aldaar. De GOMB voorzag er aanvankelijk de inplanting van 24.500 m<sup>2</sup> huisvesting en de restauratie van een gedeelte van het voormalig Frans hospitaal. Op dit ogenblik heeft de GOMB een bouwaanvraag ingediend om op de beschikbare terreinen 22 ééengezinswoningen op te richten.

Wat er met de gronden naast het Oud-Frans Gasthuis gaat gebeuren, is nog niet bekend. Naar verluidt weigert de GOMB in te gaan op een verzoek van de gemeente Sint-Agatha-Berchem om op de braakliggende terreinen voorlopig gras te zaaien. De GOMB zou immers nog niet over concrete project beschikken zodat deze terreinen nog voor lang braak dreigen te blijven. Is dit waar?

Voor de gebouwen van het Oud-Frans Gasthuis zelf werd naar verluidt een beschermingsaanvraag ingediend. De GOMB hoopt op die manier beroep te kunnen doen op subsidies om de gebouwen te renoveren. Omdat het gewest echter besliste de gebouwen enkel in te schrijven op de lijst van merkwaardige gebouwen blijkt de toekomst van het Oud-Frans Gasthuis bijzonder onzeker te zijn. Graag had ik vernomen welke concrete plannen de GOMB voor het Oud-Frans Gasthuis zelf op stapel heeft staan.

Vraag nr. 201 van de heer Guy Vanhengel d.d. 4 december 1996 (N.):

*Stadsvernieuwingsprojecten.*

Zowel in het activiteitenverslag 1995 van de GOMB als in het desbetreffend rapport van het Rekenhof wordt bij de stadsvernieuwingsprojecten melding gemaakt van een project aan het Vredeplein te Evere.

Volgens het programma zouden daar 6.460 m<sup>2</sup> huisvesting worden voorzien en zou de GOMB participeren in de uitbreiding van de daar aanwezige muziekschool.

Het activiteitenverslag 1995 meldt dat de private partner voor dit project zich terugtrok en er een nieuwe partner wordt gezocht.

Uit het verslag van het Rekenhof blijkt dat de GOMB met deze partner de n.v. Icobru heeft gevormd. De GOMB participeert voor één miljoen frank in het kapitaal van deze onderneming.

Graag had ik vernomen wie de private partner is die samen met de GOMB de n.v. Icobru vormt en welke de juiste verdeling en de waarde is van de aandelen van deze n.v. Kan de minister ook laten weten waarom de private partner zich uit het project heeft teruggetrokken en wat de gevolgen daarvan zijn voor het voortbestaan van de n.v. Icobru. Is er reeds een nieuwe private partner gevonden, zo ja, wie?

Gezien het hier een project betreft dat reeds vele jaren aansleept en waarvoor reeds heel wat studiewerk werd verricht, had ik graag

Question n° 199 de M. Guy Vanhengel du 26 novembre 1996 (N.):

*Ancien Hôpital français.*

La Société de développement régional de Bruxelles (SDRB) est propriétaire du site de l'ancien Hôpital français situé à Berchem-Saint-Agathe et du terrain y adjacent. La SDRB prévoyait initialement d'y construire 24.500m<sup>2</sup> de logements et de restaurer une partie de l'ancien Hôpital français. A ce jour, la SDRB a introduit un permis de construire pour ériger 22 maisons unifamiliales sur les terrains disponibles.

On ne sait pas encore ce qu'il adviendra des terrains qui jouxtent l'ancien Hôpital français. Il me revient que la SDRB refuse d'accéder à une demande de la commune de Berchem-Saint-Agathe tendant à engazonner provisoirement les terrains à l'abandon. En effet, la SDRB n'aurait pas encore de projet concret de sorte que ces terrains risquent de rester encore longtemps à l'abandon. Est-ce exact?

Il semblerait qu'une demande de classement ait été introduite pour les bâtiments de l'ancien Hôpital français. La SDRB espère ainsi pouvoir demander des subventions pour rénover les bâtiments. Toutefois, l'avenir de l'ancien Hôpital français semble fort incertain parce que la Région a décidé de n'inscrire ces bâtiments que sur la liste des biens remarquables. Je souhaiterais connaître les plans concrets de la SDRB pour l'ancien Hôpital français.

Question n° 201 de M. Guy Vanhengel du 4 décembre 1996 (N.):

*Projets de rénovation urbaine.*

Il est fait mention d'un projet place de la Paix à Evere parmi les projets de rénovation urbaine du rapport d'activités de la SDRB et du rapport de la Cour des comptes.

D'après le programme, 6.460 m<sup>2</sup> de logements y seraient prévus et la SDRB participerait à l'extension de l'académie de musique installée à cet endroit.

Le rapport d'activités 1995 signale que le partenaire privé de ce projet s'est retiré et qu'un nouveau partenaire est recherché.

Il ressort du rapport de la Cour des comptes que la SDRB a formé avec ce partenaire la s.a. Icobru. La participation de la SDRB au capital de cette société s'élève à un million de francs.

Je souhaiterais savoir qui est le partenaire privé avec lequel la SDRB forme la s.a. Icobru, quelle est la répartition exacte et la valeur des actions de cette s.a. Le ministre peut-il aussi me dire pourquoi le partenaire privé s'est retiré du projet et quelles en sont les conséquences pour la survie de la s.a. Icobru. A-t-on déjà trouvé un nouveau partenaire? Si tel est le cas, de qui s'agit-il?

Etant donné que ce projet traîne depuis de nombreuses années et qu'il a déjà fait l'objet de nombreuses études, je souhaiterais



vernomen welke kosten tot op heden ten laste zijn gevallen van de n.v. Icobru of rechtstreeks van de GOMB?

Graag had ik ten slotte ook de huidige stand van zaken met betrekking tot dit project gekend.

**Vraag nr. 202 van de heer Guy Vanhengel d.d. 5 december 1996 (N.):**

*Dynamiek nummer 10.*

In Dynamiek nummer 10 van november 1996 lees ik een vleidend interview met de minister. Naast dit interview worden advertenties gepubliceerd uitgaande van het Loket Milieu-bedrijven van de GOMB en van het BIM.

Graag had ik de kostprijs van deze advertenties gekend, welke doelstellingen aan de basis ervan liggen, of deze advertenties concrete resultaten hebben opgeleverd en of er een verband bestaat tussen het plaatsen van deze advertenties en het interview van de minister.

**Vraag nr. 203 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 13 december 1996 (N.):**

*Onrust in de zogenaamde Matongewijk ten gevolge van een gebrek aan publieke hygiëne en illegale tewerkstelling.*

In de zogenaamde Matonge-wijk van Elsene is het gewone leven voor de normale Belgische burger bijna onmogelijk geworden ten gevolge van relletjes, nachtlawaai, geurhinder, en valse handelspraktijken.

Tijdens een politiecontrole in de betreffende wijk bleek dat de uitbaters van 12 van de 15 kapsalons over geen geldige papieren beschikten of illegalen tewerkstelden.

Bovendien blijkt dat de openbare reinheid in deze wijk absoluut niet wordt verzekerd.

Het toppunt is wel dat het college van burgemeester en schepenen van Elsene al jaren perfect op de hoogte is van deze illegale toestanden, maar tot op de dag van vandaag welbewust heeft nagelaten om hiertegen op te treden.

Aangezien een aantal aspecten van deze zaak tot de bevoegdheden van de minister-voorzitter en de minister bevoegd voor Openbare Reinheid behoren, zou ik hen de volgende vragen willen stellen:

1. overweegt de minister-voorzitter als voogdijminister over de plaatselijke besturen maatregelen te nemen tegen het college van burgemeester en schepenen van Elsene, dat duidelijk tekort komt in het doen eerbiedigen van de openbare orde;
2. heeft de minister-voorzitter reeds in de zogenaamde Matongewijk inspecties laten uitvoeren inzake illegale tewerkstelling in de betreffende wijk, hoe dikwijls is dit gebeurd, en wat waren de resultaten hiervan?

savoir quels frais ont été mis, à ce jour, à charge de la s.a. Icobru ou directement de la SDRB?

Je souhaiterais également connaître l'état de ce projet.

**Question n° 202 de M. Guy Vanhengel du 5 décembre 1996 (N.):**

*Entreprendre numéro 10.*

J'ai lu dans le numéro 10 de la revue *Entreprendre* de novembre 1996 une interview flatteuse du ministre. A côté de celle-ci, on y trouve des publicités sur le guichet entreprises-environnement de la SDRB et de l'IBGE.

Je souhaiterais savoir combien ont coûté ces publicités, quels sont leurs objectifs, si ces publicités ont débouché sur des résultats concrets et s'il y a un lien entre l'insertion de ces publicités et l'interview du ministre.

**Question n° 203 de M. Dominiek Lootens-Stael du 13 décembre 1996 (N.):**

*Troubles survenus dans le quartier connu sous le nom de «Matongé» suite à un manque d'hygiène publique et à la mise au travail d'illégaux.*

Dans le quartier d'Ixelles connu sous le nom de «Matongé», la vie quotidienne est devenue pratiquement impossible pour le citoyen belge normal en raison des bagarres, du tapage nocturne, des odeurs et de certaines pratiques commerciales déloyales.

Un contrôle de police dans le quartier concerné a fait apparaître que les exploitants de 12 des 15 salons de coiffure n'avaient pas de papiers en règle ou employaient des illégaux.

Il s'avère en outre que la propreté publique est loin d'être assurée dans ce quartier.

Pour comble, le Collège des bourgmestre et échevins d'Ixelles est parfaitement au courant de ces illégalités depuis des années, mais il a sciemment négligé d'intervenir.

Comme certains aspects de ce problème relèvent des compétences du ministre-président et du ministre chargé de la Propreté publique, je souhaiterais leur poser les questions suivantes:

1. en sa qualité de ministre de tutelle des pouvoirs locaux, le ministre-président envisage-t-il de prendre des mesures à l'encontre du Collège des bourgmestre et échevins, qui est manifestement en défaut de faire respecter l'ordre public;
2. le ministre-président a-t-il déjà fait exécuter des inspections pour débusquer le travail illégal dans le quartier du Matongé, à combien de reprises et quels en ont été les résultats?

3. acht de minister-voorzitter het niet noodzakelijk deze controles in deze wijk drastisch op te voeren?
4. welke maatregelen heeft de minister bevoegd voor Openbare Reinheid reeds genomen om ervoor te zorgen dat de publieke hygiëne in deze wijk verzekerd kan worden?

**Staatssecretaris toegevoegd aan de minister belast met Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Vervoer**

Vraag nr. 46 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 19 februari 1996 (Fr.):

*Onbetaalde openbare werken.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 7, blz. 540.

Vraag nr. 57 van de heer Denis Grimberghs d.d. 20 maart 1996 (Fr.):

*Werken in de Keizer Karellaan.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 9, blz. 766.

Vraag nr. 63 van de heer Denis Grimberghs d.d. 23 mei 1996 (Fr.):

*De Grondregie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 998.

Vraag nr. 65 van de heer Denis Grimberghs d.d. 6 juni 1996 (Fr.):

*Werken in de Troonstraat.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 999.

Vraag nr. 66 van de heer André Drouart d.d. 13 juni 1996 (Fr.):

*Inrichting van een gewestelijke weg Maria Groeninckx-De Maylaan.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 1000.

3. le ministre-président ne juge-t-il pas nécessaire d'augmenter radicalement ces contrôles dans ce quartier?
4. quelles mesures le ministre chargé de la Propreté publique a-t-il déjà prises pour veiller à assurer l'hygiène publique dans ce quartier?

**Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Travaux publics et du Transport**

Question n° 46 de M. Stéphane de Lobkowicz du 19 février 1996 (Fr.):

*Travaux publics impayés.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 7, p. 540.

Question n° 57 de M. Denis Grimberghs du 20 mars 1996 (Fr.):

*Travaux avenue Charles-Quint.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 9, p. 766.

Question n° 63 de M. Denis Grimberghs du 23 mai 1996 (Fr.):

*Régie foncière de la Région de Bruxelles-Capitale.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 998.

Question n° 65 de M. Denis Grimberghs du 6 juin 1996 (Fr.):

*Travaux rue du Trône.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 999.

Question n° 66 de M. André Drouart du 13 juin 1996 (Fr.):

*Aménagement d'une voirie régionale Boulevard Maria Groeninckx-De May.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 1000.

Vraag nr. 67 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 14 juni 1996 (Fr.):

*Erbarmelijke staat van het wegdek in de Luxemburgstraat.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 1000.

Vraag nr. 68 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 14 juni 1996 (Fr.):

*Eigendommen van het Gewest : Elizabethpark.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 1001.

Vraag nr. 70 van mevrouw Evelyne Huytebroeck d.d. 26 juni 1996 (Fr.):

*Staat van het terrein aan de Biestebroekkaai.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1155.

Vraag nr. 72 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 2 juli 1996 (Fr.):

*Beroep ingesteld tegen handelingen van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1157.

Vraag nr. 74 van mevrouw Marie Nagy d.d. 5 juli 1996 (Fr.):

*Evenwichtige vertegenwoordiging van mannen en vrouwen in adviesorganen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1157.

Vraag nr. 76 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 8 juli 1996 (Fr.):

*Borden ter verwelkoming in het Gewest.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1157.

Question n° 67 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 14 juin 1996 (Fr.):

*Etat lamentable de la voirie rue du Luxembourg.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 1000.

Question n° 68 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 14 juin 1996 (Fr.):

*Propriétés régionales: Parc Elisabeth.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 1001.

Question n° 70 de Mme Evelyne Huytebroeck du 26 juin 1996 (Fr.):

*Etat du terrain au quai de Biestebroeck.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1155.

Question n° 72 de M. Stéphane de Lobkowicz du 2 juillet 1996 (Fr.):

*Recours introduits contre des actes du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1157.

Question n° 74 de Mme Marie Nagy du 5 juillet 1996 (Fr.):

*Promotion de la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes consultatifs.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1157.

Question n° 76 de M. Stéphane de Lobkowicz du 8 juillet 1996 (Fr.):

*Panneaux routiers de bienvenue dans la Région.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1157.

Vraag nr. 78 van de heer Denis Grimberghs d.d. 18 juli 1996 (Fr.):

*Heraanleg van het Stefaniaplein.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1158.

Vraag nr. 79 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 23 juli 1996 (Fr.):

*Onderhoud van het Vergoteplein.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1158.

Vraag nr. 81 van de heer Alain Adriaens d.d. 29 juli 1996 (Fr.):

*Resultaten van het fietsbeleid van de regering.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1159.

Vraag nr. 82 van mevrouw Brigitte Grouwels d.d. 31 juli 1996 (N.):

*Onveilige situaties voor voetgangers en fietsers op gewestwegen in de Woluwe.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1160.

Vraag nr. 84 van de heer Alain Adriaens d.d. 10 september 1996 (Fr.):

*De door de werkgevers op te stellen inventaris van het asbest.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 1367.

Vraag nr. 85 van de heer André Drouart d.d. 24 september 1996 (Fr.):

*Anderlechtse Poort.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1514.

Question n° 78 de M. Denis Grimberghs du 18 juillet 1996 (Fr.):

*Réaménagement de la place Stéphanie.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1158.

Question n° 79 de M. Bernard Clerfayt du 23 juillet 1996 (Fr.):

*Entretien du square Vergote.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1158.

Question n° 81 de M. Alain Adriaens du 29 juillet 1996 (Fr.):

*Réalisation du gouvernement dans le domaine de la politique cycliste.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1159.

Question n° 82 de Mme Brigitte Grouwels du 31 juillet 1996 (N.):

*Situations dangereuses pour les piétons et les cyclistes sur les voiries régionales des deux Woluwe.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1160.

Question n° 84 de M. Alain Adriaens du 10 septembre 1996 (Fr.):

*L'inventaire d'amiante exigé des employeurs.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 1367.

Question n° 85 de M. André Drouart du 24 septembre 1996 (Fr.):

*Porte d'Anderlecht.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 1514.

Vraag nr. 86 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 10 oktober 1996 (N.):

*Verkeerslichten St. Niklaasinstituut Anderlecht.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1514.

Vraag nr. 87 van de heer Roeland Van Walleghem d.d. 10 oktober 1996 (N.):

*Organisatie van een Gala-avond.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1515.

Vraag nr. 88 van de heer Denis Grimberghs d.d. 10 oktober 1996 (Fr.):

*Reclameborden op de leuning van de tunnels.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1515.

Vraag nr. 89 van de heer Denis Grimberghs d.d. 10 oktober 1996 (Fr.):

*Gebruik van de paardenrenbaan van Bosvoorde.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1515.

Vraag nr. 90 van de heer Denis Grimberghs d.d. 10 oktober 1996 (Fr.):

*Parkeerplaats onder het Poelaertplein.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1516.

Vraag nr. 91 van de heer Alain Adriaens d.d. 10 oktober 1996 (Fr.):

*Wegmarkeringen ten behoeve van de fietsers op de Rooseveltlaan.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1516.

Question n° 86 de M. Walter Vandenbossche du 10 octobre 1996 (N.):

*Feux de signalisation à hauteur du Sint-Niklaasinstituut à Anderlecht.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 1514.

Question n° 87 de M. Roeland Van Walleghem du 10 octobre 1996 (N.):

*Organisation d'une soirée de gala.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 1515.

Question n° 88 de M. Denis Grimberghs du 10 octobre 1996 (Fr.):

*Placement de panneaux sur les balustrades des tunnels.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 1515.

Question n° 89 de M. Denis Grimberghs du 10 octobre 1996 (Fr.):

*Utilisation du site de l'hippodrome de Boitsfort.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 1515.

Question n° 90 de M. Denis Grimberghs du 10 octobre 1996 (Fr.):

*Réalisation du parking place Poelaert.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 1516.

Question n° 91 de M. Alain Adriaens du 10 octobre 1996 (Fr.):

*Accès cyclable aux gares de Bruxelles.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 1516.

Vraag nr. 92 van mevrouw Brigitte Grouwels d.d. 15 oktober 1996 (N.):

*Werken uitgevoerd onder de Kortenbergtunnel.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1517.

Vraag nr. 93 van de heer Denis Grimberghs d.d. 18 oktober 1996 (Fr.):

*Overname van de verplichtingen die voortvloeien uit de door de provincieraad aangenomen verordeningen die betrekking hebben op aangelegenheden die nu tot de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest behoren.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1517.

Vraag nr. 94 van de heer Benoît Veldekens d.d. 28 oktober 1996 (Fr.):

*Aanleg van nieuwe rotondes in de De Broquevillelaan, op de Joséphine-Charlottesquare en op het kruispunt Gribaumontlaan/Ridder Koninglaan (Sint-Lambrechts-Woluwe).*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1636.

Vraag nr. 95 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 30 oktober 1996 (N.):

*Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 4).*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1637.

Vraag nr. 96 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 4 november 1996 (N.):

*Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 5).*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1638.

Vraag nr. 97 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 8 november 1996 (N.):

*Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 8).*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1638.

Question n° 92 de Mme Brigitte Grouwels du 15 octobre 1996 (N.):

*Travaux effectués sous le tunnel Cortenberg.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 1517.

Question n° 93 de M. Denis Grimberghs du 18 octobre 1996 (Fr.):

*Reprise des obligations découlant des règlements adoptés par le conseil provincial qui ont fait l'objet d'un transfert de compétences à la Région Bruxelloise.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 1517.

Question n° 94 de M. Benoît Veldekens du 28 octobre 1996 (Fr.):

*Aménagement de nouveaux ronds-points avenue de Broqueville, au square Joséphine-Charlotte et à Gribaumont-Roi Chevalier (Woluwe-Saint-Lambert).*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1636.

Question n° 95 de Mme Brigitte Grouwels du 30 octobre 1996 (N.):

*Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 4).*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1637.

Question n° 96 de Mme Brigitte Grouwels du 4 novembre 1996 (N.):

*Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 5).*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1638.

Question n° 97 de Mme Brigitte Grouwels du 8 novembre 1996 (N.):

*Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 8).*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1638.

Vraag nr. 98 van de heer Roeland Van Walleghem d.d. 8 november 1996 (N.):

*Werken aan de de Troozsquare.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1638.

Vraag nr. 99 van de heer Roeland Van Walleghem d.d. 8 november 1996 (N.):

*Afsluiting van de Georges Lombaertsstraat.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1639.

Vraag nr. 100 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 14 november 1996 (N.):

*Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 15).*

Artikel 15 van de ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur bepaalt dat het ontvangen van een afschrift van een bestuursdocument kan worden onderworpen aan het betalen van een vergoeding die de kostprijs niet mag overtreffen.

Gelieve de toepassing van dit artikel op de gewestelijke administratieve overheden, die onder uw bevoegdheid vallen, mee te delen.

Vraag nr. 101 van de heer Denis Grimberghs d.d. 4 december 1996 (Fr.):

*Toepassing van het samenwerkingsakkoord van 9 maart 1990 tussen de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en de federale regering.*

De artikelen 3 en 4 van het samenwerkingsakkoord van 9 maart 1990 tussen de Staat en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de verdeling en de bestemming van de onroerende goederen bepalen de bestemming van het "Van Maerlant II"-huizenblok, ook genaamd de "Van Maerlantdriehoek", en stellen dat dit "blok (...) bestemd [is] voor de oprichting van gebouwen, gebouwd volgens de Europese normen en bestemd voor nationale of Europese openbare diensten en van gebouwen bestemd voor woningen, handelszaken en recreatieuitrustingen".

Krachtens artikel 4, § 2, "[ziet] de Staat (...) af van het recht van natrekking en verleent [hij] aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest het recht van bovengrondse opstal, op de gedeelten van de onroerende goederen waarop de woningen, handelszaken en recreatieuitrustingen opgetrokken zullen worden".

Krachtens artikel 4, § 4, "[zal] een uitvoeringsovereenkomst (...) het Gewest en de Staat binden om het programma, de financiële bijdrage en de uitvoeringstermijnen voor de studies en de werken

Question n° 98 de M. Roeland Van Walleghem du 8 novembre 1996 (N.):

*Travaux au square De Trooz.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1638.

Question n° 99 de M. Roeland Van Walleghem du 8 novembre 1996 (N.):

*Fermeture de la rue Georges Lombaert.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1639.

Question n° 100 de Mme Brigitte Grouwels du 14 novembre 1996 (N.):

*Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 15).*

L'article 15 de l'ordonnance relative à la publicité de l'administration prévoit que la réception d'une copie d'un document administratif peut être soumise au paiement d'une rétribution qui ne peut excéder le prix coûtant.

Pourriez-vous me dire à quelles autorités administratives relevant de vos compétences cet article s'applique?

Question n° 101 de M. Denis Grimberghs du 4 décembre 1996 (Fr.):

*Application de l'accord de coopération du 9 mars 1990 signé entre le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et le gouvernement fédéral.*

Les articles 3 et 4 de l'accord de coopération du 9 mars 1990 entre l'Etat et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à la répartition et à la destination de biens immeubles organisant l'affectation de l'Espace «Van Marland II» encore appelé «Triangle Van Marland» en précisant que cet îlot est destiné à la construction d'immeubles construits selon les normes européennes à destination des services publics ou européens et d'immeubles à destination de logement, de commerce et d'équipement récréatif.

L'article 4, § 2 prévoit que l'Etat fédéral renonce aux droits d'accession et accorde à la Région de Bruxelles-Capitale le droit de superficie hors sol sur les parties des biens immeubles sur lesquels seront érigés les logements, les commerces et les équipements récréatifs.

Le § 4 de cet article 4 prévoit qu'une convention d'exécution liera la Région et l'Etat pour fixer le programme, l'intervention financière et les délais de réalisation des études et des travaux. Il

vast te stellen.”. Er is zelfs bepaald dat “deze overeenkomst door de partijen [zal] ondertekend worden binnen 3 maanden na de inwerkingtreding van het (...) B.P.A. dat op die zone betrekking heeft.”.

Kan de heer staatssecretaris mij zeggen welke maatregelen zijn genomen om die bepaling van het voormelde samenwerkingsakkoord uit te voeren?

Bovendien heeft de Staat aangekondigd dit terrein te willen verkopen. Kan de staatssecretaris me mededelen welke maatregelen de Brusselse Hoofdstedelijke Regering heeft genomen om het bovengenoemde samenwerkingsakkoord te doen naleven?

**Vraag nr. 102 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 21 november 1996 (N.):**

*Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 9).*

1. Welke gewestelijke administratieve overheden, die onder uw bevoegdheid vallen, houden een register bij van de schriftelijke aanvragen van inzage, enz., van een bestuursdocument, (cfr. artikel 9 – laatste lid, van de ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur).
2. Welke niet?
3. Werden er reeds instructies terzake gegeven?
4. Hoeveel aanvragen kreeg elke gewestelijke administratieve overheid tot op heden?
5. Hoeveel aanvragen werden ontvankelijk verklaard?
6. Om welke redenen (artikel 10) van dezelfde ordonnantie)?

**Vraag nr. 103 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 21 november 1996 (N.):**

*Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 6).*

Artikel 6 van de ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur voorziet dat elk document uitgaande van een gewestelijke administratieve overheid dat een beslissing of een bestuurshandeling met individuele strekking ter kennis brengt aan een bestuurder, de eventuele beroepsmogelijkheden, de instanties bij wie het beroep moet worden ingesteld en de vormen en termijnen die moeten worden geëerbiedigd, vermeldt.

1. Bij welke gewestelijke administratieve overheden die onder uw bevoegdheid vallen worden deze regels nu reeds toegepast?
2. Bij welke niet?
3. Werden er, terzake, en wanneer reeds instructies gegeven?

est même prévu que cette convention sera signée par les parties sur proposition de l'Etat dans les trois mois après l'entrée en vigueur du plan particulier d'aménagement qui vise la zone.

Monsieur le secrétaire d'Etat peut-il m'informer des mesures qui ont été prises en vue de l'application de cette disposition de l'accord de coopération précité?

Par ailleurs, puisque l'Etat a annoncé sa volonté de vendre ce terrain, Monsieur le secrétaire d'Etat peut-il préciser quelles mesures ont été prises par le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale pour faire respecter ledit accord de coopération?

**Question n° 102 de Mme Brigitte Grouwels du 21 novembre 1996 (N.):**

*Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 9)*

1. Quelles autorités administratives régionales relevant de votre compétence tiennent-elles un registre des demandes écrites de consultation, etc., d'un document administratif (cfr. article 9 – dernier alinéa de l'ordonnance relative à la publicité de l'administration)?
2. Lesquelles ne le font-elles pas?
3. Des instructions ont-elles déjà été données en la matière?
4. Combien de demandes chaque autorité administrative régionale a-t-elle reçu à ce jour?
5. Combien de demandes ont-elles été déclarées irrecevables?
6. Pour quels motifs (article 10 de la même ordonnance)?

**Question n° 103 de Mme Brigitte Grouwels du 21 novembre 1996 (N.):**

*Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 6).*

L'article 6 de l'ordonnance relative à la publicité de l'administration prévoit que tout document par lequel une décision ou un acte administratif à portée individuelle émanant d'une autorité administrative régionale est notifié à un administré, indique les voies éventuelles de recours, les instances compétentes pour en connaître ainsi que les formes et délais à respecter.

1. Quelles autorités administratives régionales relevant de votre compétence appliquent-elles déjà ces règles?
2. Lesquelles ne les appliquent-t-elles pas?
3. Des instructions ont-elles été données en la matière et si oui, à quel moment?



Vraag nr. 104 van de heer Guy Vanhengel d.d. 21 november 1996 (N.):

*Perspectieven van de Brusselse Regering in verband met het zogenaamde «Marconigebouw».*

Meer dan 23 jaar geleden verliet het bedrijf ACEC de panden gelegen aan de Marconistraat te Vorst. Later werd het Brussels Hoofdstedelijk Gewest eigenaar van deze panden. Vroegere plannen met betrekking tot het zogenaamde «Marconigebouw» mikten op de verkoop ervan aan de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij (GOMB).

Naar verluidt zouden ook privé-investeerdere belangstelling hebben voor dit gebouw. Op een vergadering van de Commissie voor Financiën en Begroting van 5 november jongstleden meldde begrotingsminister Jos Chabert dat het Marconigebouw op de lijst staat van de panden die het Gewest in de loop van 1997 van de hand wenst te doen.

Graag had ik vernomen welke concrete perspectieven de Brusselse regering heeft. Op een ogenblik dat uit de meest diverse politieke hoeken wordt opgeroepen om leegstand en stads-kankers te bestrijden dient het Brussels Gewest immers het voorbeeld te geven.

Graag had ik ook vernomen of de verkoop van het «Marconigebouw» enige invloed kan hebben op de procedure ingeleid bij de Commissie voor Monumenten en Landschappen. In zijn antwoord op de schriftelijke vraag d.d. 16 juli 1996 van collega Evelyne Huytebroeck heeft de bevoegde minister-voorzitter Charles Picqué immers geantwoord dat met betrekking tot dit pand een dossier voor opname op de bewaarlijst wordt voorbereid.

Vraag nr. 105 van de heer Guy Vanhengel d.d. 5 december 1996 (N.):

*Dynamiek nummer 10.*

In Dynamiek nummer 10 van november 1996 lees ik een vleiend interview met de minister. Naast dit interview wordt een advertentie gepubliceerd uitgaande van het kabinet van de minister van Economie en het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest departement Economie.

Graag had ik de kostprijs van deze advertentie gekend, welke doelstellingen aan de basis ervan liggen, of deze advertentie concrete resultaten heeft opgeleverd en of er een verband bestaat tussen het plaatsen van deze advertentie en het interview van de minister.

Question n° 104 de M. Guy Vanhengel du 21 novembre 1996 (N.):

*Perspectives du gouvernement bruxellois pour le bâtiment de la rue Marconi.*

Il y a plus de 23 ans que la société ACEC a quitté le bâtiment de la rue Marconi à Forest. Par la suite, la Région de Bruxelles-Capitale est devenue propriétaire de ce bâtiment. D'anciens plans tablaient sur une vente du bâtiment de la rue Marconi à la Société de développement régional de Bruxelles (SDRB).

J'apprends que des investisseurs privés s'intéresseraient également à ce bâtiment. Le ministre du budget, M. Jos Chabert, a déclaré au cours d'une réunion de la commission des Finances qui s'est tenue le 5 novembre dernier que le bâtiment de la rue Marconi figurait sur la liste des bâtiments dont la Région souhaitait se défaire dans le courant de l'année 1997.

Je souhaiterais être informé des perspectives concrètes qui s'offrent au gouvernement bruxellois. En effet, à un moment où des voix provenant des horizons politiques les plus divers s'élèvent pour combattre l'abandon d'immeubles et les chancres urbains, la Région bruxelloise se doit de montrer l'exemple.

Je souhaiterais également savoir si la vente du bâtiment de la rue Marconi aura une quelconque influence sur la procédure introduite auprès de la Commission des monuments et des sites. Dans sa réponse à la question écrite du 16 juillet 1996 de notre collègue Evelyne Huytebroeck, le ministre-président compétent en la matière, M. Charles Picqué, avait en effet répondu qu'un dossier proposant l'inscription de ce bâtiment sur la liste de sauvegarde était en préparation.

Question n° 105 de M. Guy Vanhengel du 5 décembre 1996 (N.):

*Entreprendre numéro 10.*

J'ai lu dans le numéro 10 de la revue *Entreprendre* de novembre 1996 une interview flatteuse du secrétaire d'Etat. A côté de celle-ci, on y trouve une publicité sur le cabinet du ministre de l'Economie et sur le département Economie du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

Je souhaiterais savoir combien a coûté cette publicité, quels sont ses objectifs, si cette publicité a débouché sur des résultats concrets et s'il y a un lien entre l'insertion de cette publicité et l'interview du ministre.

**Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Economie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen en aan de Minister belast met Openbaar Ambt, Buitenlandse Handel, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp**

Vraag nr. 26 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 16 april 1996 (N.):

*Uitgave van boeken en brochures.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 870.

Vraag nr. 28 van de heer Serge de Patoul d.d. 25 april 1996 (Fr.):

*Het door de minister gefinancierd niet-economisch onderzoek.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 870.

Vraag nr. 45 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 30 oktober 1996 (N.):

*Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 4).*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1640.

Vraag nr. 46 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 4 november 1996 (N.):

*Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 5).*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1640.

Vraag nr. 47 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 8 november 1996 (N.):

*Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 8).*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1640.

**Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et des Relations extérieures et au Ministre de la Fonction publique, du Commerce extérieur, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente**

Question n° 26 de M. Dominiek Lootens-Stael du 16 avril 1996 (N.):

*Edition de livres et de brochures.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 870.

Question n° 28 de M. Serge de Patoul du 25 avril 1996 (Fr.):

*Recherche scientifique non économique financée par le ministre.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 870.

Question n° 45 de Mme Brigitte Grouwels du 30 octobre 1996 (N.):

*Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 4).*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1640.

Question n° 46 de Mme Brigitte Grouwels du 4 novembre 1996 (N.):

*Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 5).*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1640.

Question n° 47 de Mme Brigitte Grouwels du 8 novembre 1996 (N.):

*Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 8).*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1640.

Vraag nr. 48 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 14 november 1996 (N.):

*Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 15).*

Artikel 15 van de ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur bepaalt dat het ontvangen van een afschrift van een bestuursdocument kan worden onderworpen aan het betalen van een vergoeding die de kostprijs niet mag overtreffen.

Gelieve de toepassing van dit artikel op de gewestelijke administratieve overheden, die onder uw bevoegdheid vallen, mee te delen.

Vraag nr. 49 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 21 november 1996 (N.):

*Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 9).*

1. Welke gewestelijke administratieve overheden, die onder uw bevoegdheid vallen, houden een register bij van de schriftelijke aanvragen van inzage, enz., van een bestuursdocument, (cfr. artikel 9 – laatste lid, van de ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur).
2. Welke niet?
3. Werden er reeds instructies terzake gegeven?
4. Hoeveel aanvragen kreeg elke gewestelijke administratieve overheid tot op heden?
5. Hoeveel aanvragen werden ontvankelijk verklaard?
6. Om welke redenen (artikel 10) van dezelfde ordonnantie)?

Vraag nr. 50 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 21 november 1996 (N.):

*Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 6).*

Artikel 6 van de ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur voorziet dat elk document uitgaande van een gewestelijke administratieve overheid dat een beslissing of een bestuurshandeling met individuele strekking ter kennis brengt aan een bestuurder, de eventuele beroepsmogelijkheden, de instanties bij wie het beroep moet worden ingesteld en de vormen en termijnen die moeten worden geëerbiedigd, vermeldt.

1. Bij welke gewestelijke administratieve overheden die onder uw bevoegdheid vallen worden deze regels nu reeds toegepast?
2. Bij welke niet?
3. Werden er, terzake, en wanneer reeds instructies gegeven?

Question n° 48 de Mme Brigitte Grouwels du 14 novembre 1996 (N.):

*Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 15).*

L'article 15 de l'ordonnance relative à la publicité de l'administration prévoit que la réception d'une copie d'un document administratif peut être soumise au paiement d'une rétribution qui ne peut excéder le prix coûtant.

Pourriez-vous me dire à quelles autorités administratives relevant de vos compétences cet article s'applique?

Question n° 49 de Mme Brigitte Grouwels du 21 novembre 1996 (N.):

*Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 9)*

1. Quelles autorités administratives régionales relevant de votre compétence tiennent-elles un registre des demandes écrites de consultation, etc., d'un document administratif (cfr. article 9 – dernier alinéa de l'ordonnance relative à la publicité de l'administration)?
2. Lesquelles ne le font-elles pas?
3. Des instructions ont-elles déjà été données en la matière?
4. Combien de demandes chaque autorité administrative régionale a-t-elle reçu à ce jour?
5. Combien de demandes ont-elles été déclarées irrecevables?
6. Pour quels motifs (article 10 de la même ordonnance)?

Question n° 50 de Mme Brigitte Grouwels du 21 novembre 1996 (N.):

*Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 6).*

L'article 6 de l'ordonnance relative à la publicité de l'administration prévoit que tout document par lequel une décision ou un acte administratif à portée individuelle émanant d'une autorité administrative régionale est notifié à un administré, indique les voies éventuelles de recours, les instances compétentes pour en connaître ainsi que les formes et délais à respecter.

1. Quelles autorités administratives régionales relevant de votre compétence appliquent-elles déjà ces règles?
2. Lesquelles ne les appliquent-t-elles pas?
3. Des instructions ont-elles été données en la matière et si oui, à quel moment?

Vraag nr. 51 van de heer Guy Vanhengel d.d. 22 november 1996 (N.):

*Brouwerij Belle-Vue.*

In de krant Le Soir van 9 november jongstleden lees ik dat de heer staatssecretaris met de brouwerij Belle-Vue een contract zou hebben getekend met betrekking tot een studie ter bevordering van de spontane gisting van Lambiek bier. Interbrew dat eigenaar is van de Brouwerij Belle-Vue zou voor deze studie 6 miljoen ontvangen.

Graag had ik wat meer informatie ontvangen over het contract met betrekking tot deze studie.

1. Betreft het hier een contract opgemaakt in het kader van het beleid inzake Wetenschappelijk Onderzoek?
2. Welke zijn de doelstellingen vooropgesteld bij het bestellen van deze studie?
3. Werden er waarborgen voorzien met betrekking tot de wetenschappelijke ernst van deze studie?
4. Wie zal er over de resultaten van het studiewerk kunnen beschikken? Zullen de resultaten ervan ook ter beschikking worden gesteld van eventuele concurrenten van Belle-Vue of Interbrew? Welke schikkingen werden er in het algemeen getroffen in verband met de publicatie van deze studie?
5. Naar aanleiding van deze studie wordt er ook gewag gemaakt van contractuele verplichtingen aangegaan door Belle-Vue met betrekking tot de economische valorisatie van deze studie. Graag had ik vernomen welk de inhoud is van deze verplichtingen?
6. Op welk begrotingskrediet werden de nodige fondsen voor de uitbetaling van deze studie ingeschreven?
7. Binnen welk tijdsbestek dient deze studie te worden gerealiseerd?
8. Naar verluidt zou voor deze studie reeds een voorschot van anderhalf miljoen zijn uitbetaald. Aan welke voorwaarden wordt de uitbetaling van het resterend bedrag gekoppeld?
9. Wanneer werd dit contract afgesloten?
10. Werd voor het afsluiten van dit contract het advies gevraagd van de Inspectie van Financiën? En zo ja, hoe luidde dit advies?
11. Werd dit contract voorgelegd aan de Brussels Regering of betreft het een persoonlijk initiatief van de staatssecretaris?

Question n° 51 de M. Guy Vanhengel du 22 novembre 1996 (N.):

*Brasserie Belle-Vue.*

Je lis, dans le journal «Le Soir» du 9 novembre dernier, que le secrétaire d'Etat aurait signé un contrat avec la brasserie Belle-Vue pour une étude destinée à améliorer la fermentation spontanée de la bière Lambik. Le propriétaire de la brasserie Belle-Vue, Interbrew, aurait reçu 6 millions pour cette étude.

Je souhaiterais obtenir de plus amples renseignements sur le contrat relatif à cette étude.

1. S'agit-il d'un contrat établi dans le cadre de la politique en matière de recherche scientifique?
2. Quels objectifs ont-ils été fixés lors de la commande de cette étude?
3. Des garanties ont-elles été prévues quant au sérieux scientifique de cette étude?
4. Qui pourra disposer des résultats de cette étude? Ces résultats seront-ils également mis à la disposition de concurrents éventuels de Belle-Vue ou d'Interbrew? Quelles dispositions ont-elles été prises en général quant à la publication de cette étude?
5. Il a aussi été fait état, à propos de cette étude, d'obligations contractuelles de Belle-Vue relatives à la valorisation économique de cette étude. Je souhaiterais être informé du contenu de ces obligations.
6. A quel poste budgétaire a-t-on inscrit les fonds nécessaires au paiement de cette étude?
7. Dans quels délais cette étude doit-elle être réalisée?
8. Il semblerait qu'une avance de 1,5 million a déjà été versée pour cette étude. A quelles conditions est lié le paiement du solde?
9. Quand ce contrat a-t-il été conclu?
10. A-t-on demandé l'avis de l'Inspection des finances avant la conclusion de ce contrat? Si tel est le cas, quels sont les termes de cet avis?
11. Ce contrat a-t-il été soumis au gouvernement bruxellois ou s'agit-il d'une initiative personnelle du secrétaire d'Etat?

**Staatssecretaris toegevoegd  
aan de Minister-Voorzitter**

Vraag nr. 96 van de heer Denis Grimberghs d.d. 24 september 1996 (Fr.):

*Reglement betreffende de toekenning van bijkomende leningen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1519.

Vraag nr. 98 van de heer Philippe Debry d.d. 9 oktober 1996 (Fr.):

*De kostprijs van de sociale woningen die de Molenbeekse Woningmaatschappij van zins is te kopen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1519.

Vraag nr. 100 van de heer Philippe Debry d.d. 10 oktober 1996 (Fr.):

*Het voornemen om aan de Leopold II-laan sociale woningen te kopen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1520.

Vraag nr. 105 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 4 november 1996 (N.):

*Wachlijsten van de sociale huisvestingsmaatschappijen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1642.

Vraag nr. 113 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 26 november 1996 (N.):

*Aanwezigheid van bepaalde bevolkingsgroepen in bepaalde huisvestingsmaatschappijen.*

In het jaarverslag 1995 van de BGHM staat op p. 44 te lezen dat «er zich weinig kandidaten uit bepaalde bevolkingsgroepen aanbieden in bepaalde openbare vastgoedmaatschappijen die in de buitenste ring van het Gewest gelegen zijn, ook al omdat deze openbare vastgoedmaatschappijen zeer vaak niet beschikken over woningen die aangepast zijn aan de grootte van het gezin».

Kan de staatssecretaris mij meedelen welke bevolkingsgroepen en welke huisvestingsmaatschappijen hier bedoeld worden?

**Secrétaire d'Etat adjoint  
au Ministre-Président**

Question n° 96 de M. Denis Grimberghs du 24 septembre 1996 (Fr.):

*Règlement du Conseil provincial relatif à l'octroi de prêts complémentaires.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 1519.

Question n° 98 de M. Philippe Debry du 9 octobre 1996 (Fr.):

*Prix des logements sociaux que le Logement Molenbeekois projette d'acheter.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 1519.

Question n° 100 de M. Philippe Debry du 10 octobre 1996 (Fr.):

*Projet d'achat de logements sociaux au bld Léopold II.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 1520.

Question n° 105 de M. Dominiek Lootens-Stael du 4 novembre 1996 (N.):

*Listes d'attente dans les sociétés de logement social.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1642.

Question n° 113 de M. Dominiek Lootens-Stael du 26 novembre 1996 (N.):

*Présence de certaines populations dans certaines sociétés de logements.*

On peut lire à la page 44 du rapport annuel 1995 de la SLRB qu' «au niveau des candidatures, certains groupes de population sont faiblement représentés au sein des sociétés implantées dans la périphérie de la Région, notamment du fait que, très souvent, ces SISF ne disposent pas de logements adaptés à la taille du ménage».

Le secrétaire d'Etat peut-il me dire de quels groupes de population et de quelles sociétés de logements il s'agit en l'espèce?

**Vraag nr. 114 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 26 november 1996 (N.):**

*Overtredingen door de sociale huisvestingsmaatschappijen van de reglementering inzake sociale huisvesting.*

Gedurende de inlooperperiode van de sociaal afgevaardigden van de sociale huisvestingsmaatschappijen werden er door deze afgevaardigden bij verschillende huisvestingsmaatschappijen overtredingen op de bestaande reglementering vastgesteld. De sociaal afgevaardigden kregen dat ook als eerste opdracht deze overtredingen zo snel mogelijk weg te werken.

Kan de staatssecretaris mij meedelen:

1. welke overtredingen bij welke huisvestingsmaatschappijen werden vastgesteld;
2. hoever het voor elk van deze maatschappijen momenteel staat met het in overeenstemming brengen met de bestaande reglementering.

**Vraag nr. 115 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 26 november 1996 (N.):**

*Inventaris van de sociale woningen.*

In 1995 werden door de BGHM contacten gelegd teneinde de sociale woningen van de sector aan een technische onderzoek te kunnen onderwerpen. De eerste fase hiervan bestond erin de in 1985 opgestelde «Inventaris der sociale woningen te Brussel» te actualiseren en informatiseren op CD Rom.

Kan de staatssecretaris mij meedelen:

1. met wie de BGHM hiervoor contact heeft opgenomen, en aan wie deze opdracht werd toegewezen;
2. welk bedrag hiermee gemoeid is, en op welke begrotingspost dit is ingeschreven;
3. hoever het staat met de inventarisatie van de sociale woningen en wanneer deze zal zijn afgerond;
4. of deze inventaris toegankelijk is voor het publiek.

**Vraag nr. 116 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 28 november 1996 (N.):**

*Talrijke onregelmatigheden in het gebouwencomplex van Sorelo gelegen in de Sint-Jozefstraat te Evere.*

Voor het gebouwencomplex Sint-Jozefstraat 13-17, 19-23 en 25-27 te Evere, en eigendom van de huisvestingsmaatschappij Sorelo, werd een huishoudelijk reglement uitgevaardigd waaraan de huurders gehouden zijn het na te leven. Het blijkt echter dat enkele huurders zich hier niet aan houden, en met name voor wat betreft de volgende punten:

**Question n° 114 de M. Dominiek Lootens-Stael du 26 novembre 1996 (N.):**

*Infractions, par les sociétés immobilières de service public, au règlement en matière de logement social.*

Pendant leur période «de rodage», les délégués sociaux des sociétés de logements sociaux ont constaté que plusieurs sociétés de logements enfreignaient la réglementation existante. Dès lors, leur première mission a été de mettre au plus vite un terme à ces infractions.

Le secrétaire d'Etat peut-il me dire:

1. quelles infractions ont été constatées et quelles sont les sociétés de logements concernées;
2. à quel stade en est actuellement, pour chacune de ces sociétés, la mise en conformité avec la réglementation existante.

**Question n° 115 de M. Dominiek Lootens-Stael du 26 novembre 1996 (N.):**

*Inventaire des logements sociaux.*

En 1995, la SLRB a pris des contacts en vue de soumettre les logements sociaux du secteur à un examen technique. La première phase de cet examen constituait à actualiser l'«Inventaire des logements sociaux à Bruxelles» établi en 1985 et à l'informatiser sur CD Rom.

Le secrétaire d'Etat peut-il me dire:

1. avec qui la SLRB a pris contact à cet effet, et à qui cette mission a été confiée;
2. quel montant y est consacré et à quel poste budgétaire il est inscrit;
3. où en est l'inventarisation des logements sociaux et quand elle sera terminée;
4. si cet inventaire sera accessible au public.

**Question n° 116 de M. Dominiek Lootens-Stael du 28 novembre 1996 (N.):**

*Nombreuses irrégularités dans les immeubles à appartements de la société Sorelo situés rue Saint-Joseph à Evere.*

Dans le complexe situé rue Saint-Joseph, 13-17, 19-23 et 25-27 à Evere et propriété de la société de logement Sorelo, les locataires sont tenus d'observer un règlement d'ordre intérieur. Or, il apparaît que quelques locataires ne le respectent pas, notamment en ce qui concerne les points suivants:

- Artikel 1 bepaalt dat er geen voorwerpen mogen worden achtergelaten in de gemeenschappelijke ruimten. Nochtans staan er dagelijks fietsen en bromfietsen vastgeketend aan de trapleuningen, wordt de toegang tot de kelders en de achtertuinen verhinderd, en bestaat er benzinegeur en brandgevaar.
- Artikel 3 bepaalt dat de inkomdeuren steeds op slot moeten zijn. Nochtans worden deze steeds opengezet zodat men vrij in en buiten kan, met alle gevaar van dien voor diefstal.
- Artikel 4 bepaald dat honden aan de leiband moeten worden gehouden, en zij mogen hun behoeften niet doen op de terreinen van residentie. Dit punt wordt echter nauwelijks nageleefd.
- Artikel 6 bepaalt dat vuilnis in de stortkokers of containers moet geplaatst worden, maar het gebeurt soms dat men dit in de gemeenschappelijke delen van de woningen plaatst.
- Artikel 12 bepaalt dat het verboden is van sleutels dubbels te maken. Toch zijn er naar verluidt verschillende aan het gebouw vreemde personen die een sleutel bezitten.
- Artikel 14 bepaalt dat kelders en gemeenschappelijke delen niet als stapelplaats mogen dienen. Nochtans worden deze ruimtes hiervoor door enkele personen effectief gebruikt. Op 18 september laatstleden kreeg Sorelo hiervoor een waarschuwingsbrief van Sibelgas, waarin deze maatschappij wijst op de mogelijkheid van zware ongevallen, waarvoor Sorelo verantwoordelijk zou kunnen worden gesteld. Toppunt van al blijkt te zijn dat Sorelo de kosten voor de opruiming van deze ruimtes zou aanrekenen aan de hele gemeenschap, in plaats van aan diegenen die hiervoor verantwoordelijk zijn.
- Bovendien blijkt het gebouwencomplex sinds kort met ongedierte af te rekenen te hebben, zodat dit zou moeten worden ontsmet, wat tot op heden nog altijd niet is gebeurd.
- Ten slotte blijkt dat de sociaal assistente die sinds een jaar de controle over dit gebouw uitoefent, niet voldoet aan de verwachtingen van de bewoners inzake het behandelen van klachten, te meer daar deze geen Nederlands schijnt te kennen.

Er stellen zich dus een heleboel problemen in dit huizenblok. Welke maatregelen overweegt de staatssecretaris om ervoor te zorgen dat het huishoudelijk reglement zou worden nageleefd, en de problemen die zich stellen zouden worden opgelost?

- L'article 1<sup>er</sup> prévoit qu'aucun objet ne peut être abandonné dans les communs alors que des vélos et des mobylettes sont cadenassés quotidiennement aux rampes d'escalier et empêchent l'accès aux caves et aux jardins arrière, dégageant une odeur d'essence et entraînant un danger d'incendie.
- L'article 3 prévoit que les portes d'entrée doivent toujours être fermées à clef; or, elles sont toujours ouvertes, ce qui facilite les allées et venues avec les risques qui en résultent pour ce qui est des vols.
- L'article 4 prévoit que les chiens doivent être tenus en laisse et qu'ils ne peuvent pas faire leurs besoins sur les parterres de la résidence; ce point n'est guère respecté.
- L'article 6 prévoit que les déchets doivent être entreposés dans les vide-ordures ou dans des conteneurs mais il arrive parfois qu'on les dépose dans les communs des logements.
- L'article 12 prévoit qu'il est interdit de faire des doubles des clefs; or, il semblerait que plusieurs personnes étrangères au bâtiment soient en possession d'une clef.
- L'article 14 prévoit que les caves et les communs ne peuvent pas servir d'entrepôt alors que quelques personnes utilisent effectivement ces espaces à cet effet. Sibelgaz a envoyé une lettre le 18 septembre dernier à Sorelo l'avertissant de la possibilité d'accidents graves qui pourraient engager la responsabilité de la société de logement. Pour comble, Sorelo aurait l'intention de facturer le coût du déblaiement de ces espaces à toute la collectivité au lieu de faire payer les responsables.
- En outre, il semblerait que les bâtiments soient contaminés par la vermine et qu'il faille procéder à une décontamination, ce qui n'a toujours pas été réalisé à ce jour.
- Enfin, l'assistante sociale qui contrôle ce bâtiment depuis un an ne répond pas aux attentes des habitants quant au traitement des plaintes, d'autant qu'elle ne semble pas connaître le néerlandais.

Ce bâtiment est donc confronté à toute une série de problèmes. Quelles mesures le secrétaire d'Etat envisage-t-il de prendre pour faire respecter le règlement d'ordre intérieur et pour résoudre les problèmes qui s'y posent?

## II. Vragen waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd

## II. Questions auxquelles une réponse provisoire a été fournie

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands  
(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

### Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Werkgelegenheid, Huisvesting en Monumenten en Landschappen

Vraag nr. 64 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 11 december 1995 (N.):

*De DAC-betrekkingen.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 305.

Vraag nr. 132 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 5 maart 1996 (Fr.):

*Gebruik van de titel "kabinetschef" en bijzondere bezoldiging ervoor in de gemeenten.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 8, blz. 665.

Vraag nr. 148 van de heer Denis Grimberghs d.d. 20 maart 1996 (Fr.):

*Evolutie van het personeel dat tewerkgesteld is in het kader van de programma's voor de geleidelijke verdwijning van de werkloosheid.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 875.

Vraag nr. 246 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 3 september 1996 (Fr.):

*Verplichting voor de Brusselse gemeenten om de taalaan-horigheid van hun inwoners mee te delen.*

De pers heeft zeer onlangs gewag gemaakt van een ontwerp van koninklijk besluit dat de minister voor pensioenen aan de

### Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Emploi, du Logement et des Monuments et Sites

Question n° 64 de M. Dominiek Lootens-Stael du 11 décembre 1995 (N.):

*TCT.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 5, p. 305.

Question n° 132 de M. Stéphane de Lobkowicz du 5 mars 1996 (Fr.):

*Usage des titres de «chef de cabinet» et rémunération spéciale y afférente, dans les communes.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 8, p. 665.

Question n° 148 de M. Denis Grimberghs du 20 mars 1996 (Fr.):

*Evolution du personnel occupé dans le cadre des programmes de résorption du chômage.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 10, p. 875.

Question n° 246 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 3 septembre 1996 (Fr.):

*Obligation imposée aux communes bruxelloises de communiquer le rôle linguistique de leurs administrés.*

Tout récemment, la presse a évoqué un projet d'arrêté royal soumis au gouvernement fédéral par le ministre des pensions, qui



federale regering heeft voorgelegd en dat de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zou verplichten om, via het rijksregister van natuurlijke personen, aan de rijksdienst voor pensioenen mee te delen welke taal de inwoners van deze gemeenten, die onderworpen zijn aan het pensioenstelsel voor loontrekkers, gekozen hebben in hun betrekkingen met de lokale overheid.

Het zou in de praktijk gaan over de taal van uittreksel van de individuele pensioenrekening dat de ASLK elke rekeninghouder regelmatig moet bezorgen.

Tot nu toe krijgen de inwoners van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een tweetalig formulier, tenzij de betrokken persoon het uitdrukkelijk anders vraagt. Na herhaalde opmerkingen van de vaste commissie voor taaltoezicht heeft men de tweetaligheid van de uittreksels, net zoals voor andere zaken, in vraag gesteld.

Het ontwerp van koninklijk besluit zou de Brusselse gemeenten verplichten mee te delen in welke taal de loontrekkers zich ingeschreven hebben in de gemeente waar ze verblijven.

Vindt de minister-voorzitter niet dat dit ontwerp van koninklijk besluit een gevaarlijk precedent kan scheppen, vooral nu in het noorden van het land steeds meer stemmen opgaan om de sociale zekerheid, en dus ook het pensioenstelsel, te splitsen? Zou het, indien hij deze mening toegedaan is, niet gepast zijn deze maatregel aanhangig te maken bij de organen voor het overleg en zelfs voor de arbitrage tussen Gewest en federale overheid?

De Brusselse gemeenten zouden onlangs ook een brief gekregen hebben van de voorzitter van de Vlaamse Gemeenschapscommissie, met de vraag om hem de lijsten met hun Nederlandstalige inwoners te bezorgen. Aangezien dat onwettig is, vraag ik de minister-voorzitter of het niet nuttig zou zijn de gemeenten een circulaire te sturen om ze eraan te herinneren dat ze dergelijke gegevens niet moeten bezorgen?

*Antwoord:* Ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat de administratie belast werd met het verzamelen van alle documenten in het inwinnen van alle inlichtingen waarvan sprake in zijn schriftelijke vraag.

Ik zal niet nalaten het geacht lid mijn antwoord mee te delen, zodra ik over alle inlichtingen beschik.

**Vraag nr. 312 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 21 november 1996 (Fr.):**

*Verzekeringsmaatschappij die de risico's dekt voor de diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

De activiteiten van uw administratie kunnen heel wat risico's inhouden die de verzekeringsmaatschappijen bereid zijn te dekken (arbeidsongevallen, burgerlijke aansprakelijkheid voor de wagen, brand, diefstal...).

Voor zover ik weet worden die maatschappijen gekozen zonder dat er strikte regels gevolgd moeten worden. De tarieven, maar

aurait pour but «d'imposer aux communes de la Région bruxelloise de communiquer à l'Office National des Pensions, par l'intermédiaire du registre national des personnes physiques, l'information relative à la langue dont les habitants de ces communes, assujettis au régime des pensions pour travailleurs salariés, ont demandé l'emploi dans leurs rapports avec l'autorité locale».

Pratiquement, cela viserait la langue de l'extrait de compte individuel de pension que la CGER doit faire parvenir régulièrement au titulaire.

Jusqu'à présent, les habitants de la Région bruxelloise reçoivent un formulaire bilingue, sauf demande contraire expresse de l'intéressé. C'est à la suite des interventions répétées de la Commission permanente de contrôle linguistique que le bilinguisme des extraits, comme dans d'autres matières, est remis en question.

Le projet d'arrêté royal obligerait les communes bruxelloises à communiquer la langue dont ont fait usage les salariés lors de leur inscription dans leur commune de résidence.

Monsieur le ministre-président n'estime-t-il pas que ce projet d'arrêté royal pourrait constituer un dangereux précédent, particulièrement dans un contexte où des voix de plus en plus nombreuses au nord du pays plaident pour la scission de la sécurité sociale, en ce compris, par voie de conséquence, les pensions? Dans l'affirmative, ne serait-il pas opportun de saisir les instances de concertation et même d'arbitrage entre la Région et le niveau fédéral?

Par ailleurs, il semblerait que les communes bruxelloises aient récemment reçu une lettre du président de la Commission communautaire néerlandaise leur demandant de lui transmettre les listes des habitants néerlandophones de ces communes. Une telle transmission étant illégale, monsieur le ministre-président ne pense-t-il pas qu'une circulaire aux communes leur rappelant qu'il n'y a pas lieu de transmettre de telles données serait utile sinon nécessaire?

*Réponse:* J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre que mon administration a été chargée de recueillir tous les documents et éléments d'information dont il est fait état dans sa question écrite.

Je ne manquerai pas de communiquer ma réponse à l'honorable membre dès que tous les éléments d'information seront à ma disposition.

**Question n° 312 de M. Stéphane de Lobkowicz du 21 novembre 1996 (Fr.):**

*Compagnies d'assurances couvrant les risques rencontrés par les services de la Région de Bruxelles-Capitale.*

Les activités menées par votre administration peuvent être sources de nombreux risques qu'acceptent de couvrir les compagnies d'assurances (accident du travail, RC automobile, incendie, vol,...).

Le choix de celles-ci se fait à ma connaissance sans devoir respecter des règles très précises. Pourtant, les tarifs mais aussi la

ook de wijze waarop de risico's gedekt worden, kunnen sterk verschillen van maatschappij tot maatschappij.

De OMOB behoort tot de grotere maatschappijen die de openbare besturen verzekeren. Hoewel het beheer ervan in opspraak gekomen is door verduistering en corruptie, biedt de maatschappij een dienstverlening die in het algemeen de klanten voldoet.

Mijn vraag betreft dus de relaties tussen het bestuur van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de verschillende verzekeringsmaatschappijen:

- Wat is de plaats van de OMOB tussen die maatschappijen en wat is haar aandeel?
- Welke andere maatschappijen verzekeren uw diensten en hoeveel premies krijgt elk van hen?
- Wat is de verhouding, voor al uw diensten, tussen de betaalde premies en de ontvangen vergoedingen?
- Hoeveel bedragen de terugbetalingen op het einde van het jaar door de maatschappijen die zoals OMOB in onderlinge bijstand werken?
- Wanneer worden de contracten aangepast overeenkomstig de schade van de vorige jaren?

Die vragen lijken ongetwijfeld moeilijk en uw diensten zullen er op het eerste gezicht misschien moeilijk op kunnen antwoorden.

U moet echter weten dat de verzekeringsmaatschappijen een geïnformatiseerd beheer van die dossiers voeren en dat ze voor iedere klant afzonderlijk die inlichtingen kunnen verstrekken. Ik zou het op prijs stellen mocht de minister, zo goed als hij steeds is, mij die gegevens bezorgen.

*Antwoord:* Ten einde het achtbare lid zo duidelijk mogelijk te kunnen antwoorden, hebben wij onze administratie om bijkomende inlichtingen gevraagd.

Van zodra deze inlichtingen in ons bezit zijn, zullen wij niet nalaten U het antwoord op de in hoofding vermelde vraag te laten geworden.

### Minister belast met Economie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen

Vraag nr. 59 van de heer Stéphane de Lobkowitz d.d. 24 april 1996 (Fr.):

*Wereldtentoonstelling in Sevilla – Vervoeren en opslaan van de documentatie.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 875.

façon dont les risques sont couverts peuvent être très différents d'une compagnie à l'autre.

Au rang des compagnies assurant les pouvoirs publics figure en toute première ligne la SMAP. Quoique sa gestion ait été associée à des actions de détournement et de corruption, elle fournit un service qui satisfait généralement sa clientèle.

Ma question porte donc sur les relations entre l'administration de la Région de Bruxelles-Capitale et les différentes compagnies d'assurances:

- Quelle est la place de la SMAP parmi ces compagnies et dans quelle proportion?
- Quelles sont les autres compagnies qui assurent vos services et pour chacune d'elles, pour quel pourcentage des primes versées?
- Que représente globalement pour l'ensemble de vos services le rapport entre les primes versées et les indemnités perçues?
- Que représentent les remboursements de fin d'année versés par les sociétés qui travaillent comme la SMAP sous la forme mutualiste?
- A quelle échéance les contrats sont réétudiés pour les adapter à la sinistralité des années précédentes?

Sans doute ces questions apparaîtront difficiles et vos services pourraient, à première vue, avoir de la peine à y répondre.

Sachez toutefois que les compagnies d'assurances gèrent informatiquement ces dossiers et peuvent pour chaque client individuellement fournir ce genre de renseignements qu'il me plairait de recevoir de l'honorable ministre grâce à son habituelle obligeance.

*Réponse:* Afin de pouvoir fournir à l'honorable membre une réponse la plus éclairée possible, nous avons interrogé notre administration en vue d'obtenir des informations complémentaires.

Dès que ces renseignements seront en notre possession, nous ne manquerons pas de vous transmettre la réponse à la question dont objet.

### Ministre de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et des Relations extérieures

Question n° 59 de M. Stéphane de Lobkowitz du 24 avril 1996 (Fr.):

*Exposition universelle de Séville – Transport et entreposage de documentation pour l'exposition.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 10, p. 875.

Vraag nr. 111 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 8 november 1996 (N.):

*Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 8).*

Het eerste lid van artikel 8 van de ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur bepaalt dat eenieder, volgens de voorwaarden bepaald in deze ordonnantie, elk bestuursdocument van een gewestelijke administratieve overheid ter plaatse kan inzien, dienomtrent uitleg krijgt en mededeling in afschrift ervan kan ontvangen.

1. Bij welke gewestelijke administratieve overheden, die onder Uw bevoegdheid vallen, zijn er voorzieningen terzake getroffen?
2. Bij welke niet?
3. Werden er terzake, en wanneer, instructies gegeven?

*Antwoord:* Tot mijn spijt moet ik het geachte lid mededelen dat de inlichtingen die nodig zijn om op haar vraag te kunnen antwoorden niet verstrekt kunnen worden binnen de gestelde termijn.

Ik dring er bij de bevoegde diensten sterk op aan om zo spoedig mogelijk de nodige gegevens te verstrekken opdat een definitief antwoord aan het geachte lid kan worden gegeven.

Vraag nr. 117 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 14 november 1996 (N.):

*Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 15).*

Artikel 15 van de ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur bepaalt dat het ontvangen van een afschrift van een bestuursdocument kan worden onderworpen aan het betalen van een vergoeding die de kostprijs niet mag overtreffen.

Gelieve de toepassing van dit artikel op de gewestelijke administratieve overheden, die onder uw bevoegdheid vallen, mee te delen.

*Antwoord:* Tot mijn spijt moet ik het geachte lid mededelen dat de inlichtingen die nodig zijn om op haar vraag te kunnen antwoorden niet verstrekt kunnen worden binnen de gestelde termijn.

Ik dring er bij de bevoegde diensten sterk op aan om zo spoedig mogelijk de nodige gegevens te verstrekken opdat een definitief antwoord aan het geachte lid kan worden gegeven.

Vraag nr. 120 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 21 november 1996 (N.):

*Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 9).*

1. Welke gewestelijke administratieve overheden, die onder uw bevoegdheid vallen, houden een register bij van de schriftelijke

Question n° 111 de Mme Brigitte Grouwels du 8 novembre 1996 (N.):

*Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 8).*

L'article 8, premier alinéa, de l'ordonnance relative à la publicité de l'administration prévoit que chacun, selon les conditions prévues par ladite ordonnance, peut prendre connaissance sur place de tout document administratif émanant d'une autorité administrative régionale, obtenir des explications à son sujet et en recevoir communication sous forme de copie.

1. Quelles autorités administratives régionales qui relèvent de votre compétence ont-elles pris des mesures en la matière?
2. Quelles sont celles qui ne l'ont pas fait?
3. Des instructions ont-elles été données en la matière et si oui, à quel moment?

*Réponse:* Je suis au regret d'informer l'honorable membre que la question posée nécessite de recueillir des éléments d'information qu'il ne s'avère pas possible de communiquer dans le délai imparti.

J'insiste fortement auprès des services compétents afin qu'ils fournissent les informations nécessaires pour qu'une réponse définitive soit adressée à l'honorable membre le plus rapidement possible.

Question n° 117 de Mme Brigitte Grouwels du 14 novembre 1996 (N.):

*Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 15).*

L'article 15 de l'ordonnance relative à la publicité de l'administration prévoit que la réception d'une copie d'un document administratif peut être soumise au paiement d'une rétribution qui ne peut excéder le prix coûtant.

Pourriez-vous me dire à quelles autorités administratives relevant de vos compétences cet article s'applique?

*Réponse:* Je suis au regret d'informer l'honorable membre que la question posée nécessite de recueillir des éléments d'information qu'il ne s'avère pas possible de communiquer dans le délai imparti.

J'insiste fortement auprès des services compétents afin qu'ils fournissent les informations nécessaires pour qu'une réponse définitive soit adressée à l'honorable membre le plus rapidement possible.

Question n° 120 de Mme Brigitte Grouwels du 21 novembre 1996 (N.):

*Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 9).*

1. Quelles autorités administratives régionales relevant de votre compétence tiennent-elles un registre des demandes écrites de

aanvragen van inzage, enz., van een bestuursdocument, (cfr. artikel 9 – laatste lid, van de ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur).

2. Welke niet?
3. Werden er reeds instructies terzake gegeven?
4. Hoeveel aanvragen kreeg elke gewestelijke administratieve overheid tot op heden?
5. Hoeveel aanvragen werden ontvankelijk verklaard?
6. Om welke redenen (artikel 10) van dezelfde ordonnantie?

**Antwoord:** Tot mijn spijt moet ik het geachte lid mededelen dat de inlichtingen die nodig zijn om op haar vraag te kunnen antwoorden niet verstrekt kunnen worden binnen de gestelde termijn.

Ik dring er bij de bevoegde diensten sterk op aan om zo spoedig mogelijk de nodige gegevens te verstrekken opdat een definitief antwoord aan het geachte lid kan worden gegeven.

**Vraag nr. 121 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 21 november 1996 (N.):**

**Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 6).**

Artikel 6 van de ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur voorziet dat elk document uitgaande van een gewestelijke administratieve overheid dat een beslissing of een bestuurshandeling met individuele strekking ter kennis brengt aan een bestuurder, de eventuele beroepsmogelijkheden, de instanties bij wie het beroep moet worden ingesteld en de vormen en termijnen die moeten worden geëerbiedigd, vermeldt.

1. Bij welke gewestelijke administratieve overheden die onder uw bevoegdheid vallen worden deze regels nu reeds toegepast?
2. Bij welke niet?
3. Werden er, terzake, en wanneer reeds instructies gegeven?

**Antwoord:** Tot mijn spijt moet ik het geachte lid mededelen dat de inlichtingen die nodig zijn om op haar vraag te kunnen antwoorden niet verstrekt kunnen worden binnen de gestelde termijn.

Ik dring er bij de bevoegde diensten sterk op aan om zo spoedig mogelijk de nodige gegevens te verstrekken opdat een definitief antwoord aan het geachte lid kan worden gegeven.

consultation, etc., d'un document administratif (cfr. article 9 – dernier alinéa de l'ordonnance relative à la publicité de l'administration)?

2. Lesquelles ne le font-elles pas?
3. Des instructions ont-elles déjà été données en la matière?
4. Combien de demandes chaque autorité administrative régionale a-t-elle reçu à ce jour?
5. Combien de demandes ont-elles été déclarées irrecevables?
6. Pour quels motifs (article 10 de la même ordonnance)?

**Réponse:** Je suis au regret d'informer l'honorable membre que la question posée nécessite de recueillir des éléments d'information qu'il ne s'avère pas possible de communiquer dans le délai imparti.

J'insiste fortement auprès des services compétents afin qu'ils fournissent les informations nécessaires pour qu'une réponse définitive soit adressée à l'honorable membre le plus rapidement possible.

**Question n° 121 de Mme Brigitte Grouwels du 21 novembre 1996 (N.):**

**Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 6).**

L'article 6 de l'ordonnance relative à la publicité de l'administration prévoit que tout document par lequel une décision ou un acte administratif à portée individuelle émanant d'une autorité administrative régionale est notifié à un administré, indique les voies éventuelles de recours, les instances compétentes pour en connaître ainsi que les formes et délais à respecter.

1. Quelles autorités administratives régionales relevant de votre compétence appliquent-elles déjà ces règles?
2. Lesquelles ne les appliquent-t-elles pas?
3. Des instructions ont-elles été données en la matière et si oui, à quel moment?

**Réponse:** Je suis au regret d'informer l'honorable membre que la question posée nécessite de recueillir des éléments d'information qu'il ne s'avère pas possible de communiquer dans le délai imparti.

J'insiste fortement auprès des services compétents afin qu'ils fournissent les informations nécessaires pour qu'une réponse définitive soit adressée à l'honorable membre le plus rapidement possible.

**Minister belast met Ruimtelijke Ordening,  
Openbare Werken en Vervoer**

Vraag nr. 142 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 29 juli 1996 (N.):

*Belangen van het gewest in een gerechtzaak tegen enkele kabinetsmedewerkers van een voormalig minister van Openbare Werken.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 1342.

**Minister belast met Openbaar Ambt,  
Buitenlandse Handel,  
Wetenschappelijk Onderzoek,  
Brandbestrijding en  
Dringende Medische Hulp**

Vraag nr. 91 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 21 november 1996 (N.):

*Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 9).*

1. Welke gewestelijke administratieve overheden, die onder uw bevoegdheid vallen, houden een register bij van de schriftelijke aanvragen van inzage, enz., van een bestuursdocument, (cfr. artikel 9 – laatste lid, van de ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur).
2. Welke niet?
3. Werden er reeds instructies terzake gegeven?
4. Hoeveel aanvragen kreeg elke gewestelijke administratieve overheid tot op heden?
5. Hoeveel aanvragen werden ontvankelijk verklaard?
6. Om welke redenen (artikel 10) van dezelfde ordonnantie?

*Antwoord:* Tot mijn spijt moet ik het geachte lid mededelen dat de inlichtingen die nodig zijn om op haar vraag te kunnen antwoorden niet verstrekt kunnen worden binnen de gestelde termijn.

Ik dring er bij de bevoegde diensten sterk op aan om zo spoedig mogelijk de nodige gegevens te verstrekken opdat een definitief antwoord aan het geachte lid kan worden gegeven.

**Ministre de l'Aménagement du Territoire,  
des Travaux publics et du Transport**

Question n° 142 de M. Dominiek Lootens-Stael du 29 juillet 1996 (N.):

*Intérêts de la Région dans un procès contre plusieurs collaborateurs de cabinet d'un ancien ministre des Travaux publics.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 13, p. 1342.

**Ministre de la Fonction publique,  
du Commerce extérieur,  
de la Recherche scientifique,  
de la Lutte contre l'Incendie et  
de l'Aide médicale urgente**

Question n° 120 de Mme Brigitte Grouwels du 21 novembre 1996 (N.):

*Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 9)*

1. Quelles autorités administratives régionales relevant de votre compétence tiennent-elles un registre des demandes écrites de consultation, etc., d'un document administratif (cfr. article 9 – dernier alinéa de l'ordonnance relative à la publicité de l'administration)?
2. Lesquelles ne le font-elles pas?
3. Des instructions ont-elles déjà été données en la matière?
4. Combien de demandes chaque autorité administrative régionale a-t-elle reçu à ce jour?
5. Combien de demandes ont-elles été déclarées irrecevables?
6. Pour quels motifs (article 10 de la même ordonnance)?

*Réponse:* Je suis au regret d'informer l'honorable membre que la question posée nécessite de recueillir des éléments d'information qu'il ne s'avère pas possible de communiquer dans le délai imparti.

J'insiste fortement auprès des services compétents afin qu'ils fournissent les informations nécessaires pour qu'une réponse définitive soit adressée à l'honorable membre le plus rapidement possible.

**Staatssecretaris toegevoegd  
aan de Minister-Voorzitter**

Vraag nr. 86 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 16 juli 1996 (N.):

*Sociale woningen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

Inzake de hierboven vermelde aangelegenheid heb ik de minister reeds twee schriftelijke parlementaire vragen gesteld die respectievelijk betrekking hadden op:

1. het aantal uitzettingen die in de periode tussen 1989 en 1995, bij de Sociale Woningenmaatschappijen (SWM's), die in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest actief zijn, plaatsvonden:
  - a) per woningmaatschappij en
  - b) welke de verhouding is ten overstaan van het globaal aanbod van deze maatschappij?
2. per SWM, de bedragen van:
  - a) de achterstallige huurgelden, per maand en per jaar;
  - b) de recuperatie op deze achterstallige huurgelden.

De antwoorden die mij werden verstrekt schenken geenszins voldoening en maken een parlementaire controle onmogelijk, in die mate dat de minister zich ertoe heeft beperkt de onvolledige gegevens tot antwoord, die hem door de OVM's werden medegedeeld, zonder commentaar, noch bevestiging, over te maken.

Ervan uitgaande dat het maatschappelijk doel van de SWM's in de eerste plaats erin bestaat een woning ter beschikking te stellen aan personen die door een of andere reden zich niet kunnen veroorloven een, naar de huidige gangbare normen inzake hygiëne en comfort, menswaardig onderkomen te verwerven of te huren tegen een vergoeding die in overeenstemming is met hun inkomen, vernam ik graag van de minister volgende bijkomende informatie.

1. Welke is de rechtsvorm van de door u vermelde Openbare Vastgoedmaatschappijen (OVM's)?
2. Welke verplichtingen zijn er door de regionale overheid aan deze OVM's opgelegd, ingevolge welke overeenkomst?
3. Worden deze OVM's door de overheid gesubsidieerd?
4. Op welke wijze oefent de overheid toezicht uit op de werking van deze OVM's?
5. Met betrekking tot de woningen waarvan de huurders werden uitgezet:
  - a) tot welke prijsklasse behoort de basishuurprijs?
  - b) volgens welke schijven van gezinsinkomen worden er verminderde huurprijzen aangerekend?
6. Volgens welke objectieve criteria worden de wanbetalers op hun solvabiliteit beoordeeld?

**Secrétaire d'Etat adjoint  
au Ministre-Président**

Question n° 86 de M. Walter Vandenbossche du 16 juillet 1996 (N.):

*Logements sociaux dans la Région de Bruxelles-Capitale.*

J'ai déjà posé à ce sujet deux questions écrites au ministre, concernant respectivement:

1. le nombre d'expulsions qui ont eu lieu entre 1989 et 1995 dans les sociétés immobilières de service public (SISP) actives dans la Région de Bruxelles-Capitale:
  - a) par société immobilière de service public
  - b) en indiquant la proportion par rapport à l'offre totale des logements de cette société
2. par SISP, les montants:
  - a) des loyers impayés, par mois et par année;
  - b) de ces loyers impayés qui ont été récupérés.

Les réponses qui m'ont été fournies sont insatisfaisantes et ne permettent pas d'exercer un contrôle parlementaire parce que le ministre s'est contenté de me communiquer des données incomplètes qui lui avaient été transmises par les SISP sans les confirmer et sans faire aucun commentaire.

Partant du principe que l'objectif social des SISP consiste en premier lieu à mettre un logement à la disposition de personnes qui, pour une raison ou une autre, ne peuvent pas se permettre d'acquérir ou de louer un logement décent, suivant les normes actuellement en vigueur du point de vue de l'hygiène et du confort, à un prix raisonnable par rapport à leur revenu, je souhaiterais que le ministre me donne les informations complémentaires suivantes.

1. Quelle est la forme juridique des sociétés immobilières de service public que vous avez mentionnées?
2. Quelles sont les obligations imposées à ces SISP par le pouvoir régional, en vertu de quelle convention?
3. Ces SISP sont-elles subventionnées par les autorités?
4. De quelle manière les autorités exerce-t-elle un contrôle sur le fonctionnement de ces SISP?
5. En ce qui concerne les logements dont on a expulsé des locataires:
  - a) à quelle catégorie de prix appartient le loyer de base ?
  - b) pour quelles tranches de revenus accorde-t-on des réductions de loyers?
6. Sur quels critères objectifs se base-t-on pour apprécier la solvabilité des mauvais payeurs?

7. Werd uiteindelijk tot de uitzetting beslist in overleg met maatschappelijk werkers en de OCMW's?
8. Na hoeveel maanden van niet-betaling werd tot uiteenzetting overgegaan? Wordt er door alle OVM's op dezelfde wijze en volgens dezelfde criteria gehandeld?
9. Welk is het percentage van de verschuldigde huurprijs tegenover het inkomen van de uitgezette huurders?
10. Bij het OVM's die tot uitzetting besloten, welk percentage van de huurders betalen de volledige basishuurprijs?
11. Is het mogelijk dat woningen, beheerd door de OVM's, ter beschikking worden gesteld van gezinnen waarvan het huidige inkomen niet (of niet meer) aanleiding is, tot een verminderde huurprijs, terwijl mensen die kampen met financiële problemen op straat gezet worden?
12. Welke overheidsinstantie heeft zich over de uitgezette personen ontfermd?
13. Zijn er in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest geen andere SWM's actief dan de OVM's?

*Antwoord:* Om op de schriftelijke vraag nr. 86 van het geachte raadslid duidelijk te kunnen antwoorden, is een langere termijn nodig voor het onderzoek daar de vraag 13 luiken bevat waarvan elk een grondig onderzoek zou kunnen vergen.

Ik verzoek het geachte raadslid op het definitieve antwoord te willen wachten.

Vraag nr. 103 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 30 oktober 1996 (N.):

*Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 4).*

Artikel 4 van de ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur voorziet dat iedere gewestelijke administratieve overheid een document uitgeeft met de beschrijving van haar bevoegdheden en haar werkwijze en het ter beschikking stelt van eenieder die erom vraagt.

1. Gelieve mee te delen welke gewestelijke administratieve overheden die onder uw bevoegdheid vallen wel/niet een dergelijk document ter beschikking van de burger hebben?
2. Heeft U er bezwaar tegen dat deze documenten bezorgd worden aan de griffie van de BHR?
3. Gelieve telkens te vermelden hoeveel de eventueel aangerekende vergoedingen voor het hogergenoemde document bedragen (artikel 4, tweede lid van de ordonnantie).

*Antwoord:* Om op de vragen van het geachte raadslid duidelijk te kunnen antwoorden, is een langere termijn nodig voor het onderzoek.

7. A-t-on décidé en définitive de l'expulsion en concertation avec des travailleurs sociaux et les CPAS?
8. Après combien de mois de non-paiement a-t-on procédé à l'expulsion? Toutes les SISP agissent-elles de la même manière et suivant les mêmes critères?
9. Quel est le pourcentage du loyer dû par rapport au revenu des locataires expulsés?
10. Dans les SISP qui ont décidé l'expulsion, quel est le pourcentage des locataires qui payent le loyer de base complet?
11. Est-il possible que des logements, gérés par les SISP, soient mis à la disposition de familles dont le revenu actuel ne donne pas ou plus lieu à un loyer réduit, alors que des personnes confrontées à des problèmes financiers sont expulsées?
12. Quelle instance publique a pris en charge les personnes expulsées?
13. N'y a-t-il pas en Région bruxelloise d'autres sociétés de logement social que les SISP?

*Réponse:* Afin de répondre avec précision à la question écrite n° 86 de l'honorable membre, il m'est nécessaire de disposer d'un délai plus long pour effectuer les recherches nécessaires, étant donné qu'elle comporte 13 sous-questions qui pourraient faire l'objet d'une étude approfondie pour chacune d'elles.

Je le prie de bien vouloir patienter pour obtenir une réponse définitive.

Question n° 103 de Mme Brigitte Grouwels du 30 octobre 1996 (N.):

*Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 4).*

L'article 4 de l'ordonnance relative à la publicité de l'administration prévoit que chaque autorité administrative régionale publie et tient à disposition de toute personne qui le demande, un document décrivant ses compétences et l'organisation de son fonctionnement.

1. Veuillez me communiquer la liste des autorités administratives régionales qui relèvent de votre compétence et qui tiennent un tel document à la disposition du citoyen, et de celles qui ne le font pas.
2. Voyez-vous un inconvénient à ce que ces documents soient transmis au greffe du CRB?
3. Veuillez mentionner chaque fois le montant des rétributions éventuellement réclamées pour le document mentionné plus haut (article 4, deuxième alinéa de l'ordonnance).

*Réponse:* Afin de répondre avec précision aux questions de l'honorable membre, il m'est nécessaire de disposer d'un délai plus long pour effectuer les recherches nécessaires.

Ik verzoek het geachte raadslid op het definitieve antwoord te willen wachten.

**Vraag nr. 104 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 4 november 1996 (N.):**

*Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 5).*

Artikel 5 van de ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur voorziet dat elke briefwisseling uitgaande van een gewestelijke administratieve overheid de naam, de voornaam, de hoedanigheid, het administratief adres en het telefoonnummer vermeldt van diegene die meer inlichtingen over het dossier kan verstrekken.

1. Bij welke gewestelijke administratieve overheden is dit wel en bij welke administratieve overheden die onder Uw bevoegdheid vallen, is dit niet het geval?
2. Zijn er terzake instructies gegeven en wanneer?
3. Past U dezelfde regels toe op Uw kabinet?

*Antwoord:* Om op de vragen van het geachte raadslid duidelijk te kunnen antwoorden, is een langere termijn nodig voor het onderzoek.

Ik verzoek het geachte raadslid op het definitieve antwoord te willen wachten.

**Vraag nr. 106 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 8 november 1996 (N.):**

*Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 8).*

Het eerste lid van artikel 8 van de ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur bepaalt dat eenieder, volgens de voorwaarden bepaald in deze ordonnantie, elk bestuursdocument van een gewestelijke administratieve overheid ter plaatse kan inzien, dienomtrent uitleg krijgt en mededeling in afschrift ervan kan ontvangen.

1. Bij welke gewestelijke administratieve overheden, die onder Uw bevoegdheid vallen, zijn er voorzieningen terzake getroffen?
2. Bij welke niet?
3. Werden er terzake, en wanneer, instructies gegeven?

*Antwoord:* Om op de vragen van het geachte raadslid duidelijk te kunnen antwoorden, is een langere termijn nodig voor het onderzoek.

Ik verzoek het geachte raadslid op het definitieve antwoord te willen wachten.

Je le prie de bien vouloir patienter pour obtenir une réponse définitive.

**Question n° 104 de Mme Brigitte Grouwels du 4 novembre 1996 (N.):**

*Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 5).*

L'article 5 de l'ordonnance relative à la publicité de l'administration prévoit que toute correspondance émanant d'une autorité administrative régionale indique le nom, le prénom, la qualité, l'adresse administrative et le numéro de téléphone de la personne en mesure de fournir de plus amples informations sur le dossier.

1. Pour quelles autorités régionales qui relèvent de votre compétence est-ce ou n'est-ce pas le cas?
2. A-t-on donné des instructions à cet égard et si oui, à quelle date?
3. Appliquez-vous les mêmes règles dans votre cabinet?

*Réponse:* Afin de répondre avec précision aux questions de l'honorable membre, il m'est nécessaire de disposer d'un délai plus long pour effectuer les recherches nécessaires.

Je le prie de bien vouloir patienter pour obtenir une réponse définitive.

**Question n° 106 de Mme Brigitte Grouwels du 8 novembre 1996 (N.):**

*Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 8).*

L'article 8, premier alinéa, de l'ordonnance relative à la publicité de l'administration prévoit que chacun, selon les conditions prévues par ladite ordonnance, peut prendre connaissance sur place de tout document administratif émanant d'une autorité administrative régionale, obtenir des explications à son sujet et en recevoir communication sous forme de copie.

1. Quelles autorités administratives régionales qui relèvent de votre compétence ont-elles pris des mesures en la matière?
2. Quelles sont celles qui ne l'ont pas fait?
3. Des instructions ont-elles été données en la matière et si oui, à quel moment?

*Réponse:* Afin de répondre avec précision aux questions de l'honorable membre, il m'est nécessaire de disposer d'un délai plus long pour effectuer les recherches nécessaires.

Je le prie de bien vouloir patienter pour obtenir une réponse définitive.



Vraag nr. 109 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 14 november 1996 (N.):

*Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 15).*

Artikel 15 van de ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur bepaalt dat het ontvangen van een afschrift van een bestuursdocument kan worden onderworpen aan het betalen van een vergoeding die de kostprijs niet mag overtreffen.

Gelieve de toepassing van dit artikel op de gewestelijke administratieve overheden, die onder uw bevoegdheid vallen, mee te delen.

*Antwoord:* Om op de vragen van het geachte raadslid duidelijk te kunnen antwoorden, is een langere termijn nodig voor het onderzoek.

Ik verzoek het geachte raadslid op het definitieve antwoord te willen wachten.

Vraag nr. 110 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 21 november 1996 (N.):

*Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 9).*

1. Welke gewestelijke administratieve overheden, die onder uw bevoegdheid vallen, houden een register bij van de schriftelijke aanvragen van inzage, enz., van een bestuursdocument, (cfr. artikel 9 – laatste lid, van de ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur).
2. Welke niet?
3. Werden er reeds instructies terzake gegeven?
4. Hoeveel aanvragen kreeg elke gewestelijke administratieve overheid tot op heden?
5. Hoeveel aanvragen werden ontvankelijk verklaard?
6. Om welke redenen (artikel 10) van dezelfde ordonnantie)?

*Antwoord:* Om op de vragen van het geachte raadslid duidelijk te kunnen antwoorden, is een langere termijn nodig voor het onderzoek.

Ik verzoek het geachte raadslid op het definitieve antwoord te willen wachten.

Vraag nr. 111 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 21 november 1996 (N.):

*Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 6).*

Artikel 6 van de ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur voorziet dat elk document uitgaande van een gewestelijke

Question n° 109 de Mme Brigitte Grouwels du 14 novembre 1996 (N.):

*Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 15).*

L'article 15 de l'ordonnance relative à la publicité de l'administration prévoit que la réception d'une copie d'un document administratif peut être soumise au paiement d'une rétribution qui ne peut excéder le prix coûtant.

Pourriez-vous me dire à quelles autorités administratives relevant de vos compétences cet article s'applique?

*Réponse:* Afin de répondre avec précision aux questions de l'honorable membre, il m'est nécessaire de disposer d'un délai plus long pour effectuer les recherches nécessaires.

Je le prie de bien vouloir patienter pour obtenir une réponse définitive.

Question n° 110 de Mme Brigitte Grouwels du 21 novembre 1996 (N.):

*Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 9).*

1. Quelles autorités administratives régionales relevant de votre compétence tiennent-elles un registre des demandes écrites de consultation, etc., d'un document administratif (cfr. article 9 – dernier alinéa de l'ordonnance relative à la publicité de l'administration)?
2. Lesquelles ne le font-elles pas?
3. Des instructions ont-elles déjà été données en la matière?
4. Combien de demandes chaque autorité administrative régionale a-t-elle reçu à ce jour?
5. Combien de demandes ont-elles été déclarées irrecevables?
6. Pour quels motifs (article 10 de la même ordonnance)?

*Réponse:* Afin de répondre avec précision aux questions de l'honorable membre, il m'est nécessaire de disposer d'un délai plus long pour effectuer les recherches nécessaires.

Je le prie de bien vouloir patienter pour obtenir une réponse définitive.

Question n° 111 de Mme Brigitte Grouwels du 21 novembre 1996 (N.):

*Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 6).*

L'article 6 de l'ordonnance relative à la publicité de l'administration prévoit que tout document par lequel une décision ou

administratieve overheid dat een beslissing of een bestuurshandeling met individuele strekking ter kennis brengt aan een bestuurder, de eventuele beroepsmogelijkheden, de instanties bij wie het beroep moet worden ingesteld en de vormen en termijnen die moeten worden geëerbiedigd, vermeldt.

1. Bij welke gewestelijke administratieve overheden die onder uw bevoegdheid vallen worden deze regels nu reeds toegepast?
2. Bij welke niet?
3. Werden er, terzake, en wanneer reeds instructies gegeven?

**Antwoord:** Om op de vragen van het geachte raadslid duidelijk te kunnen antwoorden, is een langere termijn nodig voor het onderzoek.

Ik verzoek het geachte raadslid op het definitieve antwoord te willen wachten.

un acte administratif à portée individuelle émanant d'une autorité administrative régionale est notifié à un administré, indique les voies éventuelles de recours, les instances compétentes pour en connaître ainsi que les formes et délais à respecter.

1. Quelles autorités administratives régionales relevant de votre compétence appliquent-elles déjà ces règles?
2. Lesquelles ne les appliquent-t-elles pas?
3. Des instructions ont-elles été données en la matière et si oui, à quel moment?

**Réponse:** Afin de répondre avec précision aux questions de l'honorable membre, il m'est nécessaire de disposer d'un délai plus long pour effectuer les recherches nécessaires.

Je le prie de bien vouloir patienter pour obtenir une réponse définitive.

### III. Vragen van de Raadsleden en antwoorden van de Ministers

### III. Questions posées par les Conseillers et réponses données par les Ministres

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands  
(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

#### Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Werkgelegenheid, Huisvesting en Monumenten en Landschappen

Vraag nr. 199 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 12 juni 1996  
(Fr.):

*Gesubsidieerde werken (verlegging van leidingen) : bedragen.*

Graag vernam ik van de minister-voorzitter, als toezicht- houdende overheid van de Brusselse gemeenten, hoeveel subsidies aan de gemeenten zijn toegekend in het kader van de door de Staat of het Gewest opgelegde verlegging van elektriciteits- en gasvoorzieningen en rioleringen.

Verwijzend naar het uitstekend document van uw administratie, te weten "Investeringsstoelagen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest", vernam ik graag voor de jaren 1991 tot 1995 voor elk van de ingediende dossiers van elk van de 19 Brusselse gemeenten:

- het bedrag van de in de buitengewone begroting van de gemeente ingeschreven uitgaven;
- het bedrag van de gevraagde subsidie voor die werken;
- het bedrag van de subsidie die daadwerkelijk door de toezicht- houdende overheid is toegekend

met betrekking tot de rubriek "Toelagen aan de gemeenten nr. 1.2.8. : Verlegging van leidingen" van het bovenvermelde document.

*Antwoord:* Voor het antwoord op deze vraag verwijs ik het geachte lid naar het antwoord op zijn vraag nr. 201, evenals naar de bijlage, aangezien de aangehaalde problematiek identiek dezelfde is.

#### Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Emploi, du Logement et des Monuments et Sites

Question n° 199 de M. Bernard Clerfayt du 12 juin 1996 (Fr.):

*Travaux subsidiés (déplacement de canalisations): montants.*

Monsieur le ministre, en votre qualité de pouvoir de tutelle des communes bruxelloises, pourriez-vous m'informer des sub- sides accordés aux communes bruxelloises dans le cadre de déplacement d'installations d'électricité, de gaz et d'égoûts imposé par l'Etat ou par la Région?

Me référant, pour ce faire, à l'excellent document émanant de votre administration et intitulé "Subsides à l'investissement de la Région de Bruxelles", pourriez-vous pour chacune des 19 com- munes bruxelloises et pour les années 1991 à 1995 me communi- quer, par dossier introduit:

- le montant des dépenses prévues au budget extraordinaire;
- le montant demandé de subside pour ces travaux et;
- le montant du subside effectivement accordé par la tutelle;

concernant la rubrique "Subsides aux communes n° 1.2.8.: Déplacement de canalisations" du document susmentionné?

*Réponse:* Je me référerai, pour répondre à cette question, à la réponse faite à l'honorable membre dans le cadre de la question n° 201, ainsi qu'à son annexe, puisque la problématique évoquée est rigoureusement la même.

De subsidies voor de verplaatsing van leidingen worden immers toegekend krachtens het besluit van de Regent.

Net zoals de werken aan het wegnen, zijn de subsidiëringspercentages duidelijk bepaald, evenals de subsidieerbare werken.

De vaste subsidietoezeggingen toegekend tussen 1991 en 1995 zijn opgenomen in de rubriek "Brandkranen en leidingen" van de tabel in bijlage bij het antwoord op de vraag nr. 201.

De verhouding tussen vaste subsidietoezegging en de uitgaven ingeschreven op de buitengewone begroting van de gemeenten is volkomen gelijk aan die welke uitgebreid uiteengezet wordt in voormeld antwoord.

**Vraag nr. 200 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 12 juni 1996 (Fr.):**

*Gesubsidicerde werken (openbare verlichting) : bedragen.*

Graag vernam ik van de minister-voorzitter, als toezichhoudende overheid van de Brusselse gemeenten, hoeveel subsidies aan de gemeenten zijn toegekend in het kader van de aanleg, de uitbreiding of de modernisering van elektriciteitsleidingen en -netten die uitsluitend voor de openbare verlichting dienen.

Verwijzend naar het uitstekend document van uw administratie, te weten "Investeringsstoelagen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest", vernam ik graag voor de jaren 1991 tot 1995 voor elk van de ingediende dossiers van elk van de 19 Brusselse gemeenten:

- het bedrag van de in de buitengewone begroting van de gemeente ingeschreven uitgaven;
- het bedrag van de gevraagde subsidie voor die werken;
- het bedrag van de subsidie die daadwerkelijk door de toezichhoudende overheid is toegekend

met betrekking tot de rubriek "Toelagen aan de gemeenten nr. 1.2.2. : Openbare verlichting" van het bovenvermelde document.

**Antwoord:** Voor het antwoord op deze vraag verwijs ik het geachte lid naar het antwoord op zijn vraag nr. 201, evenals naar de bijlage, aangezien de aangehaalde problematiek identiek dezelfde is.

De subsidies voor de verplaatsing van leidingen worden immers toegekend krachtens het besluit van de Regent.

Net zoals de werken aan het wegnen, zijn de subsidiëringspercentages duidelijk bepaald, evenals de subsidieerbare werken.

De vaste subsidietoezeggingen toegekend tussen 1991 en 1995 zijn opgenomen in de rubriek "Brandkranen en leidingen" van de tabel in bijlage bij het antwoord op de vraag nr. 201.

En effet, les subventions en matière de déplacement de canalisations sont octroyées en vertu de l'arrêté du Régent.

Comme pour les travaux de voirie, les taux de subsides sont clairement définis, de même que sont précisés les travaux subsidiables.

Les promesses fermes de subsides octroyées entre 1991 et 1995 peuvent être lues dans la rubrique "Hydrants et canalisations" du tableau annexé à la réponse à la question n° 201.

La relation entre promesse ferme de subside et dépense inscrite au budget extraordinaire de la commune est tout à fait semblable à celle qui est largement explicitée dans la réponse susmentionnée.

**Question n° 200 de M. Bernard Clerfayt du 12 juin 1996 (Fr.):**

*Travaux subsidiés (éclairage public): montants.*

Monsieur le ministre, en votre qualité de pouvoir de tutelle des communes bruxelloises, pourriez-vous m'informer des subsides accordés aux communes bruxelloises dans le cadre de l'établissement, de l'extension ou de la modernisation de lignes et de réseaux électriques servant exclusivement à l'éclairage public?

Me référant, pour ce faire, à l'excellent document émanant de votre administration et intitulé "Subsides à l'investissement de la Région de Bruxelles", pourriez-vous pour chacune des 19 communes bruxelloises et pour les années 1991 à 1995 me communiquer, par dossier introduit:

- le montant des dépenses prévues au budget extraordinaire;
- le montant demandé de subside pour ces travaux;
- le montant du subside effectivement accordé par la tutelle;

concernant la rubrique "Subsides aux communes n° 1.2.2.: Eclairage public" du document susmentionné?

**Réponse:** Je me référerai, pour répondre à cette question, à la réponse faite à l'honorable membre dans le cadre de la question n° 201, ainsi qu'à son annexe, puisque la problématique évoquée est rigoureusement la même.

En effet, les subventions en matière de déplacement de canalisations sont octroyées en vertu de l'arrêté du Régent.

Comme pour les travaux de voirie, les taux de subsides sont clairement définis, de même que sont précisés les travaux subsidiables.

Les promesses fermes de subsides octroyées entre 1991 et 1995 peuvent être lues dans la rubrique "Hydrants et canalisations" du tableau annexé à la réponse à la question n° 201.

De verhouding tussen vaste subsidietoezegging en de uitgaven ingeschreven op de buitengewone begroting van de gemeenten is volkomen gelijk aan die welke uitgebreid uiteengezet wordt in voormeld antwoord.

**Vraag nr. 201 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 12 juni 1996 (Fr.):**

*Gesubsidieerde werken (gemeentewegen) : bedragen.*

Graag vernam ik van de minister-voorzitter, als toezicht houdende overheid van de Brusselse gemeenten, hoeveel subsidies aan de gemeenten zijn toegekend in het kader van de aanleg, de verbetering en de uitzonderlijke herstellingen van de gemeentewegen.

Verwijzend naar het uitstekend document van uw administratie, te weten "Investeringsstoelagen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest", vernam ik graag voor de jaren 1991 tot 1995 voor elk van de ingediende dossiers van elk van de 19 Brusselse gemeenten:

- het bedrag van de in de buitengewone begroting van de gemeente ingeschreven uitgaven;
- het bedrag van de gevraagde subsidie voor die werken;
- het bedrag van de subsidie die daadwerkelijk door de toezicht houdende overheid is toegekend

met betrekking tot de rubriek "Toelagen aan de gemeenten nr. 1.2.1. : Gemeentewegen" van het bovenvermelde document.

**Antwoord:** In bijlage vindt het geacht lid een tabel waarin per begrotingsjaar, per gemeente, per categorie en per ingediend dossier, het bedrag is vermeld van de vaste subsidietoezeggingen toegekend tussen 1991 en 1995.

De bijlage zal niet gepubliceerd worden maar blijft voor raadpleging ter beschikking op de Griffie.

De categorie «Wegen» omvat het geheel van de problematiek die in de vraag ter sprake komt, namelijk het bouwen, het verbeteren en de uitzonderlijke herstellingen aan de gemeentewegen.

De gestelde vraag laat veronderstellen dat er op basis van een subsidiebedrag «gevraagd» door de gemeente, een mogelijkheid zou bestaan, overgelaten aan de subsidiërende overheid, om subsidies toe te kennen, waarbij het subsidiëringspercentage zou variëren. Dit is geenszins het geval.

Het besluit van de Regent, nader bepaald door meerdere omzendbrieven, regelt strikt de toekenning van de subsidies voor wegenwerken en bepaalt zeer precies het subsidiëringspercentage en de subsidieerbare werken.

Van zodra een gemeente een dossier indient voor de aanbesteding van een project in het kader van een subsidieaanvraag, berekent de administratie het bedrag van de subsidie waarop de gemeente aanspraak kan maken, in functie van het ingediende project.

La relation entre promesse ferme de subside et dépense inscrite au budget extraordinaire de la commune est tout à fait semblable à celle qui est largement explicitée dans la réponse susmentionnée.

**Question n° 201 de M. Bernard Clerfayt du 12 juin 1996 (Fr.):**

*Travaux subsidiés (voiries communales): montants.*

Monsieur le ministre, en votre qualité de pouvoir de tutelle des communes bruxelloises, pourriez-vous m'informer des subsides accordés aux communes bruxelloises dans le cadre de la construction, de l'amélioration et des réfections exceptionnelles de la voirie communale.

Me référant, pour ce faire, à l'excellent document émanant de votre administration et intitulé "Subsides à l'investissement de la Région de Bruxelles", pourriez-vous pour chacune des 19 communes bruxelloises et pour les années 1991 à 1995 me communiquer, par dossier introduit

- le montant des dépenses prévues au budget extraordinaire de la commune;
- le montant demandé de subside pour ces travaux;
- le montant du subside effectivement accordé par la tutelle;

concernant la rubrique "Subsides aux communes n° 1.2.1.: Voiries communales" du document susmentionné?

**Réponse:** L'honorable membre trouvera en annexe un tableau reprenant, par année budgétaire, par commune, par catégorie, et par dossier introduit le montant des promesses fermes de subsides octroyées entre 1991 et 1995.

L'annexe ne sera pas publiée mais reste disponible au Greffe pour consultation.

La catégorie "Voiries" reprend l'ensemble de la problématique évoquée dans la question, à savoir la construction, l'amélioration et les réfections exceptionnelles des voiries communales.

La question posée laisse supposer qu'à partir d'un montant de subside "demandé" par la commune, il existerait une faculté laissée au pouvoir subsidiant d'octroyer les subsides à la carte, faisant varier le taux de subvention. Il n'en est rien.

L'arrêté du Régent, précisé par plusieurs circulaires, réglemente strictement l'octroi des subsides pour les travaux de voirie et définit très précisément les taux de subvention et les travaux subsidiés.

Dès lors qu'une commune introduit un dossier de mise en adjudication d'un projet dans le cadre d'une demande de subvention, l'administration calcule le montant du subside auquel la commune peut prétendre, en fonction du projet introduit.

Deze subsidie, die voorafgaandelijk wordt berekend, wordt bekendgemaakt aan de gemeente met de principiële subsidietoezegging die haar wordt toegekend.

Dit bedrag wordt aangepast in functie van de resultaten van de aanbesteding en wordt aan de gemeente meegedeeld met de vaste subsidietoezegging die haar werd toegekend.

Het bedrag van de uitgaven voorzien op de buitengewone begroting van de gemeente, varieert in functie van de financieringswijze van het project (investering met eigen fondsen, leningen, disconto van de subsidie,...) in functie van de precisie van de aanbestedingsdocumenten en de voorwaarden voor de uitvoering van de werken (afrekeningen terwijl de werf bezig is, prijsherziening, verwijlinteressen verschuldigd aan de onderneming,...).

Het globale resultaat, zoals het geachte lid het vraagt in zijn vraag, zou dus weinig belang hebben, buiten de statistische behandeling die kan worden uitgevoerd, op basis van de bekomen cijfers.

Het onderzoek naar het bedrag per toegekende subsidie impliceert een onderzoek van de gemeentebegrotingen dat volledig onverenigbaar is met het huidige personeelsbestand van de administratie en met haar werklust.

**Vraag nr. 232 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 23 juli 1996 (Fr.):**

*Aantal en kostprijs van de GECO's in de gemeenten.*

Tijdens de vergadering van de Raad van 18 juli heeft de minister in verband met de GECO's gezegd dat hij statistieken zou bezorgen met hun verdeling in de gemeenten. Bovendien heeft hij verklaard dat de aanwezigheid van GECO's, die in sommige gemeenten zeer talrijk zijn, een invloed heeft op de personeelskosten in de begrotingen van die gemeenten.

Kan de minister me, voor 1990 tot 1995 en voor elk van de Brusselse gemeenten, meedelen:

- hoeveel GECO's er tewerkgesteld waren;
- de totale personeelskost, volgens de rekeningen of volgens de begrotingen;
- wat de totale kostprijs zou zijn indien de GECO's volledig voor rekening van de gemeente zouden komen?

**Antwoord:** Hieronder vindt het geachte lid het antwoord op zijn vraag.

In de hierbijgevoegde tabel worden de Geko-betrekkingen opgesomd, evenals de totale uitgaven voor dit personeel zoals opgenomen in de rekeningen of begrotingen van 1990 tot 1995.

Indien de gemeenten zelf de totale Geko-last zouden dragen, dan zou de uitgave samengesteld zijn uit, enerzijds, het verlies van de ontvangst aan premies en, anderzijds, uit de verhoging van de werkgeversbijdrage (voor de Geko's wordt 5,67% toegepast).

Ce subside calculé provisoirement est notifié à la commune dans la promesse de principe de subside qui lui est octroyée.

Ce montant est adapté en fonction des résultats de l'adjudication et est notifié à la commune dans la promesse ferme de subside qui lui est octroyée.

Quant à connaître le montant de la dépense prévue au budget extraordinaire de la commune, il varie en fonction du mode de financement du projet (investissement sur fonds propres, recours à l'emprunt, escompte du subside,...), en fonction de la précision des documents d'adjudication et des conditions d'exécution des travaux (décomptes en cours de chantier, révision de prix, intérêts de retard dus à l'entreprise,...).

Le résultat brut, tel qu'il est demandé par l'honorable membre dans sa question, serait donc de peu d'intérêt, hormis le traitement statistique qui pourrait être réalisé à partir des chiffres obtenus.

La recherche de ce montant par promesse de subside octroyée implique un examen des budgets communaux totalement incompatible avec les moyens humains actuels de l'administration et avec sa charge de travail.

**Question n° 232 de M. Bernard Clerfayt du 23 juillet 1996 (Fr.):**

*Nombre et coût des ACS dans les communes.*

Lors du débat au Conseil régional du 18 juillet à propos des ACS, le ministre-président a annoncé qu'il produirait des statistiques relatives à la répartition des ACS dans les communes. En outre, il a déclaré que la présence d'agents contractuels subventionnés, en nombre élevé dans certaines communes, modifiait l'analyse des coûts de personnel dans le budget de ces communes.

Le ministre-président, peut-il me faire connaître, pour les années 1990 à 1995 et pour toutes les communes bruxelloises:

- le nombre d'ACS;
- le coût total du personnel repris dans les comptes, ou à défaut les budgets;
- le coût budgétaire total qu'occasionnerait la prise en charge totale des ACS par les communes.

**Réponse:** L'honorable membre voudra bien trouver ci-après la réponse à sa question.

Le tableau, en annexe à la présente, reprend le nombre d'ACS ainsi que le coût total du personnel repris dans les comptes ou budgets de 1990 à 1995.

En cas de prise en charge totale des ACS par les communes, le coût se composerait, d'une part, de la perte de la recette constituée par les primes et, d'autre part, de l'augmentation des cotisations patronales (le taux applicable aux ACS étant de 5,67 %).

Aan het geachte lid worden eveneens de premiebedragen medegedeeld die door het Gewest tussen 1990 en 1995 gestort werden voor de gemeentelijke Geko's.

Voor wat de verhoging van de werkgeversbijdragen betreft, zou eerst moeten uitgemaakt worden of deze personeelsleden contractueel of statutair zijn. Zolang dit niet is bepaald, kunnen we deze vraag niet beantwoorden.

L'honorable membre trouvera, ci-dessous, le montant des primes versées par la Région entre 1990 et 1995 pour les ACS communaux.

En ce qui concerne l'augmentation des cotisations patronales, il faudrait déterminer si les agents sont pris en charge en tant qu'agents contractuels ou agents statutaires. En l'absence de cette précision, il ne nous est pas possible de répondre à la question.

Bijlage 1

Annexe 1

Aantal Geko's in de gemeenten op 31 december  
 –  
 Nombre d'ACS dans les communes au 31 décembre

Gemeenten	1990	1991	1992	1993	1994	1995	Commune
Anderlecht	30	35	33	34	35	32	Anderlecht
Oudergem	23	27	27,5	24	27	27	Auderghem
Berchem	33	36	37	35	36,5	40	Berchem
Brussel	147	162	167	147	130	154	Bruxelles
Etterbeek	63	63	53	51	47	49	Etterbeek
Evere	55	52,5	47,5	53,5	53,5	55	Evere
Vorst	76	70,5	63	77	75	76	Forest
Ganshoren	45,5	49,5	49,5	50,5	50,5	54,5	Ganshoren
Elsene	111,5	113	112	116	117	115,5	Ixelles
Jette	140,5	127,5	123,5	128,5	111,5	118,5	Jette
Koekelberg	20	20	17	19	18	19,5	Koekelberg
Molenbeek	78,5	82,5	84,5	90	89	68	Molenbeek
Sint-Gillis	32	35	34	38	34	38	Saint-Gilles
Sint-Joost	58,5	56	55,5	56,5	55,5	54,5	Saint-Josse
Schaerbeek	138	143	141	142	141	130	Schaerbeek
Ukkel	98	96	101	100	100	100	Uccle
Watermaal	50,5	51	50	41,5	41	50	Watermael
St-L-Woluwe	77	93	89	95	95	91	Woluwe-St-L
St-P-Woluwe	10	14	13	14	14	13	Woluwe-St-P

Bijlage 2

Annexe 2

Totale uitgave voor gemeentepersoneel  
 Rekeningen of Begrotingen  
 (in miljoen Bef)

Coût total du personnel communal  
 Comptes ou Budgets  
 (en millions de F)

Gemeenten	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	Commune
Anderlecht	1353,95	1468,09	1567,46	1726,01	1883,19	2024,03	2085,64	Anderlecht
Oudergem	418,53	446,44	476,44	506,04	531,25	602,79	617,61	Auderghem
Berchem	206,91	236,29	240,83	266,28	276,10	325,79	332,68	Berchem
Brussel	6411,01	6397,48	6631,91	7056,44	7266,89	7672,91	8195,58	Bruxelles
Etterbeek	642,00	679,90	706,44	736,06	748,81	898,11	934,82	Etterbeek
Evere	414,74	444,97	480,61	510,12	558,96	647,50	645,92	Evere
Vorst	827,67	920,07	928,16	976,13	962,14	1029,04	1247,07	Forest
Ganshoren	227,27	239,23	250,31	277,47	292,30	342,72	348,86	Ganshoren
Elsene	1459,89	1517,93	1572,37	1719,39	1896,34	2038,99	2081,71	Ixelles
Jette	637,58	699,10	712,11	753,04	794,14	850,22	881,08	Jette
Koekelberg	186,84	207,50	221,68	242,70	268,62	314,85	327,19	Koekelberg

Molenbeek	842,15	891,03	967,37	1035,15	1182,98	1296,72	1372,59	Molenbeek
Sint-Gillis	840,00	899,20	923,90	998,15	1080,07	1148,91	1152,76	Saint-Gilles
Sint-Joost	481,23	508,30	560,05	613,77	710,87	787,89	803,89	Saint-Josse
Schaarbeek	1454,73	1569,06	1630,48	1794,79	1921,64	2150,38	2176,56	Schaerbeek
Ukkel	1067,45	1158,05	1241,62	1327,79	1395,04	1527,99	1560,96	Uccle
Watermaal	359,14	381,40	401,59	429,06	463,36	537,20	553,74	Watermael
St-L-Woluwe	646,63	705,97	754,26	805,80	858,10	971,01	995,30	Woluwe-St-L
St-P-Woluwe	524,90	578,09	610,35	678,01	713,26	766,71	779,25	Woluwe-St-P

Bijlage 3

Annexe 3

Bedrag van de Geko-premies aan de gemeenten  
 Montant des primes ACS communales

(in miljoen Bef/en millions de F)  
 Années

Gemeenten	1990	1991	1992	1993	1994	1995	Commune
Anderlecht	8,69	10,22	8,97	9,04	11,21	9,91	Anderlecht
Oudergem	9,41	10,36	10,23	10,50	10,06	10,11	Auderghem
Berchem	13,40	13,18	8,18	13,40	13,48	12,75	Berchem
Brussel	56,80	57,31	57,68	56,69	57,19	55,89	Bruxelles
Etterbeek	22,83	22,20	20,35	19,98	18,86	18,67	Etterbeek
Evere	18,76	18,90	18,81	17,47	19,16	18,94	Evere
Vorst	26,92	27,89	27,82	27,76	27,93	27,88	Forest
Ganshoren	18,05	18,46	18,89	18,89	19,02	18,80	Ganshoren
Elsene	36,79	37,42	34,33	38,71	38,28	38,79	Ixelles
Jette	47,95	46,46	45,64	44,34	42,88	43,02	Jette
Koekelberg	7,70	7,22	6,66	6,61	4,36	7,31	Koekelberg
Molenbeek	25,68	26,92	21,22	20,22	27,84	28,00	Molenbeek
Sint-Gillis	8,38	10,71	9,65	9,54	9,56	9,45	Saint-Gilles
Sint-Joost	17,79	18,75	18,64	18,35	19,05	18,61	Saint-Josse
Schaarbeek	45,34	45,74	47,83	46,12	48,21	46,15	Schaerbeek
Ukkel	34,37	34,53	28,97	35,90	35,70	35,02	Uccle
Watermaal	18,50	18,73	16,51	18,42	18,77	18,67	Watermael
St-L-Woluwe	34,96	35,53	34,95	35,02	36,02	35,34	Woluwe-St-L
St-P-Woluwe	3,85	5,14	5,51	5,81	5,89	5,17	Woluwe-St-P

Vraag nr. 262 van de heer André Drouart d.d. 12 september 1996 (Fr.):

*Afgeven van werkvergunningen van het type A en B.*

Kan de minister-voorzitter mij mededelen hoeveel werkvergunningen van het type A en B de jongste vijf jaar zijn afgegeven?

Kan hij me preciseren aan welke personen (nationaliteit) die werkvergunningen zijn afgegeven en welke doelstellingen hij met zijn beleid ter zake nastreeft?

**Antwoord:** In bijlage vindt u de statistieken van de arbeidskaarten die de laatste vijf jaar werden toegekend in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De bijlage zal niet gepubliceerd worden maar blijft voor raadpleging ter beschikking op de Griffie.

Question n° 262 de M. André Drouart du 12 septembre 1996 (Fr.):

*Délivrance de permis de travail A et B.*

Le ministre-président aurait-il l'amabilité de me communiquer le nombre de permis de travail A et B qui ont été délivrés au cours de ces cinq dernières années?

Pourrait-il me préciser la nationalité des personnes à qui ces permis de travail ont été délivrés et les objectifs de sa politique en cette matière?

**Réponse:** Je vous prie de trouver ci-joint les statistiques des permis de travail octroyés en Région de Bruxelles-Capitale au cours de ces cinq dernières années.

L'annexe ne sera pas publiée mais reste disponible au Greffe pour consultation.



Mijn beleid ter zake ziet er als volgt uit:

Eerst en vooral wil ik in herinnering brengen dat er twee soorten arbeidskaarten bestaan: de arbeidskaart A en de arbeidskaart B. De arbeidskaarten A worden toegekend in functie van de verblijfsduur van de begunstigden en hun gezinssituatie. De toekenning van de arbeidskaart B houdt meer verband met het beleid van de verantwoordelijke minister.

Deze arbeidskaarten B worden hoofdzakelijk toegekend op basis van de scholingsgraad van de betrokken werknemer en van de bezoldiging die hem wordt aangeboden. In principe wordt slechts een arbeidsvergunning verleend aan hooggeschoolden en aan personen met kwalificaties waarvoor geen equivalent bestaat op de Belgische arbeidsmarkt.

Sommige zogenaamde “gedetacheerde” werknemers die tijdelijk een superviserende functie komen uitoefenen in een dochteronderneming voor rekening van de moederfirma in het buitenland, krijgen eveneens een arbeidskaart voor beperkte duur.

Omdat de “verpleegsector” met een structureel tekort aan arbeidskrachten kampt, is het verantwoord om in die sector vergunningen toe te kennen voor het tewerkstellen van buitenlandse werknemers.

Zo krijgen een bepaald aantal Zaïrese studentes, die talrijker zijn dan de andere buitenlandse studentes in onze verpleegsterscholen, een arbeidskaart na het beëindigen van hun studies, hoewel hun verblijf in principe beperkt is tot de duur van hun studies.

De statistieken tonen aan dat het aantal toegekende arbeidskaarten in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest sinds 1991 gestaag afneemt. Deze vermindering betreft zowel de arbeidskaarten A als B.

Een gedeeltelijke verklaring hiervoor is de wijziging van de reglementering vanaf 1 juli 1995. Sinds deze datum worden immers meer buitenlanders vrijgesteld van arbeidskaart.

De afname van het aantal arbeidskaarten sinds 1991 spruit hoofdzakelijk voort uit mijn streven om er niet méér toe te kennen dan de economische en sociale situatie rechtvaardigt. Hoewel mijn beleid rekening houdt met de zorgen van de bedrijven op zoek naar geschoold personeel, alsook, voor bepaalde gevallen, de persoonlijke en gezinssituatie van de buitenlanders die reeds in België aanwezig zijn, verlies ik geenszins de situatie van de Brusselse werkzoekenden uit het oog. Het zou ondoordacht zijn om ten onrechte arbeidskaarten toe te kennen aan personen die niet tot onze arbeidsmarkt behoren.

**Vraag nr. 276 van de heer Leo Goovaerts d.d. 10 oktober 1996 (N.):**

*Brussel, culturele hoofdstad van Europa voor het jaar 2000.*

Het Brussels Gewest en de gemeenschappen zullen samenwerken voor de organisatie van Brussel – culturele hoofdstad van Europa voor het jaar 2000.

Er is thans een stuurgroep “Brussel 2000” samengesteld die een precieze opdracht heeft gekregen.

Ma politique en cette matière se définit de la manière suivante.

Je vous rappelle l'existence de deux types de permis de travail: le permis A et le permis B. Les permis A sont accordés en fonction de la durée du séjour des bénéficiaires et de leur situation de famille. L'octroi du permis B traduit davantage la politique du ministre responsable.

Ces permis B sont accordés principalement sur la base de la qualification du travailleur concerné et de la rémunération offerte à celui-ci. En principe seules les personnes hautement qualifiées ou celles dont on ne peut trouver l'équivalent sur le marché de l'emploi en Belgique obtiennent l'autorisation de travailler.

Certains travailleurs dits “détachés” qui viennent occuper temporairement une fonction de supervision d'une filiale pour le compte de la maison mère établie à l'étranger reçoivent également le permis de travail pour une durée limitée.

Enfin, le secteur des “soins infirmiers” qui connaît un manque structurel de main d'œuvre justifie l'octroi d'autorisations d'occuper des travailleurs étrangers.

Ainsi, un certain nombre d'étudiantes zaïroises, plus nombreuses que d'autres étrangères dans nos écoles d'infirmières obtiennent le permis de travail à l'issue de leurs études, bien que leur séjour soit en principe limité à ces études.

Les statistiques montrent que le nombre de permis de travail octroyés en Région bruxelloise est en diminution constante depuis 1991. Cette diminution concerne aussi bien les permis de travail A que les permis B.

Elle s'explique en partie par la modification de la réglementation au 1<sup>er</sup> juillet 1995. Depuis cette date, en effet, davantage d'étrangers sont dispensés du permis de travail.

Mais la décroissance du nombre de permis depuis 1991 résulte principalement de mon souci de n'en octroyer que lorsque cela se justifie d'un point de vue économique et social. En effet, si ma politique prend en compte les préoccupations des entreprises à la recherche de personnel qualifié, ainsi que pour certains cas, la situation personnelle et familiale des étrangers déjà présents en Belgique, je n'oublie pas la situation des sans-emplois à Bruxelles. Il serait inconsideré d'octroyer abusivement des permis de travail à des personnes extérieures à notre marché.

**Question n° 276 de M. Leo Goovaerts d.d. 10 octobre 1996 (N.):**

*Bruxelles, capitale culturelle de l'Europe en l'an 2000.*

La Région de Bruxelles-Capitale et les communautés collaboreront à l'organisation de l'événement Bruxelles, capitale culturelle de l'Europe de l'année 2000.

Un groupe de travail «Bruxelles 2000» s'est constitué, chargé d'une mission précise.

Wat zijn de hoofdlijnen van de overeenkomst tussen het Brussels Gewest en de gemeenschappen?

Wat is de samenstelling van de stuurgroep van politici?

Wat is de precieze opdracht van de stuurgroep?

Wat zijn de geprojecteerde werken die voorzien worden om in het kader van Brussel – culturele hoofdstad van Europa in de binnenstad uit te voeren?

Zijn er ook andere werken buiten deze in de binnenstad voorzien?

**Antwoord:** Het geacht lid gelieve hierna het antwoord op zijn vraag te lezen.

Zoals het geachte lid weet, ligt het Brussels Gewest aan de basis van de kandidatuur van Brussel als Culturele Hoofdstad van Europa in het jaar 2000.

Op dit moment kan ik enkel betreuren dat de v.z.w. Brussel 2000, belast met de coördinatie van de organisatie van de manifestaties, nog niet werd opgestart.

De moeilijkheden om het Brussels Gewest te laten aanvaarden als lid van de Raad van Bestuur liggen aan de basis van de vertraging die opgelopen werd bij het opstarten van de v.z.w.

**Vraag nr. 280 van de heer Philippe Debry d.d. 10 oktober 1996 (Fr.):**

**Beschermde gebouwen.**

In een persartikel kwam onlangs het probleem aan bod van de vrijstelling van onroerende voorheffing voor de eigenaars van een beschermd gebouw, voor zover ze het gebouw niet verhuren of exploiteren.

Om de gevolgen van die maatregel van artikel 39 van de ordonantie inzake de bescherming van het onroerend erfgoed te evalueren, zou het nuttig zijn het desbetreffende aantal gebouwen en woningen te kennen.

Kan de minister ons zeggen hoeveel gebouwen voor het ogenblik beschermd zijn?

Hoeveel ervan zijn voor huisvesting bestemd?

Over hoeveel woningen gaat het?

Hoeveel worden er door de eigenaar bewoond?

**Antwoord:** Momenteel zijn er iets minder dan 500 beschermde gebouwen. Het juiste aantal kan onmogelijk worden berekend omdat bepaalde beschermingsbesluiten meerdere goederen betreffen of omdat bepaalde goederen als monument beschermd worden terwijl ze zich al in een beschermd landschap bevinden.

Quelles sont les grandes lignes de la convention passée entre la Région bruxelloise et les communautés?

Quelle est la composition du groupe de travail des hommes politiques?

Quelle est la mission précise de ce groupe de travail?

Quels travaux envisage-t-on de réaliser dans le centre-ville dans le cadre du projet Bruxelles, capitale de l'Europe?

Prévoit-on d'autres travaux en dehors de ceux qui sont prévus dans le centre-ville?

**Réponse:** L'honorable membre voudra bien trouver ci-après la réponse à sa question.

Comme l'honorable membre le sait, la Région bruxelloise est à l'initiative de la candidature de Bruxelles comme Capitale culturelle de l'Europe pour l'an 2000.

A l'heure actuelle, je ne puis que regretter que l'a.s.b.l. Bruxelles 2000, chargée de coordonner l'organisation des manifestations n'ait pas encore été mise en place.

La difficulté de faire admettre la Région bruxelloise comme membre du Conseil d'administration de l'a.s.b.l. est à l'origine du retard encouru dans la mise en place de celle-ci.

**Question n° 280 de M. Philippe Debry du 10 octobre 1996 (Fr.):**

**Immeubles classés.**

Un article de presse a récemment évoqué le problème de l'exemption du précompte immobilier dont peuvent bénéficier les propriétaires d'un immeuble classé pour autant que celui-ci ne soit pas loué ou exploité.

Afin d'évaluer l'impact de cette mesure inscrite à l'article 39 de l'ordonnance "patrimoine", il serait utile de connaître le nombre d'immeubles et de logements concernés.

Monsieur le ministre pourrait-il nous informer du nombre d'immeubles qui sont actuellement classés?

Parmi ceux-ci, combien y a-t-il d'immeubles de logements?

Combien de logements cela représente-t-il?

Combien sont-ils occupés par le propriétaire?

**Réponse:** Les immeubles classés sont actuellement au nombre d'un peu moins de 500. Actuellement, il n'est pas possible de donner le nombre exact car certains arrêtés de classement concernent plusieurs biens ou encore certains biens sont classés comme monument alors qu'ils se trouvent déjà dans un site classé.

Ik heb de Dienst Monumenten en Landschappen gevraagd een lijst op te stellen van de gebouwen die een nieuwe bestemming moeten krijgen. Aan deze lijst wordt momenteel gewerkt, wat ons een duidelijker beeld van de situatie zal verschaffen.

Om deze lijst op te stellen zal de Dienst informatie moeten verzamelen, onder meer de naam van de eigenaar van het beschermde goed alsook de aard van de bezetting van het goed.

Uw vraag zal beantwoord kunnen worden wanneer de Dienst de 500 dossiers van de beschermde goederen geanalyseerd zal hebben.

**Vraag nr. 283 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 15 oktober 1996 (N.):**

*Vervoersproblemen van de sociale inspectie.*

In een aantal persmededelingen en in plenaire vergadering van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad heeft de minister-voorzitter bij herhaling verklaard dat de bestrijding en dus de controle op zwartwerk voor hem een topprioriteit is. Deze bekommernis is volkomen terecht.

Nu lees ik echter in Iris Info nummer 5 dat de inspecteurs van de sociale inspectie niet eens over eigen dienstvoertuigen beschikken, waarbij de auteur van het artikel laat uitschijnen dat dit een dringende behoefte is.

Kan de minister-voorzitter mij meedelen of er reeds in overweging werd genomen dienstvoertuigen voor deze dienst aan te schaffen, en zo ja, waarom er nog altijd geen dienstvoertuigen beschikbaar zijn.

Wanneer zal er worden overgegaan tot de aanschaf van deze voertuigen?

**Antwoord:** In antwoord op zijn vraag, kan ik aan het geachte lid mededelen dat de sociale inspectie met geen enkel vervoerprobleem kampt waardoor de goede uitoefening van haar opdracht verhinderd wordt.

Zoals vermeld in het artikel over de sociale inspectie in n° 5 van IRIS INFO, gebruikt het personeel van deze dienst de eigen voertuigen om, alleen of in groep, hun enquêtes in bedrijven en bij particulieren uit te voeren. Alle sociale inspecteurs in het hele land gebruiken hun eigen voertuig. Dat geeft hen, dag en nacht, een grote soepelheid en autonomie bij het uitvoeren van hun enquêtes. Daardoor kan de dienst beschikken over een ruime keuze aan anonieme voertuigen, hetgeen een bijkomende waarborg vormt voor het slagen van zijn zoek- en schaduwwacties.

Voor elke dienststopdracht met gebruik van het eigen voertuig, zijn de personeelsleden van de sociale inspectie door het Ministerie verzekerd voor burgerlijke aansprakelijkheid en voor materiële schade. Ze krijgen een ruim toereikende kilometervergoeding (tot 9.000 km per jaar) om hun enquêtes in het hele Gewest te kunnen uitvoeren.

In tegenstelling tot hetgeen het vermelde artikel laat verstaan, wordt de toekenning van deze kilometervergoeding niet in vraag

J'ai demandé au Service des Monuments et des Sites de créer un répertoire des immeubles à réaffecter. Ce répertoire est en cours de réalisation et permettra d'y voir plus clair.

En effet, pour créer ce répertoire, le Service va devoir récolter des informations, entre autres le nom du propriétaire du bien protégé ainsi que la nature de l'occupation du bien.

Il sera possible de répondre à votre question lorsque le Service aura analysé les 500 dossiers de biens protégés.

**Question n° 283 de M. Dominiek Lootens-Stael du 15 octobre 1996 (N.):**

*Problèmes de transport de l'inspection sociale.*

Le ministre-président a déclaré à plusieurs reprises dans divers communiqués de presse et en séance plénière du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale que la lutte contre le travail au noir, et donc aussi le contrôle dont celui-ci doit faire l'objet, était une de ses priorités. Ce souci se justifie pleinement.

Or, je lis dans le magazine Iris Info n°5 que les inspecteurs de l'inspection sociale ne disposent même pas de véhicules de service; l'auteur laisse entendre qu'il s'agit d'un besoin urgent.

Le ministre-président peut-il me dire s'il a déjà envisagé d'acquérir des véhicules de service pour l'inspection sociale et, si tel est le cas, pourquoi il n'y a toujours pas de véhicules de service disponibles?

Quand procèdera-t-on à l'acquisition de ces véhicules?

**Réponse:** En réponse à sa question, je puis faire savoir à l'honorable membre que l'inspection sociale ne connaît actuellement aucun problème de transport susceptible d'entraver le bon exercice de ses missions.

Comme il est indiqué dans l'article d'Iris info numéro 5 consacré à l'inspection sociale, les agents de ce service utilisent leur véhicule personnel pour effectuer, seuls ou à plusieurs, leurs enquêtes auprès des entreprises et des particuliers. L'usage du véhicule personnel, qui est le régime commun de tous les inspecteurs sociaux du pays, confère aux inspecteurs une grande souplesse et une grande autonomie d'action dans l'exercice de leurs enquêtes et ce, de jour comme de nuit. Il offre également au service un vaste choix de véhicules banalisés, ce qui constitue un gage de réussite de ses opérations de repérage et de filature.

Lorsqu'ils effectuent des missions de service avec leur véhicule personnel, les agents de l'inspection sociale sont couverts par une assurance en responsabilité civile et en dégâts matériels souscrite par le ministère. Ils bénéficient également d'un contingent kilométrique largement suffisant (jusqu'à 9.000 km par an) pour effectuer sans retenue leurs enquêtes dans toute la Région.

Contrairement à ce que laisse entendre l'article cité, l'octroi de ce contingent kilométrique n'est pas et ne saurait être remis en

gesteld, daar het een fundamenteel gegeven is voor de goede uitvoering van de opdrachten van de sociale inspectie.

De toewijzing van een dienstwagen aan de inspectie kan overwogen worden. Het zal dan om een voertuig gaan waarop Gewestlogo's aangebracht zijn. Dit voertuig kan dan gebruikt worden in situaties waarin onmiddellijke identificatie door derden een voordeel vormt. Daar dergelijke situaties zich niet dikwijls voordoen, blijkt deze toekenning noch dringend, noch prioritair.

Verder kan ik nog mededelen dat het personeel van de sociale inspectie over een MIVB-abonnement beschikt, dat vooral gebruikt wordt om opdrachten in het stadscentrum uit te voeren, daar waar het gebrek aan parkeerruimte het gebruik van het eigen voertuig belet.

**Vraag nr. 299 van de heer François Roelants Du Vivier d.d. 4 november 1996 (Fr.):**

*Toegang tot de overheidsbetrekkingen voor burgers van de Europese Unie.*

De minister van binnenlandse zaken en openbaar ambt van het Waalse Gewest heeft op 6 maart 1996 (*Belgisch Staatsblad* van 10 oktober 1996) de ondergeschikte besturen een omzendbrief gestuurd over de toegang tot de overheidsbetrekkingen voor burgers van de Europese Unie.

Die omzendbrief is opgesteld naar aanleiding van het bij het Europees Gerechtshof ingediende verzoek van de Europese Commissie om het koninkrijk België te veroordelen wegens het niet-naleven van zijn verplichtingen in dit verband (artikel 48, § 4 van het Verdrag van Rome).

Minister Anselme wijst er in zijn omzendbrief terecht op dat het koninklijk besluit van 26 september 1994 tot bepaling van de algemene principes van het administratief en geldelijk statuut van de rijksambtenaren die van toepassing zijn op het personeel van de diensten van de Gemeenschaps- en Gewestregeringen en van de Colleges van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie bepaalt: "Tot ambtenaar kan enkel worden benoemd wie aan de volgende algemene toelaatbaarheidsvereisten voldoet :

1° Belg zijn indien de uit te oefenen betrekking een rechtstreekse of onrechtstreekse deelneming aan de uitoefening van openbaar gezag inhoudt en werkzaamheden omvat strekkende tot bescherming van de algemene belangen van de Staat, de Gemeenschap of het Gewest ofwel, in de overige gevallen, Belg zijn of burger van de Europese Unie;"

Kan de minister mij mededelen of er zich op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bijzondere problemen hebben gesteld voor het bepalen van de betrekkingen die al dan niet voor de Belgen zijn voorbehouden?

Indien er problemen zijn geweest, zou het dan niet wenselijk zijn een omzendbrief op te stellen, zoals zulks in het Waalse Gewest is geschied?

**Antwoord:** De artikelen 7 en 48 van het verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap waarborgen het vrije verkeer van

cause, car il est un élément fondamental de l'exercice des missions de l'inspection sociale.

L'octroi d'un véhicule de service à l'inspection peut également être envisagé. Il s'agirait alors d'un véhicule portant des signes distinctifs de la Région qui serait utilisé dans les situations où l'identification immédiate du véhicule par des tiers peut constituer un avantage. Ces situations n'étant pas très fréquentes, cet octroi n'est en tout état de cause, ni urgent, ni prioritaire.

Je puis encore préciser que les agents de l'inspection sociale disposent d'un abonnement STIB, dont ils font essentiellement usage pour effectuer des missions au centre-ville, là où le manque de places de parking fait obstacle à l'utilisation de leur véhicule.

**Question n° 299 de M. François Roelants du Vivier du 4 novembre 1996 (Fr.):**

*Accès aux emplois dans l'administration publique pour des ressortissants de l'Union européenne.*

Le 6 mars 1996 (*Moniteur belge* du 10 octobre 1996), le ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique de la Région wallonne adressait une circulaire aux pouvoirs subordonnés, relative à l'accès aux emplois dans l'administration publique pour des ressortissants de l'Union européenne.

Cette circulaire fait suite à une requête de la Commission européenne à la Cour de Justice des Communautés européennes en vue de faire condamner le Royaume de Belgique pour non-respect des obligations qui lui incombent en la matière (article 48, § 4 du Traité de Rome).

Monsieur le ministre Anselme rappelle à bon escient dans sa circulaire que l'arrêté royal du 26 septembre 1994 fixant les principes généraux du statut administratif et pécuniaire des agents de l'Etat applicables au personnel des services des gouvernements de Communauté et de Région et des Collèges des Commissions Communautaires dispose que "personne ne peut être nommé agent s'il ne remplit les conditions générales d'admissibilité suivantes:

1° être belge lorsque les fonctions à exercer comportent une participation, directe ou indirecte, à l'exercice de la puissance publique et aux fonctions qui ont pour objet la sauvegarde des intérêts généraux de l'Etat, de la Communauté ou de la Région, dans les autres cas, être belge ou citoyen de l'Union européenne".

Monsieur le ministre peut-il me faire savoir si la détermination des emplois susceptibles d'être ou non réservés aux Belges a donné lieu à des problèmes particuliers sur le territoire de la Région de Bruxelles?

Si des problèmes ont été identifiés, ne serait-il pas judicieux d'agir par circulaire, comme dans le cas de la Région wallonne?

**Réponse:** Les articles 7 et 48 du traité instituant la Communauté européenne garantissent la libre circulation des travailleurs au sein

werknemers binnen de Gemeenschap en verbieden elke discriminatie uitgeoefend op basis van de nationaliteit waarvan deze vrijheid het onderwerp zou kunnen uitmaken.

Volgens artikel 48, § 4, zijn deze bepalingen niet van toepassing op de arbeidsplaatsen in de overheidsadministratie.

Overeenkomstig de rechtspraak van het Hof van Justitie, is deze uitzondering echter beperkt tot de uitoefening van het openbaar gezag.

Enkel de arbeidsplaatsen die een rechtstreekse of onrechtstreekse deelname aan de uitoefening van het openbaar gezag of die de bescherming van de algemene belangen van de Staat of andere openbare collectiviteiten inhouden, mogen immers nog voorbehouden worden voor nationale kandidaten.

Op gewestelijk vlak gebeuren de aanwervingen van statutaire personeelsleden met inachtneming van het koninklijk besluit van 26 september 1994 tot bepaling van de algemene principes van het administratief en geldelijk statuut van de rijksambtenaren die van toepassing zijn op het personeel van de diensten van de Gemeenschaps- en Gewestregeringen en van de Franse Gemeenschapscommissie.

Op plaatselijk vlak, was het Sociaal Handvest voor de harmonisering van het administratief statuut en de algemene herziening van de barema's van het personeel van de plaatselijke besturen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een gelegenheid om de gemeentebesturen te herinneren aan hun verplichtingen inzake de nationaliteitsvereisten.

De omzendbrief betreffende het Sociaal Handvest bepaalt in punt 7.11:

“7.11 Vereisten inzake nationaliteit

Ingevolge artikel 48, § 4 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap en de rechtspraak van het Hof van Justitie (zaak 149/79, besluiten van 17 december 1980 en 26 mei 1982), kunnen de statutaire betrekkingen aan Belgen voorbehouden blijven wanneer het functies betreft die typerend zijn voor de specifieke taak van de overheid, voor zover deze belast is met de uitoefening van het openbaar gezag en verantwoordelijk is voor de bescherming van de algemene belangen van de Staat, waarmee deze van de gemeentebesturen gelijkgesteld moeten worden.

De gemeenteraad bepaalt in een met redenen omkleed reglement de betrekkingen die aan deze criteria beantwoorden, waarin de wettelijke graden steeds begrepen zijn.

Alle andere betrekkingen staan verplicht open voor de onderdanen van de Europese Unie.

Al wie geen onderdaan is van één van de lidstaten van de Europese Unie komt dus niet in aanmerking voor statutaire betrekkingen. Zij kunnen wel in dienst genomen worden met een arbeids-overeenkomst.”

Aan dit onderwerp werd geen enkele bijkomende omzendbrief gewijld: dit zou slechts een herhaling zijn van wat reeds klaar en duidelijk in het Sociaal Handvest staat.

de la Communauté et interdisent toute discrimination exercée sur la base de la nationalité dont cette liberté pourrait faire l'objet.

Aux termes de l'article 48, § 4, ces dispositions ne sont pas applicables aux emplois dans l'administration publique.

Toutefois, conformément à la jurisprudence de la Cour de Justice, cette exception est strictement limitée à l'exercice de la puissance publique.

En effet, seuls les emplois comportant une participation directe ou indirecte à l'exercice de la puissance publique ou ayant pour objet la sauvegarde des intérêts généraux de l'Etat ou d'autres collectivités publiques peuvent encore être réservés aux candidats nationaux.

Au plan régional, les recrutements d'agents statutaires se font dans le respect de l'arrêté royal du 26 septembre 1994 fixant les Principes généraux du statut administratif et pécuniaire des agents de l'Etat applicables au personnel des services des gouvernements de Communauté et de Région et de la Commission communautaire française.

Au plan local, la Charte sociale visant l'harmonisation du statut administratif et la révision générale des barèmes du personnel des pouvoirs locaux de la Région de Bruxelles-Capitale a constitué une opportunité de rappeler aux administrations communales leurs obligations en matière d'exigence de nationalité.

La circulaire relative à la Charte sociale dispose en son point 7.11:

“7.11. Exigences en matière de nationalité

Conformément à l'article 48, § 4 du Traité instituant la Communauté européenne et à la jurisprudence de la Cour de Justice (affaire 149/79, arrêts du 17 décembre 1980 et 26 mai 1982), les emplois statutaires ne peuvent être réservés aux Belges que lorsqu'il s'agit de fonctions caractéristiques de la tâche spécifique de l'autorité, dans la mesure où celle-ci est chargée de l'exercice de la puissance publique et est responsable de la sauvegarde des intérêts généraux de l'Etat, auxquels doivent être assimilés ceux des administrations communales.

Le Conseil communal détermine dans un règlement motivé les emplois qui répondent à ces critères, en ce compris les grades légaux.

Tous les autres emplois sont obligatoirement accessibles aux ressortissants de l'Union européenne.

Les non-ressortissants d'un des Etats membres de l'Union européenne n'entrent pas en ligne de compte pour des emplois statutaires. Ils peuvent toutefois être engagés sous les liens d'un contrat de travail”.

Aucune circulaire complémentaire n'a été adressée relativement à cet objet: cela n'aurait en effet été qu'une simple répétition de ce qui figure déjà clairement dans la Charte sociale.

Vandaag kan ik u meedelen dat ik in zeven gevallen gebruik heb gemaakt van mijn toezichhoudende bevoegdheid om de goedkeuring te verhinderen van beslissingen die de nationaliteitsvereisten schenden.

**Vraag nr. 301 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 8 november 1996 (N.):**

*Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 8).*

Het eerste lid van artikel 8 van de ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur bepaalt dat eenieder, volgens de voorwaarden bepaald in deze ordonnantie, elk bestuursdocument van een gewestelijke administratieve overheid ter plaatse kan inzien, dienomtrent uitleg krijgt en mededeling in afschrift ervan kan ontvangen.

1. Bij welke gewestelijke administratieve overheden, die onder Uw bevoegdheid vallen, zijn er voorzieningen terzake getroffen?
2. Bij welke niet?
3. Werden er terzake, en wanneer, instructies gegeven?

**Antwoord:** De administratie van de plaatselijke besturen heeft een register ingericht waarin de schriftelijke aanvragen van documenten opgenomen worden in volgorde van binnenkomst. Dit register vermeldt de datum van ontvangst van de aanvraag, de identiteit van de aanvrager, het nummer van het dossier waaronder zijn aanvraag werd ingeschreven, het voorwerp en de verzendingsdatum van het gevraagde document en de eventuele opmerkingen.

De administratie van plaatselijke besturen heeft geen enkele richtlijn gekregen aangaande de toepassing van artikel 8 van de ordonnantie van 30 maart 1995 betreffende de openbaarheid van bestuur.

**Vraag nr. 302 van de heer Roeland Van Walleghem d.d. 8 november 1996 (N.):**

*Tussenkoms van het Brussels gewest in de restauratie van de gebouwen van de Vlaamse regering op het Martelaarsplein.*

Kan de minister-voorzitter mij meedelen of de Brusselse Hoofdstedelijke Regering een subsidie voor de beschermde delen heeft toegekend aan de Vlaamse Regering naar aanleiding van de restauratie door deze laatste van haar gebouwen op het Martelaarsplein.

Zo ja, hoeveel bedroeg deze subsidie? Welk was het totaal bedrag van de werken? Welk was het bedrag dat subsidieerbaar was?

**Antwoord:** Hoewel de gevels en de bedaking van de twee gebouwen van de Vlaamse Gewestregering sinds 10 juni 1963 beschermd zijn, heeft het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor

A ce jour, je puis vous informer que j'ai fait usage de mon autorité de tutelle pour la non-approbation de décisions violant les principes relatifs aux exigences de nationalité dans sept cas.

**Question n° 301 de Mme Brigitte Grouwels du 8 novembre 1996 (N.):**

*Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 8).*

L'article 8, premier alinéa, de l'ordonnance relative à la publicité de l'administration prévoit que chacun, selon les conditions prévues par ladite ordonnance, peut prendre connaissance sur place de tout document administratif émanant d'une autorité administrative régionale, obtenir des explications à son sujet et en recevoir communication sous forme de copie.

1. Quelles autorités administratives régionales qui relèvent de votre compétence ont-elles pris des mesures en la matière?
2. Quelles sont celles qui ne l'ont pas fait?
3. Des instructions ont-elles été données en la matière et si oui, à quel moment?

**Réponse:** L'administration des pouvoirs locaux a créé un registre dans lequel sont consignées, par date de réception, les demandes écrites de documents. Ce registre mentionne la date de réception de la demande, l'identité du demandeur et le numéro du dossier sous lequel sa demande a été inscrite, l'objet de la demande, la date d'envoi du document demandé et les éventuelles remarques.

L'administration des pouvoirs locaux n'a reçu aucune instruction concernant l'application de l'article 8 de l'ordonnance du 30 mars 1995 relative à la publicité de l'administration.

**Question n° 302 de M. Roeland Van Walleghem du 8 novembre 1996 (N.):**

*Restauration des bâtiments du gouvernement flamand situés place des Martyrs.*

Le ministre-président peut-il me dire si le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a accordé au gouvernement flamand une subvention pour la restauration par ce dernier des parties protégées de ses bâtiments situés place des Martyrs?

Si tel est le cas, à combien s'est élevée cette subvention? Quel était le montant total des travaux? Quel était le montant subsidiable?

**Réponse:** Bien que les façades et toitures des deux bâtiments du gouvernement de la Région flamande soient classées depuis le 10 juin 1963, les travaux de rénovation de ces deux bâtiments

de renovatiewerken aan deze twee gebouwen geen subsidie toegekend.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest kan immers slechts werken aan beschermde goederen subsidiëren wanneer het gaat om ondergeschikte overheden.

In onderhavig geval heeft het Vlaams Gewest geen subsidies ontvangen omdat het een overheid is die evenwaardig is aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

**Vraag nr. 304 van de heer Denis Grimberghs d.d. 8 november 1996 (Fr.):**

*Afgeven van werkvergunningen onder het statuut "detachering".*

Kan de minister-voorzitter mij mededelen hoeveel werkvergunningen onder het bijzonder statuut van de detachering tijdens de jaren 1991 tot 1996 zijn afgegeven?

Kan de minister-voorzitter mij zeggen of hij, in het kader van dit statuut dat onder de regelgeving inzake sociale zekerheid ressorteert, bij de controlediensten van de RSZ een onderzoek uitvoert alvorens de werkvergunning af te geven?

**Antwoord:** Vanaf 1994 werden specifieke statistieken bijgehouden over de gedetacheerde werknemers die in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest werken.

De arbeidsvergunningen die aan de gedetacheerde werknemers werden toegekend bedragen:

632 in 1994

819 in 1995

804 in 1996 (tot 10 november).

De detachering wordt uitgevoerd onder twee verschillende statuten.

1) In het eerste geval heeft België een sociale zekerheidsovereenkomst ondertekend met het land van oorsprong. Deze overeenkomst voorziet dat de gedetacheerde werknemer onderworpen kan blijven aan het sociale zekerheidsstelsel van de Staat van herkomst en dat de bijdragen dus niet in België moeten worden gestort. De duur van de detachering is beperkt in de tijd; deze duur verschilt naargelang van het land. Afwijkingen voor een verlengde duur kunnen echter worden verkregen van de RSZ.

Als er een overeenkomst bestaat tussen het land van herkomst en België, eist de Administratie, meer bepaald de Immigratiedienst, een "detacheringscertificaat", d.w.z. het bewijs dat de betrokkene tijdens zijn detachering in België onderworpen blijft aan de sociale zekerheid van zijn land van herkomst.

België heeft dergelijke overeenkomsten afgesloten met een reeks landen buiten de Europese Unie zoals de VS, Canada, Tunesië, Zwitserland...

2) Wanneer er geen akkoord is met het betrokken land, moet de werkgever (of de werknemer) van de RSZ een vrijstelling bekomen van onderverping aan de Belgische sociale zekerheid en de

n'ont pas fait l'objet d'un subside de la part de la Région de Bruxelles-Capitale.

En effet, la Région de Bruxelles-Capitale ne peut subventionner des travaux à des biens classés que lorsqu'il s'agit de pouvoirs publics subordonnés.

En l'espèce, la Région flamande n'a pas reçu de subides puisqu'elle est un pouvoir équivalent à la Région de Bruxelles-Capitale.

**Question n° 304 de M. Denis Grimberghs du 8 novembre 1996 (Fr.):**

*Octroi de permis de travail sous le statut "détachement".*

Monsieur le ministre-président, peut-il m'indiquer combien de permis de travail ont été accordés pour chacune des années de 1991 à 1996 sous le statut particulier du détachement?

Monsieur le ministre-président peut-il m'indiquer si dans le cadre de ce statut qui est régi par la réglementation en matière de sécurité sociale, il procède avant d'octroyer le permis de travail à une enquête auprès des services de contrôle de l'ONSS?

**Réponse:** Des statistiques concernant spécifiquement les travailleurs détachés occupés en Région de Bruxelles-Capitale ont été collectées à partir de 1994.

Le permis de travail accordés pour des détachés s'élèvent à:

632 en 1994

819 en 1995

804 en 1996 (jusqu'au 10 novembre)

Le détachement se pratique sous deux statuts différents.

1) Soit la Belgique a signé une convention de sécurité sociale avec le pays d'origine. Ce type d'accord prévoit que le travailleur détaché peut rester soumis au régime de sécurité sociale de l'Etat de départ et que les cotisations ne doivent donc pas être versées en Belgique. La durée du détachement est limitée dans le temps; cette durée varie selon les pays. Des dérogations en vue d'une prolongation du détachement peuvent toutefois être obtenues de l'ONSS.

S'il existe un accord entre le pays de départ et la Belgique, l'Administration, Service de l'Immigration, exige un "certificat de détachement", c'est à dire, la preuve que l'intéressé reste assujéti à la sécurité sociale de son pays d'origine pendant son détachement en Belgique.

La Belgique a signé des conventions de ce type avec une série de pays hors Union européenne tels les USA, le Canada, la Tunisie, la Suisse...

2) Lorsqu'il n'y a pas d'accord avec le pays concerné, l'employeur (ou le travailleur) doit obtenir de l'ONSS une exemption d'assujettissement à la sécurité sociale en Belgique et l'autorisation

toestemming om onderworpen te blijven aan het stelsel van zijn land. Vóór ze eventueel de arbeidsvergunning aflevert, cist de Administratie het bewijs van deze vrijstelling of tenminste – voor de eerste vergunning – het bewijs dat de aanvraag om vrijstelling werd ingediend.

Op het moment van de vernieuwing van de arbeidsvergunning, moet de vrijstelling verkregen zijn. Als dit niet het geval is, zal de vergunning voor de gedetacheerde persoon niet afgeleverd worden.

3) Zoals u vaststelt, valt het statuut van gedetacheerde onder de reglementering voor de sociale zekerheid. De Administratie deelt de RSZ derhalve de lijst mee van de bedrijven waaraan de toestemming werd verleend een gedetacheerd persoon tewerk te stellen, zodat de Dienst een onderzoek kan doen om de reële omvang van de detachering in kaart te brengen.

**Vraag nr. 308 van de heer André Drouart d.d. 21 november 1996 (Fr.):**

*Subsidies aan de gemeenten voor sportinfrastructuur.*

Ik heb meer dan eens de aandacht van de minister-voorzitter gevestigd op de bestemming en de toekenningsvoorwaarden van de subsidies aan de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het renoveren van sportinfrastructuur of voor nieuwe.

Een onlangs verschenen artikel sterkt mij in de overtuiging dat die subsidies moeten worden toegekend voor infrastructuur die bij voorrang voor iedereen toegankelijk is.

In dit artikel wordt immers gewag gemaakt van de problemen van de atletiekclub RSCA Anderlecht inzake het gebruik van de in (zeer) ruimte mate door het Gewest gesubsidieerde piste.

Aldus staat in het artikel van de krant Le Soir van 24 oktober 1996 te lezen dat de trainer voor een gesloten hek stond en dat de sloten waren vervangen. De gemeente heeft de club gevraagd alle voorlopige uitrusting die hij in het stadion heeft geplaatst te verwijderen.

De gemeente heeft haar eigen uitrusting gebouwd. Tijdens het voorbije seizoen moest de club bij elk gebruik van het stadion 1.000 frank betalen. Vorige zomer heeft de club zelfs vastgesteld dat het sportcomplex van half juli tot half augustus gesloten was.

Kan de heer minister mij mededelen of het normaal is dat een door het Gewest gefinancierd stadion tijdens de 2 maanden van de schoolvakantie, wanneer de jongeren met vakantie zijn, gesloten is?

Een aantal Anderlechtse leraren lichamelijke opvoeding hebben gevraagd die piste te mogen gebruiken met hun leerlingen. Het college heeft dit geweigerd. Kan de minister, in zijn hoedanigheid van toezichthoudende overheid, met die beslissing instemmen?

Waarom stelt de minister-voorzitter niet als voorwaarde voor de toekenning van subsidies voor sportinfrastructuur dat deze toegankelijk moet zijn voor een groter aantal mensen en in het

dé rester soumis au régime de son pays. L'Administration, avant de délivrer éventuellement le permis de travail, exige la preuve de cette exemption, ou au moins – pour le premier permis – la preuve que la demande d'exemption a été introduite.

Au moment du renouvellement du permis de travail, l'exemption devra avoir été obtenue, sans quoi le permis pour personne détachée n'est plus accordé.

3) Comme vous l'indiquez, le statut de détaché est régi par la réglementation en matière de sécurité sociale. L'Administration fournit dès lors à l'ONSS la liste des sociétés auxquelles a été accordée une autorisation d'occuper une personne détachée afin que l'office puisse faire un enquête permettant d'établir la réalité du détachement.

**Question n° 308 de M. André Drouart du 21 novembre 1996 (Fr.):**

*Subvention aux communes pour l'aménagement d'équipement sportif.*

A plusieurs reprises, j'ai attiré l'attention du ministre-président sur la destination et les conditions d'octroi des subventions aux communes de la Région de Bruxelles-Capitale afin de rénover ou d'aménager des infrastructures sportives.

Un récent article me conforte sur la nécessité d'octroyer ces subsides à condition que les infrastructures soient ouvertes prioritairement à la collectivité.

En effet, cet article fait état des problèmes rencontrés par le club d'athlétisme RSCA Anderlecht pour l'usage de la piste subsidiée en (très) large partie par les finances régionales.

Ainsi l'article du journal Le Soir du 24 octobre 1996 souligne que l'entraîneur a "retrouvé les grilles fermées. Les serrures avaient été changées. La commune enjoignait le club d'évacuer toutes les installations précaires qu'il avait apportées sur le stade. (...).

La commune a construit ses propres installations. Durant la précédente saison, le club a dû payer 1000 F à chaque utilisation du stade. L'été dernier, il a de même vu les portes des installations sportives se refermer pour les vacances estivales, de la mi-juillet à la mi-août".

Monsieur le ministre-président pourrait-il me préciser s'il est normal qu'un stade financé par la région soit fermé durant les 2 mois de vacances scolaires, au moment où les jeunes se trouvent en vacances?

Des professeurs d'éducation physique d'écoles anderlechtoises ont demandé de pouvoir utiliser cette piste pour leurs élèves. Le Collège leur a refusé l'accès. Là aussi, le ministre-président accepte-t-il cette décision en tant que tutelle?

Pour quelle raison le ministre-président ne met-il pas comme condition aux subventionnements de ces infrastructures, l'accès à un plus grand nombre, en particulier, les institutions publiques et



bijzonder voor de openbare instellingen en de v.z.w.'s? Op dit ogenblik bepaalt de privé-sector het gebruik van sommige door het Gewest gefinancierde infrastructuur.

**Antwoord:** Ik heb met belangstelling kennis genomen van de vraag die U me stelt door te wijzen op het al of niet gebruiken van de atletiekpiste van de KSCA die voor ongeveer 60% betoelaagd werd door het Gewest.

Uw vraag heeft mijn volle aandacht gekregen, daar ze zich in dezelfde redenering situeert als vraag n° 458 die U me in 1992 stelde, toen U me vroeg om "informatie over de voorwaarden gesteld aan de Gemeenten voor deze financiering", namelijk het ten laste nemen van de subsidies aan Gemeenten voor hun sportinfrastructuur.

Daarom ook wil ik eerst het antwoord herhalen dat U toen werd gegeven:

"Volgens de aan de gemeenten voor de financiering van sportinfrastructuur gestelde voorwaarden, dient een, volgens de bij de Franse Gemeenschap vigerende reglementaire bepalingen, volledig administratief dossier door de betrokken gemeente bij de Dienst Administratief Toezicht van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te worden ingediend. Deze Dienst zal de verbintenis van de gemeenten nazien waarbij de toegang tot de installaties voor gebruikers en clubs van de beide gemeenschappen wordt gevaarborgd. Bovendien moet er een specifieke behoefte bestaan, rekening houdend met de bestaande sportinfrastructuur in de gemeente.

Na de toekenning van de subsidie dient de gefinancierde infrastructuur gemeentelijk eigendom te blijven. Nochtans mogen de gemeenten de gesubsidieerde installaties ter beschikking stellen van privéclubs, in zover de bestemming waarvoor de subsidie werd verleend behouden blijft.

Er bestaat geen enkele andere prioriteit inzake gebruik van deze infrastructuur dan deze die door de gemeenten voor elk type van infrastructuur in het bijzonder werden vastgelegd".

U kan dus vaststellen dat er door de wetgever geen voorwaarden werden vermeld inzake openings- of sluitingsuren of dagen van gesubsidieerde infrastructuur. Ook als ik dat al zou wensen, ben ik dus niet bevoegd om deze voorwaarden aan te passen aan omstandigheden of aan heel bijzondere gevallen, zoals dat aangebracht door Uw vraag.

U hebt allicht begrepen dat het mij niet toekomt om "gendarm" te spelen ten aanzien van de gemeenten, die steunend op de eigen bevoegdheden toch de door het Gewest betoelaagde infrastructuur niet ter beschikking van eender welke groepering zouden stellen.

Betekent dit nu dat ik de grond zelf van Uw vraag niet wil in overweging nemen?

Uiteraard niet. Wel integendeel.

Daarom zal ik aan mijn collega Didier Gosuin, bevoegd voor sport, zoals U allicht weet, vragen om aan de betrokken diensten van zijn administratie op te dragen om verslag uit te brengen over

les a.s.b.l.? Actuellement, c'est le secteur privé qui détermine l'usage de certaines infrastructures financées par la Région.

**Réponse:** J'ai pris connaissance, avec intérêt, de la question que vous me posez au travers de l'évocation de l'usage, fait ou non, de la piste d'athlétisme RSCA qui a été subsidiée à raison de quelque 60% par les finances régionales.

Votre question n'a pas manqué de retenir ma meilleure attention. En effet, elle s'inscrit pleinement dans la même lignée que celle, la n° 458, que vous m'aviez adressée en 1992 quand vous m'aviez demandé de vous "informer des conditions énoncées aux Communes pour ce financement", à savoir la prise en charge des subsides octroyés aux communes en matière d'infrastructures sportives.

Aussi, je me permettrai, en premier lieu, de vous rapporter ci-après la réponse qui vous avait été faite à l'époque:

"Pour ce qui est des conditions énoncées aux communes pour le financement des infrastructures sportives, il s'agit du dépôt par la commune d'un dossier administratif complet selon les dispositions réglementaires en vigueur à la Communauté française, auprès du Service de la Tutelle du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, qui vérifiera l'engagement des communes à garantir l'accès des installations aux utilisateurs et aux clubs des deux Communautés. En outre, il doit exister un besoin spécifique compte tenu des infrastructures sportives déjà existantes dans la commune.

Après l'octroi du subside, il est impératif que l'infrastructure financée reste une propriété communale. Il est toutefois permis aux communes de mettre les installations subsidiées à la disposition de clubs privés, pour autant que l'affectation pour laquelle le subside a été octroyé soit respectée.

Il n'existe aucune autre priorité en matière d'utilisation de ces infrastructures que celles fixées par les communes pour chaque type d'infrastructures en particulier".

Cela étant, vous aurez pu constater que, parmi ces conditions posées par le législateur – et que, le voudrais-je même, je ne suis donc pas habilité à aménager au gré des circonstances ou selon la teneur de cas aussi particuliers que celui sur lequel vous vous appuyez dans votre question –, ne figure nulle disposition en matière de jours ou d'heures d'ouverture – ou de fermeture – des installations subventionnées.

Vous aurez donc compris qu'il n'est pas de mon ressort de "gendarmer" les communes qui, pour des motifs qui leur appartiennent toujours en droit, ne mettraient pas à la disposition de tel ou de tel autre groupement l'usage des infrastructures ayant fait l'objet d'une subvention de la part de la Région.

Ceci signifie-t-il que je ne compte pas prendre en due considération le fondement même de votre question?

Non bien sur. Tout au contraire même.

C'est ainsi que je demanderai à mon collègue Didier Gosuin, qui a comme vous le savez, le sport dans ses attributions, de bien vouloir charger les services concernés de son Administration de

het door U aangebrachte probleem en om te onderzoeken hoe men, juridisch en administratief, de verplichting tot openstelling gedurende wel bepaalde periodes van het jaar kan opnemen in de voorwaarden voor de betoelaging van de gemeentelijke sportinfrastructuur.

Nu we meer dan ooit bezorgd zouden moeten zijn, en dit ook zijn, voor het lenigen van de nood aan sportmogelijkheden voor jongeren, en voor minder jeugdigen!, ben ik het met U eens dat we het ons niet kunnen veroorloven om sportinfrastructuur ontoegankelijk te laten, en zeker niet als het Gewest financieel bijgedragen heeft in de bouw of de plaatsing ervan.

Al blijf ik van oordeel dat de gemeenteraad steeds de beste waarborgen zal blijven bieden voor het gebruik van de al of niet door het Gewest betoelaagde gemeentelijke infrastructuur, toch kan ik U verzekeren dat het Gewest bijzonder waakzaam blijft inzake toezicht op het sociaal gericht beheer van deze infrastructuur.

**Vraag nr. 309 van de heer Denis Grimberghs d.d. 21 november 1996 (Fr.):**

*Tenlasteneming van de premies voor arbeidsongevallen in het kader van de omzetting van DAC-banen in GECO-banen.*

In de brief van 22 oktober 1996 van de BGDA aan de promotoren van DAC-projecten is gepreciseerd dat, ingeval een vacant geworden DAC-betrekking door een GECO wordt ingevuld, de BGDA een maandelijkse premie betaalt die overeenstemt met de loonschaal van het openbaar ambt, vermeerderd met 30 % indien het een arbeider betreft. Dit percentage zou forfaitair het vakantiegeld, de eindejaarspremie, de patronale bijdragen aan de RSZ, de premie voor arbeidsongevallen en de reiskosten moeten dekken.

Men stelt echter vast dat, wanneer het een DAC-arbeider betreft die in de bouwsector is tewerkgesteld (schilderwerken,...), het verschil dat door de werkgever moet worden aangevuld ruw geschat overeenstemt met de kosten voor de premie voor arbeidsongevallen voor die arbeider. Die premie bedraagt immers 6,509 % + 0,69% van de brutowedde, wat neerkomt op een jaarlijkse premie van ongeveer 46.500 frank.

Die premie is verantwoord gelet op het risico dat een dergelijke arbeider loopt (risico te vallen, enz.). Blijkbaar dekt de 30% in de omzendbrief niet de arbeidsongevallenverzekering voor die arbeiders.

In de omzendbrief van 22 oktober 1996 staat te lezen dat, in het kader van de automatische omzetting van DAC-banen in GECO-banen, de tenlasteneming van de premie voor arbeidsongevallen is vastgesteld op 1,25 % van de brutowedde, wat neerkomt op ongeveer 7.200 frank per jaar, tegenover de 40.650 frank die door de promotor moeten worden betaald.

Kan de heer minister mededelen:

1° of er inderdaad is bepaald dat, ingeval een vacante DAC-betrekking door een GECO wordt ingevuld, de promotoren het

nous faire rapport sur le problème évoqué tout d'abord et, par ailleurs, d'examiner comment, juridiquement et administrativement, il sera possible d'intégrer, dans les conditions liées et applicables au subventionnement des infrastructures sportives communales, une notion telle que l'obligation d'ouverture pendant des périodes bien déterminées de l'année.

Au moment où il nous faut avoir, et où nous avons, plus que jamais le souci de rencontrer au mieux les besoins des jeunes, et des moins jeunes!, en matière de pratiques sportives, je conviens bien volontiers avec vous que nous ne pourrions (nous) permettre de laisser non accessibles des infrastructures sportives pour lesquelles la Région serait intervenue financièrement dans leur construction ou leur placement.

C'est pourquoi, tout en estimant que ce sera quand même toujours le Conseil communal qui se trouvera être le meilleur gardien de l'utilisation faite des infrastructures communales, subventionnées ou non pas la Région, je peux vous assurer que celle-ci ne manque pas de se montrer particulièrement vigilante en matière de gestion sociale de ces mêmes infrastructures.

**Question n° 309 de M. Denis Grimberghs du 21 novembre 1996 (Fr.):**

*Prise en charge des primes (accident du travail) dans le cadre de la reconversion des TCT en ACS.*

Dans la lettre adressée aux promoteurs de projets TCT de l'Orbem du 22 octobre 1996, il est précisé qu'en cas de remplacement par un ACS d'un poste TCT devenu vacant, l'Orbem paie une prime mensuelle correspondant au barème de la fonction publique augmenté de 30% s'il s'agit d'un ouvrier; ce pourcentage devrait couvrir forfaitairement le pécule de vacances, la prime de fin d'année, les cotisations patronales ONSS, la prime accident du travail et les frais de déplacement.

On constate cependant, lorsqu'il s'agit d'un ouvrier TCT affecté à des travaux de bâtiment (travaux de peinture...), que la différence à suppléer par l'employeur correspond grosso modo au coût de l'assurance accident du travail de cet ouvrier dans la mesure où la prime accident du travail d'un tel ouvrier s'élève à 6,509 % + 0,69 % du salaire brut soit une prime annuelle d'environ 46.500 FB.

Cette prime est justifiée par le risque que prend un tel ouvrier (risque de chute, etc.). Dans les 30% annoncés dans la circulaire, il semble donc qu'on ne couvre pas la partie affectée à l'assurance accident du travail pour ces ouvriers.

Dans le cadre de la conversion automatique des TCT en ACS, la circulaire du 22 octobre 1996, indique que la prise en charge de la prime "accident du travail" est fixée à 1,25 % du salaire brut ce qui représente environ 7.200 FB par an à comparer au 40.650 FB à déboursier par le promoteur.

Monsieur le ministre-président peut-il indiquer

1° Si dans le cadre du remplacement par un ACS d'un TCT devenu vacant, il est bien prévu que les promoteurs prendront en charge

bovenvermelde verschil betreffende de premies voor arbeidsongevallen voor hun rekening zullen nemen voor arbeiders die in de bouwsector zijn tewerkgesteld;

2° of de door de minister in het kader van de omzetting van de DAC-banen in GECO-banen aangegeven verbintenis, te weten dat die omzetting geen financiële gevolgen mag hebben voor de werkgever, ook geldt voor de premie voor arbeidsongevallen?

*Antwoord:* Ik heb de eer het geacht lid het antwoord op zijn vraag te verstrekken.

In het geval van de vervanging van een DAC-er door een GECO op een definitief vrijgekomen arbeidsplaats, wordt de GECO-premie begrensd op het barema van het openbaar ambt, verhoogd met de haard- of standplaatsvergoeding of anciënniteit in welbepaalde gevallen. Dit bedrag wordt, wanneer het gaat om een arbeider, verhoogd met 30 %. Binnen deze 30 % is er 1,25% voorzien om de werkgever in de mogelijkheid te stellen om de arbeidsongevallenpremie ten laste te nemen.

Dit bedrag is tot stand gekomen op basis van een enquête bij een aantal sociale secretariaten betreffende het toegepaste kostenpercentage voor de berekening van de arbeidsongevallenpremie voor arbeiders en bedienden, in functie van het aantal te verzekeren personen. Hieruit bleek dat de gemiddelde kostenpercentages 1% bedragen voor de bedienden en 1,49% voor de arbeiders.

Alhoewel de bedienden 66% vertegenwoordigen van de globale loonmassa voor de DAC-ers, werd voor het bepalen van het gedeelte van de GECO-premie dat de arbeidsongevallenpremie dekt, het rekenkundig gemiddelde genomen van 1% en 1,49% wat neerkomt op 1,25% in plaats van een gewogen gemiddelde dat in het nadeel zou uitvallen van de promotoren die arbeiders tewerkstellen.

Hieruit blijkt dat, in overleg met vertegenwoordigers van werkgevers en werknemers uit het verenigingsleven, een ernstige inspanning werd geleverd om zoveel mogelijk tegemoet te komen aan de bekommernissen van de verenigingen.

Het geval waarnaar in de vraag wordt verwezen is dan ook eerder uitzonderlijk ten opzichte van het totaal aantal tewerkgestelde DAC-ers.

2° Voor de DAC-arbeidsplaatsen waarvoor blijkt dat, na omzetting naar GECO, de totale GECO-premie kleiner is dan de bezoldigingen en kostenfactoren die de werkgever op zich zou dienen te nemen, is de omzetting facultatief. De werkgever zal dus enkel financiële gevolgen hebben indien hij opteert voor de omzetting van DAC-arbeidsplaatsen waarvoor deze omzetting facultatief is.

Vraag nr. 317 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 26 november 1996 (N.):

*Partnerschapsovereenkomsten door de BGDA gesloten.*

In het antwoord op vraag nr. 258 van de heer de Lobkovicz wordt een overzicht gegeven van de partnerschapsovereenkomsten die door de BGDA werden gesloten met privé-partners.

la différence relevée ci-avant en ce qui concerne les primes accident du travail lorsqu'il s'agit de personnel ouvrier affecté aux travaux de bâtiment?

2° Si dans le cadre de la transformation des TCT en ACS, l'engagement pris par le ministre relativement au fait que la transformation des TCT en ACS ne peut avoir de conséquences financières pour l'employeur vaut y compris pour cette question de la prime accident du travail?

*Réponse:* L'Honorable membre voudra bien trouver ci-après la réponse à sa question.

1° Dans le cas d'un remplacement d'un TCT par un ACS à un poste de travail devenu définitivement vacant, la prime ACS est limitée au barème de la fonction publique, majoré de l'allocation de foyer ou de résidence ou de l'ancienneté dans des cas bien déterminés. Lorsqu'il s'agit d'un ouvrier, ce montant est majoré de 30%. Dans ces 30%, 1,25% sont prévus pour permettre à l'employeur de prendre en charge la prime d'accidents du travail.

Ce montant a été établi sur la base d'une enquête effectuée auprès d'un certain nombre de secrétariats sociaux concernant le pourcentage de frais appliqué pour le calcul de la prime des accidents du travail pour les ouvriers et employés, et ce en fonction du nombre de personnes à assurer. Il est ressorti de l'enquête que les pourcentages de frais moyens s'élèvent à 1% pour les employés et à 1,49% pour les ouvriers.

Bien que les employés représentent 66% de la masse salariale globale pour les TCT, c'est la moyenne arithmétique de 1% et de 1,49% qui a été prise pour fixer la partie de la prime ACS qui couvre les accidents du travail, ce qui revient à 1,23% au lieu d'une moyenne pondérée qui serait au désavantage des promoteurs qui occupent des ouvriers.

Il ressort de ce qui précède qu'un sérieux effort a été fourni, en concertation d'ailleurs avec les représentants des employeurs et les représentants des travailleurs de la vie associative, pour répondre le plus possible aux préoccupations des associations.

Le cas auquel il est fait référence dans la demande est dès lors plutôt exceptionnel par rapport au nombre total de TCT occupés.

2° En ce qui concerne les postes de travail TCT pour lesquels il ressort qu'après transformation en ACS, la totalité de la prime ACS est inférieure aux rémunérations et aux facteurs de coûts que devrait assumer l'employeur, la transformation est facultative. L'employeur aura donc à supporter les conséquences financières uniquement s'il opte pour la transformation des postes TCT, pour lesquels cette transformation est facultative.

Question n° 317 de M. Dominiek Lootens-Stael du 26 novembre 1996 (N.):

*Conventions de partenariat passées par l'Orbem.*

La réponse à la question n° 258 de M. de Lobkovicz donne la liste des conventions de partenariat passées par l'Orbem avec des partenaires privés.

Wanneer men deze lijst overloopt valt meteen het overweldigende aandeel op van de Franstalige privé-verenigingen waarmee overeenkomsten werden gesloten.

Voor zover kan worden opgemaakt, is bijvoorbeeld voor het jaar 1996 slechts 2,2% van de subsidies voor de gewone jobwerkbanken aan Nederlandstalige verenigingen toebedeeld. Voor de kinderopvang gaan alle subsidies naar Franstalige verenigingen.

Hoe verklaart de minister deze schromelijke ondervertegenwoordiging van Nederlandstalige verenigingen?

Welke maatregelen heeft de minister reeds ondernomen om de subsidies billijker te verdelen?

**Antwoord:** Ik heb de eer het lid het antwoord op zijn vraag te verstrekken.

### 1. Actief solliciteren

Op het vlak van actief solliciteren heeft de BGDA in 1996 drie «jobwerkbanksessies» georganiseerd, bestemd voor Nederlandstalige werkzoekenden: twee door de jobwerkbank van de BGDA en één in het kader van de partnerschapsovereenkomst die met de v.z.w. «Vorming en Cultuur» werd gesloten. Uit de cijfers met betrekking tot de deelneming aan deze sessies blijkt dat de ingerichte voorziening ruim voldoende is om aan alle aanvragen te beantwoorden. Naar aanleiding van de infosessies en -acties hebben immers 24 personen aan deze sessies deelgenomen, terwijl in het totaal 36 personen hadden kunnen worden onthaald. Ten slotte dient opgemerkt dat de voornoemde Nederlandstalige v.z.w. de enige is die aan de BGDA heeft voorgesteld om op dit gebied mee te werken.

### 2. Onthaal van de kinderen

Het ontbreken van partnerschapsovereenkomsten met Nederlandstalige inrichtingen op dit vlak is toe te schrijven aan de specifieke situatie van deze sector.

Bij de oprichting van het onthaalnetwerk voor kinderen van sommige onthaalnetwerken, heeft «Kind en Gezin» de BGDA meegedeeld dat het principe van samenwerking het principesakkoord van zijn raad van beheer had gekregen. Het creëren van bijkomende onthaalplaatsen via partnerschapsovereenkomsten bleek evenwel niet nuttig, aangezien het bezettingspercentage van de Brusselse Nederlandstalige structuren de opvang van de kinderen van sommige werkzoekenden mogelijk maakte.

Dit werd sinds de oprichting van het netwerk altijd al door de feiten bevestigd. Er heeft zich een uitstekende samenwerking ontwikkeld tussen de BGDA en de inrichtingen die van Kind & Gezin afhangen.

### 3. Socio-professionele inschakeling

Het partnerschap in deze materie met de Nederlandstalige v.z.w. en de CBDO's heeft zich succesvol ontwikkeld en is van dien aard dat ze borg staat voor een degelijke opvolging van het inschakelingstraject van de Nederlandstalige werkzoekenden.

Er bestaat sinds 1991 een harmonieuze samenwerking tussen de coördinatie «Overleg Opleidings- en Tewerkstellingsprojecten Brussel» en de diensten van de BGDA.

En parcourant cette liste, on constate immédiatement que les conventions ont été passées, à une écrasante majorité, avec des associations privées francophones.

Sauf erreur, on n'a par exemple consacré en 1996 que 2,2% des subsides destinés aux ateliers de recherche active d'emploi à des associations néerlandophones. Pour l'accueil des enfants, tous les subsides vont à des associations francophones.

Comment le ministre explique-t-il cette sous-représentation criante des associations néerlandophones?

Quelles mesures le ministre a-t-il déjà prises pour répartir plus équitablement les subsides?

**Réponse:** Le membre voudra bien trouver ci-après la réponse à sa question.

### 1. Recherche Active d'Emploi

En matière de recherche active d'emploi, l'ORBEM a organisé en 1996 trois cycles «Atelier de Recherche Active d'Emploi» destinés aux demandeurs d'emploi néerlandophones: deux par l'ARAE de l'ORBEM et un dans le cadre de la convention de partenariat conclue avec l'a.s.b.l. «Vorming en Cultuur». Il ressort des chiffres de participation à ces cycles que le dispositif mis en place est largement suffisant pour accueillir toutes les demandes. En effet, suite aux séances et actions d'information, 24 personnes ont participé à ces cycles; or la capacité d'accueil maximale était de 36. Enfin, il y a lieu de relever que l'a.s.b.l. néerlandophone précitée est la seule à avoir proposé sa collaboration à l'ORBEM dans ce domaine.

### 2. Accueil des enfants

L'absence de conventions de partenariat avec des institutions néerlandophones en cette matière est due à la situation spécifique de ce secteur.

Lors de la mise en place du réseau d'accueil des enfants de certains demandeurs d'emploi, Kind & Gezin a communiqué en effet à l'ORBEM que le principe d'une collaboration avait reçu l'accord de principe de son conseil d'administration. La création de places d'accueil supplémentaires, par le biais de conventions de partenariat, ne s'avérait toutefois pas utile étant donné que le taux d'occupation des structures néerlandophones bruxelloises permettait d'accueillir les enfants de certains demandeurs d'emploi.

C'est ce qui a été confirmé dans les faits, de manière constante, depuis la création du réseau. Une excellente collaboration s'est développée entre l'ORBEM et les institutions dépendant de Kind & Gezin.

### 3. Insertion socio-professionnelle

Le partenariat en cette matière avec les a.s.b.l. néerlandophones et les CBDO s'est développé de manière fructueuse et est de nature à garantir un suivi de qualité du parcours d'insertion des demandeurs d'emploi néerlandophones.

Une collaboration harmonieuse existe depuis 1991 entre la coordination «Overleg Opleidings- en Tewerkstellingsprojecten Brussel» et les services de l'ORBEM.

Vraag nr. 322 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 13 december 1996 (Fr.):

*Deelneming van journalisten aan reizen naar het buitenland.*

Het is normaal dat leden van de regering of staatssecretarissen tijdens hun dienstreizen in het buitenland vergezeld zijn van journalisten die hun werkzaamheden verslaan.

Kan de geachte minister mij mededelen of hij, sinds het begin van deze zittingsperiode, buitenlandse reizen heeft gemaakt waarop hij leden van de pers heeft uitgenodigd?

Zo ja, kan hij zeggen hoeveel journalisten zijn uitgenodigd en welke dagbladen waren vertegenwoordigd?

*Antwoord:* Hieronder vindt het geachte lid het antwoord op zijn vraag:

Tijdens buitenlandse opdrachten heb ik mij niet laten vergezellen door journalisten.

**Minister belast met Economie,  
Financiën, Begroting, Energie en  
Externe Betrekkingen**

Vraag nr. 45 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 11 maart 1996 (Fr.):

*Een grotere rol voor Brussel als hoofdstad van Europa.*

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Samenwerkingscommissie Staat/Brussels Hoofdstedelijk Gewest kondigden op 4 december 1990 de oprichting aan van een interventiecommissie ('task force') die de acties moest coördineren van de verschillende ministeries die betrokken zijn bij de bouw- en infrastructuurwerken die bestemd zijn om de rol van Brussel als hoofdstad met internationale functie uit te breiden.

In uw antwoord op mijn vraag nr. 72 van 21 december 1990 deelde u mij mee dat deze "task force" regelmatig moest bijeenkomen en moest toezien op de verwezenlijking en stand van uitvoering van initiatieven ter bevordering van de internationale functie van Brussel die door de Samenwerkingscommissie werden geïnitieerd.

*Antwoord:* De "Task Force Brussel" die werd opgericht ingevolge een beslissing van 4 december 1990 van de Samenwerkingscommissie Federale Staat - BHG, was samengesteld uit coördinatoren die de betrokken ministers vertegenwoordigden.

Na de wisseling van de Federale Regering op 7 maart 1992, werd de taak van toezicht op de verwezenlijking en uitvoering van de initiatieven ter bevordering van de internationale functie van Brussel in de praktijk overgenomen door een coördinatiecomité bestaande uit vertegenwoordigers van de betrokken federale en

Question n° 322 de M. Stéphane de Lobkowicz du 13 décembre 1996 (Fr.):

*Participation de journalistes à des voyages à l'étranger.*

Il est normal que des membres du gouvernement ou un secrétaire d'Etat en mission à l'étranger se fassent accompagner de journalistes afin d'assurer la couverture médiatique du travail ministériel.

L'honorable ministre peut-il m'informer si, depuis le début de l'actuelle législature, il a effectué des voyages à l'étranger pour lesquels il a convié des membres de la presse?

En cas de réponse positive, peut-il me fournir le nombre de journalistes conviés ainsi que les organes de presse qui étaient représentés?

*Réponse:* L'honorable membre voudra bien trouver ci-après la réponse à sa question:

Je ne me suis pas fait accompagner de journalistes lors de missions à l'étranger.

**Ministre de l'Economie, des Finances,  
du Budget, de l'Energie et  
des Relations extérieures**

Question n° 45 de M. Stéphane de Lobkowicz du 11 mars 1996 (Fr.):

*Renforcement du rôle de Bruxelles en tant que capitale européenne.*

La Région de Bruxelles-Capitale et le "Comité de Coopération Etat/Région de Bruxelles-Capitale", ont annoncé le 4 décembre 1990 la création d'une commission d'intervention ("Task Force") qui devait veiller à coordonner les actions des divers ministères concernés par les travaux de construction et d'aménagement destinés à "renforcer le rôle de Bruxelles comme capitale à vocation internationale".

En réponse à ma question écrite n° 73 du 21 décembre 1990, j'apprenais que cette "Task Force" devait se réunir régulièrement et devait avoir pour mission de surveiller l'exécution d'initiatives visant à promouvoir la fonction internationale de Bruxelles et lancées par le Comité de coopération.

*Réponse:* La "Task Force Bruxelles" créée suite à une décision du Comité de Coopération Etat / Région de Bruxelles-Capitale du 4 décembre 1990 était composée de coordinateurs qui représentaient les ministres concernés.

Après l'installation du nouveau gouvernement fédéral le 7 mars 1992, la mission de contrôle de la réalisation et de l'exécution des initiatives en vue de renforcer la fonction internationale de Bruxelles fut reprise dans la pratique par un comité de coopération constitué par des représentants des cabinets ministériels fédéraux

gewestelijke ministeriële kabinetten, van de federale en gewestelijke administraties en van de gemengde coördinatieploeg samengesteld in het kader van het samenwerkingsakkoord van 9 maart 1990.

In het samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 15 september 1993 en de bijakte nr. 1 van 29 juli 1994 met betrekking tot bepaalde initiatieven bestemd om de internationale en hoofdstedelijke rol van Brussel te bevorderen, werden de taken en procedures van de gemengde coördinatieploeg verder uitgewerkt.

Het coördinatiecomité vergadert maandelijks onder voorzitterschap van de Directeur-Generaal van het federaal Bestuur voor Verkeer en Infrastructuur.

In het proces-verbaal van de vergaderingen worden de opmerkingen en commentaren aangaande alle initiatieven van het programma vastgesteld door de Samenwerkingscommissie Federale Staat – Brussels Hoofdstedelijk Gewest opgenomen. Tevens wordt de stand van zaken besproken op het gebied van de budgettaire opvolging, van de procedures tot het bekomen van de milieu- en stedenbouwkundige vergunningen, de toewijzing van de opdrachten en van de vordering der werken.

**Vraag nr. 113 van de heer Serge de Patoul d.d. 8 november 1996 (Fr.):**

*Openbedrijvendag.*

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft op 13 oktober voor de eerste maal een openbedrijvendag georganiseerd. Slechts een vijftiental bedrijven hebben daaraan deelgenomen (bijvoorbeeld: chocoladefabrikant Godiva, de Brandweer, Royal Sporting Club Anderlecht).

Dat lijkt ons weinig, rekening houdend met het succes van die openbedrijvendag in de twee andere gewesten:

- in het Vlaamse Gewest hebben 204 bedrijven deelgenomen aan die dag, die voor de zesde opeenvolgende maal tijdens het laatste weekend van september heeft plaatsgehad. De organisatoren hebben gewag gemaakt van 630.000 bezoekers;
- in het Waalse Gewest hebben 96 bedrijven deelgenomen aan die dag, die voor de vierde maal op 5 oktober heeft plaatsgevonden. In 1995 zijn er 153.000 bezoekers geweest en de organisatoren verwachtten er dit jaar 200 à 250.000.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft dat initiatief weliswaar laat genomen, maar hoe kan men verklaren dat zo weinig bedrijven eraan hebben deelgenomen?

- Hoe zijn de bedrijven van die dag op de hoogte gebracht?
- Welke maatregelen zijn genomen om het publiek in te lichten?
- Hoeveel personen hebben die dag bedrijven van het Brussels Gewest bezocht?

et régionaux concernés, des administrations fédérales et régionales et d'une équipe de coopération mixte créée dans le cadre de l'accord de coopération du 9 mars 1990.

Dans l'accord de coopération entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale du 15 septembre 1993 et l'avenant n° 1 du 29 juillet 1994 concernant certaines initiatives destinées à promouvoir le rôle international et de capitale de Bruxelles, les missions et procédures de l'équipe de coopération mixte furent définies de façon circonstanciée.

Le comité de coopération se réunit chaque mois et sa présidence est assurée par le Directeur général de l'Administration fédérale des Communications et de l'Infrastructure.

Dans le procès-verbal de ces réunions sont reprises toutes les remarques et observations concernant les initiatives du programme constatées par le Comité de Coopération Etat / Région de Bruxelles-Capitale. Lors de ces réunions, on discute également de l'état de la situation dans le domaine du suivi budgétaire, des procédures de délivrance de permis d'environnement et d'urbanisme, ainsi que de l'attribution des marchés et de l'état d'avancement des travaux.

**Question n° 113 de M. Serge de Patoul du 8 novembre 1996 (Fr.):**

*Journée découverte entreprises.*

Le 13 octobre dernier, la Région bruxelloise a organisé pour la première fois une "Journée découverte entreprises". Une quinzaine d'entreprises seulement y ont participé (Ex.: chocolatier Godiva, service régional d'incendie, Royal Sporting Club d'Anderlecht).

Cela nous paraît peu en comparaison du succès rencontré dans les deux autres Régions.

- en région flamande, 204 entreprises ont participé à l'opération qui se déroulait pour la sixième année consécutive au cours du dernier week-end de septembre. Les organisateurs ont fait état de 630.000 visiteurs;
- en région wallonne, 96 entreprises ont participé à l'opération qui a eu lieu, pour la quatrième fois, le 5 octobre dernier. Les organisateurs, qui avaient enregistré 153.000 visiteurs en 1995 attendaient entre 200 et 250.000 personnes cette année.

Certes, la Région bruxelloise s'est lancée tardivement dans cette démarche, mais comment expliquer le faible nombre d'entreprises participantes,

- Comment les entreprises ont-elles été informées de cette journée?
- Quelles mesures ont été prises pour informer le public?
- Combien de visiteurs ont participé à cette journée en Région bruxelloise?

- Waarom zijn de v.z.w. OBEO uit Gent en de v.z.w. “Découverte entreprises” uit het Waalse Gewest met de organisatie van die dag belast? Kennen die v.z.w.’s de bedrijven van het Brussels Gewest voldoende om een dergelijke dag op een doeltreffende wijze te organiseren? Hebben zij nauw samengewerkt?

**Antwoord:** Er moet vooraf gewezen worden op het feit dat het aantal ondernemingen die aan de eerste Openbedrijvendag in het Brusselse Gewest deelgenomen hebben, precies overeenkomt met het aantal dat ingegaan is op de eerste edities van dit evenement in Wallonië en in Vlaanderen. Inderdaad, op een bestand van 4.500 bedrijven in Wallonië en 5.000 in Vlaanderen, hebben er 50 deelgenomen aan dit evenement (in 1991 in Vlaanderen en in 1994 in Wallonië). Het Brusselse bestand bestond dit jaar uit 1.200 bedrijven. Van deze 1.200 hebben er 14 positief gereageerd, wat een volkomen vergelijkbare verhouding is met Vlaanderen en Wallonië.

Elke onderneming van het bestand (1.200 in totaal) ontving een volledig dossier met informatie over het evenement en de prestaties geleverd door “Open Bedrijven Dag / Journée Découverte Entreprises”. Enkele dagen na ontvangst van dit dossier hebben speciaal opgeleide medewerkers contact gelegd met elk bedrijfs- hoofd teneinde de ontvangst van het dossier te verifiëren, om meer uitleg te verschaffen, op hun vragen te antwoorden en hen te overtuigen om aan de actie deel te nemen. Op aanvraag hebben de medewerkers zich ter plaatse begeven teneinde de directies te ontmoeten en de beste mogelijkheden na te gaan voor het bezoek aan het bedrijf.

Anderzijds zijn talrijke middelen aangewend om het publiek te informeren over de actie en de deelnemende bedrijven:

- aankondigingen in de dagbladen (La Lanterne en Het Nieuwsblad in totaal 7,5 bladzijden),
- aankondigingen in de bladen voor huis-aan-huisbedeling Groupe Vlan en Deze Week in Brussel – in totaal 1,5 bladzijden),
- radiospots (4 spots per dag en dit gedurende één week),
- de uitgave op 40.000 exemplaren van een bijzonder magazine dat kosteloos onder het publiek verspreid is in ieder gemeentehuis van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest,
- de inrichting van een persconferentie met het oog op de informatie van gans de geschreven en gesproken pers en met het doel redactionele bijdragen te doen ontstaan betreffende de actie en de deelnemende bedrijven.

In totaal daagden er 39.580 bezoekers op tijdens de dag van 13 oktober 1996.

Ter informatie: 1ste editie in Vlaanderen – 50 bedrijven 150.000 bezoekers, 1ste editie in Wallonie – 50 bedrijven 110.000 bezoekers.

De organisatie werd toevertrouwd aan de v.z.w. “OBEO” in Gent en de a.s.b.l. “Découverte Entreprises” in Wallonië, omwille van hun ervaring gedurende 6 jaar (6 evenementen in Vlaanderen en 3 in Wallonie) met meer dan 800 soorten van bedrijven. De v.z.w.’s waren van bij het begin van het project in Brussel betrokken. Het ligt voor de hand dat, gelet op de toegemeten tijd,

- Pourquoi l'organisation a-t-elle été confiée à l'a.s.b.l. “OBEO”, située à Gand et à l'a.s.b.l. “Découverte entreprises” située en Région Wallonne? Ces a.s.b.l. connaissent-elles suffisamment les entreprises de la Région bruxelloise pour mener à bien une telle opération? Ont-elles travaillé en étroite collaboration?

**Réponse:** Il faut d'abord préciser que le nombre d'entreprises participantes à la première édition de la “Journée Découverte Entreprises” à Bruxelles correspond avec précision au résultat obtenu lors de la première édition de l'événement en Wallonie et en Flandre. En effet, sur la base d'un fichier de 4.500 entreprises en Wallonie et 5.000 en Flandres, 50 entreprises ont participé à la première édition de l'événement (en 1991 en Flandre et en 1994 en Wallonie). Le fichier de Bruxelles se composait, cette année, de 1.200 entreprises. Sur ces 1.200 entreprises, 14 y ont répondu de façon positive, soit proportionnellement au fichier de Bruxelles un résultat tout à fait comparable qu'en Flandre et en Wallonie.

Chaque entreprise du fichier (1.200 entreprises au total) reçoit un dossier d'information complet sur l'événement et les prestations fournies par “Open Bedrijven Dag / Journée Découvertes Entreprises”. Quelques jours après l'envoi de ce dossier, des conseillers parfaitement formés au projet contactent chaque chef d'entreprise, afin de vérifier la réception du dossier d'information, les informer plus amplement sur l'événement, répondre à leurs questions et les convaincre de participer à la journée. A la demande, les conseillers se déplacent afin de rencontrer la direction de l'entreprise et étudier la meilleure faisabilité du projet sur son site.

De nombreux moyens ont été mis en œuvre pour informer le grand public de l'événement et des entreprises participantes:

- des annonces presse dans la presse quotidienne (La Lanterne et Het Nieuwsblad), soit 7,5 pages,
- des annonces presse dans la presse toutes-boîtes (Groupe Vlan et Deze Week in Brussel), soit 1,5 pages,
- des spots radio (4 spots par jour pendant une semaine),
- la parution d'un magazine exclusif édité à 40.000 exemplaires et distribué gratuitement au grand public dans toutes les maisons communales de Bruxelles-Capitale,
- l'organisation d'une conférence de presse destinée à informer l'ensemble de la presse écrite et orale et à générer des articles rédactionnels au sujet de l'événement et des entreprises participantes.

39.580 visiteurs se sont rendus dans les entreprises lors de la journée du 13 octobre 1996.

Pour information: 1ère édition Flandre – 50 entreprises – 150.000 visiteurs; 1ère édition Wallonie: 50 entreprises – 110.000 visiteurs.

La gestion de l'événement à Bruxelles a été confiée à l'a.s.b.l. “OBEO” à Gand et à l'a.s.b.l. “Découverte Entreprises” en Wallonie, en raison de l'expérience acquise depuis 6 ans (6 éditions en Flandres et 3 en Wallonie) dans plus de 800 entreprises de toutes tailles et de tous secteurs d'activité. De plus, les a.s.b.l. étaient présentes dès l'origine du projet sur Bruxelles. Cette année,

de bestaande structuren en de opgedane ervaring, het voor 1996 eenvoudiger was de actie te begeleiden vanuit deze v.z.w.'s.

Voor 1997 nochtans zal een afzonderlijke cel worden opgericht om de actie in Brussel te begeleiden.

**Vraag nr. 114 van de heer Roeland Van Walleghem d.d. 8 november 1996 (N.):**

*Achteruitgang van een aantal oude handelscentra.*

De laatste weken en maanden kon men in meerdere persberichten lezen dat een aantal oude handelscentra langzaam maar zeker door de handelaars worden verlaten omwille van de verloedering van de wijken waarin deze handelscentra gelegen zijn. Er is onder meer sprake van bepaalde delen van Anderlecht, Laken en Molenbeek.

Kan de minister mij voor elke gemeente (en, voor Brussel-Stad, voor elk district – Laken, NOH, Haren, Vijfhoek...) voor de jaren 1990-1995 de jaarlijkse evolutie meedelen van:

1. het totaal aantal bedrijven en de oppervlakte die zij bezetten;
2. het totaal aantal te huur of te koop staande bedrijfsgebouwen, zoals geïnventariseerd door de GOMB;
3. de gemiddelde duur voordat een geïnventariseerd gebouw verkocht/verhuurd geraakt en uit de inventaris van de GOMB wordt geschrapt;
4. het totaal aantal nieuw bijgekomen te huur of te koop staande bedrijfsruimten in de inventaris van de GOMB;
5. het totaal aantal uit de inventaris van de GOMB geschrapte bedrijfsruimten wegens verkoop/verhuur, en dit opgesplitst volgens nieuwe bedrijven of reeds bestaande bedrijven;
6. de gemiddelde gevraagde huur- en verkoopprijs per m<sup>2</sup> volgens de inventaris van de GOMB;
7. totaal aantal nieuw opgerichte bedrijven.

Het spreekt vanzelf dat, gezien het maatschappelijk belang van deze vragen, zij meer dan een louter statistisch karakter hebben.

Kan de minister mij bovendien meedelen welke maatregelen de regering reeds heeft genomen om deze gang van zaken tegen te gaan?

**Antwoord:**

Voorafgaande opmerkingen:

– De inleidende motivering bij de schriftelijke vraag doet vermoeden dat het begrip “bedrijfsruimte” hier voornamelijk slaat op handelsruimte. De inventaris van Beschikbare Bedrijfsruimte neemt echter momenteel geen “zuivere” handelsruimten op en kan

vu le temps imparti, vu les structures existantes et le savoir-faire qu'ils possédaient, il était plus facile de leur gérer l'événement au départ.

Toutefois, pour 1997, une antenne sera créée pour gérer l'événement à Bruxelles.

**Question n° 114 de M. Roeland Van Walleghem du 8 novembre 1996 (N.):**

*Régression d'un certain nombre d'anciens centres commerciaux.*

Ces derniers mois et ces dernières semaines, on a pu lire dans plusieurs communiqués de presse que les commerçants quittent lentement mais sûrement un certain nombre d'anciens centres commerciaux, en raison de la dégradation des quartiers où sont installés ceux-ci. C'est notamment le cas de certaines parties d'Anderlecht, de Laeken et de Molenbeek.

Le ministre peut-il me communiquer pour chaque commune (et, pour Bruxelles-ville, pour chaque district – Laeken, NOH, Haren, pentagone,...) l'évolution annuelle de 1990 à 1995:

1. du nombre total d'entreprises et de la superficie qu'elles occupent;
2. du nombre de bâtiments industriels à louer ou à acheter, tels qu'inventoriés par la SDRB;
3. de la durée moyenne qui s'écoule avant qu'un bâtiment inventorié ne soit vendu ou loué, et retiré de l'inventaire de la SDRB;
4. du nombre total de nouvelles surfaces industrielles à louer ou à acheter qui sont venues s'ajouter dans l'inventaire de la SDRB;
5. du nombre total de surfaces industrielles retirées de l'inventaire de la SDRB en raison d'une vente/location, avec répartition entre les nouvelles entreprises et les entreprises déjà existantes;
6. du prix moyen de vente et de location demandé par m<sup>2</sup> selon l'inventaire de la SDRB;
7. du nombre total de nouvelles entreprises créées.

Il va de soi que ces questions, vu leur intérêt social, ont plus qu'un caractère purement statistique.

Le ministre peut-il en outre me dire quelles mesures le gouvernement a déjà prises pour contrecarrer cette tendance?

**Réponse:**

Remarques préliminaires:

– La motivation introductive de cette question écrite fait supposer que la notion “sites d'activité économique” se rapporte principalement à des espaces commerciaux. Au contraire, l'inventaire des sites d'activité économique disponibles ne reprend actuelle-



bijgevolg geen statistische data over dit marktsegment bekendmaken. Het begrip “bedrijfsruimte” bij de inventaris van de GOMB slaat alleen op gebouwen met een gedeelte werk- of opslagplaats of op bedrijfsterreinen. Gemengde bedrijfsruimten met een wingedeelte worden dus wel opgenomen. Belangrijk is het aandeel van dergelijke bedrijfsruimten echter niet, vermits op de totale aangeboden oppervlakte van de inventaris slechts 2% bestemd is voor handelsruimte. Werk- en opslagplaatsen maken 76% uit van de aangeboden oppervlakte en kantoor of woning vullen de resterende 22% op.

Anderzijds is het aantal commerciële ondernemingen die een beroep doen op de inventaris van Beschikbare Bedrijfsruimten wel zeer groot. Eén derde van de aanvragen betreft bedrijven die een werk- of een opslagplaats wensen te gebruiken voor commerciële activiteiten. Er is dus zeker geen afwezigheid van interesse aan de vraagzijde.

In het kader van het project van het «enig loket» dat aan de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij werd toegewezen, zal vanaf 1997 deze lacune inzake leegstaande commerciële oppervlakten, zoals overigens ook de beschikbare kantooroppervlakten, worden opgelost.

– Het gegevensbestand van de inventaris is bedoeld om bedrijven aan te trekken of te behouden in het Brussels. De vorm en de inhoud van het bestand worden voortdurend aangepast om deze betrachtning zo goed mogelijk waar te maken. Dit brengt met zich mee dat het bestand zijn beperkingen heeft wanneer het gebruikt wordt voor andere doelstellingen zoals statistieken produceren, zeker wanneer het evoluties betreft. In de schriftelijke vraag wordt telkens naar de evolutie 1990-1995 gevraagd. De cijfers die door ons worden meegedeeld weerspiegelen veeleer een evolutie van de dienstverlening dan een marktevolutie. Een gegevensbestand waaraan marktevoluties kunnen worden onttrokken zou een andere aanpak vergen die niet geschikt is om “snel op de bal te spelen” als het erop aankomt bedrijven aan te trekken...

– De analyse van de geleverde statistiek is noodzakelijkerwijze beperkt gebleven gezien het korte tijdsbestek. Bij ons statistisch verslag voor de periode 1996 dat men mag verwachten in het begin van het volgend jaar, zullen een aantal hypothesen verder uitgediept en geïnterpreteerd kunnen worden.

#### Vraag 1

Het totaal aantal bedrijven en de oppervlakte die ze bezetten:

Het gegevensbestand van de GOMB bevat alleen informatie over leegstaande panden, niet over alle ingenomen bedrijfsruimte. De jaarlijkse evolutie van het aantal bedrijven en de bezette oppervlakte is niet statistisch bekend.

#### Vraag 2

Het totaal aantal te huur of te koop staande bedrijfsgebouwen, zoals geïnventariseerd door de GOMB:

Op 25 november 1996 bevatte de Inventaris van Beschikbare Bedrijfsruimten van de GOMB, 463 bedrijfsruimten (terreinen niet inbegrepen). Dit komt overeen met bijna 600.000 m<sup>2</sup> nuttige oppervlakte. Bijlage 1 geeft de gevraagde details per gemeente.

ment pas “d’espaces commerciaux” proprement dits et il n’est dès lors pas possible de communiquer des statistiques concernant cette part de marché. La notion “site d’activité économique” de l’inventaire de la SDRB ne porte que sur des bâtiments composés en partie d’ateliers ou d’entrepôts ou sur des terrains industriels. Les sites d’activité économique mixtes avec une partie commerciale sont donc bel et bien repris. La part de tels sites n’est pas importante puisque seul 2% de la surface disponible de l’inventaire est destiné à des espaces commerciaux. Les ateliers et entrepôts représentent 76% de la superficie proposée et les 22% restants se composent de bureaux ou d’habitations.

Il est vrai que le nombre d’entreprises commerciales qui font appel à l’inventaire des sites d’activité économique disponibles est très important. Un tiers des demandes émane d’entreprises désirant utiliser un atelier ou entrepôt pour des activités commerciales. Il n’y a donc pas un manque d’intérêt de la part des demandeurs.

Dans le cadre du projet du “guichet unique” qui a été confié à la Société de Développement Régional de Bruxelles, cette lacune concernant les surfaces commerciales non utilisées, tout comme pour les surfaces de bureaux disponibles, sera comblée.

– Le fichier de l’inventaire est destiné à attirer ou maintenir des entreprises à Bruxelles. La forme et le contenu du fichier sont continuellement adaptés afin de réaliser au mieux cet objectif. Cela signifie que le fichier a des limites quand il s’agit de l’utiliser à d’autres que des fins statistiques, et certainement quand il s’agit d’évolutions. Dans la question écrite on demande chaque fois l’évolution 1990-1995. Les chiffres qui nous sont communiqués reflètent plutôt une évolution du service qu’une évolution du marché. Un fichier permettant de dégager les évolutions du marché exigerait une autre approche qui ne permettrait pas facilement d’attirer des entreprises...

– L’analyse des statistiques fournies a nécessairement été limitée par un manque de temps. Pour notre rapport statistique pour l’année 1996, auquel on pourra s’attendre au début de l’année prochaine, un certain nombre d’hypothèses pourront être approfondies et vérifiées.

#### Question 1

Le nombre total d’entreprises et la superficie totale qu’elles occupent:

Le fichier de la SDRB ne contient que des informations sur des bâtiments inoccupés, et pas sur tous les sites d’activité économique occupés. L’évolution annuelle du nombre d’entreprises et de la superficie occupée n’est pas connue du point de vue statistique.

#### Question 2

Le nombre total de bâtiments industriels à louer ou à vendre, suivant l’inventaire de la SDRB:

Le 25 novembre 1996, l’inventaire des sites d’activité économique disponibles de la SDRB comportait 463 sites (terrain non compris), ce qui correspond environ à 600.000 m<sup>2</sup> de surface utile. L’annexe 1 vous donne les détails par commune que vous avez demandés.

Vraag 3

De gemiddelde duur voordat een geïnventariseerd gebouw verkocht/verhuurd geraakt en uit de inventaris van de GOMB wordt geschrapt:

Het huidige ritme van de "take-up" zoals vastgesteld gedurende de laatste 12 maanden ziet eruit als volgt:

Van de bedrijfsruimten die één jaar geleden werden aangeboden in de inventaris van Beschikbare Bedrijfsruimten waren er na 6 maanden 53% niet meer beschikbaar. Eén jaar later is 62% uit de inventaris verdwenen. Merkwaardig is het feit dat zowel de huur als verkoop op één jaar tijd ongeveer eenzelfde take-up kennen. Wel stellen we vast dat bij huur een bedrijfsruimte vaker terugkeert op de vastgoedmarkt.

Om na te gaan of er een correlatie zou kunnen bestaan tussen de ligging en de take-up hebben we ook de opnameverhouding nagegaan per gemeente. Bij de meer residentiële gemeenten is het aanbod te klein om gevolgtrekkingen toe te laten. Gemeenten die afwijken in positieve zin zijn Etterbeek en Koekelberg (take-up na één jaar: 81%), Elsene (73%), Vorst (70%) en Jette (69%). Minder goed schijnt het te gaan voor Schaarbeek (54%), Ukkel (50%) en Sint-Gillis. Het vraagt echter een verdere analyse om de werkelijke oorzaak van deze verschillende opnameritmes te achterhalen. De laatste 3 gemeentes bieden bijvoorbeeld gemiddeld kleinere bedrijfsruimten aan dan het doorsnee aanbod...

Vraag 4

Het totaal aantal nieuw bijgekomen te huur of te koop staande bedrijfsruimten in de inventaris van de GOMB:

Het actueel aanbod kwam aan bod in vraag 2. Wat de evolutie betreft dienen we vooraf te waarschuwen voor voorbarige besluiten.

Het functioneren van de dienst is niet statisch maar onderging de laatste jaren voortdurend veranderingen, zoals een doorgedreven informatisering, die het rendement ten goede kwamen. Een toename van het aanbod weerspiegelt dus niet noodzakelijk een toename op de vastgoedmarkt (bijlage 2).

In 1995 werden iets minder dan 1.000 bedrijfsruimten bekendgemaakt, wat stond voor ruimschoots 1 miljoen m<sup>2</sup>. Voor 1996 verwachten we een lichte daling van het aantal opgenomen bedrijfsruimten (900 à 950) maar een forse toename van het aantal bedrijven dat een beroep deed op de dienst (rond de 1.700). Er werd immers meer tijd geïnvesteerd in het bekendmaken van de dienst en het sneller, en op maat, bedienen van geïnteresseerde bedrijven.

Vraag 5

Het totaal aantal uit de inventaris van de GOMB geschrapte bedrijfsruimten wegens verkoop/verhuur, en dit opgesplitst volgens nieuwe bedrijven of reeds bestaande bedrijven:

Deze gegevens zijn niet beschikbaar.

Vraag 6

De gemiddelde gevraagde huur- en verkoopprijs per m<sup>2</sup> volgens de inventaris van de GOMB:

Op 25 november 1996 zijn er in de inventaris 261 bedrijfsruimten te koop met een totale nuttige oppervlakte van 406.107 m<sup>2</sup>.

Question 3

Délai moyen avant qu'un bâtiment de l'inventaire soit vendu/loué et soit rayé de l'inventaire:

Le rythme actuel du "take up" comme il a été constaté durant ces 12 derniers mois est le suivant:

53% des sites d'activité économique proposés il y a un an dans l'inventaire des sites d'activité économique disponibles n'étaient plus disponibles après 6 mois. Un an après, 62% ont disparu de l'inventaire. Il est remarquable que la location et la vente connaissent un take-up quasiment identique sur un an. Nous constatons cependant qu'en cas de location un site réapparaît plus souvent sur le marché immobilier.

Afin de vérifier s'il existe une corrélation entre la situation géographique et le take-up, nous avons vérifié la proportion des take-up par commune. Pour les communes plutôt résidentielles, l'offre est trop limitée pour permettre des conclusions. Les communes qui divergent dans le bon sens sont Etterbeek et Koekelberg (take-up après un an: 81%), Ixelles (73%), Forest (70%) et Jette (69%). Les résultats sont moins bons pour Schaarbeek (54%), Uccle (50%) et Saint-Gilles (45%). Cependant, une analyse supplémentaire est nécessaire pour connaître les véritables causes de ces différents rythmes de take-up. Les 3 dernières communes proposent par exemple des sites qui présentent en moyenne des dimensions moins importantes que l'offre moyenne...

Question 4

Nombre total de nouveaux sites d'activité économique à louer et à vendre dans l'inventaire de la SDRB:

L'offre actuelle a été abordée dans la question 2. En ce qui concerne son évolution, il faut se garder de conclusions hâtives.

Le fonctionnement de ce service n'est pas de nature statistique mais a subi ces dernières années des modifications constantes, comme une informatisation poussée, qui ont bénéficié à son rendement. Une augmentation de l'offre ne reflète donc pas nécessairement une augmentation sur le marché immobilier (annexe 2).

En 1995, un peu moins de 1.000 sites d'activité économique ont été communiqués qui représentaient plus d'un million de m<sup>2</sup>. Pour 1996, nous nous attendons à une légère diminution du nombre de sites retenus (900 à 950) mais aussi à une augmentation considérable du nombre d'entreprises qui ont fait appel au service (environ 1.700). En effet, on a consacré plus de temps à faire connaître le service et à une assistance plus rapide et sur mesure aux entreprises intéressées.

Question 5

Le nombre total de sites d'activité économique rayés de l'inventaire de la SDRB suite à une vente/location, sur la base d'une distinction entre des entreprises nouvelles et des entreprises déjà existantes:

Ces données ne sont pas disponibles.

Question 6

Le prix de location et de vente moyen demandé par m<sup>2</sup> suivant l'inventaire de la SDRB:

Le 25 novembre 1996, il y avait 261 sites d'activité économique à vendre qui représentaient une superficie totale de 406.107 m<sup>2</sup>.

De gemiddelde vraagprijs bedraagt 13.082 fr/m<sup>2</sup>. 251 bedrijfsruimten staan te huur, met een nuttige oppervlakte van 317.065 m<sup>2</sup>. De gemiddelde huurprijs bedraagt 1.436 fr/m<sup>2</sup>/jaar.

De vraagprijzen kenden hun hoogtepunt in 1991 (huur 1.676 fr/m<sup>2</sup>/jaar, verkoop 16.017 fr/m<sup>2</sup>/jaar). Het is vooral de verkoopprijs die een terugval kende.

Het betreft hier de prijzen die gevraagd worden en niet deze die effectief betaald worden. Deze laatsten kunnen gevoelig verschillen van de gevraagde prijzen vooral bij verkoop.

Vraag 7

Totaal aantal nieuw opgerichte bedrijven

Over het totaal aantal oprichtingen in Brussel beschikt de GOMB niet. In vraag 5 werden wel een aantal resultaten uit de steekproef van 1994 bekendgemaakt.

Ook hier kunnen we een beroep doen op het GOMB-bestand van geabonneerde bedrijven om een idee te krijgen van het soort ondernemingen die zich in Brussel wensen te vestigen. Daaruit blijkt dat bedrijven in oprichting de overgrote meerderheid (48%) vormen van de aanvragers. 37% van de bedrijven is op zoek naar extra ruimte wegens uitbreiding van de activiteiten.

Bijlage 1

Aanbod Inventaris van Beschikbare Bedrijfsruimten GOMB op 25 november 1996

Gemeente	Aantal bedrijfsruimten	Totale aangeboden nuttige oppervlakte
Anderlecht	68	82.670
Brussel (Haren)	9	10.406
Brussel (Laken)	54	53.119
Brussel (Neder-O-H)	4	14.930
Brussel Jubelfeest	4	1.819
Brussel Vijfhoek	35	51.070
Elsene	19	18.453
Etterbeek	9	7.909
Evere	14	16.860
Ganshoren	2	1.344
Jette	16	16.741
Koekelberg	7	10.812
Molenbeek	65	127.516
Oudergem	2	2.110
Schaarbeek	63	66.292
Sint-Agatha-Berchem	9	8.835
Sint-Gillis	21	15.503
Sint-Joost	7	8.788
Sint-Lambrechts-Wol.	3	2.620
Sint-Pieters-Woluwe	1	1.075
Ukkel	17	20.271
Vorst	33	58.956
Watermaal-Bosvoorde	1	320
<b>Eindtotaal</b>	<b>463</b>	<b>598.419</b>

Le prix de vente demandé s'élevait en moyenne à 13.082 BEF/m<sup>2</sup>. 251 sites étaient à louer, pour une superficie totale de 317.065 m<sup>2</sup>. Le prix de location s'élevait en moyenne à 1.436,- BEF/m<sup>2</sup>/an.

Les prix demandés ont atteint un sommet en 1991 (location: 1.676,- BEF/m<sup>2</sup>/an, vente: 16.017,- BEF/m<sup>2</sup>/an). C'est surtout le prix de vente qui a connu une chute.

Il s'agit de prix demandés et non de prix payés effectivement qui peuvent différer sensiblement des prix demandés, surtout en cas de vente.

Question 7

Nombre total d'entreprises nouvelles créées

La SDRB ne dispose pas d'informations sur le nombre de créations d'entreprises à Bruxelles. Dans la question 5 cependant, un certain nombre de résultats du sondage de 1994 vous sont communiqués.

Ici aussi, on peut faire appel au fichier de la SDRB pour les entreprises abonnées, dans le but de se faire une idée du type d'entreprises qui désirent s'installer à Bruxelles. Il s'avère que les entreprises en création constituent la grande majorité (48%) des demandeurs. 37% des entreprises sont à la recherche d'espace supplémentaire à cause d'une extension de leurs activités.

Annexe 1

L'Offre de Locaux pour Entreprises SDRB le 25 novembre 1996

Commune	Nombre	Superficie
Anderlecht	68	82.670
Bruxelles (Haren)	9	10.406
Bruxelles (Laeken)	54	53.119
Bruxelles (Neder-O-H)	4	14.930
Bruxelles Cinquantenaire	4	1.819
Bruxelles Pentagone	35	51.070
Ixelles	19	18.453
Etterbeek	9	7.909
Evere	14	16.860
Ganshoren	2	1.344
Jette	16	16.741
Koekelberg	7	10.812
Molenbeek	65	127.516
Auderghem	2	2.110
Schaerbeek	63	66.292
Berchem Ste-Agathe	9	8.835
Saint-Gilles	21	15.503
Saint-Josse	7	8.788
Woluwe-St-Lambert	3	2.620
Woluwe-St-Pierre	1	1.075
Uccle	17	20.271
Forest	33	58.956
Watermael-Boitsfort	1	320
<b>Total</b>	<b>463</b>	<b>598.419</b>

## Bijlage 2

## Aantal opgenomen bedrijfsruimten en totale oppervlakte

Jaar	Oppervlakte	Aantal
1989	459.701 m <sup>2</sup>	294
1990	542.180 m <sup>2</sup>	462
1991	818.818 m <sup>2</sup>	680
1992	853.032 m <sup>2</sup>	812
1993	919.669 m <sup>2</sup>	911
1994	1.033.147 m <sup>2</sup>	981
1995	1.088.990 m <sup>2</sup>	992

Het gaat om een evolutie van het rendement van de dienst, niet om een evolutie van het aanbod aan bedrijfsruimten.

**Vraag nr. 119 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 4 december 1996 (N.):**

*Werkloosheidsgraad ongeschoolden.*

De problematiek van de grote werkloosheidsgraad binnen de groep van ongeschoolden is gekend.

Welke initiatieven zijn er genomen om arbeidsintensieve bedrijven aan te zetten zich in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te vestigen?

**Antwoord:** De problematiek van de grote werkloosheidsgraad binnen de groep van ongeschoolden in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is inderdaad gekend.

Het geachte lid stelt in dit verband de vraag of er een specifiek beleid gevoerd wordt om arbeidsintensieve bedrijven naar Brussel aan te trekken. Het lid is er zich wellicht bewust van dat arbeidsintensiteit niet noodzakelijk gepaard gaat met een lage scholingsgraad van het personeel. Het begrip arbeidsintensiteit staat ten overstaan van het begrip kapitaalsintensiteit en heeft dus in se weinig te maken met de graad van de complexiteit van de producten of diensten die er geproduceerd worden. Call Centers zijn arbeidsintensieve bedrijven die echter weinig of geen ongeschoold personeel aanwerven.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vormt geografisch de kern van een grotere economische zone. In de kern zijn de bedrijfsgebouwen en terreinen schaars en bijgevolg duur. Bovendien zijn de exploitatiekosten van ondernemingen er hoger dan in de rand. Bedrijven kunnen zich in deze stadskernomgeving slechts duurzaam ontwikkelen in de mate dat ze in staat zijn hoge toegevoegde waarden te produceren. Dit veronderstelt doorgaans gesofisticeerde producten en diensten waarvoor hoog gekwalificeerd personeel nodig is.

Grote bedrijven die in aanmerking komen om zich binnen een dergelijke stadszone te vestigen en die tevens een combinatie bieden tussen een hoge arbeidsgraad en lage vormingseisen voor het personeel zijn eerder uitzonderlijk. Het spreekt voor zich wanneer dergelijke bedrijven zich aanbieden dat ze dan ook goed worden onthaald. Dit is recent nog gebleken naar aanleiding van

## Annexe 2

## Nombre de locaux répertoriés et superficie totale

Année	Superficie	Nombre
1989	459.701 m <sup>2</sup>	294
1990	542.180 m <sup>2</sup>	462
1991	818.818 m <sup>2</sup>	680
1992	853.032 m <sup>2</sup>	812
1993	919.669 m <sup>2</sup>	911
1994	1.033.147 m <sup>2</sup>	981
1995	1.088.990 m <sup>2</sup>	992

Il s'agit d'une évolution du rendement du service, pas d'une évolution de l'offre de bâtiments industriels.

**Question n° 119 de Mme Brigitte Grouwels du 4 décembre 1996 (N.):**

*Taux de chômage des personnes non qualifiées.*

Personne n'ignore le taux élevé de chômage qui règne dans le groupe des personnes non qualifiées.

Quelles initiatives a-t-on prises pour inciter des entreprises à forte intensité d'emploi à s'établir en Région de Bruxelles-Capitale?

**Réponse:** La problématique du taux de chômage élevé au sein du groupe de travailleurs non qualifiés de la Région de Bruxelles-Capitale m'est en effet connue.

L'honorable membre demande à ce propos si une politique spécifique est menée pour attirer à Bruxelles des entreprises à fort coefficient de travail. L'honorable membre sait sans doute que l'intensité de travail ne se double pas nécessairement d'un degré de qualification peu élevé du personnel. La notion d'intensité de travail s'oppose à l'intensité de l'usage de capitaux et n'a pas grand-chose à voir avec le degré de complexité des produits ou services qui sont réalisés. Ainsi, des call centers sont des entreprises à fort coefficient de travail qui n'engagent que peu ou pas de travailleurs non qualifiés.

La Région de Bruxelles-Capitale est le centre géographique d'une zone économique plus vaste. Dans le centre, des bâtiments et terrains industriels sont rares et donc chers. Les frais d'exploitation des entreprises y sont d'ailleurs plus élevés que dans la périphérie. Dans cet environnement de centre urbain, des entreprises ne parviennent à se développer de manière durable que si elles savent produire des valeurs ajoutées élevées. En général, cela suppose des produits et des services sophistiqués qui requièrent du personnel très qualifié.

Les grandes entreprises qui entrent en ligne de compte pour une implantation dans de telles zones urbaines et qui proposent une combinaison d'un fort coefficient de travail et des exigences peu importantes au niveau de la formation du personnel se font plutôt rares. Il va de soi que si de telles entreprises se présentent elles sont bien accueillies. Cela a encore été le cas récemment à

een belangrijke uitbreidingsinvestering van een sorteerbedrijf in de haven van Brussel aan dewelke maximale overheidssteun werd toegekend.

Anderzijds moet onderstreept worden dat elke onderneming, wat ook haar arbeidsintensiteit en kwaliteitseisen inzake personeel moge wezen, in de stad een indirecte tewerkstelling met zich brengt, zoals in logistieke en courierdiensten, horeca, hotelwezen en onderhoudsdiensten, waarin ongeschoold personeel actief is.

De indirecte tewerkstelling wordt doorgaans verricht door kleine en middelgrote bedrijven met een hogere arbeidsintensiteit. De leefbaarheid van deze bedrijven wordt dus in hoge mate bepaald door de lokale vraag, die op haar beurt afhankelijk is van de globale economische activiteit in de betrokken economische zone.

Deze lokale vraag kan met dezelfde effecten op de tewerkstelling van ongeschoolden, bijkomend ondersteund worden door het stimuleren van het toerisme. Mijn belangstelling als minister van Economie voor het toerisme steunt inderdaad op mijn overtuiging dat het toerisme één van de belangrijke hefboomen is voor de aanwakking van de economische activiteit bij de kleine en middelgrote ondernemingen in ons Gewest die precies heel wat lager geschoolden te werk stellen.

Vraag nr. 124 van de heer Leo Goovaerts d.d. 26 november 1996 (N.):

*De opsplitsing van de meerjarenontvangsten.*

Tijdens de bespreking van de begroting 1997 van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad in de Commissie Financiën en Begroting van 5 november jongstleden, heeft de minister een "Opsplitsing van de meerjarenontvangsten (in %)" uitgedeeld.

Daarbij wordt aangegeven dat alle ontvangsten zullen dalen tussen 1998 en 2003, behalve de 'Dotatie personenbelasting'. De gewestbelastingen, de overdracht van de agglomeratie, de andere ontvangsten en de Fondsen zijn in vrije val.

De minister beschikt ook over de toekomstige evolutie van de fiscale capaciteit van het Brussels Gewest na 1997, vermits hij anders de toekomstige ontvangsten nooit had kunnen berekenen.

In een tijdsspanne van 5 jaar, stijgt de 'Dotatie personenbelasting' met 35%. Dat de 'Dotatie personenbelasting' stijgt is merkwaardig vermits de minister zelf aangetoond heeft dat de fiscale capaciteit van de Brusselaars alsnar blijft dalen. Vermoedelijk heeft de minister de solidariteitsbijdrage, zoals voorzien in de Financieringswet en waarop het Brussels Gewest recht zal hebben vanaf 1998, meegerekend in de post 'Dotatie personenbelasting'.

De 'Dotatie personenbelasting' zou dus verder opgedeeld kunnen worden in, enerzijds het 'toegekend gedeelte van de personenbelasting' dat Brussel terugkrijgt van haar eigen bijdrage tot de federale personenbelasting, en anderzijds de solidariteitsbijdrage voorzien in de Financieringswet.

Graag had ik van de Minister:

l'occasion d'un important investissement pour l'extension d'une entreprise de tri dans la zone portuaire de Bruxelles à laquelle une aide publique maximale a été octroyée.

De plus, il faut souligner que chaque entreprise qui s'installe dans la ville crée des emplois indirects, quels que soient son intensité de travail et ses exigences de formation du personnel. Cela est notamment le cas pour des services logistiques et de messageries, le secteur horeca, hôtelier et les services d'entretien qui emploient des travailleurs non qualifiés.

En général, l'emploi indirect est assuré par des petites et moyennes entreprises à fort coefficient de travail. La viabilité de ces entreprises est donc largement conditionnée par la demande locale qui dépend à son tour de l'activité économique globale dans la zone économique en question.

Cette demande locale peut – avec les mêmes effets pour l'emploi de personnes non qualifiées – être soutenue de manière supplémentaire par une promotion du tourisme. Mon intérêt pour le tourisme en tant que ministre de l'Economie résulte en effet de ma conviction que le tourisme est un des leviers importants du développement de l'activité économique des petites et moyennes entreprises dans notre Région qui emploient précisément beaucoup de travailleurs peu qualifiés.

Question n° 124 de M. Leo Goovaerts du 26 novembre 1996 (N.):

*Ventilation des recettes pluriannuelles.*

Au cours de la discussion du budget 1997 du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, le ministre a distribué, le 5 novembre dernier en commission des Finances, une «Ventilation des recettes pluriannuelles (en %)».

Ce texte nous apprend que toutes les recettes baisseront entre 1998 et 2003 à l'exception de la «Dotation impôt des personnes». Les impôts régionaux, le transfert de l'Agglomération, les autres recettes et les Fonds sont en chute libre.

Le ministre dispose aussi de l'évolution future de la capacité fiscale de la Région bruxelloise après 1997, sans laquelle il n'aurait jamais pu calculer les recettes futures.

En cinq ans, la «Dotation impôt des personnes» augmente de 3,5%. Il est étonnant que la «Dotation impôt des personnes» augmente puisque le ministre a indiqué lui-même que la capacité fiscale des Bruxellois ne cesse de baisser. Il est probable que le ministre a intégré au poste «Dotation impôt des personnes» la cotisation de solidarité que prévoit la loi de financement et à laquelle la Région bruxelloise a droit à partir de 1998.

La dotation «impôt des personnes» pourrait donc encore être subdivisée; elle comporterait dès lors la «part attribuée de l'impôt des personnes physiques» qui est rétrocédée à Bruxelles sur sa contribution à l'impôt fédéral des personnes physiques, et la cotisation de solidarité que prévoit la loi de financement.

Je souhaiterais que le ministre me communique:

- De evolutie – die hij hanteert bij de raming van de toekomstige ontvangsten – bekomen van de fiscale capaciteit van het Brussels Gewest, in termen van afwijking van het nationale gemiddelde van de personenbelasting, voor de jaren 1997 tot en met 2003.
- Een verdere opsplitsing verkregen van de evolutie van de post 'Dotatie aan de personenbelasting' voor de jaren 1998 tot en met 2003 in, enerzijds het 'toegekend gedeelte van de personenbelasting' en, anderzijds de solidariteitsbijdrage voorzien in de Financieringswet.
- Geweten hoe hij de solidariteitsbijdrage zal vermelden in de begrotingsdocumenten van 1998? Zal deze dan ook ondergebracht worden onder de benaming 'Dotatie personenbelasting'?
- Een verdere opsplitsing verkregen van de 'Andere ontvangsten' (zoals vermeld in de tabellen van de minister) en hun evolutie in % per post vanaf 1998 tot en met 2003.

**Antwoord:** Het geachte lid wordt attent gemaakt op het feit dat de tabel de aandelen van de verschillende ontvangstengroepen herneemt. Wanneer bepaalde categorieën in belang dalen, wil dit niets meer zeggen dan dat zij trager stijgen dan het gemiddelde van de ontvangsten.

Voor de meerjarenraming werd vertrokken van de eenvoudige voortzetting van de in de afgelopen 5 jaar vastgestelde fiscaal-demografische tendenzen. De Financieringswet voorziet geen opsplitsing in enerzijds het toegekend gedeelte van de personenbelasting en anderzijds een solidariteitsbijdrage, vermits dit laatste een mechanisme betreft dat precies het toegekend gedeelte van de personenbelasting beïnvloedt. Een dergelijke opsplitsing wordt vanzelfsprekend ook budgettair niet voorzien. De categorie "andere ontvangsten" betreft de tientallen andere ontvangsten die in de ontvangstenbegroting worden opgenomen, en die samen instaan voor iets meer dan 5%. Een verdere opsplitsing is dan ook weinig zinvol.

**Vraag nr. 125 van de heer Leo Goovaerts d.d. 26 november 1996 (N.):**

*De hangende rechtszaken waarbij het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betrokken is.*

Ingevolge diverse juridische procedures werd het Brussels Hoofdstedelijk Gewest veroordeeld tot het betalen van schadevergoedingen. Daar deze schadeclaims dikwijls betrekking hebben op soms belangrijke bedragen, had ik van de minister willen vernemen:

- Hoeveel en welke rechtszaken thans hangende zijn waarbij een schadevergoeding ten laste van de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest geëist wordt?
- Welke bedragen, in elk van deze rechtszaken, geëist worden?
- In welke rechtszaken, die al dan niet definitief afgehandeld zijn, werd het Brussels Gewest reeds veroordeeld tot het betalen van schadevergoeding, en hoeveel deze bedroeg per zaak (wettelijke interesten en vergoedingen inbegrepen) tot nog toe?

- L'évolution – qu'il utilise pour estimer des recettes futures – de la capacité fiscale de la Région bruxelloise, en termes d'écart par rapport à la moyenne nationale de l'impôt des personnes pour les années 1997 à 2003 incluse.

- L'évolution du poste «Dotation à l'impôt des personnes» pour les années 1998 à 2003 incluse, avec une ventilation entre d'une part la «partie attribuée de l'impôt des personnes physiques» et d'autre part la cotisation de solidarité prévue dans la loi de financement.

- Comment la cotisation de solidarité sera mentionnée dans les documents budgétaires de 1998. Sera-t-elle également incluse dans la rubrique «Dotation impôt des personnes»?

- Une ventilation de la rubrique «Autres recettes» (telle que reprise dans les tableaux du ministre) et leur évolution en % par poste de 1998 à 2003 incluse.

**Réponse:** J'attire l'attention de l'honorable membre sur le fait que le tableau reprend la part des différents groupes de recettes. Quand l'importance de certaines catégories diminue, cela signifie simplement qu'elles augmentent plus lentement que la moyenne des recettes.

Pour le planning pluriannuel, on s'est basé sur une simple poursuite des tendances fiscales et démographiques qui ont été constatées ces 5 dernières années. La Loi de Financement ne prévoit pas de division entre la partie attribuée de l'impôt sur les personnes physiques, d'une part, et une contribution de solidarité, d'autre part, puisque cette dernière concerne un mécanisme qui influence justement la partie attribuée de l'impôt sur les personnes physiques. Une telle division n'est évidemment pas prévue non plus du point de vue budgétaire. La catégorie "autres recettes" se rapporte aux dizaines d'autres recettes qui ne sont pas reprises dans le budget des recettes et qui représentent un peu plus de 5% du total. Une nouvelle division ne s'impose dès lors pas.

**Question n° 125 de M. Leo Goovaerts du 26 novembre 1996 (N.):**

*Affaires pendantes impliquant la Région de Bruxelles-Capitale.*

Suite à diverses procédures juridiques, la Région de Bruxelles-Capitale a été condamnée à payer des dommages et intérêts. Comme ces demandes en dommages et intérêts portent sur des montants parfois importants, je souhaiterais que le ministre me dise:

- pour combien d'affaires actuellement pendantes et pour lesquelles des dommages et intérêts sont requis à charge du budget de la Région de Bruxelles-Capitale;
- Quels montants on requiert pour chacune de ces affaires;
- Dans quelles affaires, définitivement clôturées ou non, la Région bruxelloise a été condamnée à verser des dommages et intérêts et à combien s'élève à ce jour ce montant par affaire (indemnités et intérêts légaux compris);

- Welke bedragen in 1995 en 1996 effectief werden uitbetaald in de definitief beslechte zaken vermeld onder het vorige punt?
- Welke bedragen nog uitbetaald moeten worden met betrekking tot in kracht van gewijsde gegane vonnissen?

*Antwoord:* Ik heb de eer het achtbare raadslid te antwoorden dat, wat de bevoegdheden en de activiteit van de Fiscale Dienst van de Administratie van Financiën betreft, er enerzijds, op dit ogenblik geen enkel vonnis bestaat waarbij het Brussels Hoofdstedelijk Gewest veroordeeld werd tot een schadevergoeding, en dat er anderzijds, thans geen enkele rechtszaak aanhangig is die een dergelijke eis tot voorwerp heeft.

Inzake landbouwbeleid, vermelden de gegevens die werden overgemaakt door de Juridische Dienst van de algemene diensten van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest enkel twee hangende rechtszaken: één zaak ingeleid tegen de Nationale Dienst voor de Afzet van Land en Tuinbouwprodukten (NDALTP) voor een bedrag van 50.000 Bef; een tweede hangende zaak betreft een hoofdelijke veroordeling van de Vlaamse en de Franse Gemeenschapscommissie, alsook van het Brusselse Gewest, tot betaling van een factuur voor uitgevoerde werken aan de COOVI-CERIA-hotelschool ten bedrage van 1.500.000 Bef.

**Vraag nr. 129 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 5 december 1996 (F.) :**

*Telefoonnummers voor het verkrijgen van inlichtingen over de gewestbelasting.*

Volgens het aanslagbiljet voor de gewestbelasting 1996 kan men op de volgende telefoonnummers bijkomende inlichtingen verkrijgen: 204.14.10, 204.14.51 214.14.58.

Naar verluidt, zou het tweede nummer verkeerd zijn en zou dat het nummer zijn van de NMKN.

Kan de heer minister dat bevestigen en verklaren hoe een zo in het oog springende vergissing in een zo alom verzonden document mogelijk is?

*Antwoord:* Ik heb de eer het achtbare raadslid te antwoorden dat het aanslagbiljet Gewestelijke belasting 1996 in dit geval de volgende telefoonnummers vermeldt: 204.14.10 - 204.14.51 - 204.14.58 (en geenszins 214.14.58 zoals verkeerdelijk in uw schrijven weergegeven).

Deze oproepnummers zijn correct en verbinden rechtstreeks met de bevoegde dossierbeheerders van de fiscale dienst van de Administratie van Financiën (CCN).

De flagrante vergissing dient derhalve elders gezocht dan bij de Administratie van Financiën.

- Quels montants ont effectivement été déboursés en 1995 et en 1996 dans les affaires réglées définitivement que mentionne le point précédent;
- Quels montants doivent encore être versés pour des jugements définitifs?

*Réponse:* J'ai l'honneur de répondre à l'honorable membre qu'en ce qui concerne les compétences et l'activité du Service Fiscal de l'Administration des Finances, d'une part, à l'heure actuelle, il n'existe aucun jugement condamnant la Région de Bruxelles-Capitale à une indemnité et, d'autre part, aucune action judiciaire, ayant comme objet une telle demande, n'est actuellement en cours.

En ce qui concerne la politique agricole, les informations fournies par le Service Juridique des services généraux du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale ne font état que de deux recours pendants: une affaire concerne une action judiciaire à l'encontre de l'Office National des Débouchés Agricoles et Horticoles (ONDAH) pour un montant de 50.000 francs; une deuxième affaire pendante concerne une condamnation solidaire des Commissions communautaires flamande et française, ainsi que la Région bruxelloise, au paiement d'une facture pour des travaux effectués à l'école-hôtelière CERIA-COOVI pour un montant de 1.500.000 francs.

**Question n° 129 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 5 décembre 1996 (Fr.):**

*Numéros d'appel concernant l'information relative à la taxe régionale.*

L'avertissement-extrait de rôle pour le paiement de la taxe régionale 1996 mentionne comme numéros d'appel pour obtenir des informations complémentaires les n° 204.14.10., 204.14.51 et 214.14.58.

Il semblerait que le deuxième numéro soit faux et aboutisse à la SNCI.

Monsieur le ministre peut-il confirmer cette constatation et expliquer comment une erreur aussi flagrante est possible dans un document aussi largement diffusé?

*Réponse:* J'ai l'honneur de répondre à l'honorable membre que l'avertissement-extrait de rôle Taxe régionale 1996 en ce cas d'espèce mentionne les numéros d'appel suivants: 204.14.10 - 204.14.51 - 204.14.58 (et pas 214.14.58 comme erronément repris dans votre lettre).

Ces numéros sont corrects et aboutissent directement aux gestionnaires compétents du service fiscal de l'Administration des Finances (CCN).

L'erreur flagrante doit dès lors être cherchée ailleurs qu'auprès de l'Administration des Finances.

Vraag nr. 130 van de heer Marc Cools d.d. 5 december 1996 (Fr.):

*Intergouvernementele conferentie.*

De Europese Unie heeft in maart 1996 in Turijn de aanzet gegeven voor de intergouvernementele conferentie. Die zou moeten leiden tot het sluiten van een Verdrag "Maastricht II" tijdens de top van Amsterdam, die gepland is voor juni 1997.

Kan de minister ons zeggen of er, met het oog op de follow-up van de werkzaamheden van die intergouvernementele conferentie, vergaderingen worden gehouden met de bevoegde ministers of hun medewerkers van de federale regering en van de gewest- en gemeenschapsregeringen?

Is het juist dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest niet altijd op die vergaderingen vertegenwoordigd is? Zo ja, waarom niet?

**Antwoord:** De Intergouvernementele Conferentie werd gelanceerd te Turijn, op 29 maart 1996.

Zoals U ongetwijfeld weet, grijpen de vergaderingen van de onderhandelingen die moeten leiden tot de herziening van het Verdrag van Maastricht plaats op twee niveaus:

- op het niveau van de persoonlijke vertegenwoordigers van de ministers: tot op heden werden 24 van zulke vergaderingen georganiseerd;
- op ministerieel niveau: tot op heden vonden 9 van deze vergaderingen plaats.

Tussen de Gewesten en Gemeenschappen werd een maandelijks "beurtrol" overeengekomen voor de rechtstreekse deelname aan deze vergaderingen indien zij bevoegd zijn voor de materies die er aan bod komen.

In die zin nam het Brussels Hoofdstedelijk Gewest deel aan de vergaderingen van de maanden april, juli en november 1996.

Onze vertegenwoordiger bij de Europese Unie volgt deze vergaderingen op actieve wijze op en brengt ons regelmatig verslag uit over de vordering van de onderhandelingen waarvan dient erkend dat deze tot op heden niet zeer belangrijk is geweest.

Daarenboven, en dit is waarschijnlijk nog het belangrijkste aspect, organiseert de federale Regering systematisch voor elke officiële vergadering op Europees niveau een coördinatievergadering tijdens dewelke de federale en gefedereerde entiteiten het Belgisch standpunt bepalen dat zal worden verdedigd voor elk van de punten van de onderhandelingen.

Deze coördinatievergaderingen worden van nabij gevolgd door onze vertegenwoordigers.

Ik heb persoonlijk deelgenomen aan de vergadering van de ministers van Buitenlandse Zaken van 15 juli 1996. In de andere gevallen vertoonde de agenda geen gewestelijk belang.

Question n° 130 de M. Marc Cools du 5 décembre 1996 (Fr.):

*Conférence intergouvernementale.*

En mars 1996, l'Union européenne a lancé à Turin la Conférence intergouvernementale (CIG). Celle-ci devrait se terminer par un Traité "Maastricht II" lors du sommet d'Amsterdam prévu en juin 1997.

Le ministre peut-il nous dire si des réunions sont organisées entre les ministres compétents ou leurs collaborateurs du gouvernement Fédéral et des gouvernements régionaux et communautaires en vue de suivre les travaux de cette Conférence intergouvernementale?

Est-il exact que la Région bruxelloise n'est pas toujours représentée à ces réunions? Et si oui pourquoi?

**Réponse:** La Conférence intergouvernementale a été lancée le 29 mars 1996 à Turin.

Comme vous le savez, les réunions de négociations qui doivent conduire à la révision du Traité de Maastricht se déroulent à 2 niveaux:

- au niveau des Représentants personnels des ministres: 24 réunions de ce type ont eu lieu jusqu'ici;
- au niveau ministériel: 9 réunions ont été tenues à ce jour.

Un "tour de rôle" a été convenu entre Régions et Communautés, sur une base mensuelle, pour la participation directe à ces réunions lorsque les matières qui y sont traitées relèvent de leurs compétences.

Dans cet esprit, la Région de Bruxelles-Capitale a été associée aux réunions des mois d'avril, juillet et novembre 1996.

Notre Représentant auprès de l'Union Européenne suit ces réunions de manière active et nous fait régulièrement rapport de l'avancement des négociations dont il faut bien reconnaître qu'il n'a pas été significatif jusqu'à ce jour.

Par ailleurs, et c'est sans doute l'aspect le plus important, le gouvernement fédéral organise systématiquement avant chacune des réunions officielles au niveau européen une réunion de coordination au cours de laquelle les entités fédérées et fédérées arrêtent la position belge qui sera défendue pour chacun des points de la négociation.

Ces réunions de coordination sont attentivement suivies par nos représentants.

J'ai assisté personnellement à la réunion des ministres des Affaires étrangères du 15 juillet 1996. Dans les autres cas l'ordre du jour n'avait pas d'intérêt régional.



Vraag nr. 131 van de heer Guy Vanhengel d.d. 5 december 1996 (N.):

*Begrotingsafspraken gemaakt met de Franse Gemeenschapscommissie met betrekking tot de begroting 1995 en het uitblijven van de betaling van het resterende bedrag van 26,7 miljoen.*

In de loop van het vorige zittingsjaar heb ik er de minister meermaals op gewezen dat er bij de uitvoering van de begroting voor 1995 een probleem is gerezen met betrekking tot de afspraken gemaakt tussen de Brusselse Regering en de Franse Gemeenschapscommissie.

Zo werd in de gewestelijke begroting voor 1995 bepaald dat de Franse Gemeenschapscommissie in 1995 150,7 miljoen zou bijdragen aan het Brussels Gewest. In de begrotingsdocumenten van de Franse Gemeenschapscommissie werd met betrekking tot deze bijdrage evenwel slechts 124 miljoen opgenomen.

De minister heeft mij meermaals verzekerd dat één en ander in orde zou komen en dat de Franse Gemeenschapscommissie voor 1995 wel degelijk 150,7 miljoen zou overmaken aan het Gewest.

Voor zover ik heb kunnen nagaan, heeft de Franse Gemeenschapscommissie tot op heden slechts 124 miljoen overgemaakt. Graag had ik vernomen of de minister deze informatie kan bevestigen.

Zo ja, wens ik te vernemen welke maatregelen de minister overweegt om de Franse Gemeenschapscommissie ertoe te brengen de gemaakte begrotingsafspraken na te leven.

Zo neen, had ik graag vernomen op welk tijdstip de Franse Gemeenschapscommissie het resterende bedrag van 26,7 miljoen aan het Brussels Gewest heeft overgemaakt.

*Antwoord:* Ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat de Franse Gemeenschapscommissie het verschuldigde bedrag van 150,7 miljoen als bijdrage in de Dotatie van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad (artikel 06.12 in de aangepaste middelenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1995) volledig betaald heeft.

Het Gewest ontving het resterend bedrag van 26,7 miljoen frank op 3 oktober 1996.

Vraag nr. 132 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 13 december 1996 (N.):

*Eerste Forum van de Euroregio.*

Onlangs ontving ik een uitnodiging tot het bijwonen van het eerste Forum van de Euroregio. Deze uitnodiging, die vergezeld was van enkele bijlagen, was drietalig opgesteld, zoals het hoort. Bij lectuur van de bijlagen, moest ik echter tot de vaststelling komen dat de kwaliteit van de vertaling beneden alle peil was, zodat deze tekst in een schabouwelijk Nederlands was opgesteld.

Welke maatregelen overweegt de minister te nemen om dit in de toekomst te vermijden?

Question n° 131 de M. Guy Vanhengel du 5 décembre 1996 (N.):

*Accords budgétaires passés avec la Commission communautaire française concernant le budget 1995 et absence de paiement du solde dû de 26,7 millions.*

Au cours de la session écoulée, j'ai signalé à plusieurs reprises au ministre qu'il y avait eu un problème lors de l'exécution du budget 1995 concernant les accords passés entre le gouvernement bruxellois et la Commission communautaire française.

Ainsi, il avait été convenu que la Commission communautaire française contribuerait à concurrence de 150,7 millions au budget régional de 1995. Or, les documents budgétaires de la Commission communautaire française relatifs à cette contribution font état d'un montant de 124 millions seulement.

Le ministre m'a assuré à plusieurs reprises que tout allait rentrer dans l'ordre et que la Commission communautaire française verserait effectivement 150,7 millions à la Région pour l'année 1995.

Pour autant que j'aie pu le vérifier, la Commission communautaire française n'a transféré à ce jour qu'un montant de 124 millions. Le ministre pourrait-il me confirmer cette information?

Si tel est le cas, je souhaite savoir quelles mesures le ministre envisage de prendre pour amener la Commission communautaire commune à respecter les accords budgétaires qui ont été passés.

Si tel n'est pas le cas, je souhaiterais savoir à quelle date la Commission communautaire française a transféré à la Région bruxelloise le solde dû de 26,7 millions.

*Réponse:* J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre que la Commission communautaire française a payé la totalité du montant de 150,7 millions de sa contribution à la Dotation du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale (article 06.12 dans le Budget ajusté des Voies et Moyens de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1995).

Le 3 octobre 1996, la Région a perçu le solde restant dû de 26,7 millions de francs.

Question n° 132 de M. Dominiek Lootens-Stael du 13 décembre 1996 (N.):

*Premier Forum de l'Eurorégion.*

J'ai reçu récemment une invitation pour assister au premier Forum de l'Eurorégion. Cette invitation, ainsi que ses quelques annexes, était trilingue comme il convient. Toutefois, à la lecture de ces annexes, j'ai dû constater que la qualité de la traduction était en-dessous de tout de sorte que le texte était écrit dans un néerlandais épouvantable.

Quelles mesures le ministre envisage-t-il de prendre pour éviter que cela ne se reproduise dans l'avenir?

Kan de minister mij verzekeren dat het Nederlands tijdens dit eerste Forum op volstreekte voet van gelijkheid zal worden behandeld met de twee andere gebruikte talen?

*Antwoord:* Ik heb de eer het geacht lid mede te delen dat het initiatief van het op 9 december 1996 gehouden EUROREGIO-Forum, alsmede voor de samenstelling van het dossier voor dit forum en de vertaling ervan, werden genomen door het toenmalige voorzitterschap van EUROREGIO, nl. de regio Nord-Pas de Calais.

Bij mijn weten werd ons Gewest niet betrokken bij de vertaling van de uitnodiging en de bijhorende bijlagen voor dit forum. Ik heb, zoals het geacht lid, bij ontvangst van dit dossier vastgesteld dat de vertaling te wensen overliet en heb dit meteen aan de betrokken regio laten weten.

Het gebruik der talen op het forum zelf daarentegen verliep korrekt. Elkeen kon er zijn eigen taal gebruiken en er was voorzien in simultaanvertaling in de drie Euroregio-werk talen.

Ik zal er bij het EUROREGIO-secretariaat op aandringen dat het moet waken over de korrekte en gelijkwaardige behandeling van alle werktalen.

**Vraag nr. 134 van mevr. Marie Nagy d.d. 13 december 1996 (Fr.):**

*De begroting 1997 van de ESRBHG.*

In de initiële begroting voor 1996 waren de middelen voor de ESRBHG, te weten 25 miljoen, ingeschreven in begrotingsartikel 11.25.01.03 van programma 2 (werkingskosten van de ESRBHG).

In de aangepaste begroting voor 1996 is die allocatie aan de Raad overgeheveld naar artikel 11.12.31.01 van programma 1 (toelagen aan privé-instellingen op grond van jaarlijks hernieuwbare overeenkomsten). Die overheveling "bleek noodzakelijk te zijn, omdat het juridisch kader van de Economische en Sociale Raad voor het BHG [openbare instelling, zie de ordonnatie van 8 september 1994 houdende oprichting van de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest] nog niet op punt stond" (zie administratieve begroting, begrotingsfiches, bladzijde 140). Op dit ogenblik heeft de ESRBHG nog steeds geen organiek kader, hoewel de nieuwe Raad op 11 mei 1995 officieel is aangesteld.

In de begroting voor 1997 zijn de subsidies voor de ESRBHG overgeheveld naar een nieuw begrotingsartikel 11.25.41.01 (toelage voor de werkingskosten van de ESRBHG) en bedragen zij 48 miljoen. Uit de commentaar bij dit artikel blijkt dat die nieuwe basisallocatie zal worden aangewend om de werkingskosten van de v.z.w. Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te dekken (zie begrotingsfiches, bladzijde 138). Die inschrijving komt tegemoet aan de opmerking van het Rekenhof dat, in het verslag over de eerste aanpassing van de begroting 1996, kritiek had op het feit dat het beheer van de Economische Raad aan een vzw werd toevertrouwd (verslag van het Rekenhof van 18 oktober 1996, bladzijde 25).

Die v.z.w. bestaat echter niet! Er bestaat sinds 1992 wel een v.z.w. voor het beheer van de Brusselse Hoofdstedelijke Econo-

Le ministre peut-il m'assurer qu'au cours de ce Forum, le néerlandais sera traité sur pied de parfaite égalité avec les deux autres langues utilisées?

*Réponse:* J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre que l'initiative pour le Forum d'EUROREGION du 9 décembre 1996 ainsi que pour la constitution et la traduction du dossier pour le forum fut prise par la Présidence d'EUROREGION de l'époque, à savoir, la région Nord-Pas de Calais.

A ma connaissance, notre Région n'a pas été associée à la traduction de l'invitation et de ses annexes. J'ai donc constaté tout comme l'honorable membre au moment de la réception du dossier que la qualité de la traduction laissait à désirer et j'en ai immédiatement averti la région en question.

L'usage des langues lors du forum fut cependant correct. Tout le monde a pu s'exprimer dans sa propre langue et une traduction simultanée dans les trois langues de travail d'EUROREGION était prévue.

J'insisterai auprès du secrétariat d'EUROREGION pour que l'on veuille au traitement correct et égal de toutes les langues de travail.

**Question n° 134 de Mme Marie Nagy du 13 décembre 1996 (Fr.):**

*Budget 1997 du CESRBC.*

Initialement, au budget 1996 le CESRBC trouvait ses ressources, 25 millions, dans l'article budgétaire 11.25.01.03 du programme 2 (frais de fonctionnement du CESRBC).

Lors de l'ajustement budgétaire 1996, il y eut un transfert de cette allocation au Conseil vers l'article 11.12.31.01 du programme 1 (subsidies à des organismes privés sur la base de conventions annuelles). Ce transfert s'était avéré nécessaire (cfr budget administratif, fiches budgétaires p. 140) du fait que le cadre juridique du Conseil (organisme public, voir l'ordonnance du 8 septembre 1994 créant le CESRBC) n'était pas encore au point. A l'heure actuelle, le CESRBC ne dispose toujours pas de son cadre organique, malgré le fait que le Conseil, nouvelle mouture, ait été officiellement installé depuis le 11 mai 1995.

Au budget 1997, le Conseil voit ses subsidies transférés dans le cadre d'un nouvel article budgétaire 11.25.41.01 (subvention pour les frais de fonctionnement du CESRBC) et s'élever à 48 millions. La note par rapport à cet article (cfr fiches budgétaires p. 138) mentionne que cette nouvelle allocation de base servira à couvrir les frais de fonctionnement de l'a.s.b.l. "Conseil Economique et Social pour la Région de Bruxelles-Capitale". Cette inscription répond à la remarque de la Cour des Comptes qui critiquait, dans le rapport concernant le premier ajustement du budget 1996, l'attribution à une a.s.b.l. de la gestion dudit Conseil (rapport de la Cour des Comptes approuvé le 18 octobre 1996, p.25).

Mais cette a.s.b.l. n'existe pas! (Il existe bien depuis 1992 une a.s.b.l. "de gestion du Conseil économique et social régional

mische en Sociale Raad, maar deze Raad bestaat niet meer sinds de goedkeuring van de ordonnantie van 8 september 1994. In de Nederlandse versie van de commentaar is geen sprake van een v.z.w.; in die versie staat te lezen dat “Deze nieuwe basisallocatie (...) een belangrijk bedrag (48 miljoen BEF) [bevat] dat aangewend zal worden om de werkingskosten van de vernieuwde Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te dekken.”.

Graag had ik de minister de volgende vragen gesteld:

1. Waarom zijn, meer dan twee jaar na de bekendmaking van de ordonnantie houdende oprichting van de ESRBHG, het organiek kader en het administratief en geldelijk statuut van de toekomstige ambtenaren nog steeds niet goedgekeurd?
2. Waarom wordt een zo grote subsidie (48 miljoen), die bovendien duidelijk hoger is dan het vorig jaar, toegekend aan een v.z.w. die belast is met het beheer van een instelling die, zoals hierboven is vermeld, niet meer bestaat?

Wat dekken die werkingskosten precies?

3. Is de Regering van zins de zaken nog een jaar op hun beloop te laten?

Wij hebben reden om dit te denken, aangezien de Regering die v.z.w. nog subsidieert.

*Antwoord:*

1. Ik heb de eer het achtbare raadslid te antwoorden dat de Regering momenteel de modaliteiten van een personeelskader, alsook van het administratief en geldelijk statuut van de toekomstige personeelsleden van de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, volop onderzoekt. Het uitwerken van de betrokken kaders en statuten is geen sinecure. Er dienen coherente oplossingen gevonden te worden op grond van de beginselen van het administratief recht, van de Algemene Principes van het Openbaar Ambt en van de voorstellen van de sociale partners (voorstel van personeels- en taalkader).

Het statuut zal onder meer moeten vaststellen welke instantie over de bevoegdheid tot benoemen zal beschikken, of de Algemene Principes van het Openbaar Ambt zullen gelden (indien zo, dan impliceert dit de verplichte tussenkomst van het Vast Wervingssecretariaat in de selectie en de recrutering van personeel), en of de personeelsleden vastbenoemden of contractuelen dienen te zijn.

Intussen functioneert de Economische en Sociale Raad langs de vereniging zonder winstoogmerk belast met zijn beheer; deze vereniging heeft reeds verschillende specialisten aangeworven.

2. De subsidie van 48 miljoen BEF is bedoeld voor de werkings- en personeelskosten van de Economische en Sociale Raad wanneer deze, zoals dit werd voorgesteld door de sociale partners, zou functioneren met een operationeel kader van 22 personen.
3. De Regering werkt onverminderd verder aan de uitwerking van adequate maatregelen die in principe binnen de volgende weken tot een coherente oplossing dienen te leiden. Tot dan moet de v.z.w. belast met het beheer gesubsidieerd blijven en dit ter vrijwaring van de continuïteit van de instelling.

bruxellois”, lequel Conseil n'existe plus du fait de la promulgation de l'ordonnance du 8 septembre 1994). La version néerlandophone du commentaire ne parle pas d'a.s.b.l.; pour cette version, “la nouvelle allocation de base servira à couvrir les frais de fonctionnement du CESRBC renouvelé”.

Je désirerais poser au ministre les questions suivantes:

1. Pourquoi plus de deux ans après la promulgation de l'ordonnance créant le CESRBC, son cadre organique et le statut administratif et pécuniaire de ses futurs agents n'ont toujours pas été adoptés?
2. Pourquoi un subside aussi important (48 millions) et en nette augmentation par rapport à l'année précédente est-il octroyé à une a.s.b.l. de gestion qui, comme indiqué ci-dessus, gère un organe qui n'existe plus?

Que couvrent exactement ces frais de fonctionnement?

3. Le Gouvernement a-t-il l'intention de laisser durant une année budgétaire supplémentaire les choses en état à cet égard?

Tout porte à y croire puisqu'il prévoit de continuer à subventionner l'a.s.b.l.

*Réponse:*

1. J'ai l'honneur de répondre à l'honorable membre que le gouvernement examine en ce moment avec attention les modalités d'un cadre organique et des statuts administratif et pécuniaire des futurs agents du Conseil économique et Social pour la Région de Bruxelles-Capitale. L'élaboration des cadres et des statuts concernés n'est pas une sinecure. Il convient de trouver des solutions cohérentes sur la base des principes de droit administratif, des Principes généraux de la fonction publique et des propositions du Conseil (proposition de cadre organique et linguistique).

Le statut devra notamment préciser l'autorité qui aura le pouvoir de nomination, l'application éventuelle des Principes généraux de la fonction publique (si tel est le cas, cela implique l'intervention obligatoire du Secrétariat Permanent de Recrutement pour la sélection et le recrutement du personnel), et s'il faut des agents statutaires ou contractuels.

Entre-temps, le Conseil économique et social fonctionne à travers l'association sans but lucratif chargée de sa gestion; cette association a déjà engagé plusieurs spécialistes.

2. Le subside de 48 millions sert à couvrir les frais de fonctionnement et de personnel du Conseil économique et social lorsque celui-ci fonctionnera, comme le propose les partenaires sociaux, avec un cadre opérationnel de 22 personnes.
3. Le gouvernement continue d'élaborer des mesures adéquates qui en principe devraient aboutir à une solution cohérente dans les prochaines semaines. Jusque là, l'a.s.b.l. de gestion devra continuer à être subventionnée afin que soit assurée la continuité de l'institution.

### Minister belast met Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Vervoer

Vraag nr. 168 van de heer Philippe Debry d.d. 10 oktober 1996 (Fr.):

#### *De digitale kaart van het Gewest.*

Enkele maanden geleden gaf de minister te kennen dat hij een digitale kaart van het Gewest wou laten maken.

Het project is inmiddels toegelicht in het antwoord op schriftelijke vraag nr. 120 van mijn collega Marie Nagy.

Wij zouden echter meer informatie willen over de financiering van het project, in het bijzonder over de medefinanciering door de concessiehouders en de particuliere partners.

Wie zijn de betrokken concessiehouders en particuliere partners?

Welk bedrag brengt ieder in?

Welke overeenkomst hebben de concessiehouders met de Gemeentedienst van België en/of het Gewest gesloten?

#### *Antwoord:*

1) De betrokken concessiehouders zijn BELGACOM, ELECTRABEL, WTCB, INTERELEC, INTERGA, SIBELGAZ, CIBE en MIVB.

De privé-partners werden in dit stadium nog niet opgenomen in de akkoorden.

2) De verdeling van de door de concessiehouders ten laste te nemen bedragen gebeurt op grond van een verdeelsleutel en zal in een overeenkomst gegoten worden tussen de Gemeentedienst van België en alle concessiehouders.

Deze verdeelsleutel bedraagt:

BELGACOM	35,33 %
CIBE	10,00 %
WTCB	7,33 %
INTERELEC	8,67 %
INTERGA	10,67 %
MIVB	2 %

3) Het Gewest heeft via een gelijkaardig akkoord met de Gemeentedienst van België haar deel in het geheel ten laste genomen, hetzij 17,33 %.

De totale deelname van het Gewest en van de concessiehouders belooft 75 miljoen.

Het saldo van het project, namelijk 36.375.000 BEF, zal worden opgenomen in een ontwerp van samenwerkingsakkoord tussen de federale Overheid en het Gewest.

De gegevens die op de kaart nog moeten worden aangebracht en eigen zijn aan bepaalde concessiehouders zullen aanvullend kunnen worden besteld en volledig ten laste worden genomen door de vragers.

### Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Travaux publics et du Transport

Question n° 168 de M. Philippe Debry du 10 octobre 1996 (Fr.):

#### *Carte digitale régionale.*

Voici quelque mois, le ministre annonçait sa décision de faire réaliser une carte digitale de la Région.

La réponse à la question écrite n° 120 de ma collègue Marie Nagy nous a permis d'obtenir un certain nombre de précisions sur ce projet.

Nous souhaiterions avoir quelques précisions sur le financement de l'opération, et en particulier sur le cofinancement par les concessionnaires et les partenaires privés.

Quels sont les concessionnaires concernés et quels sont les partenaires privés?

Quel montant chacun prendra-t-il en charge?

Quel est le contrat qui lie ces concessionnaires avec le Service Communal de Belgique et/ou avec la Région?

#### *Réponse:*

1) Les concessionnaires concernés sont BELGACOM, ELECTRABEL, CRTC, INTERELEC, INTERGA, SIBELGAZ, CIBE et STIB.

Les partenaires privés n'ont pas encore été à ce stade intégrés dans les conventions.

2) La répartition des montants à prendre en charge par les concessionnaires se fait sur la base d'une clef de répartition et fait l'objet d'une convention entre le Service Communal de Belgique et l'ensemble des concessionnaires.

Cette clef est:

Belgacom	35,33 %
CIBE	10,00 %
CRTC	7,33 %
INTERELEC	8,67 %
INTERGA	10,67 %
STIB	2 %

La Région a pris en charge par le biais d'une convention similaire avec le service communal de Belgique, sa part dans l'ensemble soit 17,33%.

La participation globale de la Région et des concessionnaires est de 75 millions.

Le solde du projet soit 36.375.000 Fr. fait l'objet d'un projet sur l'accord de coopération Fédéral Région.

Les objets à ajouter à la carte spécifique à certains concessionnaires pourront être commandés en supplément et pris en charge intégralement par les demandeurs.

Een thans in opmaak zijnd akkoord, in partnerschap met de Gemeentedienst van België, zal een oplossing bieden voor het probleem van de oppuntstelling van de gegevenskaart Urbis Administratief en van de topografische kaart.

Vraag nr. 169 van de heer Alain Adriaens d.d. 10 oktober 1996 (Fr.):

*Het kruispunt Belliardstraat/Etterbeeksesteenweg.*

Mijnheer de minister, in augustus 1995 heb ik u een vraag gesteld over de grote openbare ruimte aan het kruispunt van de Belliardstraat en de Etterbeeksesteenweg. U hebt mijn vraag doorgestuurd naar de staatssecretaris, die mij op zijn beurt naar de federale Staat heeft doorverwezen omdat deze, in het kader van het samenwerkingsakkoord, verantwoordelijk is voor de aanleg van dat kruispunt. Het kruispunt verkeert echter nog altijd in erbarmelijke staat, er wordt wildgeparkeerd en een bouwplaats is niet opgeruimd. U moet toegeven dat dit beklagenswaardig is op een zo prestigieuze plaats, tussen de zetels van de Europese Raad en het Europees Parlement.

Onlangs zijn daar gigantische reclameborden geplaatst die, uit naam van het federale aankoopcomité, de verkoop van terreinen van 31 en 67 aren aankondigen. Blijkbaar zijn er eindelijk keuzes gemaakt. Gelet op het samenwerkingsakkoord dient u op de hoogte te zijn van wat er daar gaande is, en ik vraag u dus nadere inlichtingen daaromtrent:

- Welke bestemming krijgen de te koop aangeboden terreinen?
- Zal de weg heraangelegd worden?
- Welke maatregelen zal u, in afwachting van die werken (die nog enige tijd kunnen uitblijven), nemen om een einde te stellen aan de huidige toestand van verval en aan het permanent wildparkeren? Indien u niets onderneemt, zou het erop lijken alsof er daar op onrechtmatige wijze een parkeerterrein in open lucht van honderden plaatsen wordt ingericht.

*Antwoord:*

- 1) De bestemmingen op de terreinen waarvan sprake zijn vastgelegd door twee BBP's, met name het BBP 6013 en het BBP 6012. Deze gaan in bijlage.

Deze bestemmingen werden bevestigd door het GewOP.

- 2) De herinrichting van de wegen is gepland evenals de aanleg van een plein.

De vorige gewestregering heeft evenwel onderhandeld met het Europees Parlement over het gebruik van het huizenblok Van Maerlant als parkeerterrein.

Tijdens de duur van deze overeenkomst, die mijns inziens nooit werd bekrachtigd door de partijen, mag met de aanleg van het plein in het raam van het Samenwerkingsakkoord Staat-Gewest niet worden aangevat.

Une convention qui est en cours d'élaboration réglera le problème de la mise à jour des données de la carte Urbis Administrative et de la carte topographique en partenariat avec le Service Communal de Belgique.

Question n° 169 de M. Alain Adriaens du 10 octobre 1996 (Fr.):

*Site Belliard/chée d'Etterbeek.*

En août 1995, je vous posais, M. le ministre, une question sur l'aménagement du vaste espace public situé au croisement de la rue Belliard et de la chaussée d'Etterbeek. Vous avez renvoyé ma question au secrétaire d'Etat qui lui-même me renvoyait au Fédéral, responsable de l'aménagement du site dans le cadre de l'accord de coopération. Depuis lors, le site est resté dans un très triste état, parking sauvage et restes de chantier. Vous avouerez que c'est minable en un endroit aussi prestigieux, entre les sièges du Conseil et du Parlement européens.

Ces jours, l'on a vu pousser de gigantesques panneaux publicitaires mettant en vente des terrains de 31 et 67 ares au nom du Comité d'acquisition fédéral. Il semble bien que des options aient enfin été prises. Pourrai-je dès lors en savoir plus, puisque vous devez être au courant de ce qui s'y passe vu l'accord de coopération:

- Quelles sont les affectations prévues pour les terrains ainsi mis en vente?
- Des réaménagements de voiries sont-ils prévus?
- En attendant que des réalisations se concrétisent (ce qui risque de prendre encore bien du temps), quelles mesures allez-vous prendre pour que cesse l'état actuel de délabrement et le parking sauvage permanent? (Une inaction de votre part finirait par passer pour une manière détournée d'installer là un parking de centaines de places à ciel ouvert).

*Réponse:*

- 1) Les affectations prévues sur les terrains en cause sont définies par deux PPAS à savoir, le PPAS 6013 et le PPAS 6012 repris en annexe.

Ces affectations ont été confirmées par le PRD.

- 2) Le réaménagement des voiries est prévu ainsi que la création d'une place.

Néanmoins, le gouvernement régional précédent a négocié avec le parlement Européen concernant l'utilisation de l'îlot Van Maerlant en parking.

Pendant la durée de cette convention, qui n'a d'ailleurs à ma connaissance jamais été ratifiée par les parties, la réalisation de la place dans le cadre de l'accord de coopération Fédéral-Région ne peut-être entamée.

Deze aanlegwerken zullen geschieden overeenkomstig de bestaande BBP's.

- 3) Het gaat hier dus niet om wildparkeren, maar wel degelijk om de uitvoering van een akkoord tussen het Gewest en de Europese overheden. Dit alles gebeurt in afwachting van de aanleg van het Raadsplein waarvan de studie onlangs het voorwerp uitmaakte van een offerte-aanvraag bij vijf architecten en die uitgevoerd moet worden in het programma 1998.

**Vraag nr. 189 van de heer Sven Gatz d.d. 30 oktober 1996 (N.):**

*Kwaliteitssysteem in de MIVB.*

In het verslag, opgesteld namens de commissie voor infrastructuur, belast met openbare werken en verkeerswezen, over het beheer en de werking van de MIVB, kan men lezen dat:

- men in de MIVB begonnen is met de invoering van een kwaliteitssysteem;
- men de kwaliteit van de dienst wil verbeteren via een interne dynamiek die gebaseerd is op een kwalitatief beheersplan waarbij men ook de personeelsleden wil betrekken.

Drie vragen dringen zich mijn inziens op:

- Is het in te voeren kwaliteitssysteem te vergelijken met de in de privé-sector opgang makende ISO-norm? In welke mate?
- Welke criteria maken concreet deel uit van de kwaliteit van de dienstverlening? Graag een exhaustieve opsomming.
- Hoe gaat men de opgestelde kwaliteitsnormen laten doordringen tot op het laagste niveau? In een bedrijf met meer dan 5.000 werknemers is dit immers geen sinecure. Hoe gaat men concreet te werk?

**Antwoord:** De heer Sven Gatz, volksvertegenwoordiger, stelt belang in de manier waarop de MIVB het systeem kwaliteit heeft aangevat en stelt mij terzake drie vragen. Ziehier de antwoorden:

Primo: Sedert meer dan vijf jaar, namelijk reeds tijdens het vorige beheercontract, heeft de MIVB de normen ISO 9000 aangevat en heeft ze die normen gebruikt als een referentiesysteem voor de verbetering van haar prestaties met het oog op de totale kwaliteit.

Eén van haar huidige acties is te zorgen voor de certificatie van vier entiteiten van haar organisatie door het gebruik van benaderingen, bewoordingen en normen die perfect vergelijkbaar zijn met die van kwaliteitssystemen van privé-ondernemingen op strikt equivalente gebieden, bijvoorbeeld een onderhoudswerkplaats.

Secundo: De definitie van de kwaliteit is voor de MIVB de volgende: ingaan op de verwachtingen van de klant en van de omgeving, tegen de juiste prijs.

Ces aménagements se feront en conformité avec les PPAS existants.

- 3) Il ne s'agit donc pas de parking sauvage, mais bien de l'exécution d'un accord pris entre la Région et les autorités européennes en attendant la réalisation de l'aménagement de la place du Conseil dont l'étude vient de faire l'objet d'un appel.

**Question n° 189 de M. Sven Gatz du 30 octobre 1996 (N.):**

*Système de qualité à la STIB.*

Dans le rapport rédigé au nom de la commission de l'infrastructure, chargée des travaux publics et des communications on peut lire, à propos de la gestion et le fonctionnement de la STIB:

- que la mise en place d'un système de qualité à la STIB a débuté;
- que l'amélioration de la qualité du service passera par le développement d'une dynamique interne trouvant ses fondements au sein d'un plan de gestion de la qualité et que les membres du personnel seront impliqués dans ces projets.

A cet égard, il me paraît que trois questions s'imposent.

- Le système de qualité à introduire est-il comparable avec la norme ISO en vigueur dans le secteur privé? Dans quelle mesure?
- Quels critères font concrètement partie de la qualité du service? Je souhaiterais en obtenir une énumération exhaustive.
- Comment les normes de qualité, une fois fixées, parviendront-elles jusqu'aux niveaux inférieurs? Dans une société comptant 5.000 travailleurs, l'opération n'a rien d'une sinécure. Comment se déroulera-t-elle concrètement?

**Réponse:** Monsieur le député Sven Gatz s'intéresse à la façon dont la STIB a abordé le système qualité et me pose trois questions à ce sujet. En voici les réponses:

Primo: Depuis plus de cinq ans, c'est-à-dire déjà durant le précédent contrat de gestion, la STIB a abordé et fait usage des normes ISO 9000 comme d'un référentiel pour améliorer ses prestations en visant la qualité totale.

Une de ses actions actuelles est de procéder à la certification de quatre entités de son organisation en utilisant des approches, langages et normes parfaitement comparables à ceux des systèmes qualité des sociétés privées dans les domaines strictement équivalents, tels qu'un atelier de maintenance par exemple.

Secundo: La définition de la qualité pour la STIB est la suivante: répondre aux attentes du client et de l'environnement au juste prix.

Op basis van enquêtes en onder meer van de door het Gewest verspreide "klantenbarometer" werden de kwaliteitscriteria uitgewerkt en geselecteerd die aan de grondslag moeten liggen van specifieke acties.

Deze criteria zijn voornamelijk: toegankelijkheid van het net, stiptheid van de prestaties, netheid van de rijtuigen, vlottere aankoop van vervoerbewijzen, wederzijds respect door ontvangst en informatie.

Tertio: De normen ISO 9000 moeten vertaald worden in bewoordingen die aangepast zijn aan elke categorie personeel, rekening houdend met de bedrijfscultuur en het uitgeoefende beroep.

De MIVB tracht dit resultaat te bekomen:

- \* door de permanente communicatie van concrete voorbeelden van welslagen van het kwaliteitssysteem in de interne media;
- \* door de rechtstreekse of onrechtstreekse deelneming aan plaatsgebonden acties;
- \* door een opleiding die verband houdt met praktische acties waarbij het besturingspersoneel en het onderhoudspersoneel betrokken zijn; dit alles om het personeel de geest van de normen en de noodzaak ervan ten opzichte van het resultaat te laten verstaan.

Vraag nr. 190 van mevrouw Marie Nagy d.d. 30 oktober 1996 (F.)

*De reissnelheid van tram 94.*

Kan de geachte minister mij de reissnelheid mededelen van tram 94 tijdens de spitsuren, van 7.00 tot 9.00 uur en van 16.30 tot 19.00 uur, van maandag tot vrijdag, voor de jaren 1989, 1990, 1991, 1992, 1993, 1994 en 1995?

*Antwoord:* Mevrouw Marie Nagy, volksvertegenwoordiger, stelt belang in de reissnelheid op tramlijn nr. 94 en ik heb de MIVB gevraagd mij de gewenste inlichtingen te doen geworden.

Het antwoord is het volgende:

Jaar	Reissnelheid
1989	13,26
1990	13,36
1991	14,36
1992	15,87
1993	14,43
1994	13,78
1995	13,83

Deze reissnelheden zijn gebaseerd op de rittijden die toegekend worden bij de opstelling van de dienstregelingen voor de spitsuren van maandag tot vrijdag.

Les critères de qualité qui doivent présider à des actions spécifiques ont été élaborés et sélectionnés sur la base d'enquêtes et notamment du "baromètre de la clientèle" diffusé par la Région.

Ces critères sont essentiellement: accessibilité au réseau, ponctualité des prestations, propreté des véhicules, facilité d'acquisition des titres de transport, convivialité par l'accueil et l'information.

Tertio: Les normes ISO 9000 doivent être traduites dans un langage adapté à chaque catégorie du personnel en tenant compte de la culture d'entreprise et de la profession exercée.

La STIB tente d'obtenir ce résultat:

- \* par une communication permanente d'exemples concrets de réussite du système qualité dans les médias internes;
- \* par une participation directe ou indirecte à des actions localisées;
- \* par une formation liée à des actions pratiques impliquant le personnel de conduite et de maintenance, le tout visant à lui faire comprendre l'esprit des normes et leur nécessité vis-à-vis du résultat.

Question n° 190 de Mme Marie Nagy du 30 octobre 1996 (Fr.):

*Vitesse commerciale du tram 94.*

L'honorable ministre peut-il me donner pour 1989, 1990, 1991, 1992, 1993, 1994, 1995 la vitesse commerciale du tram de la ligne 94 aux heures de pointe, de 7 h 00 à 9 h 00 et de 16 h 30 à 19 h 00, du lundi au vendredi?

Réponse: La vitesse commerciale de la ligne de tramway n° 94 intéresse Mme la députée Marie Nagy et j'ai demandé à la STIB de me fournir les renseignements demandés.

Voici sa réponse:

Année	Vitesse commerciale
1989	13,26
1990	13,36
1991	14,36
1992	15,87
1993	14,43
1994	13,78
1995	13,83

Ces vitesses commerciales sont basées sur les temps de parcours alloués lors de la confection des horaires pour les heures de pointe du lundi au vendredi.

Vraag nr. 192 van de heer François Roelants Du Vivier d.d. 4 november 1996 (Fr.):

*Samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat en het Gewest – renovatie van het Maalbeekstation.*

Het Maalbeekstation en de directe omgeving ervan bevinden zich midden in de wijk waar de Europese instellingen zijn gehuisvest. Zij zijn echter zo bouwvallig en vervallen dat ze onze taak van internationale hoofdstad geen eer aandoen.

Ik heb dan ook met genoegen vernomen dat een architectenbureau belast werd met het onderzoek van de renovatie van dat station in het kader van het samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat en het Gewest. Daartoe is in de begroting voor 1995 een bedrag van 3.216.746 frank ingeschreven.

Is dat onderzoek voltooid?

Hoe ziet het tijdschema voor de uitvoering van de werken eruit?

Zal ook de directe omgeving van het station (NMBS-brug die er reeds 25 jaar onafgewerkt bijligt) worden gerenoveerd?

**Antwoord:** Het station Maalbeek is reeds sinds 1969 in gebruik en kijkt zo terug op een periode van 27 jaren exploitatie.

Een intens gebruik heeft een normale slijtage teweeggebracht; daarenboven zijn beschadigingen opgetreden door insijpelend water.

Men heeft intussen schikkingen getroffen om dergelijke infiltraties in de toekomst te voorkomen en eind 1995 werd er, in het raam van het samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, een studieopdracht toegevoegd aan een architectenbureau voor de grondige vernieuwing van dit station.

Deze studie voorziet eveneens in de integratie van een nieuw kunstwerk, waarvoor een kunstenaar werd aangewezen in het voorjaar van 1996.

Deze door de architecten en de kunstenaar gevoerde studies zijn momenteel aan de gang en verwacht wordt dat ze in het voorjaar van 1997 resulteren in het uitwerken van een bijzonder bestek betreffende deze renovatieopdracht.

De uitvoeringstermijn voor deze vernieuwingswerken bedraagt naar schatting 8 maanden. Hierbij wordt rekening gehouden met het feit dat de werken zodanig moeten worden georganiseerd dat de normale exploitatie van dit station zo weinig mogelijk verstoord wordt.

De spoorwegbrug is eigendom van de NMBS en het lijkt logisch dat deze maatschappij zelf instaat voor de renovatie ervan in het kader van haar programma voor de vernieuwing van haar stations. Alles zal in het werk worden gesteld om de NMBS ertoe aan te zetten deze absoluut noodzakelijke werken zo spoedig mogelijk uit te voeren.

Question n° 192 de M. François Roelants du Vivier du 4 novembre 1996 (Fr.):

*Accord de coopération Etat fédéral-Région – rénovation de la station Maelbeek.*

La station Maelbeek et ses abords, situés au cœur du quartier des institutions européennes, sont dans un état de vétusté et de délabrement qui ne font pas honneur à notre fonction de capitale internationale.

Aussi ai-je appris avec satisfaction qu'un bureau d'architectes s'était vu confier la mission d'étudier la rénovation de cette station, dans le cadre de l'accord de coopération Etat fédéral-Région. Une somme de 3.216.746 FB a été engagée à cette fin, dans le cadre du budget 1995.

Cette étude est-elle terminée?

Quel est le délai prévu pour l'exécution des travaux?

Les abords de la station (pont SNCB en attente de finition depuis 25 ans) feront-ils également l'objet d'une rénovation?

**Réponse:** La station Maelbeek, mise en service fin 1969, est en exploitation depuis déjà 27 ans.

En plus d'une usure normale due à une utilisation intensive, des dégradations ont été provoquées à la suite d'infiltrations d'eau.

Des remèdes ayant été pris pour éviter, à l'avenir, ces venues d'eau, une mission d'études pour la rénovation profonde de cette station, dans le cadre de l'accord de coopération Etat fédéral-Région de Bruxelles-Capitale, a été confiée, fin 1995, à un bureau d'architecture.

Cette étude comporte également l'intégration d'une nouvelle œuvre d'art pour laquelle un artiste a été désigné au début de 1996.

Ces études faites par les architectes et l'artiste sont en cours et devraient aboutir, dans les premiers mois de 1997, à l'élaboration d'un cahier spécial des charges relatif à ce marché de rénovation.

Le délai d'exécution de ces travaux de rénovation peut être estimé à 8 mois et tient compte du fait que les travaux doivent être organisés de manière à perturber le moins possible l'exploitation normale de cette station.

Le pont du chemin de fer appartient à la SNCB et il serait logique que cet organisme prenne l'initiative de cette rénovation dans le cadre de son programme de renouvellement de ses gares. Tout sera mis en œuvre pour que la SNCB exécute ces travaux indispensables dans les délais les plus brefs.



Vraag nr. 196 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 20 november 1996 (N.):

*Leegstaande gebouwen.*

1. Hoeveel wooneenheden (appartementen, huizen,...) leegstand telde het Brussels Hoofdstedelijk Gewest per 31 december 1995?
2. Hoeveel bedroeg de commerciële, respectievelijk industriële leegstand?
3. Welke zijn de bronnen die gebruikt worden voor antwoorden op beide vragen?

*Antwoord:*

1. In het kader van de uitwerking van het Gewestelijk Bestemmingsplan (GBP) wordt door enquêteurs de bestaande feitelijke toestand opgemaakt. Deze inventarisatie zal echter pas eind 1997 voltooid zijn. Op dat ogenblik zal het Gewest beschikken over volledige en gedetailleerde cijfers betreffende volledig of gedeeltelijk leegstaande gebouwen.

De cijfers waarover we nu beschikken betreffen slechts gedeelten van het grondgebied en gaan niet altijd uit van dezelfde definities.

Bijvoorbeeld: in de zomer van 1994 werd door de p.v.b.a. BRAT in het gebied "de Vijfhoek, de Ruimte Brussel-Europa en de wijken van de eerste stadskroon die aan die twee zones grenzen" een volledige inventarisatie opgemaakt van "de residentiële gebouwen die totaal verlaten zijn, wat impliceert dat ze volledig leeg staan en duidelijke tekenen vertonen van verval of van een totaal gebrek aan onderhoud". Gebouwen die leeg staan maar daarom niet noodzakelijk verlaten zijn (aan de gang zijnde commercialisering, tijdelijke leegstand) en gedeeltelijk leegstaande gebouwen (vooral lege verdiepingen boven een handelspand op de gelijkvloerse verdieping) werden buiten beschouwing gelaten.

Op deze basis werden 1700 woonpanden geregistreerd, wat zou overeenkomen met 4250 woningen (gemiddelde van 2.5 woningen per gebouw).

Deze gegevens werden gepubliceerd in het tijdschrift "Overzicht van het Woningenpark Brussels Hoofdstedelijk Gewest" – nr. 5 – januari 1995.

Anderzijds dienen de gemeentebesturen ingevolge het besluit van de regering van 4 april 1996 betreffende de inventaris van de niet-bebouwde onroerende goederen waarop gebouwd kan worden volgens de geldende reglementaire bepalingen en van bebouwde onroerende goederen die bewoond noch uitgebaat worden alle gebouwen die één jaar onbewoond en onuitgebaat zijn, op een lijst te plaatsen (*Belgisch Staatsblad* 23 mei 1996).

Uit een telefonische enquête van de dienst Stadsvernieuwing blijkt dat 14 van de 19 gemeenten over bepaalde cijfers beschikken.

In de meeste gevallen betreft het het aantal gebouwen dat onderworpen is aan de gemeentelijke leegstandsbelasting. In één geval betreft het een inventarisatie opgemaakt door de wijkagenten. Deze gegevens zijn echter niet echt relevant als men ze vergelijkt met het aantal leegstaande panden.

Question n° 196 de Mme Brigitte Grouwels du 20 novembre 1996 (N.):

*Bâtiments inoccupés.*

1. Combien la Région de Bruxelles-Capitale comptait-elle de logements inoccupés (appartements, maisons, ...) au 31 décembre 1995?
2. Combien y avait-il de bâtiments commerciaux et industriels inoccupés?
3. Quelles sont les sources utilisées pour répondre à ces deux questions?

*Réponse:*

1. Dans le cadre de l'élaboration du Plan régional d'affectation du sol (PRAS), des enquêteurs font le relevé de la situation existante de fait. L'inventaire ne sera achevé que fin 1997. A cette date, la Région disposera de chiffres complets et détaillés concernant les bâtiments inoccupés, complètement ou partiellement.

Les chiffres qui sont à notre disposition aujourd'hui ne concernent que des parties du territoire en ne partant pas toujours des mêmes définitions.

A titre d'exemple: Au cours de l'été 1994, un relevé exhaustif a été entrepris par la s.p.r.l. BRAT "au sein du Pentagone, l'espace Bruxelles-Europe et des quartiers de la première couronne urbaine, limitrophes à ces deux entités". Ce relevé porte sur des "immeubles résidentiels entièrement à l'abandon, ce qui implique l'inoccupation complète de ceux-ci et la présence des signes manifestes de dégradation ou absence d'entretien". Des immeubles vides mais n'étant pas pour autant abandonnés (commercialisation en cours, vide locatif temporaire) et abandons partiels (surtout des étages vides au-dessus de rez commerciaux) n'ont pas été pris en compte.

Sur cette base, 1700 immeubles résidentiels ont été recensés, ce qui correspondrait à 4250 logements (moyenne de 2.5 logements par immeuble).

Ces données ont été publiées au bulletin "Observatoire de l'habitat Région de Bruxelles-Capitale" n° 5 – janvier 1995.

D'autre part, les administrations communales doivent, conformément à l'arrêté du gouvernement du 4 avril 1996 relatif à l'inventaire des immeubles non bâtis susceptibles de recevoir des constructions selon les dispositions réglementaires en vigueur et des immeubles bâtis qui ne sont ni habités ni exploités, reprendre sur une liste tous les bâtiments inoccupés et inexploités (*Moniteur belge* 23 mai 1996).

D'une enquête téléphonique menée par le Service Rénovation, il apparaît que 14 des 19 communes disposent de certains chiffres.

Dans la plupart des cas, il s'agit du nombre de bâtiments soumis à la taxe sur l'inoccupation. Pour une de ces communes, il s'agit d'un inventaire fait par les agents de quartier. Ces données sont toutefois peu significatives en regard du nombre d'immeubles à l'abandon.

2.a. Gegevens over commerciële leegstand zijn mij niet bekend.

2.b. Wat de leegstand van bedrijfsruimten betreft werd er in 1992 en 1994 in opdracht van het Gewest een inventaris opgemaakt van de leegstaande bedrijfsruimten die beantwoorden aan de criteria van de ordonnantie van 3 april 1995 betreffende de herinrichting van de niet-uitgebate of verlaten bedrijfsruimten. Het gaat om bedrijfsruimten van meer dan 3,5 are die verlaten en verwaarloosd zijn sinds één jaar en waarvoor geen stedenbouwkundige vergunning werd aangevraagd.

Van al de bedrijfsruimten die toen werden opgetekend (ook degenen die toen niet aan alle criteria voldeden) blijken er actueel 59 aan de criteria te voldoen.

De inventaris werd opgemaakt door de heer Pierre Vanderstraeten.

### 3. Bronnen

Overzicht van het Woningenpark Brussels Hoofdstedelijk Gewest – nr. 5 – januari 1995.

Besluit van de regering van 4 april 1996 betreffende de inventaris van de niet-bebouwde onroerende goederen waarop gebouwd kan worden volgens de geldende reglementaire bepalingen en van bebouwde onroerende goederen die bewoond noch uitgebaat worden (*Belgisch Staatsblad* 23 mei 1996).

Telefonische enquête van de dienst Stadsvernieuwing op 29 november en 2 december 1996.

Ordonnantie van 3 april 1995 betreffende de herinrichting van de niet-uitgebate of verlaten bedrijfsruimten (*Belgisch Staatsblad* 13 juni 1995).

Inventaris van de niet-uitgebate of verlaten bedrijfsruimten opgemaakt door de heer Pierre Vanderstraeten.

**Vraag nr. 205 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 21 november 1996 (Fr.):**

*Bus 65 – Engelse benaming van het eindpunt.*

Op bus 65 is als eindpunt aangegeven: “NATO”, wat overeenstemt met de beginletters van de Engelse versie van de NAVO, de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie.

Dit Engels letterwoord wordt echter nergens gebruikt, noch in de omgangstaal, noch in de pers, noch in de vakliteratuur.

Waarom heeft men dan ook beslist een Engelse benaming te gebruiken in plaats van de letterwoorden “OTAN” en “NAVO” en zou het derhalve niet beter zijn het eindpunt van de bus 65 voortaan aan te duiden met: “OTAN - NAVO”?

**Antwoord:** Volksvertegenwoordiger François Roelants du Vivier is bezorgd over het gebruik van de Engelse taal voor de benaming “NATO” van een eindpunt van autobuslijn nr. 65.

2.a. Les données de l'occupation commerciale ne me sont pas connues.

2.b. En ce qui concerne l'inoccupation des sites industriels, en 1992 et 1994, à l'initiative de la Région, un inventaire a été fait des sites abandonnés qui répondent aux critères de l'Ordonnance du 3 avril 1995 relative au réaménagement des sites d'activité économique inexploités ou abandonnés. Il s'agit de sites économiques de plus de 3,5 ares, abandonnés et délabrés depuis un an et pour lesquels aucun permis d'urbanisme n'a été demandé.

Parmi les sites qui ont été relevés (y compris ceux qui ne répondaient pas à tous les critères à cette époque) 59 répondent aujourd'hui aux critères.

L'inventaire a été fait par Monsieur Pierre Vanderstraeten.

### 3. Sources:

Observatoire de l'habitat Région de Bruxelles-Capitale – n° 5 – janvier 1995.

Arrêté du gouvernement du 4 avril 1996 relatif à l'inventaire des immeubles non bâtis susceptibles de recevoir des constructions selon les dispositions réglementaires en vigueur et des immeubles bâtis qui ne sont ni habités ni exploités (*Moniteur belge* 23 mai 1996).

Enquête téléphonique du Service Rénovation du 29 novembre et 2 décembre 1996.

Ordonnance du 3 avril 1995 relative au réaménagement des sites d'activité économique inexploités ou abandonnés (*Moniteur belge* 13 juin 1995).

Inventaire des sites d'activité économique inexploités ou abandonnés fait par Monsieur Pierre Vanderstraeten.

**Question n° 205 de M. François Roelants du Vivier du 21 novembre 1996 (Fr.):**

*Bus 65 – intitulé du terminus en anglais.*

Le bus 65 indique comme terminus “NATO”, ce qui correspond aux initiales de la version anglaise de l'OTAN, Organisation du Traité de l'Atlantique Nord.

Or, que ce soit dans le langage courant, dans la presse et les publications spécialisées, nulle part cet acronyme anglophone n'est utilisé.

Quelles sont dès lors les raisons qui ont présidé à la décision de choisir une dénomination anglaise en lieu et place des initiales “OTAN” et “NAVO” et ne conviendrait-il pas que le bus 65 indique désormais comme terminus “OTAN-NAVO”?

**Réponse:** Monsieur le député François Roelants du Vivier s'inquiète de l'emploi de la langue anglaise dans la dénomination “NAVO” d'un terminus de la ligne d'autobus 65.

De algemeen geldende regel voor de benaming van de stations, de halten en de eindpunten van de MIVB is eerst en vooral de vereiste van een naam die verband houdt met de plaatselijke toponymie, naam die tevens uit zichzelf tweetalig is, zoals bijvoorbeeld een eigenaam.

De keuze van NATO is een uitzondering op het tweede deel van die regel, omdat het woord eenvoudig en door een zeer groot aantal personen onmiddellijk verstaanbaar is. Zij lijkt gerechtvaardigd om een vertaling in de beide landstalen te vermijden en dus ook een onnodige verzwaring van de cartografie, van de signalisatiepanelen en van het geheugen van de klant of de gast.

Deze keuze maakt het tevens en vooral mogelijk de ontvangst te vergemakkelijken van de buitenlanders, zowel residenten als toevallige gasten, die zich naar de NAVO begeven. Het betreft een punctuele demarche die kadert in een globaal perspectief inzake de verbetering van de ontvangst van de buitenlanders in Brussel.

Er dient ook genoteerd te worden dat het aantal klachten van onze gebruikers in de loop van de talrijke jaren van toepassing van dit principe, uitzonderlijk laag is geweest.

Vraag nr. 208 van de heer Guy Vanhengel d.d. 26 november 1996 (N.):

*«Skates in line».*

Steeds meer personen verplaatsen zich in de stad door middel van "skates in line". Zij die zich zo verplaatsen noemt men "skeelers". Volgens de bestaande verkeersreglementen dienen zij beschouwd te worden als voetgangers.

In het Brusselse maken de "skeelers" nu ook alsmeer gebruik van het openbaar vervoer. Zij stappen met hun "skates in line" tram, bus of metro op.

Graag had ik van de minister vernomen welke houding de MIVB hiertegenover aanneemt.

*Antwoord:* In antwoord op de vraag van het geachte lid over het gebruik van "skates in line" in de voertuigen van de MIVB, kan ik meedelen dat die maatschappij, in nauwe samenwerking met de TEC en DE LIJN, thans een evaluatie verricht van de problemen in verband met het gebruik van dergelijke schaatsen op haar net, met name op het vlak van de veiligheid van de schaatsers zelf en van de andere gebruikers.

Vraag nr. 209 van mevr. Marie Nagy d.d. 26 november 1996 (Fr.):

*De reorganisatie van het Raadgevend comité voor de tussenpersonen op het gebied van het goederenvervoer.*

Mijnheer de minister, de regering heeft onlangs, op uw voorstel, uw plan voor de reorganisatie van het Raadgevend comité voor de tussenpersonen op het gebied van het goederenvervoer goedgekeurd.

La règle générale qui prévaut pour la désignation des stations, arrêts et terminus de la STIB est de trouver d'abord un nom lié à la toponymie locale, qui soit également bilingue par lui-même comme un nom propre par exemple.

Le choix de NATO, étant donné sa simplicité et sa compréhension directe par le plus grand nombre, a fait exception à la seconde partie de cette règle. Cela semble justifié afin de permettre d'éviter la traduction dans les deux langues nationales et donc un encombrement inutile de la cartographie, des panneaux de signalisation et de la mémoire du client ou de l'hôte.

Mais ce choix permet aussi et surtout de faciliter l'accueil des étrangers, tant résidents qu'occasionnels, dont l'OTAN constitue le motif de déplacement. Il s'agit ici d'une démarche ponctuelle s'inscrivant dans une perspective globale d'amélioration de l'accueil des étrangers à Bruxelles.

Il est en plus à noter que les réclamations de la part de nos usagers, depuis les nombreuses années où ce principe a été mis en application, ont été extrêmement rares.

Question n° 208 de M. Guy Vanhengel du 26 novembre 1996 (N.):

*Patins à rangée de roulettes en ligne (skates in line).*

Un nombre croissant de personnes se déplacent en ville en patins à rangée de roulettes en ligne. On les appelle les «skeelers». Selon le Code de la route en vigueur, ils doivent être considérés comme des piétons.

Les «skeelers» utilisent de plus en plus souvent les transports en commun en Région bruxelloise. Ils prennent le tram, le bus ou le métro chaussés de leurs patins.

Je souhaiterais que le ministre me dise quelle est la position la STIB à cet égard.

*Réponse:* En réponse à la question de l'honorable membre qui s'interroge sur l'usage qui peut être fait de "skates in line" sur les véhicules de la STIB, je tiens à l'informer que cette société, en collaboration étroite avec les TEC et DE LIJN, procède actuellement à une évaluation des problèmes liés à l'utilisation de tels patins sur son réseau, particulièrement en termes de sécurité pour les patineurs eux-mêmes ainsi que pour les autres usagers.

Question n° 209 de Mme Marie Nagy du 26 novembre 1996 (Fr.):

*Réorganisation du Comité consultatif des auxiliaires de transport de marchandises.*

Sur votre proposition, Monsieur le ministre, le gouvernement a récemment marqué son accord sur votre projet réorganisant le Comité consultatif des auxiliaires de transport de marchandises.

Kan u mij zeggen:

- wie deel uitmaakt van dit comité en welke instellingen zij vertegenwoordigen?
- welke doelstellingen dit raadgevend comité nastreeft?

**Antwoord:** Krachtens artikel 6, § 4, 3° van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming van de instellingen moeten de gewestregeringen betrokken worden bij het opstellen van de “reglementering betreffende het vervoer”.

In dit verband heeft de federale minister van Vervoer mij een ontwerp van koninklijk besluit toegestuurd tot reorganisatie van het Raadgevend comité van de tussenpersonen op het gebied van het goederenvervoer.

Dit ontwerp van koninklijk besluit werd mij overhandigd overeenkomstig het “Protocol tot regeling van de betrokkenheid van de Executieven bij het ontwerpen van de regels van de algemene politie en de reglementering op het verkeer en vervoer, alsook van de technische voorschriften inzake verkeers- en vervoermiddelen”, dat ondertekend werd op 10 november 1994 en bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* op 30 november 1994.

Dit ontwerp, door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering goedgekeurd op 7 november 1996, heft het koninklijk besluit van 6 april 1984 op. De reorganisatie van het Raadgevend comité van de tussenpersonen op het gebied van het goederenvervoer komt er door de invoering van een licentie van scheepsagent, de vermindering van het aantal leden en de vertegenwoordiging van alle vervoermiddelen.

Dit Comité, opgericht krachtens artikel 8 van de wet van 26 juni 1967, is samengesteld uit vertegenwoordigers van de representatieve beroepsverenigingen en uit een vertegenwoordiger van de federale minister bevoegd voor vervoer. Hij brengt een gemotiveerd advies uit inzake de toekenning, de weigering, de opschorting of de intrekking van de vergunningen. Wanneer een advies moet uitgebracht worden over de uitvoeringsmaatregelen van de voormelde wet wordt hij toegevoegd aan het Raadgevend comité van de tussenpersonen op het gebied van het goederenvervoer.

**Vraag nr. 210 van mevrouw Marie Nagy d.d. 26 november 1996 (Fr.):**

*De nieuwe digitale kaart van de 19 Brusselse gemeenten (vervolg van schriftelijk vraag nr. 120).*

De antwoorden en de schriftelijke vragen zijn blijkbaar niet gespeend van enige humor, en zelfs ironie, wat het lezen van de parlementaire stukken aangenamer maakt. Een grappige gewoonte! Ik stel echter vast dat de humor van de liberale fractie niet te vatten is, zoals blijkt uit de zaak “Picard” en uit het antwoord op mijn vraag nr. 120 over de nieuwe digitale Urbis-II-kaart.

Kan de geachte minister mij preciseren over welke inlichtingen hij beschikt om zich te kunnen verheugen over de mijn belang-

Pourriez-vous me dire, Monsieur le ministre:

- quelles sont les personnes qui composent ce Comité et quels organismes elles représentent?
- quels sont les objectifs de ce Comité consultatif?

**Réponse:** En vertu de l'article 6, § 4, 3° de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, les gouvernements régionaux doivent être associés à l'élaboration “de la réglementation relative aux transports”.

Dans ce sens, le ministre fédéral des Transports m'a fait part d'un projet d'arrêté royal réorganisant le Comité consultatif des auxiliaires de transport de marchandises.

Ce projet d'arrêté royal m'a été transmis, conformément au “Protocole réglant l'association des Exécutifs à l'élaboration des règles de police générale et de la réglementation relatives aux communications et aux transports, ainsi qu'aux prescriptions techniques relatives aux moyens de communication et de transport”, protocole signé le 10 novembre 1994 et publié au *Moniteur belge* du 30 novembre 1994.

Ce projet, approuvé le 7 novembre 1996, par le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, abroge l'arrêté royal du 6 avril 1984. La réorganisation du Comité consultatif des auxiliaires de transport de marchandises est due à la création de la licence d'agent maritime, la diminution du nombre de membres et à la représentation de tous les modes de transport.

Ce Comité, créé en vertu de l'article 8 de la loi du 26 juin 1967, est composé de représentants des organisations professionnelles représentatives et d'un représentant du ministre fédéral ayant les transports dans ses attributions. Il émet un avis motivé en matière d'octroi, de refus, de suspension ou de retrait des licences. Lorsqu'il s'agit d'émettre un avis sur les mesures d'exécution de la loi précitée, il est adjoint au Comité des représentants des transporteurs de marchandises et des usagers.

**Question n° 210 de Mme Marie Nagy du 26 novembre 1996 (Fr.):**

*Nouvelle carte digitale des 19 communes bruxelloises (suite de la question n° 120).*

S'il est un usage plaisant qui permet d'agrémenter les réponses et les questions écrites par une pointe d'humour teinté parfois d'une certaine ironie qui rend moins austère la lecture des documents parlementaires, je constate que l'humour de la formation libérale, illustré notamment dans l'affaire “Picard” mais également dans la réponse à ma question n° 120 relative à la nouvelle carte digitale URBIS II, est hermétique.

L'honorable ministre peut-il me dire de quelles informations il dispose pour se réjouir de mon intérêt au sujet des applications de

stelling voor de toepassingen van de Urbiskaart en om mede te delen dat ik van die kaart gebruik maak "om te zien waar de kiezers van [mijn] partij zich concentreren"?

Met alle respect voor de minister, durf ik toch te stellen dat hij zou moeten trachten te vermijden toespelingen te maken die ongegrond zijn en die volgens mij de elementaire principes van de discretie en van de eerbied voor het privé-leven van de burgers geweld aandoen.

Zou de minister mij dan ook kunnen zeggen:

1. hoe de in de Urbiskaart opgenomen gegevens het mogelijk maken de kiezers van één of andere partij te localiseren;
2. hoe die inlichtingen nuttig kunnen zijn voor de diensten voor ruimtelijke ordening en huisvesting;
3. of die inlichtingen tevens ter beschikking worden gesteld van de gebruikers die geen deel uitmaken van het Urbissysteem;
4. welke maatregelen worden genomen om, in het kader van het gebruik van de Urbiskaart, de privacy te respecteren?

**Antwoord:** Mijn antwoord op vraag nr. 120 maakte tot besluit een verwijzing naar een telefonisch verzoek, gericht aan het bestuur, dat blijkbaar werd gedaan door mevrouw Nagy zelf om de URBISkaart voor eigen doeleinden te gebruiken.

Ik zou eveneens haar vraag verder willen beantwoorden door te stellen dat:

1. Urbis een administratieve kaart is; zij maakt het dus mogelijk, aan de hand van een adres, om het even welke informatie te verkrijgen;
2. deze informatie niet nuttig is voor de diensten van het BROH en dat ook nooit zal zijn.
3. deze informatie niet bestaat en dus ook niet ter beschikking gesteld kan worden;
4. URBIS geen enkele informatie verstrekt omtrent personen, maar dat er enkel adressen en nummers van kadastrale percelen kunnen worden met opgespoord.

Ik hoop dat deze bijkomende informatie mevrouw Nagy meer zekerheid zal geven omtrent de naleving van het recht op het privé-leven, waarvan ik haar verzeker dat wij er zeer gehecht aan zijn.

**Vraag nr. 211 van de heer Leo Goovaerts d.d. 26 november 1996 (N.):**

*Enquête verschenen in VLAN.*

Recentelijk verscheen in het blad VLAN een referendum waarbij de Brusselse bevolking een aantal vragen gesteld werd met betrekking tot enkele fundamentele problemen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Enkele dagen later verschenen de

la carte URBIS, affirmant que je l'utilise pour localiser les électeurs de mon parti?

Sauf le respect que je lui porte, j'ose penser que le ministre devrait tenter d'éviter d'insinuer sans fondement aucun, une violation dans mon chef des principes élémentaires de discrétion et du respect de la vie privée des citoyens.

Aussi monsieur le ministre pourrait-il me dire:

1. en quoi les données reprises dans la carte URBIS permettent de localiser les électeurs de tel ou tel parti;
2. en quoi ces informations sont utiles pour les services de l'aménagement du territoire et du logement;
3. si ces informations sont également mises à la disposition des utilisateurs extérieurs du système URBIS;
4. quelles sont les dispositions qui sont prises en vue de préserver le respect du droit à la vie privée dans le cadre de la consultation de la carte URBIS.

**Réponse:** Ma réponse à la question 120 faisait référence en conclusion à une demande téléphonique qui semble-t-il a été faite par Mme Nagy elle-même à l'administration pour une utilisation particulière de la carte URBIS.

Aussi en réponse à sa question:

1. Urbis est une carte administrative, elle permet donc de localiser par adresse n'importe quelle information.
2. Ces informations ne sont et ne seront jamais utiles aux services de l'AATL.
3. Ces informations n'existent pas, elles ne peuvent donc pas être mises à disposition.
4. URBIS ne donne aucune information sur les individus, la carte ne renseigne que les adresses et les numéros de parcelles cadastrales.

J'espère que ces précisions rassureront Mme Nagy sur le respect du droit à la vie privée auquel je la rassure, nous sommes très attachés.

**Question n° 211 de M. Leo Goovaerts du 26 novembre 1996 (N.):**

*Enquête parue dans VLAN.*

Un référendum qui interrogeait la population bruxelloise sur quelques problèmes fondamentaux en Région bruxelloise est paru récemment dans le journal VLAN. Quelques jours plus tard, les résultats de ce référendum ont été publiés dans ce même journal.

resultaten van de enquête in datzelfde blad. Ook kregen alle deelnemers een gedetailleerde analyse van de resultaten thuis opgestuurd.

Uit de wijze waarop de vragen van de enquête gesteld werden kan men echter niet afleiden aan welke problemen de Brusselse bevolking voornamelijk aandacht schenkt. Zo stond er bij de mogelijke prioriteiten "Flamandisation de Bruxelles". Uit de wijze van vraagstelling kan de deelnemer niet weten of hiermee de effectieve vervlaamsing van Brussel bedoeld wordt, of het treffen van maatregelen om de vervlaamsing van Brussel tegen te gaan. Na telefonisch contact met de initiatienemer blijkt deze laatste optie de juiste te zijn.

De enquête vervat tal van vragen die echter voor interpretatie vatbaar zijn.

Graag had ik van de minister vernomen:

- Of de gestelde vragen gepaard gingen met enige uitleg met betrekking tot de juiste teneur van de vragen?
- Welke de volledige tekst is van de enquête en de hierin gestelde vragen?
- Of de minister maatregelen gaat treffen naar aanleiding van de resultaten van de enquête?
- Of de enquête niet beter zou overgedaan worden met, deze keer, duidelijk geformuleerde en niet-gerichte vragen?
- Hoeveel deze enquête heeft gekost en door wie ze betaald werd?

**Antwoord:** De PRL heeft een referendum georganiseerd in het blad "VLAN" voor alle lezers van dit weekblad.

De kosten van dit initiatief vielen ten laste van de "Parti Réformateur Libéral". Voor het overige vraag ik u zich te wenden tot de PRL voor meer inlichtingen over de resultaten van deze opiniepeiling.

Weliswaar werden mij, naast de respons op de peiling, persoonlijk brieven toegezonden. Ik heb daar wel te verstaan op geantwoord zoals ik pleeg te doen, met inachtneming van de aan mij toevertrouwde opdrachten.

Voorts is mijn functie van minister een openbaar ambt, waarvan het niet verboden is deze te vermelden.

**Vraag nr. 212 van de heer Leo Goovaerts d.d. 26 november 1996 (N.):**

*De enquête verschenen in VLAN.*

Recentelijk verscheen in het blad VLAN een referendum waarbij de Brusselse bevolking een aantal vragen gesteld werd met betrekking tot enkele fundamentele problemen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Enkele dagen later verschenen de resultaten van de enquête in datzelfde blad. Ook kregen alle deelnemers een gedetailleerde analyse van de resultaten thuis opgestuurd.

Tous les participants ont également reçu à leur domicile une analyse détaillée des résultats.

De la façon dont les questions de l'enquête ont été posées, il est toutefois impossible de déduire quels sont les problèmes auxquels la population bruxelloise attache la plus grande importance. On trouvait ainsi parmi les priorités possibles «la flamandisation de Bruxelles». De la façon dont la question est posée, le participant ne peut pas savoir s'il s'agit de la flamandisation effective de Bruxelles ou des mesures prises pour contrer la flamandisation de Bruxelles. Contact téléphonique pris avec les auteurs de l'enquête, c'est la deuxième possibilité qui s'avère être la bonne.

L'enquête comporte un nombre important de questions sujettes à interprétation.

Je souhaiterais que le ministre me dise:

- si les questions posées s'accompagnaient d'un commentaire quant à leur teneur exacte?
- quel est le texte intégral de l'enquête et des questions posées?
- si le ministre prendra des mesures suite aux résultats de l'enquête?
- s'il ne vaudrait pas mieux refaire l'enquête en posant cette fois des questions formulées clairement et non orientées?
- combien a coûté cette enquête et qui l'a payée?

**Réponse:** Le PRL a organisé dans le journal "Vlan" un référendum à destination des lecteurs de cet hebdomadaire.

Les frais de cette initiative ont été pris en charge par le Parti Réformateur Libéral. Pour le reste, je vous invite à vous adresser au PRL pour de plus amples renseignements sur les résultats de ce sondage.

Bien entendu, certaines lettres m'ont été adressées personnellement, en plus des réponses au sondage. J'y ai évidemment répondu comme à tout autre courrier, dans le respect des missions qui me sont confiées.

Par ailleurs, ma fonction de ministre est une fonction publique dont il ne m'est pas interdit de faire mention.

**Question n° 212 de M. Leo Goovaerts du 26 novembre 1996 (N.):**

*Enquête parue dans VLAN.*

Un référendum qui interrogeait la population bruxelloise sur quelques problèmes fondamentaux en Région bruxelloise est paru récemment dans le journal VLAN. Quelques jours plus tard, les résultats de ce référendum ont été publiés dans ce même journal. Tous les participants ont également reçu à leur domicile une analyse détaillée des résultats.

De enquête vermeldde de Brusselse PRL als initiatiefnemer. De foto van de heren H. Hasquin en E. André prijken echter op het enquêteverslag met vermelding van hun hoedanigheid in de Brusselse Gewestregering. Ook voor verdere telefonische vragen werd verwezen naar een contactpersoon werkzaam op het kabinet van de Heer Hasquin.

Graag had ik van de minister vernomen:

- Of deze enquête een initiatief is van de PRL of van de heer Hasquin in zijn hoedanigheid van Brusselse Gewestminister?
- Indien het gaat om een initiatief van de minister:
  - \* Wat de totale kostprijs (verschijning in VLAN, mailing,...) is geweest van deze enquête?
  - \* Op welke post van de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de uitgave met betrekking tot deze enquête werd ingeschreven?
  - \* Welke verklaring de minister kan geven aan het feit dat de PRL op uitdrukkelijke wijze vermeld werd?
- Indien het gaat om een initiatief van de PRL:
  - \* Welke verklaring de minister kan geven aan het feit dat zijn naam en die van de heer E. André, alsook hun functie binnen de Brusselse regering, vermeld werd?
  - \* Hoe het kan dat, voor verdere telefonische informatie, verwezen werd naar een contactpersoon op het kabinet van de minister?

**Antwoord:** Het ging hier, zoals gevraagd duidelijk vermeld, om de organisatie door de PRL van een referendum in het blad «VLAN» voor alle lezers van dit weekblad.

De kosten van dit initiatief vielen ten laste van de «Parti Réformateur Libéral». Voor het overige vraag ik u zich te wenden tot de PRL voor meer inlichtingen over de resultaten van deze opiniepeiling.

Weliswaar werden mij, naast de respons op de peiling, persoonlijk brieven toegezonden. Ik heb daar wel te verstaan op geantwoord zoals ik pleeg te doen, met inachtneming van de aan mij toevertrouwde opdrachten. De namen van de medewerkers tot wie men zich kon richten, werden vermeld wanneer dit nodig bleek.

Voorts is mijn functie van minister een openbaar ambt, waarvan het niet verboden is deze te vermelden.

**Vraag nr. 216 van mevr. Evelyne Huytebroeck d.d. 26 november 1996 (Fr.):**

*De kapel in het Madoustation.*

De priester van de kapel in de metrogangen van het Madoustation die tevens eerste plaatsvervangend gemeenteraadslid (NF) van Brussel-Stad is, werd in september voor de 49ste kamer van de correctionele rechtbank gedaagd omdat hij een verwarring in

Le PRL bruxellois était mentionné comme auteur de cette enquête. Or, la photo de MM. H. Hasquin et E. André ornait cette publication, avec mention de leur titre au sein du gouvernement bruxellois. Le numéro de téléphone d'une personne de contact était également indiqué pour obtenir des renseignements complémentaires: cette personne travaille au cabinet de M. Hasquin.

Le ministre pourrait-il me dire:

- si cette enquête a été réalisée à l'initiative du PRL ou de M. Hasquin en sa qualité de ministre régional bruxellois?
- s'il s'agit d'une initiative du ministre:
  - \* quel a été le coût total (parution dans VLAN, publipos-tage,...) de cette enquête?
  - \* à quel poste du budget de la Région de Bruxelles-Capitale ont été inscrites les dépenses concernant cette enquête?
  - \* comment le ministre peut-il expliquer que le PRL soit mentionné de façon explicite?
- s'il s'agit d'une initiative du PRL:
  - \* comment le ministre peut-il expliquer que le nom de M. E. André et le sien se trouvent mentionnés, ainsi que leur fonction au sein du gouvernement bruxellois?
  - \* comment se fait-il qu'on communique, pour l'obtention d'informations complémentaires, le numéro de téléphone d'une personne de contact au cabinet du ministre?

**Réponse:** Comme la question l'indique clairement, il s'agit du PRL qui a organisé dans le journal «VLAN» un référendum à destination des lecteurs de cet hebdomadaire

Les frais de cette initiative ont été pris en charge par le Parti Réformateur Libéral. Pour le reste, je vous invite à vous adresser au PRL pour de plus amples renseignements sur les résultats de ce sondage.

Bien entendu, certaines lettres m'ont été adressées personnellement, en plus des réponses au sondage. J'y ai évidemment répondu comme à tout autre courrier, dans le respect des missions qui me sont confiées en mentionnant, lorsque c'était requis, le nom des collaborateurs auxquels on peut s'adresser.

Par ailleurs, ma fonction de ministre est une fonction publique dont il ne m'est aucunement interdit de faire mention.

**Question n° 216 de Mme Evelyne Huytebroeck du 26 novembre 1996 (Fr.):**

*Chapelle de la station Madou.*

En septembre dernier, le prêtre qui officie dans la chapelle installée dans les couloirs du métro à la station Madou et qui est également premier conseiller communal suppléant (FN) à Bruxelles-Ville s'est retrouvé sur les bancs de la 49e chambre

stand houdt ten koste van de gelovigen die in die kapel komen bidden, er giften doen en denken dat zij afhangt van de katholieke kerk. De betrokken priester is echter geen lid van de katholieke kerk maar van de v.z.w. "Fraternité catholique apostolique traditionnelle". Hij wordt dan ook beschuldigd van "misbruik van devotie".

Die ruimte wordt echter door bemiddeling van de firma Gestimbien aan abt Christian Haudegand verhuurd om te worden gebruikt als kapel. In 1993 is aan de abt een huurcontract van drie jaar voorgesteld. Hij heeft geweigerd dat te ondertekenen, maar betaalt zijn huur en kon zich beroepen op een mondelinge huurovereenkomst.

Minister Harmel heeft ons echter destijds laten weten dat de MIVB die verhuring kon beëindigen door middel van een voorafgaande kennisgeving op 1 januari 1996. De minister had beloofd dat hij de MIVB zou wijzen op de noodzaak haar standpunt te herzien ter gelegenheid van de verlenging van de huurovereenkomst in 1996.

Aangezien de kapel nog steeds in het Madoustation aanwezig is, ga ik ervan uit dat de MIVB beslist heeft dat zij diende te worden behouden.

Kan de heer minister mij dan ook mededelen of de huurovereenkomst met de heer Haudegand is verlengd en zo ja, voor hoelang? Kan hij mij tevens zeggen of hij het, gelet op de controverses omtrent die kapel, gepast acht die in de gangen van de MIVB te behouden?

**Antwoord:** Mevrouw Evelyne Huytebroeck, volksvertegenwoordiger, heeft het over de ruimte die in het station Madou verhuurd wordt en gebruikt wordt als kapel; ze geeft er mij een zeer omstandige historiek over.

Na inlichtingen te hebben ingewonnen bij de MIVB, kan ik haar geruststellen met de volgende verklaring.

De betrokken huurovereenkomst werd op haar normale vervaldatum beëindigd, te weten op 1 januari 1996.

Zonder vooruit te lopen op een eventuele gerechtelijke beslissing waarover mijn correspondentie het heeft, wordt de verhuring thans precario voortgezet en wordt de huurprijs geregeld betaald.

De MIVB verzekert mij eveneens dat zij aan deze bezetting op elk moment een einde kan stellen.

**Vraag nr. 218 van de heer Denis Grimberghs d.d. 5 december 1996 (Fr.):**

**Bepaling van het IC/IR-plan 1998 van de NMBS.**

De raad van bestuur van de NMBS heeft onlangs het ontwerp van IC/IR-plan voor 1998 onderzocht. In dat plan zijn, zoals gewoonlijk bij het opstellen van dergelijke plannen, heel wat wijzigingen opgenomen in verband met de spoorwegbediening van ons Gewest.

correctionnelle. Motif: une confusion est entretenue aux dépens des fidèles qui viennent se recueillir dans les lieux et y faire des dons et qui sont persuadés de se rendre dans une chapelle relevant de l'église catholique romaine. Or, le prêtre concerné n'appartient pas à cette dernière, mais bien à l'a.s.b.l. «Fraternité catholique apostolique traditionnelle». Il est dès lors accusé d'«escroquerie à la dévotion».

Or cet espace est un local loué par l'intermédiaire de la société Gestimbien et pour usage de chapelle à l'abbé Christian Haudegand. En 1993, un bail de 3 ans avait été proposé à l'abbé qui ne l'a pas signé, mais paie son loyer et pouvait se prévaloir d'un bail verbal.

Mais, nous disait le ministre de l'époque, M. Harmel, la STIB pouvait mettre fin à cette location moyennant préavis le 1<sup>er</sup> janvier 1996. Le ministre s'était promis d'attirer l'attention de la STIB sur la nécessité de bien réévaluer sa position à l'occasion d'une reconduction de bail en 1996.

Puisque la chapelle est toujours présente à la station Madou, j' imagine que l'évaluation de la STIB a conclu à son maintien.

Pouvez-vous me dire dès lors, Monsieur le ministre, si le bail a été reconclu avec M. Haudegand et pour quelle période et s'il trouve réellement opportun de maintenir cette chapelle dans les couloirs de la STIB étant donné les controverses qui l'entourent?

**Réponse:** Le volume loué à l'usage de chapelle dans la station Madou préoccupe Mme la députée Evelyne Huytebroeck qui m'en fait un historique très circonstancié.

Renseignements pris auprès de la STIB, je puis la rassurer de la façon suivante:

Il a été mis fin au bail en cause à son échéance normale, soit le 1<sup>er</sup> janvier 1996.

Sans préjuger d'une éventuelle décision de justice évoquée par mon interlocutrice, la location se poursuit actuellement à titre précaire et le loyer est régulièrement payé.

La STIB m'assure également qu'elle peut mettre fin à tout moment à cette occupation.

**Question n° 218 de M. Denis Grimberghs du 5 décembre 1996 (Fr.):**

**Définition du plan IC/IR 1998 de la SNCB.**

Le conseil d'administration de la SNCB a examiné récemment le projet de plan IC/IR pour 1998 qui, comme à l'occasion de chaque définition de pareil plan, comporte de nombreuses modifications de la desserte en chemin de fer de notre Région.



Kan de minister mij mededelen of het advies het Brussels Hoofdstedelijk Gewest over dit ontwerp is gevraagd? Overweegt de minister zich in voorkomend geval te wenden tot de interministeriële conferentie van de ministers van vervoer en infrastructuur om ervoor te zorgen dat er terzake met de gewesten overleg wordt gepleegd?

*Antwoord:* De vraag van het achtbare lid heeft betrekking op de raadpleging van het Gewest door de NMBS inzake de herstructurering van het IC/IR-aanbod in 1998. Tot op heden werd ik nog niet ingelicht over de inhoud van het plan.

Op 19 december laatstleden, heeft de Regering zich uitgesproken over die kwestie en heeft mij ermee belast om aan de federale minister voor Verkeer te vragen het IC plan 1998 ter advies aan het Gewest voor te leggen. Indien blijkt dat er geen gevolg gegeven wordt aan mijn aanvraag zal ik dit op de agenda plaatsen van de ICVI.

**Minister belast met Openbaar Ambt,  
Buitenlandse Handel,  
Wetenschappelijk Onderzoek,  
Brandbestrijding en  
Dringende Medische Hulp**

Vraag nr. 84 van de heer Denis Grimberghs d.d. 18 oktober 1996 (Fr.):

*Overname van de verplichtingen die voortvloeien uit de door de provincieraad aangenomen verordeningen die betrekking hebben op aangelegenheden die nu tot de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest behoren.*

Graag ontvang ik, voor elk van de aangelegenheden die tot uw bevoegdheid behoren, de lijst van de verordeningen die de provincieraad vóór de splitsing van de provincie Brabant heeft aangenomen.

Zou u me voor elk van die verordeningen kunnen mededelen welke kredieten in de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn ingeschreven voor de uitvoering ervan? Kan u mij tevens de lijst bezorgen van de instellingen die subsidies genieten of mij zeggen hoeveel personen met toepassing van die verordening een financiële bijdrage ontvangen?

*Antwoord:* In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid mee dat er met betrekking tot mijn bevoegdheden geen verordeningen aangenomen werden door de Provincieraad van de vroegere Provincie Brabant. Bijgevolg zijn er terzake geen financiële middelen ingeschreven op de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Er dient evenwel gewezen te worden op het feit dat de dienst Ambtenarenzaken het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vertegenwoordigt in het beheerscomité van OMOB voor de pensioenen van het provinciepersoneel dat voor 1 januari 1995 met pensioen ging, conform het samenwerkingsakkoord gesloten tussen de verschillende instanties waarnaar de diverse bevoegdheden van de vroegere Provincie Brabant werden overgeheveld.

Le ministre peut-il m'indiquer si la Région de Bruxelles-Capitale a été sollicitée pour rendre son avis sur ce projet? Le cas échéant, le ministre envisage-t-il de saisir la conférence interministerielle des ministres des Communications et de l'Infrastructure pour que la concertation avec les Régions soit assurée dans ce domaine?

*Réponse:* La question de l'honorable membre porte sur la consultation de la Région par la SNCB en matière de restructuration de l'offre IC/IR en 1998. A ce jour, je n'ai pas été informé du contenu du plan.

Ce 19 décembre, le gouvernement s'est prononcé sur la question et m'a chargé de demander au ministre fédéral des Communications de soumettre le plan IC 1998 à l'avis de la Région. S'il échet qu'une fin de non-recevoir est apportée à ma demande, je saisirai la CICI à ce propos.

**Ministre de la Fonction publique,  
du Commerce extérieur,  
de la Recherche scientifique,  
de la Lutte contre l'Incendie et  
de l'Aide médicale urgente**

Question n° 84 de M. Denis Grimberghs du 18 octobre 1996 (Fr.):

*Reprise des obligations découlant des règlements adoptés par le conseil provincial qui ont fait l'objet d'un transfert de compétences à la Région Bruxelloise.*

Dans chacune des compétences que vous gérez, j'aimerais connaître la liste des règlements adoptés par le conseil provincial du Brabant qui existaient avant la dissolution de la province.

Pour chaque règlement, j'aimerais connaître les crédits qui figurent au budget de la Région bruxelloise en vue de son application et la liste des organismes bénéficiant de subventions ou le nombre de personnes recevant une intervention financière en application de ce règlement.

*Réponse:* En réponse à sa question, j'informe l'honorable membre qu'aucun règlement adopté par le Conseil Provincial de l'ancienne Province de Brabant ne concerne mes compétences. Aucune intervention financière n'est dès lors prévue au budget de la Région de Bruxelles-Capitale dans ce domaine.

Toutefois, il convient de souligner que le service de la Fonction publique représente le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale dans le comité de gestion de la SMAP pour les pensions du personnel provincial à la retraite avant le 1<sup>er</sup> janvier 1995 et ce en vertu de l'accord de coopération conclu entre les différentes instances auxquelles les différentes compétences de l'ancienne Province de Brabant ont été confiées.

Vraag nr. 90 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 14 november 1996 (N.):

*Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 15).*

Artikel 15 van de ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur bepaalt dat het ontvangen van een afschrift van een bestuursdocument kan worden onderworpen aan het betalen van een vergoeding die de kostprijs niet mag overtreffen.

Gelieve de toepassing van dit artikel op de gewestelijke administratieve overheden, die onder uw bevoegdheid vallen, mee te delen.

*Antwoord:* In antwoord op haar vraag, heb ik de eer het geacht lid mee te delen dat tot dusver:

het bedrag der vergoedingen niet werd vastgesteld;

de administratie verzocht werd mij daartoe passende voorstellen te formuleren.

Vraag nr. 92 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 21 november 1996 (N.):

*Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 6).*

Artikel 6 van de ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur voorziet erin dat elk document uitgaande van een gewestelijke administratieve overheid dat een beslissing of een bestuurs-handeling met individuele strekking ter kennis brengt aan een bestuurder, de eventuele beroepsmogelijkheden, de instanties bij wie het beroep moet worden ingesteld en de vormen en termijnen die moeten worden geëerbiedigd, vermeldt.

1. Bij welke gewestelijke administratieve overheden die onder uw bevoegdheid vallen worden deze regels nu reeds toegepast?
2. Bij welke niet?
3. Werden er terzake, en wanneer, reeds instructies gegeven?

*Antwoord:* In antwoord op haar vraag, heb ik de eer het geacht lid het volgende mee te delen:

De in artikel 6 voorziene vermelding van eventuele beroepsmogelijkheden op elk document met individuele strekking is reeds van toepassing in bepaalde gevallen zoals bijvoorbeeld bij notificatie inzake bevorderingen.

Die gegevens staan echter niet altijd op de notificatie maar worden soms verstrekt via een ander communicatiemiddel. Daar de persoon die het dossier behandelt in elk geval kan geïdentificeerd worden, kan de verzoeker met deze contact nemen om inlichtingen in te winnen over de eventuele beroepsmogelijkheden.

Question n° 90 de Mme Brigitte Grouwels du 14 novembre 1996 (N.):

*Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 15).*

L'article 15 de l'ordonnance relative à la publicité de l'administration prévoit que la réception d'une copie d'un document administratif peut être soumise au paiement d'une rétribution qui ne peut excéder le prix coûtant.

Pourriez-vous me dire à quelles autorités administratives relevant de vos compétences cet article s'applique?

*Réponse:* En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que:

Le montant de la rétribution n'a pas été établi.

L'administration est invitée à me faire des propositions appropriées à cet égard.

Question n° 92 de Mme Brigitte Grouwels du 21 novembre 1996 (N.):

*Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 6).*

L'article 6 de l'ordonnance relative à la publicité de l'administration prévoit que tout document par lequel une décision ou un acte administratif à portée individuelle émanant d'une autorité administrative régionale est notifié à un administré, indique les voies éventuelles de recours, les instances compétentes pour en connaître ainsi que les formes et délais à respecter.

1. Quelles autorités administratives régionales relevant de votre compétence appliquent-elles déjà ces règles?
2. Lesquelles ne les appliquent-t-elles pas?
3. Des instructions ont-elles été données en la matière et si oui, à quel moment?

*Réponse:* En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que:

L'indication des voies éventuelles de recours prévue à l'article 6, sur tout document à portée individuelle est déjà appliquée dans certains domaines par exemple lors des notifications en matière de promotions.

Cependant elle n'est parfois pas effectuée sur la notification même mais via un autre outil de communication. En effet, vu que la personne qui gère le dossier est identifiable, il est toujours permis au demandeur de la contacter afin de recueillir des renseignements concernant les voies éventuelles de recours.

Vraag nr. 93 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 4 december 1996 (N.):

*Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 19).*

Artikel 19 van de ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur bepaalt dat er, behalve in de gevallen bedoeld in artikel 11 en 12 van de ordonnantie van 29 augustus 1991 inzake de toegang tot de informatie met betrekking tot het milieu in het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, een Gewestelijke Commissie voor de toegang tot bestuursdocumenten wordt opgericht.

Gelieve mee te delen:

1. Wanneer werd deze commissie geïnstalleerd?
2. Welke is de samenstelling ervan?
3. Welke is de terzake gebruikte werkwijze?
4. Hoeveel adviezen heeft deze commissie uitgebracht?

*Antwoord:* In antwoord op haar vraag, heb ik de eer het geacht lid het volgende mee te delen:

De Gewestelijke Commissie voor de toegang tot bestuursdocumenten werd op 3 december laatstleden officieel geïnstalleerd.

Ze bestaat uit tien leden waaronder:

- als voorzitter, een magistraat, voorzitter van een kamer van de Raad van State;
- als effectieve leden, twee ambtenaren van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en twee andere deskundigen die niet behoren tot de besturen van het Gewest;
- de verdeling is identiek voor de plaatsvervangende leden;
- als secretaris, een ambtenaar van de administratie.

De Commissie is belast met het uitbrengen van adviezen wanneer de verzoeker moeilijkheden ondervindt om de raadpleging of de verbetering van een bestuursdocument te verkrijgen.

In dat geval moet hij een verzoek tot heroverweging tot de betrokken gewestelijke administratieve overheid richten en kan hij tegelijkertijd het advies van de Commissie vragen. Deze beschikt over dertig dagen, na ontvangst van het verzoek, om haar advies ter kennis van de verzoeker en van de betrokken overheid te brengen.

De werkwijze van de Commissie is volledig beschreven in het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 26 september 1996 dat verschenen is in het *Belgisch Staatsblad* van 16 oktober 1996 (blz. 26.661). Voor meer details verwijs ik U trouwens naar voormeld document.

Tot op heden heeft deze Commissie nog geen advies verstrekt.

Question n° 93 de Mme Brigitte Grouwels du 4 décembre 1996 (N.):

*Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 19).*

L'article 19 de l'ordonnance relative à la publicité de l'administration prévoit que, sauf pour les cas visés aux articles 11 et 12 de l'ordonnance du 29 août 1991 sur l'accès à l'information relative à l'environnement dans la Région de Bruxelles-Capitale, une Commission régionale d'accès aux documents administratifs est créée.

Veillez me dire:

1. Quand cette commission a été installée?
2. Quelle en est la composition?
3. Quelle a été la procédure utilisée en la matière?
4. Combien d'avis cette commission a émis?

*Réponse:* En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que:

La commission régionale d'accès aux documents administratifs a été officiellement installée le 3 décembre 1996.

Elle comporte dix membres répartis comme suit:

- un président, magistrat, président de chambre au Conseil d'Etat;
- en qualité de membres effectifs, deux membres sont fonctionnaires de la Région de Bruxelles-Capitale et deux autres sont des experts en la matière extérieurs à l'administration;
- en qualité de membres suppléants la répartition est identique;
- un secrétaire, fonctionnaire de l'administration.

La Commission est chargée de rendre des avis lorsque le demandeur rencontre des difficultés pour obtenir la consultation ou la correction d'un document administratif.

Il doit alors adresser une demande de reconsidération à l'autorité administrative régionale concernée et peut au même moment demander l'avis de la Commission. Celle-ci a trente jours, à partir de la réception de la demande, pour communiquer son avis au demandeur et à l'autorité concernée.

Le fonctionnement de la Commission est décrit en détail dans l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 26 septembre 1994, publié au *Moniteur belge* du 16 octobre 1996 page 26.661 auquel je vous renvoie pour plus de détails.

Cette Commission n'a encore rendu aucun avis.

Vraag nr. 94 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 26 november 1996 (N.):

*Brandweer van het BHG – Personeelsbeleid – Aanstelling tot het uitoefenen van een hoger ambt.*

Zoals blijkt uit recente krantenartikels heerst er bij het Brusselse brandweerkorps, sinds meerdere jaren, een malaise die naar aanleiding van de jongste opendeurdagen door leden van dit korps, waaronder officieren, onder de aandacht van de bevolking werd gebracht. De korpschef zou de actie van zijn manschappen niet goedkeuren maar wel begrip tonen.

Naar verluidt zou een aanzienlijk aantal voertuigen nooit worden gebruikt bij gebrek aan personeel. Het zou tevens niet uitzonderlijk zijn dat er wordt uitgerukt onder de verantwoordelijkheid van een brandweerman die niet de graad heeft die normaliter vereist is om een konvooi te leiden. Hij zou evenmin een geldelijke vergoeding ontvangen voor de feitelijke uitoefening van een hoger ambt.

In essentie zou de malaise haar oorzaak vinden in

1. de stopzetting van de bevorderingen, terwijl er een honderdtal betrekkingen van de personeelsformatie niet zijn gehonoreerd;
2. de vernietiging door de Raad van State van het taalkader;
3. de intentie, om budgettaire redenen, het hoger kader af te schaffen;
4. de tweetaligheid van de dienst;
5. de schrapping in de agenda van de Brusselse ministerraad, door de bevoegde minister, van de verlenging van de aanstelling tot het uitoefenen van een hoger ambt van vier commandanten die sinds drie à vier jaar de functie van majoor uitoefenen;
6. de lagere pensioenbedragen, wegens het uitblijven van de (redelijkerwijs) verwachte bevorderingen;
7. de indienstneming van contractueel personeel in plaats van (statutaire) ambtenaren;
8. de ontstentenis van enige motivering van de beslissing de verlenging van de aanstelling tot het uitoefenen van een hoger ambt niet toe te staan.

Graag vernam ik van de minister:

1. het aantal betrekkingen van de graden van het brandweerkorps, ingedeeld in de rangen van niveau 1 en 2plus, ingeschreven in de vigerende personeelsformatie;
2. of er op korte termijn een wijziging aan de personeelsformatie te verwachten is, met name waarbij leidinggevende graden in niveau 1 zouden worden geschrapt, eventueel ten voordele van het aantal betrekkingen in ondergeschikte graden, en zo ja, welke?
3. welk taalevenwicht op de verschillende trappen van de hiërarchie in het taalkader naar zijn mening borg zou staan voor een billijk evenwicht?

Question n° 94 de M. Walter Vandenbossche du 26 novembre 1996 (N.):

*Pompiers de la Région de Bruxelles-Capitale – Politique du personnel – Désignation pour l'exercice de fonction supérieure.*

De récents articles de journaux nous apprennent qu'il règne, depuis plusieurs années, un malaise au corps des pompiers bruxellois. Des membres de ce corps, dont certains officiers, en ont fait part à la population à l'occasion de la dernière journée «portes ouvertes». Le chef de corps n'approuverait pas cette action, mais se montrerait compréhensif.

Il semblerait qu'un nombre important de véhicules ne soient jamais utilisés, par manque de personnel. De plus, il ne serait pas exceptionnel que l'intervention se fasse sous la responsabilité d'un pompier qui n'a pas le grade normalement requis pour diriger un convoi. Il ne percevrait pas non plus d'indemnité pécuniaire pour l'exercice effectif d'une fonction supérieure.

Fondamentalement, le malaise trouverait son origine dans:

1. l'arrêt des promotions alors qu'une centaine d'emplois prévus au cadre sont vacants;
2. l'annulation, par le Conseil d'Etat, du cadre linguistique;
3. l'intention de supprimer le cadre supérieur pour des raisons budgétaires;
4. le bilinguisme du service;
5. la décision du ministre compétent d'écarter de l'ordre du jour du conseil des ministres bruxellois la prolongation de la désignation, pour l'exercice d'une fonction supérieure, de quatre commandants exerçant la fonction de major depuis trois à quatre ans;
6. la baisse du montant des pensions, faute de bénéficier des promotions auxquelles les intéressés pouvaient (raisonnablement) s'attendre;
7. l'engagement de personnel contractuel au lieu de fonctionnaires (statutaires);
8. la non-motivation de la décision de ne pas accorder de prolongation de désignation à une fonction supérieure.

Je souhaiterais que le ministre me fasse savoir:

1. le nombre d'emplois des grades du corps des pompiers figurant au cadre du personnel en vigueur, avec répartition entre niveau 1 et niveau 2+;
2. s'il faut s'attendre à court terme à une modification du cadre du personnel, qui supprimerait notamment des grades dirigeants de niveau 1 au bénéfice éventuel du nombre d'emplois de grades inférieurs, et si tel est le cas, lesquels;
3. quelle répartition linguistique aux différents niveaux de la hiérarchie garantirait selon lui un équilibre équitable dans le cadre linguistique;

4. welke het percentage is, per graad van de personeelsformatie, van het aantal betrekkingen dat wordt waargenomen door personeelsleden die bij arbeidsovereenkomst in dienst zijn genomen?
5. wat deze arbeidsovereenkomsten rechtvaardigt, terwijl in principe aan de personeelsbehoeften uitsluitend door ambtenaren moet worden voldaan?
6. of de officieren die tot het uitoefenen van een hoger ambt waren aangesteld aan de statutaire voorwaarden voldoen om tot een hogere graad te worden bevorderd?
7. of de mogelijkheid wordt overwogen om bepaalde vacante betrekkingen te laten innemen door militairen, die ingevolge de herstructurering van de Krijgsmacht overtalig zijn geworden, of in het kader van de vrijwillige mobiliteit?
8. op grond van welke bepaling(en) van het KB van 8 augustus 1983 (laatst gewijzigd bij KB van 04 augustus 1996), betreffende de uitoefening van een hoger ambt in de rijksbesturen, de aanstellingen tot het uitoefenen van een hoger ambt voor de kwestieuze vier officieren niet werden verlengd?
9. of hij inzake de tewerkstelling van contractueel personeel en de aanstelling tot het uitoefenen van een hoger ambt het standpunt van de minister van Ambtenarenzaken heeft ingewonnen, en zo ja, welke dit standpunt is?
10. welk het advies is van de Inspectie van Financiën met betrekking tot de bevordering tot definitief vacante of niet-uitgeoefende betrekkingen, in het algemeen, en de aanstelling tot het uitoefenen van een hoger ambt, in het bijzonder?
11. wat de toepassing in de weg staat van art. 22 van het KB van 26 september 1994, tot bepaling van de algemene principes van het administratief en geldelijk statuut van de rijksambtenaren die van toepassing zijn op het personeel van de diensten van (...) de Colleges (...); met name aanwijzing in een vacante betrekking een ambtenaar van niveau 1 voor een beperkte tijd die de duur van zes jaar niet mag overschrijden?
12. welk advies de betrokken directieraad heeft uitgebracht inzake de uitvoeringsmaatregelen van het specifiek statuut van de brandweerdienst?
13. wat er hem verhindert, zijn beslissing t.o.v. de vier officieren te motiveren?

*Antwoord:* In antwoord op zijn vraag kan ik het geachte lid het volgende meedelen:

1. De indeling van de huidige personeelsformatie van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp kan U als bijlage aan dit antwoord vinden.

Wel moet opgemerkt worden dat het niveau 2+ nog niet werd ingevoerd in het besluit dat de indeling geeft in de verschillende niveaus van het kader van de BHDBDMH.

In het organiek kader dat het huidig onthaalkader moet vervangen en dat thans in voorbereiding is, wordt een aantal betrekkingen in niveau 2+ ingelast.

4. quel est le pourcentage, pour chaque grade du cadre du personnel, d'emplois occupés par des membres du personnel engagés sous contrat;
5. le motif qui justifie ces contrats de travail alors qu'en principe il y a lieu de faire appel exclusivement à des fonctionnaires pour couvrir les besoins en personnel;
6. si les officiers qui ont été désignés pour exercer une fonction supérieure remplissent les conditions statutaires pour pouvoir être promus à un grade supérieur;
7. si on envisage de confier certains postes vacants à des militaires qui sont en surnombre en raison de la restructuration des forces armées ou dans le cadre de la mobilité volontaire;
8. quelle(s) disposition(s) de l'AR du 08 août 1983 (modifié en dernier lieu par l'AR du 04 août 1996) relatif à l'exercice d'une fonction supérieure dans les administrations de l'Etat ont permis de ne pas prolonger les désignations pour l'exercice d'une fonction supérieure des quatre officiers en question;
9. s'il a pu recueillir l'avis du ministre de la fonction publique en ce qui concerne la mise au travail de personnel contractuel et l'exercice d'une fonction supérieure et si tel est le cas, en quoi cet avis consiste;
10. quel est l'avis de l'inspection des Finances en ce qui concerne la promotion à des emplois définitivement vacants ou non occupés en général, et la désignation pour l'exercice d'une fonction supérieure en particulier;
11. ce qui fait obstacle à l'application de l'art. 22 de l'AR du 26 septembre 1994 fixant les principes généraux du statut administratif et pécuniaire des agents de l'Etat applicables au personnel des services des (...) Collèges (...), notamment la désignation à un emploi vacant d'un agent de niveau 1 pour une durée limitée qui ne peut excéder six ans;
12. quel avis a émis le conseil de direction concerné en ce qui concerne les mesures d'exécution du statut spécifique du service d'incendie;
13. ce qui l'empêche de motiver sa décision à l'égard des quatre officiers?

*Réponse:* En réponse à sa question, je puis communiquer les informations suivantes à l'honorable membre:

1. La répartition du personnel dans le cadre organique du Service d'Incendie et d'Aide Médicale Urgente de la Région de Bruxelles-Capitale est reprise en annexe.

Il convient de remarquer que le niveau 2+ n'a pas encore été ajouté à l'arrêté reprenant la répartition des différents niveaux du cadre du SIAMURBC.

Dans le cadre organique destiné à remplacer l'actuel cadre d'accueil, qui est actuellement en préparation, un certain nombre d'emplois de niveau 2+ seront prévus.

2. In uitvoering van de hervorming van het administratief statuut, de werkingsregels en het taalkader, zal een evaluatie gemaakt worden van het onthaalkader van de BHDBDMH zoals het werd vastgelegd in het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve dd. 21 november 1991.

Tot op heden heb ik geen informatie ontvangen van de leidende ambtenaren met betrekking tot de eventuele schrapping van leidinggevende graden in niveau I.

3. Het taalevenwicht in de verschillende trappen van de hiërarchie in het taalkader zal conform zijn aan de wetgeving zoals zij werd bepaald in de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966.
4. Hier moeten wij een onderscheid maken tussen het operationeel personeel en het administratief en technisch personeel.

Voor het operationeel personeel bedraagt het aantal contractuelen 72 eenheden, waarvan 2 tewerkgesteld zijn in niveau I en 70 in niveau III. Dit is 7% van het operationeel effectief.

Bij het administratief en technisch personeel gaat het om 68 eenheden. Dit zijn enerzijds contractuelen met een arbeids-overeenkomst (19), anderzijds gesubsidieerde contractuelen (33), personeelsleden met een vervangingscontract (7) en jongeren met een stagecontract of een overeenkomst eerste arbeidservaring (9). Dit is 73% van het momenteel tewerkgestelde administratief personeel.

5. Gelet op het ontbreken van de juridische basis om statutaire ambtenaren te benoemen (ontbreken taalkader) en op de dringende noodzaak het operationeel personeel op peil te houden, werd door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering de machtiging gegeven aan de BHDBDMH om 70 contractuele brandweermannen aan te werven.

De contractuele personeelsleden in het administratief en technisch kader werden op basis van de geldende wetgeving terzake (tijdelijke en bijzondere opdrachten) aangeworven.

Bovendien gelden voor hen dezelfde overwegingen en beslissingen (van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering) als voor de contractuele brandweermannen.

6. De officieren die een hogere functie vervullen of hebben vervuld, verkeren of verkeerden in de statutaire voorwaarden voor een bevordering.
7. Deze mogelijkheid is nooit overwogen. Bovendien moet opgemerkt worden dat de eventuele kandidaten die via de herstructurering van de krijgsmacht bij de BHDBDMH tewerkgesteld zouden worden, zouden moeten voldoen aan de bepalingen opgenomen in het KB dd. 20 juli 1972 tot vaststelling van de geschiktheids- en bekwaamheidscriteria alsmede van de benoembaarheids- en bevorderingsvoorwaarden voor de officieren van de gemeentelijke brandweerdiensten.
8. Volgens artikel 7, § 2 kan de duur van de verlenging van de hogere functie bepaald worden volgens de behoeften van de dienst.
9. Gezien alle contractuele aanwervingen bij de BHDBDMH gedekt worden door een machtiging van de Brusselse Hoofd-

2. En exécution de la réforme du statut administratif, des règles de fonctionnement et du cadre linguistique, le cadre d'accueil du SIAMU, arrêté par la décision de l'Exécutif de la Région Bruxelloise du 21 novembre 1991, sera évalué.

Les fonctionnaires dirigeants du SIAMU ne m'ont jusqu'à présent fait parvenir aucune information quant à l'éventuelle suppression de fonctions dirigeantes au niveau I.

3. L'équilibre linguistique dans les différents degrés du cadre linguistique sera conforme à la législation telle qu'elle est stipulée dans les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966.
4. Il convient de distinguer le personnel opérationnel du personnel administratif et technique.

En ce qui concerne le personnel opérationnel, 72 personnes, sont employées, dont 2 au niveau I et 70 au niveau III. Ceci représente 7% de l'effectif opérationnel.

Parmi le personnel administratif, il y a 68 personnes non statutaires, c'est-à-dire d'une part des contractuels à contrat de travail (19), d'autre part des contractuels subsidiés (33), du personnel sous contrat de remplacement (7) et des jeunes avec un contrat tremplin ou un contrat de première expérience professionnelle (9), ce qui représente 73% du personnel administratif mis au travail.

5. Vu l'absence d'une base juridique pour nommer des fonctionnaires (absence d'un cadre linguistique) et la nécessité urgente de pourvoir en personnel opérationnel, le gouvernement bruxellois a donné l'autorisation au SIAMU d'engager 70 pompiers contractuels.

Le personnel contractuel du cadre administratif et technique a été engagé conformément à la législation (missions temporaires et spécifiques).

Les mêmes considérations se font valoir, ainsi que les décisions du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, pour les pompiers contractuels.

6. Les officiers exerçant ou ayant exercé une fonction supérieure, remplissent ou remplissaient les conditions pour être promus.
7. Cette possibilité n'a jamais été prise en considération. Il faut d'ailleurs faire remarquer que des officiers candidats pour un transfert au SIAMU suite à la restructuration de l'armée, devraient répondre aux conditions reprises à l'AR du 20 juillet 1972 établissant les critères d'aptitude et de capacité, ainsi que les conditions de nomination et de promotion des officiers des services communaux d'incendie.
8. Une prolongation d'une fonction supérieure peut, suivant l'article 7, § 2, être déterminée selon les besoins du service.
9. Vu que tous les engagements de personnel contractuel au sein du SIAMURBC sont couverts par une autorisation du gouver-

stedelijke Regering die voorgedragen wordt door de minister bevoegd voor Brandbestrijding en tevens voor Openbaar Ambt, is geen verder advies van de minister van Openbaar Ambt vereist.

10. Wat betreft de verschillende recente toekenningen van hogere functies in het operationeel kader was er telkens een positief advies van de Inspectie van Financiën.
11. Bij de toekenning van de hogere functies werden de bepalingen opgenomen in het KB dd. 8 augustus 1983 betreffende de uitoefening van een hoger ambt in de rijksbesturen gerespecteerd.

In artikel 7 van dit KB wordt vastgelegd dat de eerste toekenning van een hogere functie slechts kan gebeuren voor een periode van zes maanden. Vervolgens kunnen maximaal 4 verlengingen van elk 6 maanden toegestaan worden.

Artikel 22 van het KB d.d. 26 september 1994 tot bepaling van de algemene principes van het administratief en geldelijk statuut van de rijksambtenaren die van toepassing zijn op het personeel van de diensten van de Gemeenschaps- en Gewestregeringen (...) voorziet in de toekenning van een mandaat van maximum 6 jaar door de aanwijzing in een vacante betrekking van een graad van hogere rang. Deze graden en de voorwaarden hiervoor worden door het statuut bepaald. Dergelijke bepalingen zijn niet voorhanden in het statuut van de brandweerdienst.

12. Elke toekenning van hogere functies gebeurde op voorstel van de directieraad zelf.
13. Dergelijke beslissingen behoren tot de discretionaire bevoegdheid van de minister. Zij behoeven dus geen verdere motivering.

Bijlage aan het antwoord op de schriftelijke parlementaire vraag nr. 94 van de heer W. Vandenbossche.

Personeelsformatie van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp (niv. 1).

1. Operationeel personeel:

Majoor:	4
Kapitein commandant of kapitein:	14
Luitenant of onderluitenant:	22

2. Administratief personeel:

Adviseur-directeur:	2
Adjunct-adviseur:	2
Vertaler-revisor of Eerstaanwendend Vertaler-revisor of Vertaler-revisor-directeur:	1
Eerstaanwendend informaticus:	1
Informaticus:	3
Bestuurssecretaris:	5

nement de la Région bruxelloise proposée par le ministre compétent à la fois pour le Service d'Incendie et pour la Fonction Publique, un avis supplémentaire du ministre de la Fonction Publique n'est pas nécessaire.

10. Les différentes attributions de fonctions supérieures récentes ont toutes fait l'objet d'un avis positif de la part de l'Inspection des Finances.
11. Lors de l'octroi de fonctions supérieures, les dispositions reprises à l'AR du 8 août 1983 relatif à l'exercice de fonctions supérieures dans les administrations de l'Etat ont été respectées.

L'article 7 de cet AR stipule qu'une fonction supérieure peut être octroyée une première fois pour un terme maximal de six mois. Ensuite quatre prolongations au maximum, chacune pour un terme de six mois, peuvent être accordées.

L'article 22 de l'AR du 26 septembre 1994 fixant les principes généraux du statut administratif et pécuniaire des agents de l'Etat applicable au personnel des services des gouvernements de Communauté et de Région (...) prévoit l'attribution d'un mandat de 6 ans au maximum par la désignation à un emploi vacant d'un grade de rang supérieur. Ces grades et les conditions d'attribution sont définies dans le statut. De telles dispositions n'existent pas dans le statut du Service d'Incendie.

12. Chaque attribution de fonctions supérieures s'est faite sur proposition du conseil de direction même.
13. Ce type de décisions appartient aux compétences discrétionnaires du ministre. Elles ne nécessitent pas de motivation supplémentaire.

Annexe à la réponse à la question parlementaire écrite n° 94 de Monsieur W. Vandenbossche.

Cadre organique du Service d'Incendie et d'Aide Médicale Urgente de la Région de Bruxelles-Capitale (niv. 1).

1. Personnel opérationnel:

Major:	4
Capitaine-commandant ou capitaine:	14
Lieutenant ou Sous-lieutenant:	22

2. Personnel administratif:

Conseiller-directeur:	2
Conseiller adjoint:	2
Traducteur-réviseur ou Traducteur-réviseur principal ou Traducteur-réviseur-directeur:	1
Informaticien principal:	1
Informaticien:	3
Secrétaire d'administration:	5

Vraag nr. 95 van de heer Leo Goovaerts d.d. 26 november 1996 (N.):

*De relatie tussen de Brusselse administratie en de bevolking.*

Volgens een recente enquête verschenen in het blad VLAN, zou meer dan 53% van de bevolking zich niet bewust zijn van de diensten, of zelfs van het bestaan, van de administratie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Graag had ik van de minister vernomen:

- Wat hij tijdens deze legislatuur ondernomen heeft om de relatie tussen de Gewestelijke administratie en de bevolking te bevorderen?
- Welke maatregelen hij getroffen heeft en welke projecten hij opgestart heeft om de verschillende diensten en de activiteiten van de Brusselse administratie bij de bevolking beter te laten kennen?
- Welke mening de minister is toegedaan over de wijze waarop de relatie tussen de administratie en de bevolking bevorderd kan worden?

**Antwoord:** In antwoord op zijn vraag, heb ik de eer het geacht lid het volgende mee te delen:

Als Brussels gewestminister bevoegd voor Ambtenarenzaken, bekommer ik mij hoofdzakelijk sinds het begin van deze legislatuur, om het omvormen van het gewestelijk bestuur tot een efficiënte administratie in dienst van de burger. Ik had mijn bedoelingen al bekendgemaakt via een persmededeling in december 1995 en ik heb dit nogmaals beklemtoond in november jl. Het bereiken van deze doelstelling veronderstelt de toegankelijkheid van de diensten en de doorzichtigheid van deze. Ik draag er zorg voor vermits het in mijn bedoeling ligt om op termijn de externe communicatie d.w.z. de informatieverstrekking aan het publiek, bij te schaven.

Sinds een paar jaar worden communicatiemiddelen aangewend om informatie te verspreiden naar de bevolking. Deze informatie geeft een duidelijk beeld weer van de administratie voor wie interesse toont.

De informatiedienst van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is daar al lang mee bezig. Er zijn ook verschillende brochures (vadecum, Iris-Info) die kunnen geraadpleegd worden.

Daarenboven wordt jaarlijks het Iris-Feest georganiseerd dat symbool staat voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Tijdens deze manifestatie kan alle nuttige informatie over het Gewest ingewonnen worden. Deze gebeurtenis kan alleszins niet onopgemerkt voorbij gaan daar ze uitvoerig ruchtbaarheid krijgt in de media.

Ik geef overigens als mijn mening te kennen dat de burger recht heeft op degelijke informatie. In dat verband verwijs ik graag naar de uitvoering van de ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur en de antwoorden die ik dienaangaande verstrekke op een aantal vragen van collega mevrouw Grouwels.

Question n° 95 de M. Leo Goovaerts du 26 novembre 1996 (N.):

*Relation entre l'administration bruxelloise et la population.*

Selon une enquête récente parue dans le journal VLAN, plus de 53% de la population n'aurait aucune connaissance des services, ni même de l'existence, de l'administration de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le ministre pourrait-il me dire:

- ce qu'il a entrepris au cours de cette législature pour améliorer la relation entre l'administration régionale et la population?
- quelles mesures il a prises et quels projets il a lancés pour faire connaître les différents services et les activités de l'administration bruxelloise auprès de la population?
- ce qu'il pense de la façon dont la relation entre l'administration et la population peut être améliorée?

**Réponse:** En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que:

En tant que ministre compétent chargé de la Fonction publique pour la Région de Bruxelles-Capitale, j'ai depuis le début de la législature, comme souci principal de faire de l'administration de la Région de Bruxelles-Capitale une administration performante, au service du citoyen. Je l'avais déjà annoncé dans un communiqué de presse en décembre 1995 et je l'ai répété en novembre dernier. La réalisation de cet objectif nécessite l'accessibilité des services et la transparence de l'action administrative. J'y veille puisque mon intention à terme est de réadapter la communication externe de l'administration c'est-à-dire celle qui est propensée à l'extérieur de l'administration.

Néanmoins, il existe depuis quelques années des outils d'information qui ont été véhiculés dans le public et qui donnent une idée assez complète de l'administration pour qui s'y intéresse.

Le service information du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale y travaille depuis longtemps. Il existe également différentes brochures (vadecum, Iris-info) qui peuvent être consultées.

En outre, chaque année la Région organise la fête de l'Iris qui symbolise la Région de Bruxelles-Capitale et au cours de laquelle toutes les informations relatives à la Région peuvent être demandées. Cet événement ne peut être ignoré puisqu'il est largement médiatisé.

Je fais du reste savoir que mon opinion est que le citoyen a droit à une telle information. A cet égard je renvoie volontiers à l'exécution de l'ordonnance relative à la publicité de l'administration et aux réponses y relatives que j'ai fournies à un certain nombre de questions de votre collègue, Mme Grouwels.



**Minister belast met Leefmilieu en  
Waterbeleid, Renovatie,  
Natuurbehoud en  
Openbare Nethheid**

Vraag nr. 167 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 13 september 1996 (Fr.):

*Strijd tegen de distels.*

Volgens de wet van 2 april 1971 betreffende de strijd tegen de distels, moet iedere eigenaar, huurder of bewoner die in welke hoedanigheid ook een recht op bebouwde of onbebouwde terreinen uitoefent, met alle middelen het bloeien, het groeien en het zich uitzaaien van distels voorkomen.

Het blijkt dat de drie Gewesten van het land die wetsbepaling in het Zoniënwoud, waarvan ze elk een deel in eigendom hebben, helemaal niet naleven.

Die toestand maakt de toepassing van voornoemde wet in het gehele Gewest en zelfs in een groot deel van Brabant nutteloos, aangezien de distels zich heel ver kunnen uitzaaien.

Zullen er maatregelen genomen worden om dat probleem in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op te lossen en zal er overleg worden gepleegd om het probleem in de twee andere Gewesten op te lossen?

*Antwoord:* Uit een diepgaand onderzoek van zowel de gebruikelijke wetboeken als van de wetboeken die zich meer toespitsen op het milieurecht alsook na ondervraging van de diensten van het Belgisch Staatsblad, blijkt dat er geen enkele wet van 2 april 1971 bestaat betreffende de strijd tegen de distels.

Daarentegen bepaalt artikel 50, 6° van het Landwetboek dat "de burgemeester toeziet op de strenge uitvoering van de wetten en reglementen betreffende het uitroeien van distels en andere planten die schade berokkenen aan de landbouw». Bij dit artikel wordt aldus de burgemeester eerder dan een minister aangewezen als specifieke toezichts- en uitvoeringsoverheid. Bovendien, aangezien dit artikel naar de wetten en reglementen verwijst betreffende de bestrijding van voor de landbouw schadelijke planten, volstaat dit niet op zichzelf om ongeacht welke uitwerking te hebben.

Dit gezegd zijnde, bestaat er evenwel een wet die zonder specifiek de strijd tegen de distels te bepalen, dit probleem toch kan behelzen en de burgemeester ertoe machtigt op te treden op grond van artikel 50, 6° van het Landwetboek: de wet van 2 april 1971 betreffende de bestrijding van voor planten en plantaardige producten schadelijke organismen.

Deze wet, met het koninklijk uitvoeringsbesluit ervan van 3 mei 1994 betreffende de bestrijding van voor planten en plantaardige producten schadelijke organismen, is niet rechtstreeks van toepassing op het Zoniënwoud maar bemoeit zich eerder met de landbouw. De uitroeiing van distels, ongeacht de gebruikte middelen, is door deze wet niet bindend.

Hoe dan ook, zelfs indien een dergelijke wetsbepaling inhoudelijk overeenstemde met de verlangens van het geachte lid, toch zou deze stoten op het verbod bestrijdingsmiddelen te gebruiken zoals bepaald door artikel 38 van de wet van 12 juli 1973 op het

**Ministre de l'Environnement et  
de la Politique de l'Eau, de la Rénovation,  
de la Conservation de la Nature et  
de la Propreté publique**

Question n° 167 de M. Stéphane de Lobkowicz du 13 septembre 1996 (Fr.):

*Lutte contre les chardons.*

Selon la loi du 2 avril 1971 relative à la lutte contre les chardons, tout propriétaire, locataire ou occupant qui, en quelque qualité que ce soit, exerce un droit sur des terrains bâtis ou non bâtis à l'obligation d'empêcher par tous les moyens la floraison ainsi que le développement et la dissémination des semences de chardons.

Il apparaît que cette disposition législative n'est absolument pas respectée en Forêt de Soignes par les trois régions du pays, chacune propriétaire pour une part de l'ensemble.

Cette situation rend vaine l'application de la loi précitée dans l'ensemble de la Région et même dans une bonne partie du Brabant, les semences de chardons étant particulièrement mobiles.

Des dispositions seront-elles prises pour résoudre ce problème en Région de Bruxelles-Capitale et une concertation sera-t-elle menée en vue de le résoudre dans les deux autres régions?

*Réponse:* A la suite d'une recherche tant dans les codes usuels que dans les codes spécialisés en droit de l'environnement ainsi qu'auprès des services du *Moniteur Belge*, il n'apparaît aucune loi du 2 avril 1971 relative à la lutte contre les chardons.

En revanche, l'article 50, 6° du Code rural dispose que "le bourgmestre veille à la stricte exécution des lois et des règlements concernant l'extirpation des chardons et autres plantes nuisibles à l'agriculture". Cet article désigne donc le bourgmestre plutôt qu'un ministre comme autorité spéciale de surveillance et d'exécution. De plus, puisqu'il renvoie aux lois et règlements concernant la lutte contre les plantes nuisibles à l'agriculture, il ne se suffit pas à lui-même pour sortir un quelconque effet.

Cela étant dit, il existe toutefois une loi qui, sans être spécialement relative à la lutte contre les chardons, peut concerner ce problème et permettre au bourgmestre d'agir sur la base de l'article 50, 6° du Code rural: la loi du 2 avril 1971 relative à la lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux.

Cette loi, exécutée par l'arrêté royal du 3 mai 1994 relatif à la lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux, ne s'applique pas directement à la Forêt de Soignes mais intéresse l'agriculture. Elle ne crée pas d'obligation de destruction par tous les moyens des chardons.

Au demeurant, une semblable disposition législative aurait-elle le contenu que lui attribue l'honorable membre qu'elle se heurterait à l'interdiction d'usage des pesticides prescrite par l'article 38 de la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la

Natuurbehoud zoals aangevuld door de ordonnantie van 2 mei 1991. Zij zou vooral nauwelijks verenigbaar zijn met de doelstelling van de ordonnantie van 27 april 1995 betreffende het behoud en de bescherming van de natuur welke "het behoud beoogt van de eigen aard, de verscheidenheid, het biologische nut en het ongeschonden karakter van het natuurlijke milieu door middel van maatregelen tot bescherming van de flora, de wilde fauna en de ecosystemen, de grond, de ondergrond en het water..."

**Vraag nr. 175 van de heer Jean Demannez d.d. 10 oktober 1996 (Fr.):**

*Toelagen voor de renovatie van woningen aan verenigingen die de kansarmoede bestrijden door de woonkwaliteit.*

In het kader van uw bevoegdheden bent u belast met de erkenning van de v.z.w.'s die daarvoor in aanmerking komen krachtens het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve van 29 maart 1990 betreffende de toekenning van toelagen voor de renovatie van woningen aan verenigingen die de kansarmoede bestrijden door de woonkwaliteit.

Kan de minister mij inlichtingen verstrekken over de verschillende verwezenlijkingen van die v.z.w.'s en mij zeggen of zij nog allemaal actief zijn?

Kan hij mij ten slotte de meest recente lijst bezorgen die hij gebruikt heeft om toelagen toe te kennen?

**Antwoord:** In antwoord op zijn vraag, heb ik de eer het volgende aan het geachte lid mede te delen.

In het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve van 29 maart 1990 wordt hierin voorzien dat de door de minister erkende verenigingen deze hoedanigheid bewaren tot op het einde van een termijn die mogelijks bepaald werd in de erkenningsbrief of tot dat voornoemde erkenning ingetrokken wordt.

Tot nu toe waren de toegekende erkenningen van onbepaalde duur, met inbegrip van een ontbindende voorwaarde.

In de nieuwe bepalingen die op 31 oktober 1996 in werking traden, wordt een erkenning per project voorzien.

De volgende verenigingen werden in het raam van het besluit van 29 maart 1990 van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve erkend:

- Renovassistance;
- Huisvestingsdienst Foyer;
- De Boei;
- L'équipe;
- Rénorégio;
- De Dessa;
- Le nouveau "150";
- Centre Espoir et Joie;
- Habitat Anneessens;
- Chèvrefeuille;
- Transition;
- Les Trois Pommiers;
- Société des Conférences, Saint-Vincent de Paul;

nature tel que complété par l'ordonnance du 2 mai 1991. Surtout, elle s'avérerait difficilement compatible avec l'objectif de l'ordonnance du 27 avril 1995 relative à la sauvegarde et à la protection de la nature, laquelle "tend à sauvegarder le caractère, la diversité, l'intérêt biologique et l'intégrité de l'environnement naturel par des mesures de protection de la flore, de la faune sauvage, des écosystèmes du sol, du sous-sol ainsi que des eaux".

**Question n° 175 de M. Jean Demannez du 10 octobre 1996 (Fr.):**

*Primes pour la rénovation d'habitations au bénéfice d'associations œuvrant à l'insertion par le logement.*

Dans le cadre de vos compétences vous êtes responsable pour l'accréditation des a.s.b.l. entrant en ligne de compte dans le cadre de l'arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 29 mars 1990 relatif à l'octroi de primes pour la rénovation d'habitations au bénéfice d'associations œuvrant à l'insertion par le logement.

Monsieur le ministre peut-il m'informer d'une part des différentes réalisations faites par ces a.s.b.l. et d'autre part si elles sont encore toutes en activité?

Enfin, pouvez-vous me communiquer la dernière liste sur laquelle vous vous êtes basé pour l'octroi des primes?

**Réponse:** En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

L'arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 29 mars 1990 prévoit que les associations agréées par le ministre conservent cette qualité jusqu'à la fin d'une durée éventuellement déterminée dans la lettre d'agrément ou jusqu'à ce que ledit agrément soit révoqué.

Jusqu'à présent les agréments octroyés étaient de durée indéterminée, comportant une clause résolutoire.

Les nouvelles dispositions, entrées en vigueur le 31 octobre 1996, prévoient un agrément par projet.

Les associations suivantes ont été agréées dans le cadre de l'arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 29 mars 1990:

- Renovassistance;
- Huisvestingsdienst Foyer;
- De Boei;
- L'équipe;
- Rénorégio;
- De Dessa;
- Le nouveau "150";
- Centre Espoir et Joie;
- Habitat Anneessens;
- Chèvrefeuille;
- Transition;
- Les Trois Pommiers;
- Société des Conférences, Saint-Vincent de Paul;

- Centre Saint-Alexius;
- Maisons d'enfants Reine Marie-Henriette;
- Union des locataires marolliennes;
- Arehab;
- Le jardin du béguinage;
- Service Arc-en-ciel;
- La Tramontane;
- IRIS Office de location sociale;
- Association des locataires de Molenbeek et Koekelberg;
- Union des locataires d'Anderlecht-Cureghem;
- Huis van Vrede;
- Service social des étrangers;
- Quart ton;
- Les maisons d'accueil l'Ilot;
- Initiative Antonin Artaud;
- La Source;
- Messidor;
- Vrienden van het Huizeke;
- Accueil Montfort;
- Boulot;
- Habitation et Logement;
- Habitat et Rénovation;
- Foyer de Lork.

Dient opgemerkt dat de volgende verenigingen tot op heden nog geen premieaanvraag hebben ingediend:

- Habitat Anneessens;
- Le Jardin du Béguinage;
- Habitat et Logement;
- Habitat et Rénovation.

Volgens de inlichtingen bij de Dienst Huisvesting, zou enkel de v.z.w. Réno-régio niet meer bedrijvig zijn (in liquidatie).

- Centre Saint-Alexius;
- Maison d'enfants Reine Marie-Henriette;
- Union des locataires marolliennes;
- Arehab;
- Le jardin du béguinage;
- Service Arc-en-ciel;
- La Tramontane;
- IRIS Office de location sociale;
- Association des locataires de Molenbeek et Koekelberg;
- Union des locataires d'Anderlecht - Cureghem;
- Huis van Vrede;
- Service Social des étrangers;
- Quart ton;
- Les maisons d'accueil l'Ilot;
- Initiative Antonin Artaud;
- La Source;
- Messidor;
- Vrienden van het Huizeke;
- Accueil Montfort;
- Boulot;
- Habitation et Logement;
- Habitat et Rénovation;
- Foyer de Lork.

Il est à noter que les associations suivantes n'ont, à ce jour, pas introduit de demande de prime:

- Habitat Anneessens;
- Le Jardin du Béguinage;
- Habitat et Logement;
- Habitat et Rénovation.

Selon les informations dont dispose le Service logement, seul l'a.s.b.l. Réno-régio ne serait plus active (en liquidation).

De realisaties:

Les réalisations:

V.z.w. A.s.b.l.	Adres project Adresse du projet de rénovation	Aantal woningen Nombre de logements			
		Uitgevoerd Exécuté	In uitvoering En cours	Voorstel Projet	Geannuleerd Annulé
1. Rénovassistance	Rue des Fleuristes, 31 1000 Bxl	3			
	Rue des Fleuristes, 35 1000 Bxl	6			
	Rue Terre Neuve 153 1000 Bxl	3			
	Rue Terre Neuve 161-163 1000 Bxl	4			
	Rue-de Hollande 72-74 1060 Bxl	3			
	Rue de Meersman 28 1070 Bxl	5			
2. Foyer	Beelstraat 36 1080 Bxl	2			
3. De Boei	Vogelenzangstraat 101 1070 Bxl	1			
	L. Wittouckstraat 52 1020 Bxl	1			
	Weggevoerdenstraat 29 1070 Bxl				1
4. l'Equipe	Neerpedestraat 186 1070 Bxl	3			
	Rue Veeweyde 55 1070 Bxl	1			
	Grande rue au Bois 82 1030 Bxl	3			
5. Rénorégio	Av. du Roi Soldat 2 1070 Bxl	2	1		
	Hoogstraat 16 1030 Bxl	2			
	Rue Berriot 40/42 1030 Bxl	4			
	Rue Braemt 65 1030 Bxl				3
	Rue Dekeyen 19 1030 Bxl				2
	Rue Cornet de Grez 16 1030 Bxl				3
	Rue Verte 43-45-45A 1030 Bxl		7		

Graag had ik dan ook vernomen welke concrete maatregelen de minister belast met Openbare Reinheid reeds trof om hieraan te verhelpen.

Mij komt het voor dat de lieden die aanhoudend op steeds weer diezelfde plaatsen komen storten wellicht niet weten hoe en waar ze zich op een legale manier van dergelijk afval kunnen ontdoen.

Zou de minister het bijgevolg niet nuttig achten om op plaatsen waar systematisch sluijk wordt gestort een informatiebord aan te brengen waarop vermeld zou staan waar en wanneer het vuil wel kan en mag worden gestort?

**Antwoord:** In antwoord op zijn vraag heb ik de eer volgende elementen aan het geachte lid te verstrekken.

Krachtens de ordonnantie van 7 maart 1991 betreffende de preventie en het beheer van afvalstoffen is het Gewestelijk Agentschap voor Netheid belast met de ophaling van clandestien gestort afval in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, wanneer de producenten van deze afvalstoffen nalaten in te staan voor de verwijdering ervan.

Binnen de instelling is er een dienst die uitsluitend belast is met de uitvoering van deze bepaling. Enerzijds doet deze systematisch een aantal gewestaders aan, anderzijds treedt deze op ingevolge vaststellingen van de ambtenaren of personeelsleden van de afdeling van het inspectoraat van leefmilieu (BIM) daar waar gevallen van sluijkstorten zijn vastgesteld voor zover de huidige vigerende reglementering het ons toestaat op te treden.

Wat de informatieverspreiding betreft, zijn er brochures die uitleg geven over de toegangsvoorwaarden tot het containerpark, gelegen in de Rupelstraat, en over de ophalingsvoorwaarden van grof vuil, ter beschikking in de maatschappelijke zetel, gelegen de Broquevillelaan 12. Deze brochures worden eveneens bezorgd aan de personen die hieromtrent inlichtingen vragen.

Bovendien staat het telefoonnummer van de telefooncentrale op alle voertuigen van "Net Brussel". De geïnteresseerde personen hebben dus een rechtstreekse toegang tot de informatie (en zelfs een anonieme toegang, als ze dit wensen). Deze centrale bestaat uit personeelsleden die speciaal zijn opgeleid om op dit type vragen te antwoorden en heel wat Brusselaars doen dagelijks een beroep op deze dienst.

**Vraag nr. 183 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 30 oktober 1996 (N.):**

**Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 4).**

Artikel 4 van de ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur voorziet dat iedere gewestelijke administratieve overheid een document uitgeeft met de beschrijving van haar bevoegdheden en haar werkwijze en het ter beschikking stelt van eenieder die erom vraagt.

1. Gelieve mee te delen welke gewestelijke administratieve overheden die onder uw bevoegdheid vallen wel/niet een dergelijk document ter beschikking van de burger hebben?

Je souhaiterais dès lors que le ministre chargé de la Propreté publique m'informe des mesures concrètes qu'il a déjà prises pour remédier à cette situation.

J'ai le sentiment que les gens qui viennent toujours se débarrasser de leurs déchets aux mêmes endroits ignorent à quel endroit ils peuvent se défaire légalement de ce type de déchets.

En conséquence, le ministre ne pense-t-il pas qu'il serait utile d'apposer, aux endroits où les dépôts de déchets sont systématiques, un panneau indiquant l'endroit et les heures où ces déchets peuvent être déversés?

**Réponse:** En réponse à sa question, je prie l'honorable membre de trouver ci-dessous, les éléments de réponses suivants.

En vertu de l'ordonnance du 7 mars 1991 relative à la prévention et à la gestion des déchets, l'Agence régionale pour la Propreté est chargée de procéder à l'enlèvement des dépôts sauvages en Région de Bruxelles-Capitale, à défaut de la prise en charge de l'élimination de ces déchets par leur producteur.

Au sein de l'organisme, un service est exclusivement chargé d'exécuter cette disposition. D'une part, il effectue des passages systématiques dans un certain nombre d'artères régionales, d'autre part, il intervient à la suite de constatations effectuées par les fonctionnaires et agents de la division de l'inspectorat de l'environnement (IBGE) là où des dépôts sauvages sont constatés et dans la mesure où la réglementation actuellement en vigueur nous permet d'intervenir.

Pour ce qui est de la diffusion de l'information, des dépliants expliquant les conditions d'accès à la déchetterie, située rue du Ruppel, ainsi que les conditions d'enlèvement des objets encombrants sont mis à la disposition au siège social, situé avenue de Broqueville n° 12 et sont également envoyés aux personnes demandant des informations sur le sujet.

De plus, le numéro de téléphone de la centrale téléphonique figure sur tous les véhicules de "Bruxelles-Propreté". Les personnes intéressées ont donc un accès direct à l'information (et même un accès anonyme, si elles le désirent). Cette centrale est composée de membres du personnel spécialement formés pour répondre à ce type de questions et bon nombre de bruxellois utilisent quotidiennement ce service.

**Question n° 183 de Mme Brigitte Grouwels du 30 octobre 1996 (N.):**

**Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 4).**

L'article 4 de l'ordonnance relative à la publicité de l'administration prévoit que chaque autorité administrative régionale publie et tient à disposition de toute personne qui le demande, un document décrivant ses compétences et l'organisation de son fonctionnement.

1. Veuillez me communiquer la liste des autorités administratives régionales qui relèvent de votre compétence et qui tiennent un tel document à la disposition du citoyen, et de celles qui ne le font pas.

2. Heeft U er bezwaar tegen dat deze documenten bezorgd worden aan de griffie van de BHR?
3. Gelieve telkens te vermelden hoeveel de eventueel aangerekende vergoedingen voor het hogergenoemde document bedragen (artikel 4, tweede lid van de ordonnantie).

**Antwoord:** In antwoord op de vraag van het geachte lid ben ik zo vrij volgende inlichtingen te verstrekken:

1. De Informatiedienst van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (Koningsstraat 2 te 1000 Brussel) geeft een gewestelijk memo uit met een beknopte weergave van de bevoegdheden van de diverse gewestelijke en plaatselijke besturen en diensten, alsook van de identiteit, het adres en de telefoonnummers van de bevoegde personeelsleden. Overigens zijn zowel bij het Brussels Instituut voor Milieubeheer als bij de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij Brussel, brochures verkrijgbaar waarin hun bevoegdheden, hun organisatie,... uitvoerig worden beschreven.
2. Ik belast de diverse besturen en diensten waarover ik bevoegd ben, met de opdracht aan de griffie van de Gewestraad hun voorstellingsbrochures door te sturen, indien dit nog niet gedaan is.
3. De voorstellingsbrochures worden over het algemeen op aanvraag van het publiek gratis bezorgd.

**Vraag nr. 184 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 4 november 1996 (N.):**

**Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 5).**

Artikel 5 van de ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur voorziet dat elke briefwisseling uitgaande van een gewestelijke administratieve overheid de naam, de voornaam, de hoedanigheid, het administratief adres en het telefoonnummer vermeldt van diegene die meer inlichtingen over het dossier kan verstrekken.

1. Bij welke gewestelijke administratieve overheden is dit wel en bij welke administratieve overheden die onder Uw bevoegdheid vallen, is dit niet het geval?
2. Zijn er terzake instructies gegeven en wanneer?
3. Past U dezelfde regels toe op Uw kabinet?

**Antwoord:** Hierbij heb ik de eer aan het geachte lid de volgende elementen van antwoord te verstrekken:

A. Artikel 5 van de ordonnantie

Vanaf het ogenblik dat de ordonnantie in werking is getreden, wordt elke nota en elk schrijven vanuit het Brussels Instituut voor

2. Voyez-vous un inconvénient à ce que ces documents soient transmis au greffe du CRB?
3. Veuillez mentionner chaque fois le montant des rétributions éventuellement réclamées pour le document mentionné plus haut (article 4, deuxième alinéa de l'ordonnance).

**Réponse:** En réponse à la question de l'honorable membre, je me permets respectueusement de lui communiquer les informations suivantes:

1. Le Service Information du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale (Rue Royale 2 à 1000 Bruxelles) publie un mémento régional identifiant succinctement les compétences des diverses administrations et services régionaux et locaux ainsi que l'identité, l'adresse et les numéros de téléphone des agents compétents. De plus, tant l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement que la Société de Développement de la Région de Bruxelles-Capitale mettent à la disposition du public des brochures détaillées décrivant leurs compétences, leur organisation,....
2. J'enjoins aux diverses administrations et services de ma compétence de transmettre au greffe du Conseil régional, si ce n'est déjà fait, leurs brochures de présentation.
3. Les brochures de présentation sont, en général, livrées gratuitement sur simple demande du public.

**Question n° 184 de Mme Brigitte Grouwels du 4 novembre 1996 (N.):**

**Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 5).**

L'article 5 de l'ordonnance relative à la publicité de l'administration prévoit que toute correspondance émanant d'une autorité administrative régionale indique le nom, le prénom, la qualité, l'adresse administrative et le numéro de téléphone de la personne en mesure de fournir de plus amples informations sur le dossier.

1. Pour quelles autorités régionales qui relèvent de votre compétence est-ce ou n'est-ce pas le cas?
2. A-t-on donné des instructions à cet égard et si oui, à quelle date?
3. Appliquez-vous les mêmes règles dans votre cabinet?

**Réponse:** Je me permets de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants:

A. article 5 de l'ordonnance:

Depuis l'entrée en vigueur de l'ordonnance, toute note et tout courrier de l'Institut Bruxellois pour la Gestion de l'Environnement

Milieubeheer opgesteld met de nauwgezette naleving van het voorschrift van artikel 5 van de ordonnantie van 30 maart 1995 betreffende de openbaarheid van bestuur.

Het Gewestelijk Agentschap voor Netheid past de ordonnantie toe: de bestemming van de brief krijgt hierop de vermelding te lezen van de naam en de hoedanigheid van de ondertekenaar, alsook van de naam en het telefoonnummer van de persoon (personen) die het dossier behandelt (en) en zijn adres op het bestuur.

Bovendien beschikt hij tevens over het algemene oproepnummer (vermeld in alle brieven) en wordt hem derhalve de mogelijkheid geboden om contact op te nemen met zijn dossierhouder of iedere andere persoon die op zijn vragen kan antwoorden.

Aangaande de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij van Brussel is er van haar kant geen sprake van anonieme briefwisseling. Hetzij kunnen bijkomende inlichtingen aangevraagd worden bij de directeur-generaal die desbetreffende brieven ondertekent, hetzij geeft deze de naam door van de dossierhouder die als dusdanig bevoegd is om op de mogelijke vragen te antwoorden.

Hetzelfde geldt voor de brieven die vanuit mijn Kabinet vertrekken. Wanneer deze betrekking hebben op rechtsproblemen, dan worden de naam en de telefonische gegevens van de jurist die het dossier behandelt, in de brief vermeld.

#### B. Artikel 8 van de ordonnantie

Het Brussels Instituut voor Milieubeheer komt des te meer tegemoet aan het voorschrift van artikel 8 dat het, concreet gezien inzake toegang tot bestuursdocumenten, onderworpen is aan een strengere wetgeving dan de ordonnantie van 30 maart 1995 betreffende de openbaarheid van bestuur: met name de ordonnantie van 29 augustus 1991 inzake de toegang tot informatie met betrekking tot het milieu binnen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Meerdere diensten van "Brussel-Net" sturen of geven geregeld allerlei bestuursdocumenten door of afschriften hiervan (naargelang het geval) en op (mondelinge of schriftelijke) aanvraag van de belanghebbende personen.

Wat de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij betreft, geen enkel stelstel werd in dit opzicht ingericht.

#### C. Artikel 15 van de ordonnantie:

Bij het Brussels Instituut voor Milieubeheer wordt een prijs toegepast van 3 BEF per afschrift.

Bij het Gewestelijk Agentschap voor Netheid werd er tot nu toe geen enkele deelneming aan de kosten gevraagd als tegenbetaling voor het verschaffen van de documenten. Hoe dan ook, indien besloten wordt dat het voortaan toch het geval is, dan zal de gevraagde prijs voor het afschrift van het document zeker niet hoger liggen dan de kostprijs hiervoor.

Bij de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij van Brussel was er tot nu toe geen reden om artikel 15 toe te passen. Ingeval de aanvragen voor het verkrijgen van afschriften van documenten ontvankelijk zijn, dan worden ze kosteloos bezorgd of beantwoordt de gevraagde prijs aan het voorschrift van artikel 15.

respecte scrupuleusement le prescrit de l'article 5 de l'ordonnance du 30 mars 1995 relative à la publicité de l'administration.

En ce qui concerne l'Agence régionale pour la Propreté, l'ordonnance est appliquée: le destinataire du courrier dispose sur ce dernier du nom et de la qualité du signataire, du nom et du numéro de téléphone direct du ou des gestionnaire(s) du dossier et de leur adresse administrative.

Il dispose également, au surplus, du numéro d'appel général (repris sur tous les courriers) et a dès lors plusieurs possibilités pour joindre son correspondant ou toute autre personne pouvant répondre à ses interrogations.

En ce qui concerne la Société de développement régional de Bruxelles, aucune de ses correspondances ne sont anonymes. Soit des informations complémentaires peuvent être demandées au directeur général signataire du courrier concerné, soit celui-ci renseigne avec précision le titulaire du dossier en mesure de répondre aux questions éventuelles.

Il en est de même des courriers émanant de mon Cabinet. Lorsque ceux-ci portent sur des questions de droit, l'identité et les coordonnées téléphoniques du juriste gestionnaire du dossier figurent sur la lettre.

#### B. Article 8 de l'ordonnance

L'Institut Bruxellois pour la Gestion de l'Environnement rencontre d'autant plus le prescrit de l'article 8 qu'il est soumis, en matière d'accès concret aux documents administratifs, à une législation plus stricte que l'ordonnance du 30 mars 1995 relative à la publicité de l'administration: l'ordonnance du 29 août 1991 sur l'accès à l'information relative à l'environnement dans la Région de Bruxelles-Capitale.

Plusieurs services de "Bruxelles-Propreté" envoient ou donnent régulièrement des documents administratifs divers ou des copies de ceux-ci (selon les cas) à la demande (orale ou écrite) des personnes intéressées.

Pour ce qui concerne la Société de Développement régional de Bruxelles, aucun dispositif particulier n'a été mis en place.

#### C. Article 15 de l'ordonnance:

A l'Institut Bruxellois pour la Gestion de l'Environnement, un prix de 3 francs par photocopie est appliqué.

A l'Agence Régionale pour la Propreté, jusqu'à présent aucune rétribution n'a jamais été demandée en échange de la production des documents fournis. En tout état de cause, si, à l'avenir, il devait en être décidé autrement, le montant demandé pour la copie du document n'excéderait pas le prix coûtant de celle-ci.

A la Société de développement régional de Bruxelles, l'article 15 n'a, jusqu'à présent, pas trouvé à s'appliquer. Si des demandes de copie de documents sont recevables, elles seront soit fournies gratuitement soit le prix demandé respectera le prescrit de l'article 15.

Vraag nr. 186 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 8 november 1996 (N.):

*Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 8).*

Het eerste lid van artikel 8 van de ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur bepaalt dat eenieder, volgens de voorwaarden bepaald in deze ordonnantie, elk bestuursdocument van een gewestelijke administratieve overheid ter plaatse kan inzien, dienomtrent uitleg krijgt en mededeling in afschrift ervan kan ontvangen.

1. Bij welke gewestelijke administratieve overheden, die onder uw bevoegdheid vallen, zijn er voorzieningen terzake getroffen?
2. Bij welke niet?
3. Werden er terzake, en wanneer, instructies gegeven?

*Antwoord:* Hierbij heb ik de eer aan het geachte lid de volgende elementen van antwoord te verstrekken:

A. Artikel 5 van de ordonnantie

Vanaf het ogenblik dat de ordonnantie in werking is getreden, wordt elke nota en elk schrijven vanuit het Brussels Instituut voor Milieubeheer opgesteld met de nauwgezette naleving van het voorschrift van artikel 5 van de ordonnantie van 30 maart 1995 betreffende de openbaarheid van bestuur.

Het Gewestelijk Agentschap voor Netheid past de ordonnantie toe: de bestemming van de brief krijgt hierop de vermelding te lezen van de naam en de hoedanigheid van de ondertekenaar, alsook van de naam en het telefoonnummer van de persoon (personen) die het dossier behandelt (en) en zijn adres op het bestuur.

Bovendien beschikt hij tevens over het algemene oproepnummer (vermeld in alle brieven) en wordt hem derhalve de mogelijkheid geboden om contact op te nemen met zijn dossierhouder of iedere andere persoon die op zijn vragen kan antwoorden.

Aangaande de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij van Brussel is er van haar kant geen sprake van anonieme briefwisseling. Hetzij kunnen bijkomende inlichtingen aangevraagd worden bij de directeur-generaal, die desbetreffende brieven ondertekent, hetzij geeft deze de naam door van de dossierhouder die als dusdanig bevoegd is om op de mogelijke vragen te antwoorden.

Hetzelfde geldt voor de brieven die vanuit mijn Kabinet vertrekken. Wanneer deze betrekking hebben op rechtsproblemen, dan worden de naam en de telefonische gegevens van de jurist die het dossier behandelt, in de brief vermeld.

B. Artikel 8 van de ordonnantie

Het Brussels Instituut voor Milieubeheer komt des te meer tegemoet aan het voorschrift van artikel 8 dat het, concreet gezien inzake toegang tot bestuursdocumenten, onderworpen is aan een strengere wetgeving dan de ordonnantie van 30 maart 1995 betreffende de openbaarheid van bestuur: met name de ordonnantie van 29 augustus 1991 inzake de toegang tot informatie met betrekking tot het milieu binnen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Question n° 186 de Mme Brigitte Grouwels du 8 novembre 1996 (N.):

*Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 8).*

L'article 8, premier alinéa, de l'ordonnance relative à la publicité de l'administration prévoit que chacun, selon les conditions prévues par ladite ordonnance, peut prendre connaissance sur place de tout document administratif émanant d'une autorité administrative régionale, obtenir des explications à son sujet et en recevoir communication sous forme de copie.

1. Quelles autorités administratives régionales qui relèvent de votre compétence ont-elles pris des mesures en la matière?
2. Quelles sont celles qui ne l'ont pas fait?
3. Des instructions ont-elles été données en la matière et si oui, à quel moment?

*Réponse:* Je me permets de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants:

A. Article 5 de l'ordonnance:

Depuis l'entrée en vigueur de l'ordonnance, toute note et tout courrier de l'Institut Bruxellois pour la Gestion de l'Environnement respectent scrupuleusement le prescrit de l'article 5 de l'ordonnance du 30 mars 1995 relative à la publicité de l'administration.

En ce qui concerne l'Agence régionale pour la Propreté, l'ordonnance est appliquée: le destinataire du courrier dispose sur ce dernier du nom et de la qualité du signataire, du nom et du numéro de téléphone direct ou des gestionnaire(s) du dossier et de leur adresse administrative.

Il dispose également, au surplus, du numéro d'appel général (repris sur tous les courriers) et a dès lors plusieurs possibilités pour joindre son correspondant ou toute autre personne pouvant répondre à ses interrogations.

En ce qui concerne la Société de développement régional de Bruxelles, aucune de ses correspondances ne sont anonymes. Soit des informations complémentaires peuvent être demandées au directeur général signataire du courrier concerné, soit celui-ci renseigne avec précision le titulaire du dossier en mesure de répondre aux questions éventuelles.

Il en est de même des courriers émanant de mon Cabinet. Lorsque ceux-ci portent sur des questions de droit, l'identité et les coordonnées téléphoniques du juriste gestionnaire du dossier figure sur la lettre.

B. Article 8 de l'ordonnance

L'Institut Bruxellois pour la Gestion de l'Environnement rencontre d'autant plus le prescrit de l'article 8 qu'il est soumis, en matière d'accès concret aux documents administratifs, à une législation plus stricte que l'ordonnance du 30 mars 1995 relative à la publicité de l'administration: l'ordonnance du 29 août 1991 sur l'accès à l'information relative à l'environnement dans la Région de Bruxelles-Capitale.

Meerdere diensten van "Brussel-Net" sturen of geven geregeld allerlei bestuursdocumenten door of afschriften hiervan (naargelang het geval) en op (mondelinge of schriftelijke) aanvraag van de belanghebbende personen.

Wat de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij betreft, geen enkel stelstel werd in dit opzicht ingericht.

C. Artikel 15 van de ordonnantie:

Bij het Brussels Instituut voor Milieubeheer wordt een prijs toegepast van 3 BEF per afschrift.

Bij het Gewestelijk Agentschap voor Nethheid werd er tot nu toe geen enkele deelneming aan de kosten gevraagd als tegenbetaling voor het verschaffen van de documenten. Hoe dan ook, indien besloten wordt dat het voortaan toch het geval is, dan zal de gevraagde prijs voor het afschrift van het document zeker niet hoger liggen dan de kostprijs hiervoor.

Bij de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij van Brussel was er tot nu toe geen reden om artikel 15 toe te passen. Ingeval de aanvragen voor het verkrijgen van afschriften van documenten ontvankelijk zijn, dan worden ze kosteloos bezorgd of beantwoordt de gevraagde prijs aan het voorschrift van artikel 15.

Vraag nr. 187 van de heer André Drouart d.d. 8 november 1996 (Fr.):

*Renovatieproject van de GOMB.*

Sinds verschillende jaren krijg ik op mijn schriftelijke vragen ter zake het antwoord dat de werken in het kader van het "Jorez De Bruyne"-project voor de bouw van 79 appartementen en 650 m<sup>2</sup> handelsruimte op het terrein van de voormalige gemeenteschool P3/5 in Anderlecht "in een nabije toekomst" zullen worden aangevat. De werken worden geregeld uitgesteld bij gebrek aan investeerder.

In het verslag voor 1995 van de GOMB staat te lezen dat men met een institutionele belegger tot een akkoord is gekomen om project "in fasen" uit te voeren.

Kan de minister mij mededelen wie die institutionele belegger is? Wat bepaalt het akkoord, in het bijzonder wat de "uitvoering in fasen" van het project betreft?

Zou ik het er ten slotte op wagen de minister weer eens te vragen wanneer de werken zullen beginnen?

*Antwoord:* Hierna vindt het geachte lid de historiek van het Jorez-De Bruyne-dossier evenals de vorderingsstaat ervan.

Op 31 maart 1992 verwierf de GOMB de site tussen de Jorezstraat en de Hoedstraat te Anderlecht, met een oppervlak van 20 a 90 ca, hetzij tegen 6.038 Bf per vierkante meter grondoppervlak.

Op 7 juli 1992 werd de vennootschap COBRES in aanwezigheid van Meester Bellefontaine gesticht. Deze is samengesteld uit de n.v. GHB (= Gewestelijke Bedrijfs- en Handelsontwikkeling) en de GOMB.

Plusieurs services de "Bruxelles-Propreté" envoient ou donnent régulièrement des documents administratifs divers ou des copies de ceux-ci (selon les cas) à la demande (orale ou écrite) des personnes intéressées.

Pour ce qui concerne la Société de Développement régional de Bruxelles, aucun dispositif particulier n'a été mis en place.

C. Article 15 de l'ordonnance:

A l'Institut Bruxellois pour la Gestion de l'Environnement, un prix de 3 francs par photocopie est appliqué.

A l'Agence Régionale pour la Propreté, jusqu'à présent aucune rétribution n'a jamais été demandée en échange de la production des documents fournis. En tout état de cause, si, à l'avenir, il devait en être décidé autrement, le montant demandé pour la copie du document n'excéderait pas le prix coûtant de celle-ci.

A la Société de développement régional de Bruxelles, l'article 15 n'a, jusqu'à présent, pas trouvé à s'appliquer. Si des demandes de copie de documents sont recevables, elles seront soit fournies gratuitement soit le prix demandé respectera le prescrit de l'article 15.

Question n° 187 de M. André Drouart du 8 novembre 1996 (Fr.):

*Projet de rénovation de la SDRB.*

Cela fait plusieurs années qu'à mes questions écrites sur le même sujet, on me répond que le projet "Jorez-De Bruyne", visant à construire 79 appartements et 650 m<sup>2</sup> de commerces sur l'ancien site de l'école communale P3/5 d'Anderlecht, doit débiter ses travaux dans "un proche avenir". La date des travaux est régulièrement reculée faute d'investisseur.

Il apparaît à la lecture du rapport 1995 de la SDRB que des pourparlers ont abouti avec un investisseur institutionnel dans le cadre d'un "phasage" du projet.

Monsieur le ministre pourrait-il me préciser qui est cet investisseur institutionnel? Quels sont les termes de l'accord, en particulier, le "phasage" du projet?

Enfin, oserai-je à nouveau demander au ministre quand commenceront les travaux?

*Réponse:* L'honorable membre trouvera ci-dessous l'historique du dossier Jorez-De Bruyne ainsi que son état d'avancement.

Le 31 mars 1992, la SDRB a acquis le site compris entre les rues Jorez et du Chapeau à Anderlecht pour une contenance de 20 a 90 ca, soit 6.038 francs le m<sup>2</sup> au sol.

Le 7 juillet 1992, la société COBRES est constituée devant Maître Bellefontaine. Elle est composée de la s.a. GHB (= Gewestelijke Bedrijfs- en Handelsontwikkeling) et de la SDRB.



Op 26 november 1992 werd een overeenkomst ter uitvoering van het project gesloten tussen de Vennootschap COBRES en de GOMB met de bedoeling 79 woningen, +/ 630 m<sup>2</sup> handelszaken, 48 parkeerplaatsen en 9 garages op te trekken.

De geraamde kostprijs vertegenwoordigde een bedrag van 401 miljoen met een toelage van 124 miljoen, hetzij 31%, terwijl de verkoopprijs van de appartementen niet hoger mocht liggen dan 35.000 Bf per m<sup>2</sup>. Deze overeenkomst werd tweemaal via aanhangsel verlengd.

Door verwickelingen te wijten aan de aard van de wijk werd het gemengde bedrijf ertoe geleid een institutionele belegger op te zoeken om het project in zijn geheel terug te doen kopen.

Zo werd overleg gepleegd met, in volgorde, de OMOB, de Landsverdediging en onlangs het Gemeentekrediet. Het overleg met de eerste twee genoemde instellingen stond op het punt te slagen toen er gebeurtenissen buiten de GOMB ontstonden die alles vernietigden.

Het Gemeentekrediet heeft voor zijn part geweigerd de zaak terug te kopen maar toonde zijn belangstelling voor de financiering ervan.

Op 16 juli 1996 werd een nieuwe overeenkomst tussen de vennootschap COBRES en de GOMB gesloten met vermelding van het voornemen om het project per fase in te delen teneinde het risico op commercieel vlak te beperken, evenals van de verwezenlijking van een eerste fase met 29 appartementen.

De opstarting van de bouwplaats moest gekoppeld zijn aan de verkoop op plan van 8 appartementen, een schorsende voorwaarde die opgeheven moest worden tegen 30 september 1996.

Aangezien geen enkele verkooponderhandeling succes kende, heeft de GOMB per aangetekende zending de nietigheid vastgesteld van de overeenkomst.

Bijgevolg heeft de privé-partner de GOMB vier jaar lang in spanning gehouden, al wist hij blijkbaar van bij de aanvang dat hij geen risico zou nemen.

De n.v. SDS en de vastgoedmaatschappij KAIROS hebben de aandelen van de n.v. GBH binnen COBRES teruggekocht en een nieuwe uitvoeringsovereenkomst werd uitgewerkt tussen de GOMB en de n.v. COBRES, doch onder een nieuwe vorm.

Deze nieuwe overeenkomst behelst de verwezenlijking van de eerste fase met 29 appartementen tegen een kostprijs van 90 miljoen en met een toelage ten belope van 37,4 miljoen, hetzij 41% van de kostprijs. De verkoopprijs voor de appartementen wordt geplafonneerd tot 32.000 Bf per m<sup>2</sup>.

De opstarting van de bouwplaats wordt vastgelegd voor uiterlijk 15 december 1996.

Hiermee gepaard gaande heeft de gemeente Anderlecht er zich uitdrukkelijk toe verbonden herwaarderingswerken uit te voeren aan de openbare ruimten in de omtrek van de site.

Bij het lezen van de historiek van dit dossier zal het geachte lid, zoals overigens terecht onderstreept door het Rekenhof, wel

Le 26 novembre 1992, une convention de réalisation du projet est signée entre la société COBRES et la SDRB qui prévoit l'édification de 79 logements, + 630 m<sup>2</sup> de commerces, 48 emplacements de parking et 9 garages.

Le prix de revient était estimé à 401 millions pour un subside de 124 millions, soit 31%, le prix de vente des appartements étant plafonné à 35.000 francs le m<sup>2</sup>. Cette convention a été prorogée à deux reprises par avenant.

Les difficultés relatives à l'environnement du quartier ont conduit la société mixte à rechercher un investisseur institutionnel pour racheter le projet en bloc.

C'est ainsi que des négociations ont été entamées successivement avec la SMAP, la Défense nationale et récemment le Crédit communal. Les négociations avec les deux premières institutions citées étaient sur le pont d'aboutir quand des événements extérieurs à la SDRB ont réduit le tout à néant.

Le Crédit communal, quant à lui, a refusé le rachat mais s'est montré intéressé par le financement.

Le 16 juillet 1996, une nouvelle convention est signée entre la société COBRES et la SDRB prévoyant le phasage du projet pour diminuer le risque commercial et la réalisation d'une première phase de 29 appartements.

Le démarrage du chantier était lié à la vente sur plan de 8 appartements, condition suspensive qui devait être levée pour le 30 septembre 1996.

Aucune vente n'ayant été réalisée pour cette date, la SDRB a constaté, par recommandé, la caducité de la convention.

Le partenaire privé a donc tenu la SDRB en haleine pendant 4 ans, sachant vraisemblablement, dès le départ, qu'il ne prendrait aucun risque.

La s.a. SDS et la société Immobilière KAIROS ont racheté les parts de la s.a. GBH dans COBRES et une nouvelle convention de réalisation a été élaborée entre la SDRB et la s.a. COBRES, nouvelle mouture.

Cette nouvelle convention concerne la réalisation de la première phase de 29 appartements pour un coût de revient de 90 millions et un subside de 37,4 millions, soit 41% du prix de revient. Le prix de vente des appartements est quant à lui plafonné à 32.000 francs le m<sup>2</sup>.

Le démarrage du chantier est fixé au 15 décembre 1996 au plus tard.

Parallèlement, la commune d'Anderlecht s'est formellement engagée à réaliser les travaux d'amélioration des espaces publics aux abords du site.

L'honorable membre, à la lecture de l'historique de ce dossier, aura constaté comme l'a relevé fort justement la Cour des Comptes

gemerkt hebben dat de GOMB niet in staat is om zich meester te maken van al die gedwongenheid, vooral wanneer voornoemde tegenspoed niets te maken heeft met het beheer van de GOMB.

Zeer binnenkort zal de regering zich uitspreken over de vastlegging van de verwezenlijkingstoelage die op 25 oktober laatstleden door de bestuursraad van de GOMB werd goedgekeurd.

**Vraag nr. 190 van de heer Roeland Van Walleghem d.d. 8 november 1996 (N.):**

*Actie «Onze school vertroetelt het milieu».*

Aan de actie «Onze school vertroetelt het milieu» hebben tijdens het schooljaar zo'n 300 klassen deelgenomen. Daarbij is het opvallend dat alle prijzen tijdens het eindfeest naar Franstalige scholen zijn gegaan.

Kan de minister mij meedelen hoeveel Nederlandstalige en Franstalige klassen hieraan hebben deelgenomen?

Kan de minister mij bovendien meedelen hoe dit initiatief bij de scholen bekend werd gemaakt? Gebeurde dit zowel bij de Nederlandstalige als bij de Franstalige scholen?

**Antwoord:** In antwoord op de vraag van het geachte lid ben ik zo vrij volgende inlichtingen te verstrekken:

Elk jaar wordt de actie "Onze school vertroetelt het milieu" opgezet. Deze campagne richt zich zowel tot alle Nederlandstalige als tot de Franstalige scholen binnen het Brusselse Gewest.

Het is de informatiedienst van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die deze campagne coördineert en opzet met de medewerking van mijn eigen diensten. De lijst van de hierbij betrokken scholen wordt door de informatiedienst opgesteld en hierbij zou ik graag willen meedelen dat de beambte belast met deze verantwoordelijkheid in feite tot de Nederlandse taalrol behoort. De brieven die aan de Franstalige en Nederlandstalige schoolhoofden worden toegestuurd zijn inhoudelijk strikt dezelfde.

De didactische documenten, de koffertjes voor de leerkrachten, de dagboekjes (= wegwijzer) voor de leerlingen en de ondersteuningsmiddelen met het oog op de promotie van de campagne worden steeds samen in het Frans en in het Nederlands opgevat.

Binnen het BIM zelf worden voorbereidende vergaderingen gehouden in het bijzijn van een Franstalige en een Nederlandstalige vertegenwoordiger.

Aangaande de 1995-1996 actie voor "Onze school vertroetelt het milieu", kreeg de jury geen enkel project uit een Nederlandstalige school. Tijdens het eindfeest worden alleen die klassen of scholen uitgenodigd die een project hebben ingediend en hierna werden geselecteerd. (Honderd achteventig scholen waaronder achtentwintig Nederlandstalige, hebben aan deze campagne deelge-

que la SDRB n'est pas en mesure de maîtriser toutes les contraintes surtout quand celles-ci sont étrangères à la gestion de la SDRB.

Le gouvernement va être amené très prochainement à se prononcer sur l'engagement du subsidie de réalisation, approuvé par le Conseil d'administration de la SDRB le 25 octobre dernier.

**Question n° 190 de M. Roeland Van Walleghem du 8 novembre 1996 (N.):**

*Action «Notre école dorlote l'environnement».*

Au cours de l'année scolaire, quelque 300 classes ont participé à l'action «Notre école dorlote l'environnement». Il est frappant de constater que tous les prix décernés au cours de la fête de clôture sont allés à des écoles francophones.

Le ministre peut-il me communiquer le nombre de classes francophones et de classes néerlandophones qui ont participé à cette action?

Le ministre peut-il aussi me dire comment les écoles ont été informées de cette initiative? Cette information a-t-elle été diffusée dans les écoles francophones et dans les écoles néerlandophones?

**Réponse:** En réponse à la question de l'honorable membre, je me permets respectueusement de lui communiquer les informations suivantes:

La campagne "Mon Ecole Dorlote l'Environnement" s'adresse chaque année aux écoles francophones et néerlandophones de la Région bruxelloise.

Le service information du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale coordonne et organise, en collaboration avec mes services, cette campagne. La liste des écoles est établie par le service information, dont je souligne par ailleurs que c'est un agent de rôle linguistique néerlandophone qui a cette responsabilité en charge. Le courrier envoyé aux directions d'écoles francophones et néerlandophones est identique.

Les documents didactiques, les malettes pour les enseignants, les carnets de bord pour les élèves et les supports promotionnels sont toujours conçus en français et en néerlandais.

Au sein de l'IBGE, un représentant francophone et un représentant néerlandophone participent aux réunions préparatoires.

Pour l'édition 1995-1996 de "Mon Ecole Dorlote l'Environnement", le jury n'a reçu aucun projet émanant d'une école néerlandophone. Lors de la fête finale, seules les écoles ou classes sélectionnées suite à une remise de projet sont invitées. (Cent quarante-huit écoles ont participé à cette campagne dont vingt-huit néerlandophones ce qui correspond à un pourcentage de 20%,

nomen, wat overeenstemt met een percentage van 20%. Dit betekent bijgevolg een vertegenwoordiging die hoger ligt dan het gemiddelde cijfer voor de Nederlandstalige aanwezigheid binnen de Brusselse bevolking.

In juni 1996 werd de Nederlandstalige school nr. 13 van Anderlecht uitgenodigd om het eindfeest bij te wonen en dit, naar aanleiding van de verwezenlijking, door de leerlingen zelf, van muziek-instrumenten bij een activiteit.

**Vraag nr. 191 van de heer André Drouart d.d. 13 november 1996 (Fr.):**

*Premie voor het aanleggen van trottoirs.*

In september 1996 heeft een Brusselaar een brief van het bestuur voor de ruimtelijke ordening en de huisvesting ontvangen waarin hem werd medegedeeld dat hij aan alle voorwaarden voldoet om een premie te krijgen voor de aanleg van zijn trottoir.

Jammer genoeg luidt het vervolg van de brief: "Nochtans wordt deze premie toegekend "binnen de perken van de beschikbare kredieten [...]" volgens de termen van artikel 3 van het Koninklijk Besluit van 30 maart 1989 die betrekking hebben op deze materie en is het juist om budgettaire redenen dat het mij momenteel onmogelijk is de betaling op een vastgestelde datum te verzekeren.

Inderdaad, het groot aantal uit te betalen aanvragen heeft geleid tot een vervroegde uitputting van het totale bedrag voorzien in dit budget.

Wanneer de nodige fondsen worden vrijgegeven zal de definitieve toekenning U worden toegestuurd."

Kan de heer minister de volgende vragen beantwoorden?

- 1) Wanneer zal die persoon die hem verschuldigde premie ontvangen?
- 2) Heeft de regering haar initiële begroting voor 1996 gewijzigd om haar verbintenissen ten aanzien van die inwoner na te komen?
- 3) Hoe komt het dat die kredieten reeds zijn opgebruikt terwijl slechts 2/3 van het burgerlijk jaar achter de rug is? Waarom is het door de regering ingeschreven fonds ontoereikend?
- 4) Hoeveel bedraagt dit begrotingsfonds de jongste drie jaar (initiële begroting en aangepaste begroting) en hoeveel ervan is op het einde van het jaar aangewend?

Hoeveel aanvragen zijn er de jongste drie jaar ingediend?

**Antwoord:** In antwoord op zijn vraag heb ik de eer het geachte het volgende mee te delen:

Om een exact antwoord te geven op de vraag, had ik kennis moeten hebben van de naam van de betrokken inwoner, het adres van het voetpad waarvan sprake of het kenmerk van het dossier.

c'est-à-dire une représentativité supérieure au chiffre moyen de présence néerlandophone au sein de la population bruxelloise).

En juin 1996, l'école néerlandophone n° 13 d'Anderlecht a été invitée à participer à cette journée et ce à l'occasion de la réalisation, lors d'une animation, d'instruments de musique par les élèves.

**Question n° 191 de M. André Drouart du 13 novembre 1996 (Fr.):**

*Prime pour l'aménagement de trottoirs.*

Au mois de septembre 1996, un Bruxellois recevait un courrier de l'administration de l'Aménagement du territoire et du Logement par lequel il lui est annoncé qu'il remplit toutes les conditions pour bénéficier d'une prime pour l'aménagement de son trottoir.

Malheureusement, la suite du courrier informe que cette prime est octroyée "dans la limite des crédits disponibles (...)", selon les termes de l'article 3 de l'arrêté royal du 30 mars 1989 afférent à cette manière et c'est précisément pour des raisons budgétaires qu'il m'est actuellement impossible de vous assurer le paiement à une date déterminée.

En effet, le grand nombre de demandes à payer a entraîné l'épuisement anticipé de la totalité des montants affectés à ce budget.

Lorsque les fonds nécessaires pourront être débloqués, la notification définitive vous sera envoyée".

Monsieur le ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes?

- 1) Quand cette personne recevra-t-elle la prime qui lui est due?
- 2) Le gouvernement a-t-il modifié son budget initial 1996 pour satisfaire à ses engagements vis-à-vis de cet habitant?
- 3) Qu'est ce qui peut justifier qu'après seulement 2/3 d'année civile, ce budget soit déjà épuisé? Comment expliquer que le gouvernement ait prévu un fonds insuffisant?
- 4) Quel est le montant de ce fonds budgétaire pour les trois dernières années (budget initial + budget ajusté) et le montant utilisé en fin d'exercice?

A combien se sont élevées les nombres de demandes pour les trois dernières années?

**Réponse:** En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit:

Afin de pouvoir apporter une réponse précise à la question, j'aurais dû avoir connaissance du nom de l'habitant concerné, de l'adresse du trottoir concerné ou de la référence du dossier.

Daar deze gegevens niet in de vraag voorkomen, zal ik het geachte lid op algemene wijze antwoorden.

Het op de aanvankelijke begroting 1996 ingeschreven krediet bedroeg 1 miljoen frank. Bij de 2de aanpassing van de begroting 1996, werd het krediet op 3 miljoen frank gebracht, om het hoofd te bieden aan het uitzonderlijke aantal af te sluiten dossiers.

De overgangsbepalingen van het besluit tot intrekking van de premie, dat op 5 juli 1996 in werking is getreden, voorzagen vervaldata waarop de "open" dossiers ambsthalf waren afgehandeld (vervaldata vastgesteld afhankelijk van de datum van de voorlopige belofte van premie).

Om de aanvragers over deze vervaldata in te lichten, heeft de Dienst Huisvesting van het gewestelijk bestuur hen een omzendbrief gestuurd waarbij zij aangemoedigd worden hun facturen voor de voorziene vervaldata in te dienen.

Dit had een massale toestroom van af te sluiten dossiers als gevolg.

Dankzij de toename van het krediet voor 1996, zoals onlangs door de Gewestraad werd goedgekeurd, zullen de betalingen die sedert september hangende zijn, kunnen worden vereffend.

Er dient opgemerkt dat de overgangsbepalingen een afsluiting van de dossiers tot 4 juli 1997 voorzien. Hiertoe werd een krediet van 5.5 miljoen op de oorspronkelijke begroting 1997 ingeschreven.

Om te besluiten verzoek ik het geachte lid om kennis te nemen van de cijfergegevens omtrent de premie voor het herstellen van voetpaden voor de jaren 1993, 1994 en 1995:

	Oorspronk. begroting	1ste aanpassing	2de aanpassing	Vereffende begrot.	Aantal aanvrag.
1993	8 M	6 M	5,0 M	4,7 M	312
1994	5 M	5 M	2,9 M	2,8 M	228
1995	4 M	4 M	3,0 M	2,5 M	239

**Vraag nr. 192 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 14 november 1996 (N.):**

*Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 15).*

Artikel 15 van de ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur bepaalt dat het ontvangen van een afschrift van een bestuursdocument kan worden onderworpen aan het betalen van een vergoeding die de kostprijs niet mag overtreffen.

Gelieve de toepassing van dit artikel op de gewestelijke administratieve overheden, die onder uw bevoegdheid vallen, mee te delen.

**Antwoord:** Hierbij heb ik de eer aan het geachte lid de volgende elementen van antwoord te verstrekken:

Ces éléments ne figurant pas dans la question, je répondrai à l'honorable membre de manière générale.

Le crédit inscrit au budget initial 1996 s'élevait à 1 million de francs. Lors du 2e ajustement du budget 1996, le crédit a été porté à 3 millions de francs afin de faire face au nombre exceptionnel de dossiers à clôturer.

En effet, les dispositions transitoires de l'arrêté d'abrogation de la prime, entré en vigueur le 5 juillet 1996, prévoyaient des échéances ou les dossiers "ouverts" étaient clôturés d'office (échéances fixées en fonction de la date de la promesse provisoire de prime).

Afin d'informer les demandeurs de ces échéances, le Service Logement de l'administration régionale leur a adressé une lettre-circulaire les incitant à rentrer leurs factures avant les échéances prévues.

Ceci a eu comme effet un afflux massif de dossiers à clôturer.

L'augmentation du crédit pour l'année 1996 approuvée dernièrement par le Conseil régional permettra de liquider les paiements en attente depuis septembre.

Il est à noter que les dispositions transitoires prévoient une clôture des dossiers jusqu'au 4 juillet 1997. A cet effet, un crédit de 5.5 millions a été prévu au budget initial 1997.

Pour conclure, je prie l'honorable membre de prendre connaissance des données chiffrées en matière de prime à la réfection des trottoirs relatives aux années 1993, 1994 et 1995:

	Budget initial	1 <sup>er</sup> ajustement	2 <sup>e</sup> ajustement	Budget liquidé	Nombre demandes
1993	8 M	6 M	5,0 M	4,7 M	312
1994	5 M	5 M	2,9 M	2,8 M	228
1995	4 M	4 M	3,0 M	2,5 M	239

**Question n° 192 de Mme Brigitte Grouwels du 14 novembre 1996 (N.):**

*Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 15).*

L'article 15 de l'ordonnance relative à la publicité de l'administration prévoit que la réception d'une copie d'un document administratif peut être soumise au paiement d'une rétribution qui ne peut excéder le prix coûtant.

Pourriez-vous me dire à quelles autorités administratives relevant de vos compétences cet article s'applique?

**Réponse:** Je me permets de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants:

## A. Artikel 5 van de ordonnantie

Vanaf het ogenblik dat de ordonnantie in werking is getreden, wordt elke nota en elk schrijven vanuit het Brussels Instituut voor Milieubeheer opgesteld met de nauwgezette naleving van het voorschrift van artikel 5 van de ordonnantie van 30 maart 1995 betreffende de openbaarheid van bestuur.

Het Gewestelijk Agentschap voor Netheid past de ordonnantie toe: de bestemming van de brief krijgt hierop de vermelding te lezen van de naam en de hoedanigheid van de ondertekenaar, alsook van de naam en het telefoonnummer van de persoon (personen) die het dossier behandelt (en) en zijn adres op het bestuur.

Bovendien beschikt hij tevens over het algemene oproepnummer (vermeld in alle brieven) en wordt hem derhalve de mogelijkheid geboden om contact op te nemen met zijn dossierhouder of iedere andere persoon die op zijn vragen kan antwoorden.

Aangaande de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij van Brussel is er van haar kant geen sprake van anonieme briefwisseling. Hetzij kunnen bijkomende inlichtingen aangevraagd worden bij de directeur-generaal die desbetreffende brieven ondertekent, hetzij geeft deze de naam door van de dossierhouder die als dusdanig bevoegd is om op de mogelijke vragen te antwoorden.

Hetzelfde geldt voor de brieven die vanuit mijn Kabinet vertrekken. Wanneer deze betrekking hebben op rechtsproblemen, dan worden de naam en de telefonische gegevens van de jurist die het dossier behandelt, in de brief vermeld.

## B. Artikel 8 van de ordonnantie

Het Brussels Instituut voor Milieubeheer komt des te meer tegemoet aan het voorschrift van artikel 8 dat het, concreet gezien inzake toegang tot bestuursdocumenten, onderworpen is aan een strengere wetgeving dan de ordonnantie van 30 maart 1995 betreffende de openbaarheid van bestuur: met name de ordonnantie van 29 augustus 1991 inzake de toegang tot informatie met betrekking tot het milieu binnen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Meerdere diensten van "Brussel-Net" sturen of geven geregeld allerlei bestuursdocumenten door of afschriften hiervan (naargelang het geval) en op (mondelijke of schriftelijke) aanvraag van de belanghebbende personen.

Wat de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij betreft, geen enkel stelstel werd in dit opzicht ingericht.

## C. Artikel 15 van de ordonnantie:

Bij het Brussels Instituut voor Milieubeheer wordt een prijs toegepast van 3 BEF per afschrift.

Bij het Gewestelijk Agentschap voor Netheid werd er tot nu toe geen enkele deelneming aan de kosten gevraagd als tegenbetaling voor het verschaffen van de documenten. Hoe dan ook, indien besloten wordt dat het voortaan toch het geval is, dan zal de gevraagde prijs voor het afschrift van het document zeker niet hoger liggen dan de kostprijs hiervoor.

Bij de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij van Brussel was er tot nu toe geen reden om artikel 15 toe te passen. Ingeval de aanvragen voor het verkrijgen van afschriften van documenten ontvankelijk zijn, dan worden ze kosteloos bezorgd of beantwoordt de gevraagde prijs aan het voorschrift van artikel 15.

## A. article 5 de l'ordonnance:

Depuis l'entrée en vigueur de l'ordonnance, toute note et tout courrier de l'Institut Bruxellois pour la Gestion de l'Environnement respecte scrupuleusement le prescrit de l'article 5 de l'ordonnance du 30 mars 1995 relative à la publicité de l'administration.

En ce qui concerne l'Agence régionale pour la Propreté, l'ordonnance est appliquée: le destinataire du courrier dispose sur ce dernier du nom et de la qualité du signataire, du nom et du numéro de téléphone direct du ou des gestionnaire(s) du dossier et de leur adresse administrative.

Il dispose également, au surplus, du numéro d'appel général (repris sur tous les courriers) et a dès lors plusieurs possibilités pour joindre son correspondant ou toute autre personne pouvant répondre à ses interrogations.

En ce qui concerne la Société de développement régional de Bruxelles, aucune de ses correspondances ne sont anonymes. Soit des informations complémentaires peuvent être demandées au directeur général signataire du courrier concerné, soit celui-ci renseigne avec précision le titulaire du dossier en mesure de répondre aux questions éventuelles.

Il en est de même des courriers émanant de mon Cabinet. Lorsque ceux-ci portent sur des questions de droit, l'identité et les coordonnées téléphoniques du juriste gestionnaire du dossier figure sur la lettre.

## B. Article 8 de l'ordonnance

L'Institut Bruxellois pour la Gestion de l'Environnement rencontre d'autant plus le prescrit de l'article 8 qu'il est soumis, en matière d'accès concret aux documents administratifs, à une législation plus stricte que l'ordonnance du 30 mars 1995 relative à la publicité de l'administration: l'ordonnance du 29 août 1991 sur l'accès à l'information relative à l'environnement dans la Région de Bruxelles-Capitale.

Plusieurs services de "Bruxelles-Propreté" envoient ou donnent régulièrement des documents administratifs divers ou des copies de ceux-ci (selon les cas) à la demande (orale ou écrite) des personnes intéressées.

Pour ce qui concerne la Société de Développement régional de Bruxelles, aucun dispositif particulier n'a été mis en place.

## C. Article 15 de l'ordonnance:

A l'Institut Bruxellois pour la Gestion de l'Environnement, un prix de 3 francs par photocopie est appliqué.

A l'Agence Régionale pour la Propreté, jusqu'à présent aucune rétribution n'a jamais été demandée en échange de la production des documents fournis. En tout état de cause, si, à l'avenir, il devait en être décidé autrement, le montant demandé pour la copie du document n'excéderait pas le prix coûtant de celle-ci.

A la Société de développement régional de Bruxelles, l'article 15 n'a, jusqu'à présent, pas trouvé à s'appliquer. Si des demandes de copie de documents sont recevables, elles seront soit fournies gratuitement soit le prix demandé respectera le prescrit de l'article 15.

Vraag nr. 194 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 21 november 1996 (N.):

*Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 6).*

Artikel 6 van de ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur voorziet dat elk document uitgaande van een gewestelijke administratieve overheid dat een beslissing of een bestuurshandeling met individuele strekking ter kennis brengt aan een bestuurder, de eventuele beroepsmogelijkheden, de instanties bij wie het beroep moet worden ingesteld en de vormen en termijnen die moeten worden geëerbiedigd, vermeldt.

1. Bij welke gewestelijke administratieve overheden die onder uw bevoegdheid vallen worden deze regels nu reeds toegepast?
2. Bij welke niet?
3. Werden er, terzake, en wanneer reeds instructies gegeven?

*Antwoord:* In antwoord op de vraag van het geachte lid, kan ik duidelijk stellen dat aangaande mijn bevoegdheden, artikel 6 van de ordonnantie van 30 maart 1995 betreffende de openbaarheid van bestuur in hoofdzaak beslissingen van het Brussels Instituut voor Milieubeheer betreft over de milieuvergunningen en de beroepen waarover de Regering terzake haar uitspraak doet.

In iedere schriftelijke betekening en in ieder aanplakbiljet met betrekking tot het al dan niet afgeven van een milieuvergunning door het BIM wordt nauwkeurig de mogelijkheid vermeld om een beroep bij het Milieucollege in te dienen evenals de indieningswijze hiervoor.

Aangaande de beslissingen over de beroepen genomen door de Regering, wordt de mogelijkheid om beroep aan te tekenen bij de Raad van State evenals de termijnen en andere indieningsvoorwaarden duidelijk gesteld in de schriftelijke betekeningen gericht aan de verzoekende partij en aan de vergunninghouder, evenals in de aanplakkingswijze bestemd voor de gemeenten. Deze laatste informatie werd overigens reeds overgemaakt voor de inwerkingtreding van de ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur. Dit vloeit voort uit artikel 19, tweede lid van de gecoördineerde wetten op de Raad van State die het verstrijken van de termijn om beroep aan te tekenen aan dergelijke informatie onderschikt.

Vraag nr. 195 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 21 november 1996 (Fr.):

*Verstlechtering van de staat van het Zoniënwoud.*

Uit een in september 1996 verschenen gemeenschappelijk rapport van de Europese Commissie en de Economische Commissie voor Europa van de Verenigde Naties blijkt dat de Europese bossen in 1995 voort achteruitgaan.

Question n° 194 de Mme Brigitte Grouwels du 21 novembre 1996 (N.):

*Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 6).*

L'article 6 de l'ordonnance relative à la publicité de l'administration prévoit que tout document par lequel une décision ou un acte administratif à portée individuelle émanant d'une autorité administrative régionale est notifié à un administré, indique les voies éventuelles de recours, les instances compétentes pour en connaître ainsi que les formes et délais à respecter.

1. Quelles autorités administratives régionales relevant de votre compétence appliquent-elles déjà ces règles?
2. Lesquelles ne les appliquent-t-elles pas?
3. Des instructions ont-elles été données en la matière et si oui, à quel moment?

*Réponse:* En réponse à la question de l'honorable membre, je me permets de lui préciser que, dans le domaine de mes compétences, l'article 6 de l'ordonnance du 30 mars 1995 relative à la publicité de l'administration concerne essentiellement les décisions de l'Institut Bruxellois pour la Gestion de l'Environnement relatives aux permis d'environnement et les recours sur lesquels le gouvernement statue en cette matière.

Toute lettre de notification et affiche relative à la délivrance ou non d'un permis d'environnement par l'IBGE précise la possibilité d'introduire un recours devant le Collège d'environnement ainsi que les modalités pour l'introduire.

Pour ce qui concerne les décisions adoptées sur recours par le gouvernement, les lettres de notification au requérant et au titulaire de permis ainsi que les injonctions aux communes pour l'affichage précisent les facultés de recours au Conseil d'Etat ainsi que les délais et autres conditions d'introduction. Ces dernières informations étaient d'ailleurs livrées avant l'entrée en vigueur de l'ordonnance relative à la publicité de l'administration. Cela résulte de l'article 19, alinéa 2 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat qui subordonne l'écoulement du délai de recours à semblable information.

Question n° 195 de M. François Roelants du Vivier du 21 novembre 1996 (Fr.):

*Dégradation de l'état de la Forêt de Soignes.*

Selon un rapport commun de la Commission européenne et de la Commission économique pour l'Europe des Nations Unies, publié en septembre 1996, l'état des forêts européennes a continué de se dégrader en 1995.

In 1995 was in de Europese Unie één boom op vijf ernstig ziek : meer dan 25% van zijn naalden of zijn bladeren waren afgevallen. Dat is een stijging van 2,6% ten opzichte van 1994.

Het is weliswaar moeilijk te achterhalen wat de precieze oorzaken van de achteruitgang van de bossen zijn, maar in het verslag staat onder meer te lezen dat de gevoeligheid voor de aantasting door parasieten blijkbaar toeneemt als gevolg van de luchtvervuiling.

Kan de heer minister mij zeggen of, volgens de onderzoeken waarover hij beschikt, die algemene achteruitgang ook geldt voor het Zoniënwoud? Is het besluit van de Europese studie betreffende de grotere gevoeligheid voor de parasitaire aantasting als gevolg van de luchtvervuiling ook geldig voor ons gewestelijk bos?

**Antwoord:** Hierbij wil ik het geachte lid geruststellen dat in het Zoniënwoud geen enkel gelijkaardig verschijnsel als datgene waarvan sprake is in het gemeenschappelijke verslag van de Europese Commissie en van de Economische Commissie voor Europa van de Verenigde Naties werd vastgesteld.

Deze alarmerende vaststellingen hebben immers vooral betrekking op de naaldboomwouden die uitermate onderhevig zijn aan de zure regen en de invasie van parasieten (vb.: spintkevers) die er zich ontwikkelen wegens de op het woud veroorzaakte stress-toestand.

Ik herinner eraan dat het Zoniënwoud grotendeels is beplant met loofbomen en meer in het bijzonder beukensoorten die erg weinig gevoelig zijn voor dit soort luchtverontreiniging.

Hoewel geen enkele systematische specifieke studie over de ontbladering werd uitgevoerd, melden deskundigen mij dat in 1995 geen enkele abnormale ontbladering werd genoteerd.

1996 was iets minder gunstig, maar de vroegtijdige ontbladering is ver beneden de in het vernoemde verslag vermelde 25% gebleven. De reden van deze zwakke ontbladering is waarschijnlijk te wijten aan de uitzonderlijke droogte die dit jaar werd vastgesteld.

De gevaren voor het Zoniënwoud zijn van een andere aard en zijn nauw verbonden met de ligging van het woud nabij de stad.

In het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is de grootste stressfactor voor de bomen in hoofdzaak de te grote toeloop van bezoekers, wat een overdreven verzakking en erosie van de bodem inhoudt. Deze impliciete vaststelling werd overigens gestaafd door universitaire studies die op mijn initiatief in 1992, 1993 en 1994 werden uitgevoerd.

Het is trouwens deze situatie die mij ertoe heeft gebracht in 1995 een ordonnantie aan te nemen, teneinde het bosbezoek dat op sommige plaatsen rampzalige vormen aanneemt, te regelen.

Naast alle begeleidingsmaatregelen van deze ordonnantie die tot op heden zijn ingesteld, ben ik zo vrij de talrijke inspanningen die op het vlak van beheer van de bossen en wouden van het Gewest werden geleverd, in de verf te zetten.

Hiervan vermeld ik twee voorbeelden:

Ainsi en 1995, près d'un arbre sur cinq dans l'Union européenne présentait des dégâts importants, c'est à dire plus de 25% de perte d'aiguilles ou de feuilles, ce qui correspond à une augmentation de 2,6% par rapport à l'année 1994.

Bien qu'il soit difficile d'identifier les causes précises de la dégradation de l'état des forêts, le rapport observe notamment que "la pollution atmosphérique semble intensifier la sensibilité aux ravages parasitaires".

Monsieur le ministre peut-il me faire savoir si, selon les études en sa possession l'état de la Forêt de Soignes participe de cette dégradation généralisée? La conclusion de l'étude européenne concernant l'influence de la pollution atmosphérique sur l'intensification de la sensibilité des forêts aux ravages parasitaires est-elle également d'application pour notre forêt régionale?

**Réponse:** Que l'honorable membre puisse être rassuré: en Forêt de Soignes, aucun constat semblable à ceux relevés dans le rapport commun de la Commission européenne et de la Commission économique pour l'Europe des Nations Unies n'a été mis en évidence.

Ces constats alarmants concernent en effet surtout les forêts de résineux particulièrement sensibles aux pluies acides et aux cortèges de parasites (ex.: scolytes) qui s'y développent compte tenu de l'état de stress engendré sur la forêt.

Pour rappel, la Forêt de Soignes est dans sa grande majorité plantée de feuillus et plus particulièrement de hêtres essences fort peu sensibles à ce genre de pollution atmosphérique.

Bien qu'aucune étude spécifique systématique n'ait été réalisée concernant la défoliation, les spécialistes me signalent qu'aucune défoliation anormale n'a été enregistrée en 1995.

1996 fut légèrement moins favorable mais la défoliation prématurée est de loin restée inférieure aux 25% cités dans le rapport mentionné. La raison de cette faible défoliation réside probablement dans les conditions de sécheresse exceptionnelle constatées cette année.

Les dangers en Forêt de Soignes sont autres et étroitement liés à son statut de forêt périurbaine.

En effet, en Région de Bruxelles-Capitale, le plus grand facteur de stress pour les arbres découle essentiellement de la surfréquentation de la forêt qui implique tassement exagéré et érosion du sol. Ce constat qui est assez implicite a par ailleurs été corroboré par des études universitaires qui furent réalisées à mon initiative durant les années 1992, 1993 et 1994.

C'est d'ailleurs cette situation qui m'a conduit à faire adopter en 1995 une ordonnance réglementant la circulation qui par endroits prenait des allures désastreuses.

Hormis toutes les mesures d'accompagnement de cette ordonnance qui sont à présent mises en place, je me permets de souligner les nombreux efforts de gestion qui ont été accomplis dans les bois et forêts de la Région:

J'en citerai à titre illustratif deux:

1. De herbebossingscampagnes op basis van de aanplanting van inheemse en gevarieerde boomsoorten teneinde, op termijn, (de bostermijnen zijn zeer lang) populaties te verkrijgen die perfect aangepast zijn aan de Brusselse omstandigheden en voldoende weerstand bieden aan de verschillende vormen van stress gezien hun verscheidenheid.
2. De toepassing van uiterst strikte beheersplannen in de natuurgebieden die als doel hebben de omstandigheden voor een beter ecologisch evenwicht te herstellen en die reeds hebben geleid tot het opnieuw opduiken van verdwenen planten en diersoorten.

Vraag nr. 197 van de heer Leo Goovaerts d.d. 26 november 1996 (N.):

*De toestand van de openbare netheid en de vervuiling in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

Volgens een recente enquête verschenen in het blad VLAN, beoordeelt 70% van de bevolking de netheid in het Brussels Gewest negatief en klaagt zich over de toenemende vervuiling in het Gewest.

Graag had ik van de minister vernomen:

- Welke maatregelen en/of projecten hij in 1995 en in 1996 getroffen of opgestart heeft om de netheid in het Brussels Gewest te verbeteren en de vervuiling nog efficiënter tegen te gaan?
- Welke begrotingsposten daartoe aangepast werden of welke specifieke projecten opgestart werden in 1995 en in 1996 om deze problemen aan te pakken?
- Welke maatregelen hij gaat treffen ingevolge de resultaten van de enquête om de openbare netheid te verbeteren?
- Of hiervoor bijzondere bedragen voorzien zijn in de begroting 1997?
- Welke contacten hij eventueel desaan gaande met de gemeentebesturen heeft genomen en wat het resultaat ervan is?

**Antwoord:** Het geachte lid zinspeelt op een enquête die in de Vlan is verschenen en waaruit blijkt dat niet minder dan 70% van de Brusselse bevolking niet tevreden zou zijn over de properheid in het Brussels Gewest.

Brussel is weliswaar niet de properste hoofdstad van Europa, maar ook niet de vuilste. Laten we objectief zijn, onze stad bekleedt een achtenswaardige plaats tussenin, en vooral de ingewikkelde wijze van beheer van de openbare netheid is op zich een kleine prestatie.

Wat de publieke opinie betreft, hiervoor ben ik zeer aandachtig, maar ik weiger deze te doen geloven dat als met een toverslag, met enorme inspanningen van miljoenen, Didier Gosuin, in een handomdraai Brussel opnieuw proper kan maken!

Ik ben immers van oordeel dat het probleem in de eerste plaats afhankelijk is van ieders ingesteldheid.

1. Les campagnes de reboisement basées sur la plantation d'essences autochtones et diversifiées en vue d'obtenir, à terme, (les délais forestiers sont très longs) des peuplements parfaitement adaptés aux conditions bruxelloises et suffisamment résistants aux stress de tous ordres compte tenu de leur diversité.
2. L'application de plan de gestion extrêmement rigoureux dans les réserves naturelles qui tendent à rétablir des conditions d'équilibre écologique meilleur et qui déjà ont conduit à voir réapparaître des espèces végétales et animales qui avaient disparus.

Question n° 197 de M. Leo Goovaerts du 26 novembre 1996 (N.):

*Situation de la propreté publique et saleté dans la Région de Bruxelles-Capitale.*

Selon une enquête récente parue dans le journal VLAN, l'impression de 70% de la population de la propreté en Région bruxelloise est négative; ces habitants se plaignent que la Région est de plus en plus sale.

Je souhaiterais que le ministre me dise:

- quelles mesures il a prises et/ou quels projets il a lancés en 1996 pour améliorer la propreté en Région bruxelloise et pour combattre encore plus efficacement la saleté?
- quels postes budgétaires ont été ajustés à cet effet ou quels projets spécifiques ont été lancés en 1995 et en 1996 pour s'attaquer à ces problèmes?
- quelles mesures il envisage de prendre, suite aux résultats de l'enquête, pour améliorer la propreté publique?
- si des montants particuliers sont prévus à cet effet au budget 1997?
- quels contacts il a éventuellement pris à ce sujet avec les administrations communales et quel en est le résultat?

**Réponse:** L'honorable membre évoque une enquête publiée par le Vlan de laquelle il ressort que pas moins de 70% de la population bruxelloise ne serait pas satisfait de l'état de propreté de la Région.

Bruxelles n'est certes pas la capitale européenne de la propreté mais on ne me fera pas dire qu'elle est la plus sale. Soyons objectifs, notre région urbaine se situe dans une moyenne honorable, ce qui au regard de ses moyens et surtout de la complexité du mode de gestion du domaine de la propreté publique est en soi une petite-performance.

Pour ce qui est de l'opinion publique, j'y suis très attentif mais je me refuse à lui faire croire que d'un coup de baguette magique, à grand renfort de millions, Didier Gosuin fera passer une "tornado blanche" sur Bruxelles!

J'estime, en effet, que le problème est avant tout inhérent à l'état d'esprit de chacun.



Aan de ondervraagden van de enquête van de Vlan had men de volgende vraag moeten stellen: gebeurt het soms dat u het niet al te nauw neemt met de openbare netheid?

Ik denk dat met deze vraag een percentage zou overeenkomen dat nog hoger ligt dan 70 %...

Om dit percentage te doen dalen, is de echte uitdaging die moet worden aangenomen, de volgende.

Het is een zware taak om bij de mensen een mentaliteitsverandering teweeg te brengen; toch span ik mij hiervoor in en dit volgens twee krachtlijnen:

1. De Pedagogische en informatieve actie: Onze School vertoelt het Milieu (van start gegaan in september), een multimedia publiciteitscampagne rond het personage Louis (vanaf februari 97);
2. De repressieve actie (helaas noodzakelijk): Er dreigt een ordonnantie te worden aangenomen, waarbij aan sommige personeelsleden van het GAN en het BIM gerechtelijke politiebevoegdheden worden toegekend, zodat ze kunnen optreden in de plaats van de politie-agenten die ontegenzeggelijk niet de tijd hebben de wettelijke teksten inzake openbare netheid te doen naleven.

Naast deze fundamentele acties, zullen andere begeleidingsinitiatieven vanaf 1997 het daglicht zien, dit gelijklopend met het verschijnen van een "openbaar netheidsplan" van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest:

- Opstarting van een witte telefoon "dispatching netheid" die de klachten of vragen van de burgers naar de verantwoordelijke instellingen doorverwijst; dit om een einde te stellen aan de verwarring bij de doorsneeburger wat de bevoegdheden van elke instelling betreft.
- Vermeerdering van de middelen door de ontwikkeling van het commerciële beleid van het GAN op het vlak van netheid (kermissen, parkings grootwarenhuizen, stations, enz...).
- Rationele verdeling van de domeinen van tussenkomst tussen het GAN, de MIVB, het BUV en de gemeenten.
- Ontwikkeling van diverse proefprojecten zoals de wijknetheidscontracten, de installatie van verdeeltoestellen met zakjes voor het opnemen van de hondenuitwerpselen in parken, enz...

**Vraag nr. 200 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 4 december 1996 (N.):**

*Advies van de Vaste Commissie voor taaltoezicht in de Milieugids voor de Brusselse Carrossier.*

Op 21 november werd u een advies van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (met nummer 28.048/H) toegestuurd aangaande het taalgebruik in de brochure "Milieugids voor de Brusselse Carrossier".

In dit advies is de VCT tot de vaststelling gekomen dat in de Nederlandse tekst van deze brochure de taalwetgeving werd

Une question intéressante à poser aux sondés de l'enquête du Vlan aurait été: vous arrive-t-il de commettre certains gestes de "malpropreté" publique?

Je crois qu'à cette question correspondrait un taux hélas encore supérieur à 70%...

Faire baisser ce pourcentage, voilà à mon sens le véritable défi à relever.

Il est bien ardu de provoquer un changement des mentalités, c'est pourtant la tâche à laquelle je m'attelle et ceci selon deux grands axes:

1. L'action pédagogique et informative: Mon Ecole dorlote l'Environnement (lancé en septembre), une campagne publicitaire multimédia axée sur le personnage de Louis (dès février 97);
2. L'action répressive (malheureusement nécessaire): Par l'adoption imminente d'une ordonnance dotant certains agents de l'ARP et de l'IBGE de pouvoirs de police judiciaire en vue de se substituer aux agents de police qui n'ont indéniablement pas le temps de faire respecter les textes légaux en matière de propreté publique.

Au delà de ces actions fondamentales, d'autres initiatives d'accompagnement verront également le jour dès 1997, ceci en parallèle à la sortie d'un "plan de propreté publique de la Région de Bruxelles-Capitale:

- Mise sur pied d'un téléphone blanc "dispatching propreté" qui aiguillera les plaintes ou les questions des citoyens vers les entités responsables; ceci afin de mettre un terme au véritable imbroglio des compétences parfaitement incompréhensibles pour le citoyen moyen.
- Accroissement des moyens par le développement de la politique commerciale de l'ARP en matière de marché de propreté (foire, parking grandes surfaces, gares, etc...).
- Rationalisation des domaines d'intervention de chacun entre l'ARP, la STIB, l'AED et les Communes.
- Développement de divers projets pilotes tels que les contrats de propreté interquartiers, l'installation de distributeurs de sacs récolteurs des déjections canines dans les parcs etc...

**Question n° 200 de M. Dominiek Lootens-Stael du 4 décembre 1996 (N.):**

*Emploi des langues dans le Guide-conseil environnement du carrossier bruxellois.*

La Commission permanente de contrôle linguistique vous a envoyé le 21 novembre un avis (n°28.048/H) relatif à l'emploi des langues dans la brochure «Guide-conseil environnement du carrossier bruxellois».

Dans cet avis, la CPCL parvient à la conclusion que le texte néerlandais de cette brochure contrevient à la législation

overtreden, met name door het regelmatig gebruik van een aantal Franstalige plaatsnamen.

Welke maatregelen heeft de minister genomen naar aanleiding van dit advies?

Zal deze brochure uit de circulatie worden genomen, en worden vervangen door een brochure die conform de taalwetgeving is?

**Antwoord:** De Vaste Commissie voor Taaltoezicht liet mij niet toe het dossier aangaande de klacht op basis waarvan zij het advies waarnaar u verwijst, heeft uitgebracht, te raadplegen.

Het advies van de VCT werd dus aangenomen met schending van het algemeen principe van de eerbied voor de rechten van verdediging; de toegang tot het dossier is immers een belangrijke regel van dit recht (Opdebeek I, "Het recht van verdediging en het recht om zijn standpunt naar voor te brengen" in Algemene beginselen van behoorlijk bestuur, Kluwer, 1993, p. 73, nr. 32). Ik heb dit gemeld aan de voorzitter van de VCT.

Bovendien werd dit advies betekend aan het Brussels Instituut voor Milieubeheer.

### Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister-Voorzitter

Vraag nr. 112 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 21 november 1996 (N.):

*Weigering van het bekwaamheidscertificaat voor taxi-chauffeurs.*

Elk jaar moeten de taxichauffeurs een getuigschrift van goed zedelijk gedrag indienen opdat de geldigheid van hun bekwaamheidscertificaat behouden zou kunnen blijven.

In antwoord op een vraag van een raadslid antwoordde de staatssecretaris hierover het volgende: "Indien het getuigschrift van goed zedelijk gedrag aantoonde dat er veroordelingen zijn opgelopen sinds het vorige attest, waardoor de chauffeur niet meer over de morele garanties beschikt vereist door de wet, kan het College de verlenging weigeren".

Het woord "kan" doet twijfels rijzen of in dergelijke gevallen het college wel steeds een verlenging van het bekwaamheidscertificaat weigert. Kan de staatssecretaris mij dit verzekeren? Zo er uitzonderingen bestaan, hoeveel zijn dit er dan voor de laatste twee jaar, en waarom werd de verlenging dan wel toegestaan?

Kan de staatssecretaris mij bovendien voor de laatste twee jaar meedelen hoeveel certificaten niet werden hernieuwd omwille van deze reden? Hoeveel niet-hernieuwingen kwamen op naam van vreemdelingen en hoeveel op naam van Belgen?

**Antwoord:** Ik deel het raadslid mede dat de bepalingen van artikel 21 van de Agglomeratieverordening strikt toegepast worden.

linguistique, notamment par l'utilisation régulière d'un certain nombre de toponymes français.

Quelles mesures le ministre a-t-il prises suite à cet avis?

Cette brochure sera-t-elle retirée et remplacée par une brochure conforme à la législation linguistique?

**Réponse:** La Commission permanente de contrôle linguistique ne m'a pas permis de consulter le dossier relatif à la plainte à la suite de laquelle elle a émis l'avis auquel vous faites référence.

L'avis de la CPCL a donc été adopté en violation du principe général de respect des droits de la défense; l'accès au dossier est en effet une modalité importante de ce droit (Opdebeek I, "Het recht van verdediging en het recht om zijn standpunt naar voor te brengen" in Algemene beginselen van behoorlijk bestuur, Kluwer, 1993, p. 73, nr. 32). Je l'ai signalé à la Présidente de la CPCL.

Pour le surplus, cet avis a été notifié à l'Institut Bruxellois pour la Gestion de l'environnement.

### Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre-Président

Question n° 112 de M. Dominiek Lootens-Stael du 21 novembre 1996 (N.):

*Refus du certificat de capacité pour chauffeurs de taxis.*

Chaque année, les chauffeurs de taxis sont tenus d'introduire un certificat de bonnes conduite, vie et moeurs pour la revalidation de leur certificat de capacité.

En réponse à une question d'un conseiller sur ce sujet, le secrétaire d'Etat a répondu ce qui suit: «Le Collège pourra refuser la revalidation si le certificat de bonnes conduite, vie et moeurs laisse apparaître que les condamnations encourues depuis le dernier visa ne permettent plus de considérer le conducteur comme présentant les garanties de moralité exigées par la loi.»

Le mot «pourra» suscite un doute: le Collège refuse-t-il bien à chaque fois, dans de tels cas, la revalidation du certificat de capacité? Le secrétaire d'Etat peut-il m'en assurer? S'il y a des exceptions, quel est leur nombre pour ces deux dernières années, et pourquoi la revalidation a-t-elle été autorisée?

Le secrétaire d'Etat peut-il en outre me communiquer le nombre de certificats qui n'ont pas été renouvelés pour ce motif au cours des deux dernières années? Combien d'étrangers et combien de Belges ont-ils été concernés par des non-renouvellements?

**Réponse:** Je porte à la connaissance du conseiller qu'il est fait stricte application des dispositions de l'article 21 du règlement d'Agglomération.

Artikel 8 van het koninklijk besluit van 2 april 1975 bepaalt overigens dat de chauffeurs aan de eisen inzake morale beroepsvaardigheid moeten voldoen, rekening houdend met het openbaar nut van de dienst. Elke grove nalatigheid heeft dan ook de weigering van de verlenging voor het lopende jaar tot gevolg.

Het college, in dit geval de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, heeft in 1995 de verlenging van 1 bekwaamheidscertificaat en in 1996 van 4 bekwaamheidscertificaten geweigerd.

Ik beschik over geen enkele statistiek betreffende de weigering van de verlenging van bekwaamheidscertificaten voor vreemdelingen of Belgen.

L'arrêté royal du 2 avril 1975 stipule en outre dans son article 8 que compte tenu de l'utilité publique du service, les conducteurs doivent répondre à des garanties de moralité et de compétence professionnelle exigées. Tout manquement grave est dès lors sanctionné par le refus de revalidation pour l'année en cours.

Le collège, en l'occurrence le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, a refusé de revalider un certificat de capacité en 1995 et 4 certificats en 1996.

Je ne dispose pas de statistiques concernant les refus de revalidation à des étrangers ou à des Belges.

ZAAKREGISTER – SOMMAIRE PAR OBJET

Datum	Vraag nr.	Auteur	Voorwerp	Bladzijde
–	–	–	–	–
Date	Question n°		Objet	Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
o Vraag met voorlopig antwoord			o Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
<b>Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,                  belast met Plaatselijke Besturen, Werkgelegenheid, Huisvesting en Monumenten en Landschappen                  Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,                  chargé des Pouvoirs locaux, de l'Emploi, du Logement et des Monuments et Sites</b>				
19. 7.1995	3	Stéphane de Lobkowicz	* Onderzoeksopdrachten. Missions d'études.	1737
19. 7.1995	5	Stéphane de Lobkowicz	* Organogram van de afdeling informatica in de verschillende gemeenten. Organigramme du personnel chargé du département de l'informatique dans les différentes communes.	1737
26. 9.1995	20	Marc Cools	* Aanvragen van gemeenten bij het comité van aankoop. Demandes des communes auprès du comité d'acquisition.	1737
5.10.1995	24	Walter Vandenbossche	* Evolutie van de overboekingen ten aanzien van de totale ontvangsten in de 19 gemeenten. Evolution des transferts par rapport aux recettes totales dans les 19 communes.	1738
28.11.1995	59	Serge de Patoul	* Taalkader in de administratieve diensten van de gemeenten. Cadre linguistique dans les administrations communales.	1738
11.12.1995	64	Dominiek Lootens-Stael	o De DAC-betrekkingen. TCT.	1790
29.12.1995	79	Walter Vandenbossche	* De controle over de schuldontwikkeling bij de lokale besturen. Contrôle de l'endettement des pouvoirs locaux.	1738
12. 1.1996	88	Stéphane de Lobkowicz	* Samenwerkingsakkoorden gesloten door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Accords de coopération conclus par la Région de Bruxelles-Capitale.	1738
19. 1.1996	93	Stéphane de Lobkowicz	* Computeriseren van de gemeenten – Toestand van het personeel. Informatisation des communes – Situation du personnel.	1738
12. 2.1996	115	Marc Cools	* Voortzetting subsidies IBF. Problématique de la reconduction du FBIE.	1738
19. 2.1996	122	Stéphane de Lobkowicz	* Vertegenwoordigers van de gemeenten in de algemene vergaderingen van de ziekenhuisverenigingen. Représentants des communes dans les assemblées générales des associations hospitalières.	1739
5. 3.1996	132	Stéphane de Lobkowicz	o Gebruik van de titel «kabinetschef» en bijzondere bezoldiging ervoor in de gemeenten. Usage des titres de «chef de cabinet» et rémunération spéciale y afférente, dans les communes.	1790
5. 3.1996	134	Denis Grimberghs	* Subsidies voor de trottoirs. Subsides trottoirs.	1739



Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
			* Vraag zonder antwoord	* Question sans réponse
			o Vraag met voorlopig antwoord	o Question avec réponse provisoire
			** Vraag met antwoord	** Question avec réponse
12. 6.1996	198	Bernard Clerfayt	* Gesubsidieerde werken (aankoop van openbare groene ruimten): bedragen. Travaux subsidiés (acquisition d'espaces verts publics): montants.	1741
12. 6.1996	199	Bernard Clerfayt	** Gesubsidieerde werken (verplaatsing van leidingen): bedragen. Travaux subsidiés (déplacement de canalisations): montants.	1801
12. 6.1996	200	Bernard Clerfayt	** Gesubsidieerde werken (openbare verlichting): bedragen. Travaux subsidiés (éclairage public): montants.	1802
12. 6.1996	201	Bernard Clerfayt	** Gesubsidieerde werken (gemeentewegen): bedragen. Travaux subsidiés (voiries communales): montants.	1803
24. 6.1996	207	Dominiek Lootens-Stael	* Gidsen aangaande Brussel voor bezoekers. Guides touristiques sur Bruxelles destinés aux visiteurs.	1742
24. 6.1996	208	Denis Grimberghs	* Toekenning van subsidies. Octroi de subventions.	1742
2. 7.1996	211	Denis Grimberghs	* Overeenkomst van de elektriciteitsintercommunales met Electrabel. Convention des intercommunales d'électricité avec Electrabel.	1742
2. 7.1996	213	Stéphane de Lobkowicz	* Beroep ingesteld tegen handelingen van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Recours introduits contre des actes du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.	1742
18. 7.1996	214	Michiel Vandenbussche	* Pararegionalen – Samenstelling van de bestuursorganen. Pararégonaux – Composition des organes de gestion.	1742
5. 7.1996	220	André Drouart	* Subsidies aan de gemeenten. Subsides aux communes.	1742
16. 7.1996	226	Stéphane de Lobkowicz	* Ontwerpen van promotievoorwerpen met daarop de iris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Création d'objets promotionnels portant l'iris de la Région de Bruxelles-Capitale.	1743
23. 7.1996	232	Bernard Clerfayt	** Aantal en kostprijs van de gesco's in de gemeenten. Nombre et coût des ACS dans les communes.	1804
23. 7.1996	233	Stéphane de Lobkowicz	* Aanwerving van politiemannen. Recrutement des policiers.	1743
31. 7.1996	239	Dominiek Lootens-Stael	* Tweede, derde en vierde driemaandelijke taalrapporten. Deuxième, troisième et quatrième rapports linguistiques trimestriels.	1743
3. 9.1996	246	Jean-Pierre Cornelissen	o Verplichting voor de Brusselse gemeenten om de taalrol van hun inwoners mee te delen. Obligation imposée aux communes bruxelloises de communiquer le rôle linguistique de leurs administrés.	1790
30. 8.1996	249	Stéphane de Lobkowicz	* Openbare stadsvoorzieningen en borden van 20 m <sup>2</sup> langs de gevestigde wegen en langs de MIVB-lijnen. Mobilier urbain et panneaux 20 m <sup>2</sup> placés le long des voiries régionales et le long des lignes exploitées par la STIB.	1743

Datum	Vraag nr.	Auteur	Voorwerp	Bladzijde
Date	Question n°		Objet	Page
			* Vraag zonder antwoord	* Question sans réponse
			o Vraag met voorlopig antwoord	o Question avec réponse provisoire
			** Vraag met antwoord	** Question avec réponse
30. 8.1996	250	Michiel Vandenbussche	* Samenwerkingsakkoorden Brussel-Vlaanderen. Accords de coopération entre Bruxelles et la Flandre.	1743
30. 8.1996	251	Michiel Vandenbussche	* Samenwerkingsakkoorden Brussel-Waals Gewest. Accords de coopération entre Bruxelles et la Région wallonne.	1743
30. 8.1996	252	Michiel Vandenbussche	* Samenwerkingsakkoorden Brussel-Franse Gemeenschap. Accords de coopération entre Bruxelles et la Communauté française.	1744
30. 8.1996	253	Roeland Van Wallegghem	* Samenwerkingsakkoorden. Accords de coopération.	1744
12. 9.1996	262	André Drouart	** Afgeven van werkvergunningen van het type A en B. Délivrance de permis de travail A et B.	1806
24. 9.1996	268	Mostafa Ouezekhti	* Afgifte van arbeidskaarten. Octroi de permis de travail.	1744
24. 9.1996	271	Alain Adriaens	* Deelneming van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aan de Europese vrijwilligersdienst. Participation de la Région bruxelloise au service volontaire européen.	1744
10.10.1996	273	Denis Grimberghs	* Overeenkomst IBF. Convention FBI.	1744
10.10.1996	276	Leo Goovaerts	** Brussel, culturele hoofdstad van Europa voor het jaar 2000. Bruxelles, capitale culturelle de l'Europe en l'an 2000.	1807
10.10.1996	280	Philippe Debry	** Beschermde gebouwen. Immeubles classés.	1808
15.10.1996	283	Dominiek Lootens-Stael	** Vervoersproblemen van de sociale inspectie. Problèmes de transport de l'inspection sociale.	1809
21.10.1996	288	Denis Grimberghs	* IBFW-overeenkomst. Convention FBI.	1744
18.10.1996	289	Denis Grimberghs	* Toepassing van de omzendbrief van 30 september 1988 betreffende de toelagen voor de aanleg van wegen voor voetgangersverkeer. Application de la circulaire du 30 septembre 1988 concernant les subsides pour l'aménagement des voies de circulation piétonne.	1745
4.11.1996	293	André Drouart	* Bedrag van de vergoeding verschuldigd voor het ontvangen van een afschrift van een bestuursdocument. Montant de la rétribution due pour la réception d'une copie d'un document administratif.	1745
28.10.1996	294	Mostafa Ouezekhti	* Basisallocatie 14.11.12.01 (Lokale besturen). Allocation de base 14.11.12.01 (Pouvoirs locaux).	1745
30.10.1996	295	Brigitte Grouwels	* Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 4). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 4).	1745
4.11.1996	296	Brigitte Grouwels	* Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 5). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 5).	1745

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
			* Vraag zonder antwoord * Question sans réponse	
			o Vraag met voorlopig antwoord o Question avec réponse provisoire	
			** Vraag met antwoord ** Question avec réponse	
4.11.1996	299	François Roelants du Vivier	** Toegang tot de overheidsbetrekkingen voor burgers van de Europese Unie. Accès aux emplois dans l'administration publique pour des ressortissants de l'Union européenne.	1810
4.11.1996	300	Dominiek Lootens-Stael	* Politieke propaganda in het Belgisch Centrum voor het Stripverhaal. Propagande politique au Centre belge de la bande dessinée.	1745
8.11.1996	301	Brigitte Grouwels	** Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 8). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 8).	1812
8.11.1996	302	Roeland Van Wallegghem	** Tussenkomst van het Brussels gewest in de restauratie van de gebouwen van de Vlaamse regering op het Martelaarsplein. Restauration des bâtiments du gouvernement flamand situés place des Martyrs.	1812
8.11.1996	304	Denis Grimberghs	** Afgeven van werkvergunningen onder het statuut "detachering". Octroi de permis de travail sous le statut "détachement".	1813
14.11.1996	305	Brigitte Grouwels	* Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 15). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 15).	1746
4.12.1996	307	Brigitte Grouwels	* Opdrachten van lokaal belang. Missions d'intérêt local.	1746
21.11.1996	308	André Drouart	** Subsidies aan de gemeenten voor sportinfrastructuur. Subvention aux communes pour l'aménagement d'équipement sportif.	1814
21.11.1996	309	Denis Grimberghs	** Tenlasteneming van de premies voor arbeidsongevallen in het kader van de omzetting van DAC-banen in GECO-banen. Prise en charge des primes (accident du travail) dans le cadre de la reconversion des TCT en ACS.	1816
21.11.1996	310	Denis Grimberghs	* Toepassing van de samenwerkingsakkoorden tussen de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en de federale regering. Application des accords de coopération signés entre le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et le gouvernement fédéral.	1746
4.12.1996	311	Denis Grimberghs	* Uitvoering van het protocolakkoord van 9 mei 1989 voor de werken die op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest moeten worden uitgevoerd voor de Europese instellingen. Mise en œuvre du protocole d'accord du 9 mai 1989 relatif aux travaux à réaliser en faveur des institutions européennes sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale.	1747
21.11.1996	312	Stéphane de Lobkowicz	o Verzekeringsmaatschappij die de risico's dekt voor de diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Compagnies d'assurances couvrant les risques rencontrés par les services de la Région de Bruxelles-Capitale.	1791
21.11.1996	313	Brigitte Grouwels	* Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 9). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 9).	1747
21.11.1996	314	Brigitte Grouwels	* Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 6). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 6).	1748





Datum	Vraag nr.	Auteur	Voorwerp	Bladzijde
–	–	–	–	–
Date	Question n°	–	Objet	Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
o Vraag met voorlopig antwoord			o Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
<b>Minister belast met Economie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen</b> <b>Ministre de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et des Relations extérieures</b>				
11. 3.1996	45	Stéphane de Lobkowicz	** Grotere rol voor Brussel als hoofdstad van Europa. Renforcement du rôle de Bruxelles en tant que capitale européenne.	1819
24. 4.1996	59	Stéphane de Lobkowicz	o Wereldtentoonstelling in Sevilla – Vervoeren en opslaan van de documentatie. Exposition universelle de Séville – Transport et entreposage de documentation pour l'exposition.	1792
30. 8.1996	87	Roeland Van Walleghem	* Samenwerkingsakkoorden. Accords de coopération.	1755
30. 8.1996	90	Michiel Vandenbussche	* Samenwerkingsakkoorden Brussel-Vlaanderen. Accords de coopération entre Bruxelles et la Flandre.	1755
30. 8.1996	91	Michiel Vandenbussche	* Samenwerkingsakkoorden Brussel-Waals Gewest. Accords de coopération entre Bruxelles et la Région wallonne.	1755
30. 8.1996	92	Michiel Vandenbussche	* Samenwerkingsakkoorden Brussel-Franse Gemeenschap. Accords de coopération entre Bruxelles et la Communauté française.	1755
10.10.1996	103	Leo Goovaerts	* Successierechten. Droits de succession.	1755
10.10.1996	104	Michel Lemaire	* Steun die aan verschillende verenigingen is toegekend voor hun starten begeleidingsprogramma voor KMO's. Aide accordée à diverses associations pour leur programme de démarrage et d'accompagnement pour les PME.	1756
4.11.1996	110	Denis Grimberghs	* Retrocessie van de promotoren van DAC-projecten. Rétrocession des promoteurs de projets TCT.	1756
8.11.1996	111	Brigitte Grouwels	o Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 8). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 8).	1793
8.11.1996	113	Serge de Patoul	** Openbedrijvendag. Journée découverte entreprises.	1820
8.11.1996	114	Roeland Van Walleghem	** Achteruitgang van een aantal oude handelscentra. Régression d'un certain nombre d'anciens centres commerciaux.	1822
13.11.1996	115	Leo Goovaerts	* Uitstaande leningen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Emprunts en cours de la Région de Bruxelles-Capitale.	1756
13.11.1996	116	Philippe Debry	* De gevolgen van de eventuele verhuizing van de firma Belle-Vue/Interbrew in Molenbeek. Conséquences de la délocalisation éventuelle de la société Belle-Vue/Interbrew de Molenbeek.	1756
14.11.1996	117	Brigitte Grouwels	o Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 15). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 15).	1793
4.12.1996	119	Brigitte Grouwels	** Werkloosheidsgraad ongeschoolden. Taux de chômage des personnes non qualifiées.	1826

Datum	Vraag nr.	Auteur	Voorwerp	Bladzijde
Date	Question n°		Objet	Page
			* Vraag zonder antwoord	* Question sans réponse
			o Vraag met voorlopig antwoord	o Question avec réponse provisoire
			** Vraag met antwoord	** Question avec réponse
21.11.1996	120	Brigitte Grouwels	o Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 9). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 9).	1793
21.11.1996	121	Brigitte Grouwels	o Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 6). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 6).	1794
4.12.1996	123	Guy Vanhengel	* Personeel van de GOMB dat naar ministeriële kabinetten werd gedetacheerd. Personnel de la SDRB détaché dans les cabinets ministériels.	1757
26.11.1996	124	Leo Goovaerts	** De opsplitsing van de meerjarenontvangsten. Ventilation des recettes pluriannuelles.	1827
26.11.1996	125	Leo Goovaerts	** De hangende rechtszaken waarbij het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betrokken is. Affaires pendantes impliquant la Région de Bruxelles-Capitale.	1828
5.12.1996	126	Guy Vanhengel	* Dynamiek nummer 10. Entreprendre numéro 10.	1758
13.12.1996	128	Guy Vanhengel	* Brouwerij Belle-Vue. Brasserie Belle-Vue.	1758
5.12.1996	129	Jean-Pierre Cornelissen	** Telefoonnummers voor het verkrijgen van inlichtingen over de gewestbelasting. Numéros d'appel concernant l'information relative à la taxe régionale.	1829
5.12.1996	130	Marc Cools	** Intergouvernementale conferentie. Conférence intergouvernementale.	1830
5.12.1996	131	Guy Vanhengel	** Begrotingsafspraken gemaakt met de Franse Gemeenschapscommissie met betrekking tot de begroting 1995 en het uitblijven van de betaling van het resterende bedrag van 26,7 miljoen. Accords budgétaires passés avec la Commission communautaire française concernant le budget 1995 et absence de paiement du solde dû de 26,7 millions.	1831
13.12.1996	132	Dominiek Lootens-Stael	** Eerste Forum van de Euroregio. Premier Forum de l'Eurorégion.	1831
13.12.1996	133	Anne-Sylvie Mouzon	* Financiering van de Kamer voor Handel en Nijverheid van Brussel. Financement de la Chambre de Commerce de Bruxelles.	1759
13.12.1996	134	Marie Nagy	** De begroting 1997 van de ESRBHG. Budget 1997 du CESRBC.	1832

**Minister belast met Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Vervoer**  
**Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Travaux publics et du Transport**

19. 1.1996	60	Evelyne Huytebroeck	* Voortzetting van de onderhandelingen tussen de MIVB en De Lijn. Poursuite des négociations entre la STIB et De Lijn.	1759
------------	----	---------------------	---	------

Datum	Vraag nr.	Auteur	Voorwerp	Bladzijde
–	–	–	–	–
Date	Question n°		Objet	Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
o Vraag met voorlopig antwoord			o Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
29. 7.1996	142	Dominiek Lootens-Stael	o Belangen van het gewest in een gerechtzaak tegen enkele kabinet-medewerkers van een voormalig minister van Openbare Werken. Intérêts de la Région dans un procès contre plusieurs collaborateurs de cabinet d'un ancien ministre des Travaux publics.	1795
30. 8.1996	149	Stéphane de Lobkowicz	* Openbare stadsvoorzieningen en borden van 20 m <sup>2</sup> langs de gewestwegen en langs de MIVB-lijnen. Mobilier urbain et panneaux 20 m <sup>2</sup> placés le long des voiries régionales et le long des lignes exploitées par la STIB.	1759
12. 9.1996	151	Dominiek Lootens-Stael	* Advies van de Vaste commissie voor taaltoezicht aangaande de MTB-kaarten. Avis de la Commission permanente de contrôle linguistique concernant les cartes MTB.	1759
19. 9.1996	153	François Roelants du Vivier	* Het aanbrengen van bewegwijzering op de ring. Pose de panneaux directionnels sur le boulevard périphérique (Ring) RO.	1759
19. 9.1996	155	François Roelants du Vivier	* Preventie van vandalisme in de trams en autobussen. Prévention du vandalisme dans les trams et autobus.	1760
17. 9.1996	157	Roeland Van Wallegem	* Medewerking van de MIVB aan het feest van de Franse gemeenschap. Collaboration de la STIB à la fête de la Communauté française.	1760
24. 9.1996	159	Roeland Van Wallegem	* Eindstationvermelding van bus 30. Mention du terminus du bus 30.	1760
10.10.1996	168	Philippe Debry	** De digitale kaart van het Gewest. Carte digitale régionale.	1834
10.10.1996	169	Alain Adriaens	** Het kruispunt Belliardstraat/Etterbeeksesteenweg. Site Belliard/chée d'Etterbeek.	1835
15.10.1996	171	Stéphane de Lobkowicz	* Het overschrijden van de verhoogde berm in de Stallestraat. Franchissement du site surélevé de la rue de Stalle.	1760
23.10.1996	174	Evelyne Huytebroeck	* Het vervangen van de deuren aan de metro-ingangen. Remplacement des panneaux aux bouches de métro.	1760
30.10.1996	188	Brigitte Grouwels	* Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 4). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 4).	1760
30.10.1996	189	Sven Gatz	** Kwaliteitssysteem in de MIVB. Système de qualité à la STIB.	1836
30.10.1996	190	Marie Nagy	** De reissnelheid van tram 94. Vitesse commerciale du tram 94.	1837
4.11.1996	191	Brigitte Grouwels	* Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 5). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 5).	1761
4.11.1996	192	François Roelants du Vivier	** Samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat en het Gewest – renovatie van het Maalbeekstation. Accord de coopération Etat fédéral-Région – rénovation de la station Maelbeek.	1838



Datum	Vraag nr.	Auteur	Voorwerp	Bladzijde
Date	Question n°		Objet	Page
			* Vraag zonder antwoord	* Question sans réponse
			o Vraag met voorlopig antwoord	o Question avec réponse provisoire
			** Vraag met antwoord	** Question avec réponse
26.11.1996	214	Jean-Pierre Cornelissen	* Vervanging van de deuren van de in- en uitgangen van sommige metro-stations. Remplacement de panneaux aux sorties en entrées de certaines stations de métro.	1765
26.11.1996	215	Jean-Pierre Cornelissen	* Toegang tot sommige winkels die gelegen zijn binnen de controlezones in de metrostations. Accès à certains commerces situés dans les stations de métro au-delà des zones de contrôle.	1765
26.11.1996	216	Evelyne Huytebroeck	** De kapel in het Madoustation. Chapelle de la station Madou.	1845
5.12.1996	217	Denis Grimberghs	* Onderzoeken betreffende de verbetering van de exploitatie van lijn 26. Etudes relatives à l'amélioration de l'exploitation de la ligne 26.	1766
5.12.1996	218	Denis Grimberghs	** Bepaling van het IC/IR-plan 1998 van de NMBS. Définition du plan IC/IR 1998 de la SNCB.	1846
13.12.1996	220	Marie Nagy	* Het slopen of het herstellen van de Rogiertoren. Démolition/réfection de la tour Rogier.	1766
13.12.1996	221	Marie Nagy	* De kantoren in de ruimte Brussel-Europa. Bureaux dans l'Espace de Bruxelles-Europe.	1767
13.12.1996	222	Marie Nagy	* Een verkeersstudie. Etude sur la circulation.	1767
13.12.1996	223	Marie Nagy	* De bepalingen van het BPA betreffende de directe omgeving van het Luxemburgstation. Prescriptions du PPA aux abords de la gare du Luxembourg.	1768
13.12.1996	224	Marie Nagy	* Het Martelaarsplein. Place des Martyrs.	1768
13.12.1996	225	Stéphane de Lobkowicz	* Bekeuringen opgesteld door personeelsleden van de MIVB. Contraventions dressées par des agents de la STIB.	1768

**Minister belast met Openbaar Ambt, Buitenlandse Handel, Wetenschappelijk Onderzoek,  
 Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp**  
**Ministre de la Fonction publique, du Commerce extérieur, de la Recherche scientifique,  
 de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente**

2. 7.1996	72	Stéphane de Lobkowicz	* Beroep ingesteld tegen handelingen van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Recours introduits contre des actes du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.	1769
10. 9.1996	81	Alain Adriaens	* De door de werkgevers op te stellen inventaris van het asbest. L'inventaire d'amiante exigé des employeurs.	1769

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
			* Vraag zonder antwoord	* Question sans réponse
			o Vraag met voorlopig antwoord	o Question avec réponse provisoire
			** Vraag met antwoord	** Question avec réponse
18.10.1996	84	Denis Grimberghs	** Overname van de verplichtingen die voortvloeien uit de door de provincieraad aangenomen verordeningen die betrekking hebben op aandelen die nu tot de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest behoren. Reprise des obligations découlant des règlements adoptés par le conseil provincial qui ont fait l'objet d'un transfert de compétences à la Région Bruxelloise.	1847
14.11.1996	90	Brigitte Grouwels	** Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 15). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 15).	1848
21.11.1996	91	Brigitte Grouwels	o Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 9). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 9).	1795
21.11.1996	92	Brigitte Grouwels	** Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 6). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 6).	1848
4.12.1996	93	Brigitte Grouwels	** Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 19). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 19).	1849
26.11.1996	94	Walter Vandenbossche	** Brandweer van het BHG – Personeelsbeleid – Aanstelling tot het uitoefenen van een hoger ambt. Pompiers de la Région de Bruxelles-Capitale – Politique du personnel – Désignation pour l'exercice de fonction supérieure.	1859
26.11.1996	95	Leo Goovaerts	** De relatie tussen de Brusselse administratie en de bevolking. Relation entre l'administration bruxelloise et la population.	1854
13.12.1996	96	Marie Nagy	* De ambtenaren van de Brusselse gewestelijke administratie tegen wier benoeming beroep is ingesteld bij de Raad van State. Fonctionnaires de l'administration régionale bruxelloise dont la nomination fait l'objet d'un recours au Conseil d'Etat.	1769

**Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Renovatie, Natuurbehoud en Openbare Netheid**  
**Ministre de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation,**  
**de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique**

1. 3.1996	94	Stéphane de Lobkowicz	* Kredieten van 1995 voor de aankoop van geschenken. Enveloppe consacrée en 1995 à l'achat de cadeaux.	1770
14. 6.1996	132	Jean-Pierre Cornelissen	* Eigendommen van het Gewest: Elizabethpark. Propriétés régionales: Parc Elisabeth.	1770
26. 6.1996	137	Evelyne Huytebroeck	* De analyses van het Carcoketerrein. Analyses du site de Carcoke.	1770
18. 7.1996	150	Leo Goovaerts	* Bewustmakings- en voorlichtingscampagnes gevoerd door leden van de Regering. Campagnes de sensibilisation et d'information menées par des membres du gouvernement.	1770
23. 7.1996	156	Stéphane de Lobkowicz	* Evolutie van de grondwaterlagen. Evolution de la nappe phréatique.	1771

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
			* Vraag zonder antwoord	* Question sans réponse
			o Vraag met voorlopig antwoord	o Question avec réponse provisoire
			** Vraag met antwoord	** Question avec réponse
13. 8.1996	158	Marie Nagy	* De voor het kabinet van de minister gehuurde kantoren. Bureaux loués par son cabinet.	1771
12. 9.1996	166	Alain Adriaens	* Sluikstortingen en stortplaatsen in het zuiden van Brussel. Dépôts de déchets clandestins et déchetterie au sud de Bruxelles.	1771
13. 9.1996	167	Stéphane de Lobkowicz	** Strijd tegen de distels. Lutte contre les chardons.	1855
19. 9.1996	169	François Roelants du Vivier	* Aanwezigheid van asbest in de plafonds van het scheikundig laboratorium van de Elishoutschool. Présence d'amiante dans les plafonds du laboratoire de chimie du CERIA.	1771
30. 9.1996	172	Stéphane de Lobkowicz	* Belasting op het afvalwater – Beroep en betwisting. Taxe sur l'épuration des eaux – Recours et contestation.	1771
3.10.1996	173	Marie Nagy	* Vervuiling van de Zenne in Drogenbos door het bedrijf UCB. Pollution de la Senne à Drogenbos par la firme UCB.	1771
10.10.1996	175	Jean Demannez	** Toelagen voor de renovatie van woningen aan verenigingen die ijveren voor integratie via huisvesting. Primes pour la rénovation d'habitations au bénéfice d'associations œuvrant à l'insertion par le logement.	1856
10.10.1996	177	Roeland Van Wallegghem	* Advertentie van Net Brussel. Annonce de Bruxelles propreté.	1772
28.10.1996	182	Guy Vanhengel	** Illegale stortplaatsen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Dépôts clandestins dans la Région de Bruxelles-Capitale.	1858
30.10.1996	183	Brigitte Grouwels	** Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 4). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 4).	1859
4.11.1996	184	Brigitte Grouwels	** Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 5). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 5).	1860
8.11.1996	186	Brigitte Grouwels	** Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 8). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 8).	1862
8.11.1996	187	André Drouart	** Renovatieproject van de GOMB. Projet de rénovation de la SDRB.	1863
8.11.1996	188	Roeland Van Wallegghem	* Voorlichting aan de bevolking over de ozongehaltes. Information à la population concernant le taux d'ozone.	1772
8.11.1996	189	Roeland Van Wallegghem	* Crisiscomité ter bestrijding van de luchtverontreiniging. Comité de crise pour lutter contre la pollution atmosphérique.	1772
8.11.1996	190	Roeland Van Wallegghem	** Actie «Onze school vertroetelt het milieu». Action «Notre école dorlote l'environnement».	1865
13.11.1996	191	André Drouart	** Premie voor het aanleggen van trottoirs. Prime pour l'aménagement de trottoirs.	1866
14.11.1996	192	Brigitte Grouwels	** Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 15). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 15).	1867



Datum	Vraag nr.	Auteur	Voorwerp	Bladzijde
Date	Question n°		Objet	Page
			* Vraag zonder antwoord	
			o Vraag met voorlopig antwoord	
			** Vraag met antwoord	
			* Question sans réponse	
			o Question avec réponse provisoire	
			** Question avec réponse	
21.11.1996	193	Brigitte Grouwels	* Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 9). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 9).	1772
21.11.1996	194	Brigitte Grouwels	** Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 6). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 6).	1869
21.11.1996	195	François Roelants	** Verslechtering van de staat van het Zoniënwoud. Dégradation de l'état de la Forêt de Soignes.	1869
22.11.1996	196	Dominiek Lootens-Stael	* Milieuhinder vanwege een restaurant te Evere. Nuisances environnementales d'un restaurant installé à Evere.	1772
26.11.1996	197	Leo Goovaerts	** De toestand van de openbare netheid en de vervuiling in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Situation de la propreté publique et saleté dans la Région de Bruxelles-Capitale.	1871
26.11.1996	198	Jean-Pierre Cornelissen	* Uitbreiding van de selectieve ophalingen. Extension des collectes sélectives.	1773
26.11.1996	199	Guy Vanhengel	* Oud-Frans Gasthuis. Ancien Hôpital français.	1774
4.12.1996	200	Dominiek Lootens-Stael	** Advies van de Vaste Commissie voor taaltoezicht in de Milieugids voor de Brusselse Carrossier. Emploi des langues dans le Guide-conseil environnement du carrossier bruxellois.	1872
4.12.1996	201	Guy Vanhengel	* Stadsvernieuwingsprojecten. Projets de rénovation urbaine.	1774
5.12.1996	202	Guy Vanhengel	* Dynamiek nummer 10. Entreprendre numéro 10.	1775
13.12.1996	203	Dominiek Lootens-Stael	* Onrust in de zogenaamde Matongewijk ten gevolge van een gebrek aan publieke hygiëne en illegale tewerkstelling. Troubles survenus dans le quartier connu sous le nom de «Matongé» suite à un manque d'hygiène publique et à la mise au travail d'illégaux.	1775

**Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Ruimtelijke Ordening,  
Openbare Werken en Vervoer  
Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre de l'Aménagement du Territoire,  
des Travaux publics et du Transport**

19. 2.1996	46	Stéphane de Lobkowicz	* Onbetaalde openbare werken. Travaux publics impayés.	1776
20. 3.1996	57	Denis Grimberghs	* Werken in de Keizer Karellaan. Travaux avenue Charles-Quint.	1776
23. 5.1996	63	Denis Grimberghs	* De Grondregie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Régie foncière de la Région de Bruxelles-Capitale.	1776
6. 6.1996	65	Denis Grimberghs	* Werken in de Troonstraat. Travaux rue du Trône.	1776

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
			* Vraag zonder antwoord	* Question sans réponse
			o Vraag met voorlopig antwoord	o Question avec réponse provisoire
			** Vraag met antwoord	** Question avec réponse
13. 6.1996	66	André Drouart	* Inrichting van een gewestelijke weg Maria Groeninckx-De Maylaan. Aménagement d'une voirie régionale boulevard Maria Groeninckx-De May.	1776
14. 6.1996	67	Jean-Pierre Cornelissen	* Erbarmelijke staat van het wegdek in de Luxemburgstraat. Etat lamentable de la voirie rue du Luxembourg.	1777
14. 6.1996	68	Jean-Pierre Cornelissen	* Eigendommen van het Gewest: Elizabethpark. Propriétés régionales: Parc Elisabeth.	1777
26. 6.1996	70	Evelyne Huytebroeck	* Staat van het terrein aan de Biestebroekkaai. Etat du terrain au quai de Biestebroeck.	1777
2. 7.1996	72	Stéphane de Lobkowicz	* Beroep ingesteld tegen handelingen van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Recours introduits contre des actes du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.	1777
5. 7.1996	74	Marie Nagy	* Evenwichtige vertegenwoordiging van mannen en vrouwen in adviesorganen. Promotion de la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes consultatifs.	1777
8. 7.1996	76	Stéphane de Lobkowicz	* Borden ter verwelkoming in het Gewest. Panneaux routiers de bienvenue dans la Région.	1777
18. 7.1996	78	Denis Grimberghs	* Heraanleg van het Stefanieplein. Réaménagement de la place Stéphanie.	1778
23. 7.1996	79	Bernard Clerfayt	* Onderhoud van het Vergoteplein. Entretien du square Vergote.	1778
29. 7.1996	81	Alain Adriaens	* Resultaten van het fietsbeleid van de regering. Réalisation du gouvernement dans le domaine de la politique cycliste.	1778
31. 7.1996	82	Brigitte Grouwels	* Onveilige situaties voor voetgangers en fietsers op gewestwegen in de Woluwes. Situations dangereuses pour les piétons et les cyclistes sur les voiries régionales des deux Woluwes.	1778
10. 9.1996	84	Alain Adriaens	* De door de werkgever op te stellen inventaris van het asbest. L'inventaire d'amiante exigé des employeurs.	1778
24. 9.1996	85	André Drouart	* Anderlechtse Poort. Porte d'Anderlecht.	1778
10.10.1996	86	Walter Vandenbossche	* Verkeerslichten St. Niklaasinstituut Anderlecht. Feux de signalisation à hauteur du Sint-Niklaasinstituut à Anderlecht.	1779
10.10.1996	87	Roeland Van Wallegghem	* Organisatie van een gala-avond. Organisation d'une soirée de gala.	1779
10.10.1996	88	Denis Grimberghs	* Reclameborden op de balustrades van de tunnels. Placement de panneaux sur les balustrades des tunnels.	1779

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
			* Vraag zonder antwoord o Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord	* Question sans réponse o Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse
10.10.1996	89	Denis Grimberghs	* Gebruik van de paardenrenbaan van Bosvoorde. Utilisation du site de l'hippodrome de Boitsfort.	1779
10.10.1996	90	Denis Grimberghs	* Parkeerplaats onder het Poelaertplein. Réalisation du parking place Poelaert.	1779
10.10.1996	91	Alain Adriaens	* Wegmarkeringen ten behoeve van de fietsers op de Rooseveltlaan. Accès cyclable aux gares de Bruxelles.	1779
15.10.1996	92	Brigitte Grouwels	* Werken uitgevoerd onder de Kortenbergtunnel. Travaux effectués sous le tunnel Cortenberg.	1780
18.10.1996	93	Denis Grimberghs	* Overname van de verplichtingen die voortvloeien uit de door de provincieraad aangenomen verordeningen die betrekking hebben op aangelegenheden die nu tot de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest behoren. Reprise des obligations découlant des règlements adoptés par le conseil provincial qui ont fait l'objet d'un transfert de compétences à la Région Bruxelloise.	1780
28.10.1996	94	Benoît Veldekens	* Aanleg van nieuwe rotondes in de De Broquevillelaan, op de Joséphine-Charlottesquare en op het kruispunt Gibraumontlaan/Ridder Koninglaan (Sint-Lambrechts-Woluwe). Aménagement de nouveaux ronds-points avenue de Broqueville, au square Joséphine-Charlotte et à Gibraumont-Roi Chevalier (Woluwe-Saint-Lambert).	1780
30.10.1996	95	Brigitte Grouwels	* Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 4). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 4).	1780
4.11.1996	96	Brigitte Grouwels	* Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 5). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 5).	1780
8.11.1996	97	Brigitte Grouwels	* Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 8). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 8).	1780
8.11.1996	98	Roeland Van Walleghem	* Werken aan de De Troozsquare. Travaux au square De Trooz.	1781
8.11.1996	99	Roeland Van Walleghem	* Afsluiting van de Georges Lombaertsstraat. Fermeture de la rue Georges Lombaert.	1781
14.11.1996	100	Brigitte Grouwels	* Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 15). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 15).	1781
4.12.1996	101	Denis Grimberghs	* Toepassing van het samenwerkingsakkoord van 9 maart 1990 tussen de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en de federale regering. Application de l'accord de coopération du 9 mars 1990 signé entre le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et le gouvernement fédéral.	1781
21.11.1996	102	Brigitte Grouwels	* Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 9). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 9).	1782
21.11.1996	103	Brigitte Grouwels	* Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 6). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 6).	1782

Datum	Vraag nr.	Auteur	Voorwerp	Bladzijde
–	–		–	–
Date	Question n°		Objet	Page

\* Vraag zonder antwoord

o Vraag met voorlopig antwoord

\*\* Vraag met antwoord

\* Question sans réponse

o Question avec réponse provisoire

\*\* Question avec réponse

21.11.1996	104	Guy Vanhengel	* Perspectieven van de Brusselse Regering in verband met het zogenaamde «Marconigebouw». Perspectives du gouvernement bruxellois pour le bâtiment de la rue Marconi.	1783
5.12.1996	105	Guy Vanhengel	* Dynamiek nummer 10. Entreprendre numéro 10.	1783

**Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Economie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen en aan de Minister belast met Openbaar Ambt, Buitenlandse Handel, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp**  
**Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et des Relations extérieures et au Ministre de la Fonction publique, du Commerce extérieur, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente**

16. 4.1996	26	Dominiek Lootens-Stael	* Uitgave van boeken en brochures. Edition de livres et de brochures.	1784
25. 4.1996	28	Serge de Patoul	* Het door de minister gefinancierd niet-economisch onderzoek. Recherche scientifique non économique financée par le ministre.	1784
30.10.1996	45	Brigitte Grouwels	* Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 4). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 4).	1784
4.11.1996	46	Brigitte Grouwels	* Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 5). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 5).	1784
8.11.1996	47	Brigitte Grouwels	* Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 8). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 8).	1784
14.11.1996	48	Brigitte Grouwels	* Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 15). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 15).	1785
21.11.1996	49	Brigitte Grouwels	* Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 9). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 9).	1785
21.11.1996	50	Brigitte Grouwels	* Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 6). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 6).	1785
22.11.1996	51	Guy Vanhengel	* Brouwerij Belle-Vue. Brasserie Belle-Vue.	1786

**Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister-Voorzitter**  
**Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre-Président**

16. 7.1996	86	Walter Vandenbossche	o Sociale woningen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Logements sociaux dans la Région de Bruxelles-Capitale.	1796
24. 9.1996	96	Denis Grimberghs	* Reglement betreffende de toekenning van bijkomende leningen. Règlement du Conseil provincial relatif à l'octroi de prêts complémentaires.	1787-

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
			* Vraag zonder antwoord	* Question sans réponse
			o Vraag met voorlopig antwoord	o Question avec réponse provisoire
			** Vraag met antwoord	** Question avec réponse
9.10.1996	98	Philippe Debry	* De kostprijs van de sociale woningen die de Molenbeekse Woningmaatschappij van zins is te kopen. Prix des logements sociaux que le Logement Molenbeekois projette d'acheter.	1787
10.10.1996	100	Philippe Debry	* Het voornemen om aan de Leopold II-laan sociale woningen te kopen. Projet d'achat de logements sociaux au bld Léopold II.	1787
30.10.1996	103	Brigitte Grouwels	o Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 4). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 4).	1797
4.11.1996	104	Brigitte Grouwels	o Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 5). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 5).	1798
4.11.1996	105	Dominiek Lootens-Stael	* Wachlijsten van de sociale huisvestingsmaatschappijen. Listes d'attente dans les sociétés de logement social.	1787
8.11.1996	106	Brigitte Grouwels	o Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 8). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 8).	1798
14.11.1996	109	Brigitte Grouwels	o Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 15). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 15).	1799
21.11.1996	110	Brigitte Grouwels	o Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 9). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 9).	1799
21.11.1996	111	Brigitte Grouwels	o Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 6). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 6).	1799
21.11.1996	112	Dominiek Lootens-Stael	** Weigering van het bekwaamheidscertificaat voor taxichauffeurs. Refus du certificat de capacité pour chauffeurs de taxis.	1873
26.11.1996	113	Dominiek Lootens-Stael	* Aanwezigheid van bepaalde bevolkingsgroepen in bepaalde huisvestingsmaatschappijen. Présence de certaines populations dans certaines sociétés de logements.	1787
26.11.1996	114	Dominiek Lootens-Stael	* Overtredingen door de sociale huisvestingsmaatschappijen van de reglementering inzake sociale huisvesting. Infractions, par les sociétés immobilières de service public, au règlement en matière de logement social.	1788
26.11.1996	115	Dominiek Lootens-Stael	* Inventaris van de sociale woningen. Inventaire des logements sociaux.	1788
28.11.1996	116	Dominiek Lootens-Stael	* Talrijke onregelmatigheden in het gebouwencomplex van Sorelo gelegen in de Sint-Jozefstraat te Evere. Nombreuses irrégularités dans les immeubles à appartements de la société Sorelo situés rue Saint-Joseph à Evere.	1788

